華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二〇五號

每份零售港幣八毫

中華民國內政部新聞局登記證內警台字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下：旺角辦事處：上海街四九七號地下：北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

買樓最緊要地點好·風景靚·交通方便
九龍灣牛頭角道"得寶花園"有齊咁多優點！

牛頭角道
彩雲道

得寶花園

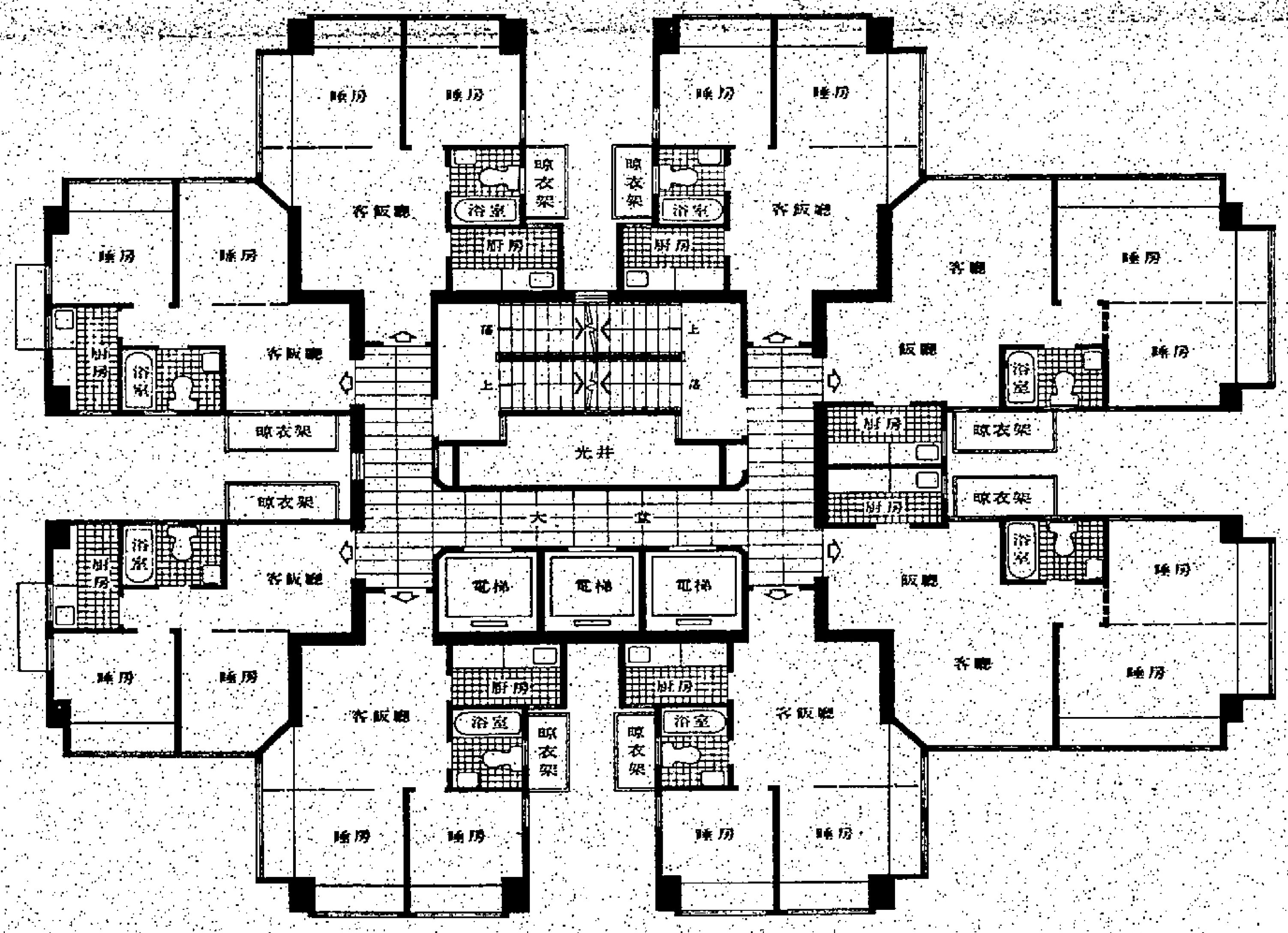
附設停車場，花園及泳池，遙向港島美麗景色
貼近九龍灣地鐵站，交通方便，四通八達。

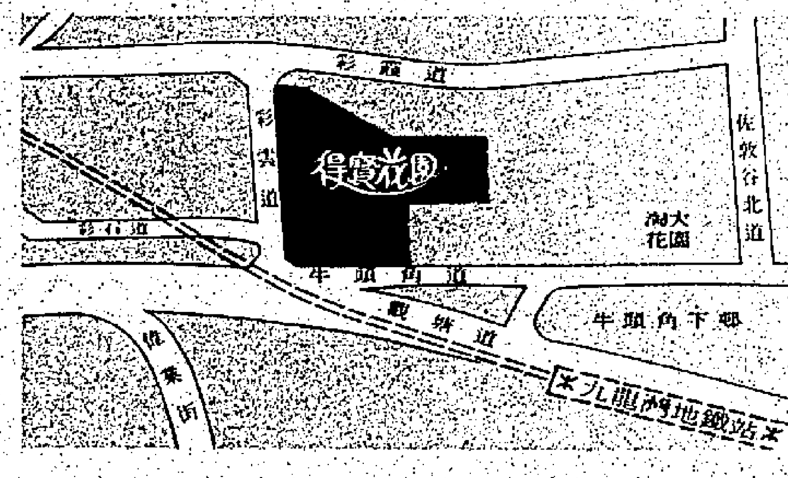
第二期
A·D座即日開售
每呎僅售 $499 起

高尚住宅單位由336呎至530呎

每間十七萬元起

二十年分期 月供$1,610 供樓勝於交租





已建至六樓

地盤設有樓宇模型
供選購時參考

地盤售樓處
電話：3-7571170
（假日照常）

洽購處：恒基兆業地產代理有限公司
香港德輔道中19號環球大廈6樓 電話:5-8265231(六線)

新世界發展有限公司
香港大道中16-18號新世界大廈30樓 電話:5-231056

九龍分銷處：彌敦道745-747號地下（大大公司對面）電話：3-810929 辦公時間由上午十時半至晚上十時 （假日照常）

美儲備局長談管制通脹
聯邦巨額赤字迫使利率高企
承認插手干預金融市場表現比較穩定

（合衆社華盛頓四日電）美國聯邦儲備局局長獲加稱，他逆料通貨膨脹率仍受控制，但逆料美國聯邦財政預料巨額赤字的情緒，可使利率高企於現在的水平上。他把利率去週的上昇描述爲因担憂上述赤字而來的「小沖擊」。但他拒絕預言利率會否繼續上昇，他只說利率已特別高了！他對記者說：你不能預言市場情形的。他曾在美國衆議院銀行小組委員會對國內貨幣政策問題提證供。他其後發表上述聲明。他幷告該小組委員會稱，因通貨膨脹受控制，他不預料該局將帶像去年那般再次認真抽緊銀根而導致利率昇至創紀錄之高。他並稱：在長遠展望一同來說，我推斷通貨膨脹仍受控制，倘若你如此推斷，現在的利率便是十分高了！

（美聯社英國倫敦四日電）由於各大外匯市場吸收了多國中央銀行干預美元行動的衝擊，星期四早上美元的匯價反覆。金價則微升。美元兌英鎊創四個月來新高價，同時美元兌日元及義大利里拉再呈上升。美元兌其他主要貨幣則爲下跌。外匯商人們稱，聯邦儲備局以及西德，日本及瑞士中央銀行，於本週對美元採取聯手干預行動，使到市場脫離平衡。日本中央銀行星期四出面干預美元，但美元兌日元仍由二百四十三點零五，微升至二百四十三點一五日元。在倫敦，英鎊兌美元由昨日收市價一點五零六美元，滑落至一點四八三美元，降至三月三十一日以來的最低水平。根據一項未經證實的報導稱，英倫銀行曾抛售美元，但萬國寶通銀行外匯經紀稱，他認爲即使英倫銀行有出面干預，幅度亦是很輕微。他稱，星期四早上沒有任何主要歐洲中央銀行作出大量抛售美元。與此同時，歐洲金價報穩，交投平淡。倫敦五大金商將上午金價定爲每安士四百一十三點二五美元，較昨日收市價報升二點二五美元。蘇黎世金價報每安士四百一十三點三美元，昨日收市價報每安士四百一十一美元。

美貿易夥伴憂心忡忡稱
高利率龐大赤字將危及經濟復甦
英日歡迎華府持取干預行動

（路透社倫敦四日電）美國的貿易拍檔國家恐怕美國的高銀行利率和龐大的財政預算赤字可能會危及世界經濟從衰退中復甦之進程，縱然估值過高的美元會令到它們貿易之機會增加。英國官方發言人，經濟學家和報紙對於數大國家中央銀行本週抛售美元的行動極表歡迎，因爲此舉能夠壓抑美元在外匯市場的過度上升。但是，由本社記者所進行的調查結果顯示，由美國政策所造成的問題仍然存在。日本銀行發言人在東京的一次記者招待會上指出：目前美國銀行利率仍然高得反常。該發言人說，雖然干預外匯市場並非起「巨大作用」，但是，各大國中央銀行仍有再度採取干預行動的必要。「歐洲共同市場」官員們說，預料歐洲國家政府將會作代表到華盛頓磋商使美國政府眞正了解到美國財政預算赤字政策致令世界經濟遭受重大打擊。現時估計美國聯邦政府財政預算赤字爲二千億美元，在今後幾年內仍會增加，其對世界經濟發展的威脅實在很嚴重。

中美達成貿易協議有助改善兩國關係
北京駐美大使章文晉說

（合衆國際社美國密西根四日電）中國駐美大使章文晉稱，美國與中國之間的新紡織貿易協議，將改善兩國之間的關係。章文晉於星期三參觀密西根大學之後稱：「我承認這是一項積極的步驟，我們不滿意該協議，但我們認爲該協議是積極的。我認爲雙方均不會十分滿意該協議」。兩國談判代表上週在日內瓦達成新紡織協議，根據協議內容美國輸入中國的紡織品，增加百分之二至百分之三。章文晉又稱：「他們稱這是我們所能獲得的最好協議，該協議是妥協的，因此亦將有助於我們之間的關係。」章文晉是應前美國駐中國大使伍德科克的邀請參觀密西根大學，伍德科克現時是該大學的一名助教。

去年經濟不景氣比比皆是
全球最大五十公司銷售盈利直綫下降

（美聯社紐約四日電）幸福雜誌在八月出版的一期內報導稱，全球最大公司五十間在一九八二年所獲盈利減少了百份廿三點四，它們的銷售數減少了百份三點三。這兩週出版一次的美國商業雜誌並稱，這五十間最大公司的盈利與銷售數於同一年裏一齊減小，這是一九五八年至今首次得見的情形，盈利數減至三百九十億美元，銷售數則減至一萬二千四百億美元。該五十間公司中，屬於美國者爲廿一間。底特律的通用汽車公司與紐約的無比石油公司在名單上的昇降情形爲該汽車公司昇級了而昇至第三個位置，該石油公司的地位卻下降了而降至第四個位置。倫敦英國石油公司上昇一級而昇至第五位，紐約州夏里遜的德士古公司降一級而降至第六位。密芝根州狄亞爾的福特汽車公司昇了一級而至第七位。國際商業機器公司，雖然在銷售數上只屬第八大的公司，可是所獲盈利卻是最多的——純收入數共爲四百四十億美元。艾克森公司居於次位，盈利數爲四十一億九千萬美元。虧蝕最多的公司，是羅馬的伊拉公司。它是義大利的國營石油公司。

漓江不受洪流影響碧波盪漾

（南寧八月四日電）當前國南方，正是洪水泛濫、江水渾濁的季節，然而記者在桂林看見，漓江依然碧波盪漾，綠水盈盈。過去一邊污濁一邊清的「鴛鴦河」已經不見了。黃昏一到，成千上萬的男女老少在江中游泳、洗澡。這是桂林市採取防治環境污染措施，治理漓江水質的結果。最近三年多來，桂林市關、遷、幷、轉了二十多家排污嚴重的工廠（車間），興建了八十一項治理環境污染的工程，改造了一百七十多台鍋爐，還制定和實施了排污收費管理條例。由於多方面的努力，注入漓江的污水、污物大爲減少，漓江水水質已有所改善。桂林市採取得力的防治環境污染的措施，不僅初步澄清了漓江水，而且使有些工廠在治理污染中得到了經濟上的好處。桂林乳膠廠過去排泄的大量煤灰水和廢水嚴重污染漓江，自從建立煤灰沉淀池等工程後，每天可以處理煤灰水和生產廢水三千五百噸。經過處理的水，不僅可以用作農田灌溉，還可以用于鍋爐沖渣、除塵和製磚。最近，桂林市製訂了第六個五年計劃期間後三年防治桂林污染的具體方案，將繼續努力，使漓江水質得到進一步改善。

母虎產子一胎四隻壓死一隻

（烏魯木齊八月四日電）新疆烏魯木齊市動物園飼養的一只東北虎，日前一胎生下了四只虎仔，其中三只健壯，另一只被母虎壓死。東北虎因產于中國東北而得名。它毛斑美麗，體態威壯。這種貓科屬猛獸因不易適應動物園的環境，一般繁殖比較困難。一胎多仔更爲少見。烏魯木齊市動物園的這只九歲虎，對飼養工人親近友善，已能適應這里的生活環境。

華府首腦磋商中美洲局勢　列根總統、中美洲特使史東（中）和國務卿舒爾茲（右）三日在白宮討論中美洲局勢問題。（合衆國際社）

穩定國際金融體制
列根計劃獲通過增撥欵予基金會
美衆議院激辯六小時表決通過

（美聯社華盛頓四日電）美衆議院，昨夜終於以六票之優勢，通過了辯論已數周的，將美國分担之國際貨幣基金欵額，增多八十四億美元之議案。昨夜又經過長達幾乎六個鐘頭的激辯，才以二壹七票對二壹壹票通過之上述議案，現已提請參衆兩院聯席會議計劃，藉以尋求折衷兩院與此有關的互有出入的議決案。列根總統及財長里根一直力求上述議案獲得通過，因認爲：美國應進一步協助國際貨幣基金安定國際財經系統，從而取得援助負債纍纍的，各正在發展國家之作用。衆議院銀行委員會成員，即共和黨籍衆議員成利昨夜在會上更將上述議案稱爲：與替美國失業工人，製造更多的就業機會大有關係，因爲各正在發展國家足以替美國貨物提供新市場。衆議院昨夜幷且以二四二票對一八五票，通過了共和黨籍衆議員格蘭姆所提的，反對國際貨幣基金貸欵給種族歧視國家，或「共產黨專制國家」之補充建議案。反對上述補充建議案的議員們曾辯稱：匈牙利，羅馬尼亞，及南斯拉夫等共產國家一直均能依時向國際貨幣基金，繳納他們的借欵應付的利息。各衆議員昨夜並且附和主民黨議員卡柏所提的一項無約束力的額外建議，即由美國國會出面表示：如果亞洲發展銀行不再讓台北當局享有十足會員國的權利，則美國不再對該行加以支持。按國際貨幣基金爲了使屬下一百四十六個會員國的貢獻總額增多至九百二十億美元，一直分頭與各會員國談判。美衆議院昨夜通過之數達五十八億美元之上述欵額。

英失業數字上月回升
工黨責保守黨經濟政策不當

（路透社英國倫敦四日電）就業部今日稱，英國之失業人數上月回升至三百萬人以上之數字，達到三百〇二萬六千百人，佔勞動力百分之十二·七。反對黨工黨立即就此項失業數字向執政保守黨抨擊，譴責政府不近人情之經濟政策。工黨之就業發言人華里稱，此項數字，充份顯露一個國家之浪費，係和平時期打擊英國的最嚴重災害。文說，在秋季和冬季情況將更形悲慘。六月份今年唯一失業率在三百萬以下的月份，當時失業人數爲二百九十八萬四千人，或爲勞動力百分之十二·四。政府稱，除官方的失業數字外，亦有二十一萬一千離校學生無工可做，而此等學生迄未有資格獲取國家的各種福利救濟者。據保守黨政府所提出之新制度，失業英人只包括這些可獲取福利救濟人士的失業統計數字。

社論
美蘇冷戰重點五處

大戰告終，冷戰繼起，主要的角色是地居東西兩方的美國與蘇聯。史大林利用英法爲首的西歐各國，戰後勢力凋敝，希望發展其勢力，首爲鞏固東德地位，封鎖西柏林交通，逼使英美法三國佔領軍的撤退。當時美國因獨有原子彈，杜魯門總統決定以空運相對抗，使蘇共的陸路封鎖歸於無效，因此次年四九年，史太林只好爲避免熱戰而自解封鎖。但以此故，激成東西兩方的對立，西方十國同年成立北大西洋聯盟，西德成爲聯邦共和國，東德成爲民主共和國，以後到五五年，東歐共黨訂立華沙公約，歐洲從此成爲美蘇冷戰的第一重點。

但是此時，東亞形勢發生大變，抗戰後國共內戰，結果，中共大得勝利，向外蒙看齊，成爲人民共和國，國府則播遷台灣。因此蘇共爲發展其勢力，在五〇年，發動韓戰，北韓大軍南下，致在日美軍倉皇應敵，中共竟利用其一面倒政策，出兵抗美援朝。美爲避免熱戰，採取有限度戰爭政策，罷免麥克阿瑟元帥，使戰爭僅限於南北韓。到五三年三月史大林去世，七月朝鮮成立停戰協定，依舊分爲南北韓。美爲增強其在東北亞的地位，乃與日本訂約言和，且充安全保衛，等於軍事聯盟。這是冷戰的第二重點。

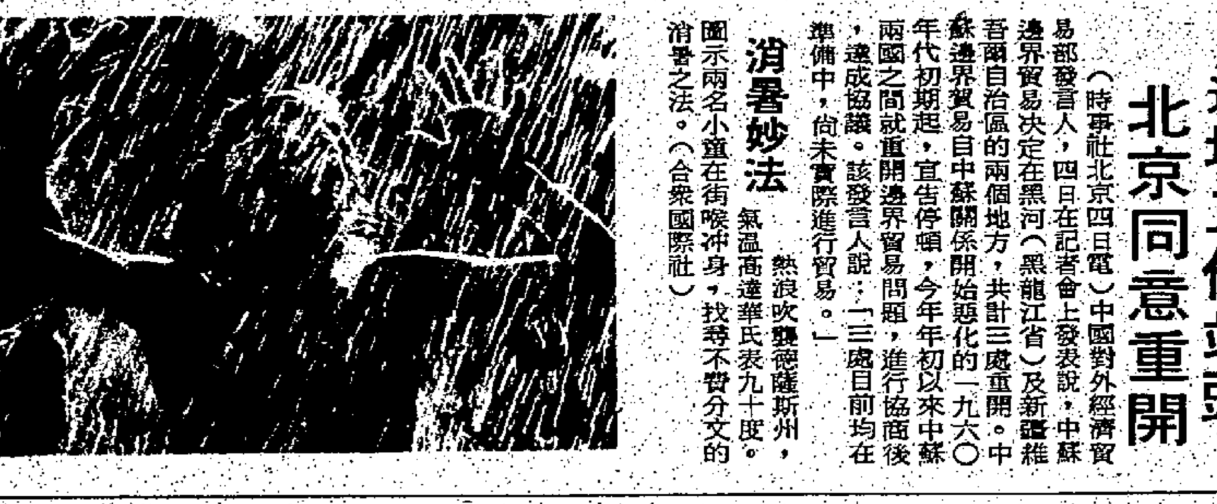
在歐洲緊張與韓戰爆發時，中東地區有猶太人在巴力斯坦，重建故國以色列，致引起當地阿拉伯各國之聯合反對。對於猶人復國，美蘇二國俱會出力支持，故在宣布建國時，即與承認。美國因猶人移民最多，且俱在政經文教佔有勢力。至於蘇聯則猶太移民亦多，復國運動即興起於東歐，希望能利用民族獨立，發展勢力於中東。因爲俄與中東接境，在土耳其衰落，成爲「近東病夫」時，會有意南下，但因克里米戰爭，爲英法武力所阻，不能走出黑海。現在機會到來，惟共產主義的馬克思理論，到底不及資本主義的美元，致以色列一面倒於美國。

蘇共因爭取以色列失敗，乃利用埃及收回運河主權，以民族解放主義與阿拉伯國家相結，但因阿拉伯民族主義包含宗教信仰，無神論到底與回教教旨不合，埃及總統爲用力國家建設，最後竟轉與美相親而與以色列單獨言和。就在此時，七九年有伊朗政變，國王被逐，蘇共乘此機會，出兵阿富汗，同時受蘇共支持的伊拉克則進兵伊朗，中東形勢亂成一片。叙利亞因此乘時崛起，一面與蘇共友好，一面利用反猶，主張戰爭，圖謀取得領導地位。現在美蘇冷戰正在第三重點的中東蔓勢展開。

與中東冷戰激化同時，在東南亞地區，因爲五四年越共反法戰爭勝利，分爲南北，美國代法支援南越保大王，中蘇共黨則爲北越後援。但美仍如韓戰故事，採取有限度政策，求取和平。故到七十年代，言和停戰撤兵回國，但以此故，南越被併於北越共黨。此時，中蘇共黨內部分裂，美國乘此由尼克遜總統訪華，交好中共，但由越共得勢，竟出兵柬埔寨，圖謀成立印支聯邦。越共此舉，顯由蘇共欲乘此擴張勢力於東南亞而來，這不僅使美及東南亞協會五國感到威脅，亦使中共受到包圍，於是造成第四冷戰重點。

前面所述如歐洲、中東及東北亞三重點地，俱接近蘇共，故謀由此發展其勢力，可說事在意中。反之，美國地方遠隔，卻利用民權主義及資本勢力，與之相抗。東南亞因太平洋交通，與美較爲近便，且有中共及東協五國相助，形勢不利於蘇共，越南能否長久支持，實爲問題。但是蘇共野心在實行世界革命，只求天下大亂，一切俱所不顧，最近利用古巴，在中美洲發動冷戰，造成第五重點，就是由此。

今年是古巴革命三十年紀念，卡斯脫羅曾告失敗，但到六十年代卻得成功，且勾結蘇共，以古巴爲據子基地，由甘乃迪總統武力應付，乃使赫魯曉夫讓步退卻。惟由卡斯脫羅之一面倒政策，從此成爲蘇共工具，活動於非洲各地。七九年起，利用尼加拉瓜亂事，成立左傾政權，遂謀擴大勢力於中美，於是沙爾瓦多成爲第二目標，利用反軍人獨裁，支援左傾勢力，美國對此因政策不定致遷延迄今。最近利用反尼加拉瓜的保守勢力，與洪都拉斯相結，攻擊尼加拉瓜，且爲阻止蘇共及古巴援助，在中美地區舉行軍事演習，派艦隊到兩面海上實行示威，因爲明年美總統選舉，列根總統將競選連任，中美爲美國後院，倘能得成功，則如英女首相之於福島戰爭，對於列根總統應可大有所助。



消暑妙法　熱浪吹襲德薩斯州，氣溫高達華氏表九十度。圖示兩名小童在街喉沖身，找尋不費分文的消暑之法。（合衆國際社）

中蘇加強貿易
邊境三個站頭北京同意重開

（時事社北京四日電）中國對外經濟貿易部發言人，四日在記者會上發表說，中蘇邊界貿易決定在黑河（黑龍江省）及新疆維吾爾自治區的兩個地方，共計三處重開。中蘇邊界貿易自中蘇關係開始惡化的一九六〇年代初期起，宣告停頓，今年年初以來中蘇兩國之間就重開邊界貿易問題，進行協商後，達成協議。該發言人說：「三處目前均在準備中，尚未實際進行貿易。」

中國上半年對外貿易減少
國際市場商品跌價貿易數量反爲增加
半年順差達二十四億美元

（時事社北京四日電）中國對外經濟貿易部，四日發表今年上半年（一—六月）的對外貿易統計。據發表：出口一百億美元，較上年同期減少百分之二點二，進口七十五億八千萬美元，同減百分之三點九。貿易額雖然減少，但是貿易量卻較上年同期增加，出口量增加百分之十一點九，進口量增加百分之十三點二。關於此點，該部發言人說：「貿易額的減少是由於國際市場商品價格下落的緣故，整個說來，對外貿易情況良好」。另一方面，就貿易構造看，出口以農產品爲中心的初級產品增加，與此相較，原油，煤，鋼材，水泥等，則有減少。進口方面，化學肥料，糧食，鋼材，木材，設備等增加，特別是先進技術，設備的進口，自去年下半年起急速增加，據該發言人說，今年上半年，較上年同期增加百分之四十七點三。

引進技術大有進步

（北京八月四日電）中國對外經濟貿易部新聞發言人黃文俊今天上午在新聞發佈會上宣佈，今年上半年中國出口大于進口，貿易順差達二十四億美元。黃文俊說，在國際市場不景氣，價格下跌，競爭更加劇烈的情況下，中國上半年進出口貿易額比去年同期稍有減少，但若剔除價格變動因素，進出口貿易量均有較大幅度的增加。根據對外經濟貿易部業務統計，一至六月份，出口額完成一百億美元，比去年同期減少百分之二點二，剔除價格下跌因素，出口貿易量增長百分之十一點九；進口額完成七十五億八千美元，比去年同期減少百分之三點九，剔除價格下跌因素，進口貿易量增長百分之十三點二。進入七月份以來，進出口完成進度進一步加快。黃文俊說，隨着中國國民經濟的調整和工農業生產的發展，進出口商品結構進一步發生變化。在出口商品中，農副土特產品出口增加，原油、煤炭、鋼材、水泥出口減少。在進口商品中，化肥、糧食、糖、鋼材、有色金屬、木材、橡膠、單項設備和儀器大幅度增加，棉花、化學纖維、成套設備進一步減少。由于加強了現有企業的技術改造，從去年下半年以來，中國引進的先進技術和設備逐步增加，今年上半年設備和儀器進口比去年同期增長百分之四十七點三。

隱形眼鏡知多少

和美

如果你一向戴眼鏡，而又認爲改配隱形鏡片頗爲麻煩，不值得一試的話，如果可能是你改酒看法的時候了。隱形鏡片的發展已獲致重大進展。美國目前便大約有一千四百萬人配戴隱形鏡片，其中兩百萬人是去年才開始配戴的。隱形鏡片的價格已急劇下降，目前市面上所出現的若干新設計，也使得過去無法配戴隱形鏡片者都可成功的配戴了。

隱形鏡片問世迄今已有三十多年。但是，直到十年前採用了所謂軟性鏡片後，才大爲風行。自那時起，軟性隱形鏡片的品質和適應性即不斷有所改善——特別是在最近幾年中。

最早的硬性隱形鏡片很多人會戴得不舒適。因爲這種鏡片遮斷了氧氣，人們很難在不感到刺激的情況下長期配戴。而且硬性隱形鏡片常會突然掉落。

一

軟性隱形鏡片出現後幾乎已消除了這種不適感。首先是它們具有多孔的性質，空氣可以通過。同時又有吸水性，而具有彈性。但軟性隱形鏡片變乾時，往往易於碎裂。由於這類隱形鏡片較大（約爲硬性鏡片的兩倍），對眼球表面可產生充分吸力，因此，它們幾乎不會意外的掉落。同時，由於它們幾乎可隨著眼球而成形，污物和沙礫也很少會滲入而造成刺激。

早期的軟性隱形鏡片，問題在於它們所使用的範圍有限。例如散光患者即無法配戴。較新式的軟性隱形鏡片則已可以處理適度的散光。當然嚴重的散光患者則仍要使用「透氣」或「透氧」的硬性隱形鏡片。

許多配戴軟性隱形鏡片時不若配戴眼鏡或硬性隱形鏡片看得清楚。雖然習慣於使用軟性隱形鏡片的時間或許爲硬性隱形鏡片的一半（一般爲兩週），但要學會正確的嵌入則不容易。

軟性隱形鏡片也較硬性隱形鏡片需要更多的照顧、設備和保養，它們通常在使用九到十八個月後即須更換，這大半是因爲無可避免的抓痕和刮痕減少了鏡片的明晰所致。硬性隱形鏡片則僅需要每年磨光一次。

二

在美國，一般配戴軟性隱形鏡片者每年要花大約一百美元的保養費——即購買潤滑鏡片的特殊眼藥水、供每日使用的清潔劑，貯存和消毒鏡片的化學溶液，以及一套消毒鏡片的加熱裝置（約四十五美元）。由於你可連續配戴軟性隱形鏡片達十二或十四小時，眼睛的分泌物往往會在鏡片上形成一層蛋白質和脂。可以長期配戴的新式軟性隱形鏡片——其成份有百份之七十爲水份——現在可連續配戴達一個月之久，也因而更易於造成分泌物增加的問題。如果你不以一種酵素溶液來定期清潔它們，屆時透過鏡片看東西就會像透過小冰塊而看東西一樣。

消毒是有關軟性隱形鏡片的一個主要問題。原因是：一般認爲，多孔性和水含量會促進細菌成長。紐約的眼科專家理查．羅賓斯則不以爲然。他指出：「如果你的眼睛中有細菌，你的眼淚中也會出現抗細菌物質。我就知道有許多人從未消毒他們的鏡片。」

現在可以長期配戴的新式軟性隱形鏡片已極風行。由於它們可持續的長期配戴，也是唯一在睡覺時仍可配戴的軟性鏡片，因而正被宣傳成爲可以提供最接近自然視力的一種隱形鏡片。

不過並非每個人都可配戴這類鏡片。如果你的眼睛易於乾燥，或者會分泌大量黏液，即不太適合配戴。即使可以成功的配戴這類鏡片者，亦必須以特殊眼藥水每天潤滑鏡片若干次。這種可以長期配戴的軟性隱形鏡片很薄，往往比較難處理。它們易於有刻痕和劃破；一旦出現此種情況即不能再使用。要嵌入和取下這類鏡片也需要非常的靈敏度，因此，大多數可以成功的使用這類鏡片者都是那些在過去若干年已曾配戴過其他類型軟性隱形鏡片的人。

三

還有一個問題是：由於分泌物的積聚，可長期配戴的軟性隱形鏡片又會較其他類型的軟性鏡片更快的喪失視力銳度，因此許多專家建議在使用六到九個月後即應更換。現在，有一種較強韌的新式塑膠正在進行臨床試驗。如果試驗證實有預期的效果，則較不易碎裂的軟性隱形鏡片將可在年底前問世。

隱形鏡片市場最近的另一項發展是，這近兩年其他隱形鏡片的推出。不過，到目前爲止，這類鏡片所獲的成效仍屬有限。其中的一個問題是：像其他隱形鏡片一樣，這類鏡片也易於在眼球上旋轉，以致到最後，供近視用的一邊可能會朝上。一名專家估計，欲配戴遠視近視兩用隱形鏡片者，僅約有百分之二十的人能獲得成效。

現在隱形鏡片已較過去來得便宜，但仍相當昂貴。在美國，如果你的隱形鏡片是由眼科專家裝配，則一副傳統的硬性隱形鏡片可能要一百五十美元到兩百美元；透氣鏡片或許要三百美元；軟性鏡片約需兩百五十美元到五百美元；可長期配戴的軟性鏡片則高達六百美元。

外蒙接納北京要求
不再急速驅逐華人
外蒙否認排華指責華人好食懶飛

（美聯社北京四日電）蒙古現正在緩慢地驅逐居留該國的華人，並稱，經過中蒙兩國接觸和磋商之後，此種排華情勢已經「有所改善」。中外的外交界消息人士說，自從今年三月以來，估計有二千名華人被迫離開蒙古。他們可以作出選擇，一是到蒙古邊境地區去工作，一是「自願」返回中國大陸，二者必居其一。中國該等外交家說，蒙古是蘇聯的衛星國，最近已停止向居留該國的華人提出「工作志願」，顯然是因爲蘇聯在幕後敦促所致。當記者今日問及蒙古排華的實況時，北京外交部發言人答道：「經過中蒙兩國磋商之後，現在形勢已經有所好轉。在目前，兩國仍繼續就此問題進行磋商。」不過，該位發言人說，北京中央政府並不打算派出代表團到蒙古去談判此事件。外交界消息人士則說，預料一個北京代表團即將訪問蒙古。事實上，蒙古排華已經影響到中蘇兩國談判的氣氛，況且中蘇兩國已定於今年十月恢復談判。估計目前有七千至八千名華人居留蒙古，他們是在六十年代初期中蘇兩國決裂之前，以勞工身份前往者。雖然北京政府指責蒙古排華，但蒙古否認，只是說該等華人懶惰，不願參加勞動。

（法新社北京四日電）澳洲外交部海登今天與他的中共對手吳學謙展開會談，預料是集中在柬埔寨問題上。兩人在海登的賓館上會議。

海登是工黨三月上台以來第一個訪問中共的官員。海登訂下午見中共對外貿易經濟關係部長陳慕華。明天與吳學謙舉行第二輪會議，又拜會趙紫陽。

（美聯社北京三日電）中共外交部長吳學謙週三夜告訴澳洲外部長海登，國際社會最迫切的任務是支持柬埔寨的鬥爭，越南「根本沒有尋求公正與合理解決柬埔寨問題的誠意」。

趙紫陽談上海經建
要以上海爲中心實行區域性合作

（寧波八月四日電）中國總理趙紫陽最近就上海經濟區問題，發表重要見解。趙紫陽說：「上海經濟區要以上海爲中心，十個城市（上海、蘇州、常州、無錫、南通、杭州、紹興、嘉興、湖州）實行專業化協作，實行打破地區界限的經濟聯合和行業聯合，逐步實現一體化。」趙紫陽是在不久前同上海市、江蘇省和浙江省的負責人談話時說這番話。國務院上海經濟區規劃辦公室主任王林在八月三日於寧波開幕的上海經濟區規劃理論探討會第二次會議上，傳達了趙紫陽談話的內容。趙紫陽在談到目前中國正在開展的各種類型的經濟區規劃工作時說，東北的經濟區是搞煤和電，山西是能源和重化工基地，貴州是能源開發當前只有上海經濟區才是全面，綜合改革的探索。要充份發揮中心城市和港口的作用，抓好區域規劃和經濟聯合。趙紫陽強調說，我們寄望於上海經濟區這個改革的探索。期望它能爲打破地區分割和條條塊塊的分割闖出一條路子來。上海經濟規劃理論探討會第二次會議是由上海「世界經濟導報」社主辦的。上海、江蘇、浙江、天津、遼寧、湖北、廣東，以及中央有關部委的經濟理論工作者和有關人士一百多人參加了會議。

吳學謙海登會談　到訪北京的澳洲外交部長海登星期四開始與外交部長吳學謙舉行會談

接受激光手術治療右眼視網膜已固定
戴卓爾夫人往醫院
麻醉醒來後精神很好三兩日出院

（合衆社倫敦四日電）英首相戴卓爾夫人於星期三晚施行外科手術成功，將她右眼受損傷的視網膜重新固定。唐寧街十號首相府宣稱：戴氏於當日較早時接受過一名眼科專家的檢驗，於獲知她於星期日所接受過的激光治療未能獲得完全成功之後，即被送入一家拜無透露名字的醫院。首相府一名發言人說：「她右眼的手術今日成功地完成。她已從麻醉中清醒過來，現正在休養中。」該發言人拒絕作詳盡的說明。她的助理人員說，首相本來祗是視網膜有一處「磨損」，但現在的情形似乎是該視網膜可能已經大部份固定，因此需要做今次的第二回合手術。首相府稱，今次手術施行全身麻醉，一項輕微的割切及探針手術，以協助將視網膜重新固定。

預料下週恢復工作

據官方人士稱，戴卓爾夫人可望於兩三日之內出院，但須於下星期始恢復她的正常工作。首相的私人醫生尊德遜說，戴氏於上星期三在白金漢宮參加女皇園遊會時起初說及她的右眼不適，當時她以爲祗是塵埃入眼及加以抹擦。她隨即遵醫囑休息，幷取銷非必要的約會。由於國會目前正在休會，她的工作較爲輕可。保守黨副領袖惠羅爵士現已候命準備，但迄星期三晚幷無跡象顯出他會接替戴氏的日常職務。上一次於一九八二年，戴氏曾因治療靜脈曲張施手術暫停視事。當時她進出醫院前後僅十三小時。對於首相會於星期日會爲她受傷的右眼施行過激光治療一事，民衆到了星期三才知道。此事如此守秘顯然是出於兩個理由。其一是病情比原先所想像的較爲嚴重；其二是由首相本人特別要求將消息按住不向外發表。戴卓爾夫人於星期三步出首相府登車前往見她的眼科專家時，她看來神情愉快。她告在觀望她的人說：「我很好，我覺得身體很好。非常多謝你們。」

美逾百歲人瑞總計三萬多人

（華盛頓四日專電）根據哥倫比亞特區人口調查局顯示：中年及老年人是美國增長最快的一羣。現時美國有三萬二千人的年齡是達到一百歲或以上的，而這批人當中有四分之三是女性。由於生命延長，有二百四十萬的美國人年齡已逾八十五歲，較諸一九八〇年增加了百分之九點一。不過增長最迅速的年齡羣是三十五至四十四歲的一羣，這由於第二次世界大戰時「嬰兒旺盛」的緣故。他們總共有二千八百萬人，增加了百分之九點五。曾於一九七〇年代增長最快的二十五歲至三十四歲的年齡羣，在這十年來的增長率大大放緩。在未來幾年間，年輕成人的人口將會開始下降。美國人口調查局估計至七月一日，該國的人口是二億三千二百零五萬七千人。

同性戀者行爲奇特
美男子漢被女人强姦爲自衛殺人判囚七年

（路透社加利福尼亞．聖迭戈四日電）一名男子聲稱遭一名女人强姦，爲了自衛把强姦他的女人殺死，他今天被判誤殺罪。爲二十五歲斯頓辯護的律師說，他的當事人遭三十歲的麥克尼爾強姦後，這名女强姦犯揚言要將他殺掉，於是斯頓感到非常懼怕和恐怖，在這種情況下，斯頓用石塊把麥克妮爾打死。斯頓說，事件在一九八〇年發生，當時他是一名同性戀者，但是，聖迭戈高等法院陪審團今天宣判斯頓誤殺罪及使用致命武器罪。他將被判處坐牢七年。律師說，他們相信這是加州首宗利用被姦作爲自衛理由的案件。

接見台灣立委訪問團

巴拉圭總統盛讚 蔣總統英明領導

孫運璿院長策勉行政人員 本積極果敢精神開創新局

（中央社亞松森三日電）巴拉圭總統史托羅斯納爾讚揚蔣總統經國先生根據國父孫中山先生所創、先總統蔣公承繼的三民主義，卓越的領導中華民國政府。

史托羅斯納爾是在今天早晨接見中華民國立法委員訪問團時，表示上述看法。中華民國大使王孟顯和一等秘書王旭長，陪同立法委員們到總統府會見史托羅斯納爾總統。這位南美國家的反共領袖也稱揚中華民國人民及政府的決心，拒絕了鄧小平提出所謂和平統一中國的建議。他說，中華民國人民表現的反共奮鬪精神不只有利於中華民國，也有利於保衛世界此一地區的民主。

在會談半小時中，史托羅斯納爾總統展示他對中國當代史的豐富知識。他說，他對於先總統蔣公對中華民國的貢獻非常欽佩。他也提到上次一九七五年訪華時留下的深刻印象。他還讚揚中華民國政府和人民苦幹以追求經濟發展的精神。

中華民國立法委員訪問團對史托羅斯納爾眞誠的談話報以熱烈掌聲。中央社記者也陪同代表團前往。立法院十七人友好訪問團於昨天抵達此間，訪問三天。

（中央社台北四日電）行政院長孫運璿今天表示，爲因應國內外瞬息萬變的情勢，各級行政機關，應本過去一年來積極、創新、堅定、果斷的工作態度，高瞻遠矚，向前邁進，把握契機，開創新局。

孫院長是在行政院院會中談到他在本年度巡視行政院所屬各部會等機關業務的印象時，作了以上表示。他對各單位同仁一年來的辛勞盡職，表示慰勉，對於大家把握政策，堅守原則，全力執行所顯示的績效與紀律，也表示嘉許。孫院長指出，這次巡視中聽取各機關的年度工作報告有三項共同優點，值得各機關繼續保持，並發揚光大，那就是：一、凡是民衆所關切的問題與工作，各機關均能以果敢堅定的立場，認眞執行；第二、是在國家經濟社會進入轉型期間，所面臨的艱巨任務，各機關均能以主動、積極的態度，努力克服；第三、各機關均能通力合作，重視人才培育，並廣納各方意見，致力於若干制度的改革，這對於進步與革新必有相當的助益。

針對這三項優點，孫院長並分別舉出有關經濟、科技、行政等方面的實例，加以說明，勉勵全體行政人員繼續努力，開創光明的前途。

從今報國把志伸 （圖片說明）國防管理學院正期生七十二年班畢業典禮，三日上午在台北縣板橋該院中正堂舉行，由參謀總長郝柏村上將主持。圖是：參謀總長郝柏村上將（右）頒發畢業證書給楊英德（左）等同學。（中央社）

美官方指利如得逞 非洲安全備受威脅

乍得北部重鎮續受利機轟炸

非洲團結組織籲乍得結束內戰

（路透社華盛頓三日電）一位美國高級官員今日表示：利比亞在乍得的「侵略」如獲准成功，將會對許多其他非洲國家的安全構成威脅。

該官員向記者們簡述美國高級官員與扎伊爾總統塞高在此間的會談情況時，作出上述評論。塞高已派出軍隊及戰機，支持乍得政府軍對抗獲利比亞支持的叛軍。較早時，塞高曾對記者們表示：由於利比亞轟炸北部戰略市鎮法拉蓋平民的行動加強，因此相信乍得的軍事局勢已趨惡化。

上述要求不透露姓名的美國官員表示：美國相信「利比亞的動搖行動，恐佈分子活動及侵略屬全大陸式。」他指出：乍得是利比亞行爲的最明顯但並非唯一的例子。

「此種活動如不獲首先最直接關注的國家（即非洲國家）及國際社會作出反應而能成功，便會自行發展，從而對若干國家（數目相當）的穩定及安全構成威脅。」他指出：這些國家包括蘇丹，突尼西亞，埃及，尼日利亞等。

（合衆社恩賈梅納四日電）非洲團結組織昨日發出緊急呼籲，要求乍得敵對派系立刻停火及進行談判以結束內戰。

該組織尼日利亞籍代理秘書長奥努，在阿的斯阿貝巴（埃塞俄比亞首都）總部發表聲明稱：「停戰以促進建設性對話的展開實屬絕對必要。」

（路透社恩賈梅納四日電）乍得官員表示，利比亞戰鬥轟炸機昨日連續第五天轟擊北部的法耶鎮，但他們否認中部已再度落入叛軍手中。

該等官員指出：政府軍在北部處境困難，他們現正急需法國及美國保證提供的防空武器擊以退利比亞的空中襲擊。軍方人士稱：最近一批軍事裝備即將運抵乍得。

利比亞米格及直升機炮艇據報襲擊乍得五天後，死亡人數仍未明，但乍得總統哈布里兩天前致函聯合國時，表示死亡人數「使人驚恐」。

利比亞曾一再否認其地面部隊及空軍牽涉於戰鬥中，但此間外交界人士指出，利比亞噴射襲擊法耶鎮的行動實無需置疑。

孔德成將赴美主持祭孔大典

舊金山金門公園將舉行祭孔儀式

（中央社舊金山三日電）據悉，孔子第七十七世孫孔德成，將於本月二十四日自台北抵達此間，主持預定廿七日在此間金門公園舉行的舊金山祭孔大典。這項大典是爲紀念這位至聖先師二千五百三十四歲誕辰。

美國教育部副部長將代表總統，列根，參加這項傳統中國儀式。到目前爲止，參議員彼特．威爾森、衆議員瑟雷．柏頓、加州州務卿余江月桂和舊金山市議會議長溫蔡．尼爾德已表示將參加大典。去年曾有一千兩百多位中美人士參加。

有三個代表團將代表全世界各地的華人前來參加這項莊嚴祭典——其中包括由立法委員楊寶琳率領的中華民國七十人代表團，由丁中江率領的香港五十人代表團，和由菲律賓華僑林泉文率領的東南亞三十人代表團。這是兩年來此間第二次舉行紀念孔子誕辰大典，籌備工作正由此間齊魯會會長宋正介所領導的籌備委員會在進行中。

美顧問抵乍得 訓練該國技師 使用防空飛彈

（美聯社納德查美那四日電）正當乍得總統哈比拉的政府指責利比亞戰機加強對法耶北部地區的擊炸之際，三十枚美國紅眼對空飛彈及三名美國軍事顧問到達此間。

美國國防部官員表示：三名美國顧問將在恩賈梅納逗留一週或十天，訓練該國技師。

乍得向美國求助後，美國空運這一批防空武器至乍得首都恩賈梅納。

法國國防部發言人表示：該部正式否認有任何法國技師接受美國指導員訓練。法國會強調該國並無軍事顧問駐於乍得。但巴黎消息靈通人士上月透露，約有十二名隸屬多間法國兵器廠的民事技術代表派往乍得。

（路透社華盛頓三日電）美國國防部官員表示，三名美國顧問今日飛抵乍得，訓練法國技師使用美國飛彈，但法國立刻否認其國民牽涉其中。

該等美國官員稱：三名顧問將訓練法國技師，再由法國技師訓練乍得軍隊。

抗議波共口惠而實不至 華里沙決支持工聯月底舉行和平示威

因波共未依格但斯克協議行事

（法新社華沙四日電）遭禁的波蘭團結工聯會的領袖華里沙對昨夜轉入地下工作的上述工聯會領袖們今晨發表的籲請波人於本月卅一日發動和平示威的號召，表示擁護。他在格但斯克寓所接受電話訪問之時，並且說：他不僅擁護波人於本月卅一日發動和平示威運動，抗議當局始終未依格但斯克協議，承認工會權利，他而且也會鼓勵「勇敢的波人」爲爭取權利，而參加如地下工作委員會的成員的話。地下工作委員會今晨在一份宣言中說：當局所謂之特赦「口惠而實不至」，尚有許多團結工會中人仍身陷獄中。

波共政治局昨天則謂：希望格但斯克協議簽字紀念日，即八月卅一日足以證明：波人也在政治上「相當成熟」。

華里沙針對這句話說：「我們也希望當局以眞正的大赦的成熟」。

大象會說話

蘇官方通訊社吹擂 但人民也表示懷疑

你相信這件事嗎

（合衆社莫斯科三日電）一家蘇聯報紙週三報導：會說話的象巴提爾只有在心情好的時候才說話。蘇聯官方通訊社「塔斯社」上月報導牠在當地電台節目中講話，十三歲的大象遂成爲國際的新聞焦點。

據「社會工業」報的一篇長篇報導說：很多蘇聯市民對這頭會講話的象底故事，表示懷疑。

該報紙的編輯們稱：他們與卡薩克斯坦卡拉干達動物園（巴提爾居住的地方）以及若干動物專家接觸，進行調查。

動物園職員說：這頭灰象實在能說話，但現在比年青時說話較少，牠在心情好，籠子靜寂的時候，才說話，因此，他說起話來才完全獲得欣賞。卡拉干達動物園的主持人葉皮法諾維斯基說：現時正引起辯論的重要問題是：這頭象明不明白他在說甚麽。葉氏說：巴提爾講話，可能只不過是有條件的反射作用，譬如：他看到一桶水就說：「巴提爾有一些水。」

但其他動物園職員稱全部的爭論均屬無知。

莫斯科動物園主理人蘇斯諾維斯基則稱：他與象相處五十年，卻未聞「一頭會說話的象」。

他說：應該記着，象是喜歡製造聲音的，尤其是獨個兒的時候，他說：他們發出不同的聲音，又怕他們的象鼻，但這個關於象會說話的故事，我想只是一種傳說，或是出於某人的幻想。

蘇聯生物研究所教授雅布洛高夫稱：巴提爾會說話，是完全可能的，他在波士頓水族館認識一頭名叫「愛華」的海豹，牠會說：「嗨！你好。」

雅布洛指出象是地球上最聰明的動物，象會說簡單的話，是很尋常的。雅氏又稱：「我認爲巴提爾只不過善仿言語的聲音。對他來說，可能是一種玩意。」

反對越移民引起政治風潮 遲粒軍政首長被捕

韓桑林政權苦於如何收拾亂局

（時事社曼谷四日電）柬埔寨人民民族解放陣線（主席宋雙）在三日出版的機關刊物報導：因反對越南人移民而引起政治紛紛的柬埔寨西北部遲粒省等三省，過去已有包含遲粒省省長蔡生（黨中央委員）同省軍司令沙索特在內的地方行政官員及軍部高官三百人被捕下獄。

據說縝清運動及於村落的領導人，這些被捕的領導人可能是因反抗「越化」而遭受逮捕。

該刊說，五月以來已有八千三百個居民因厭惡越南控制，而逃往柬埔寨人民民族解放陣線地區，要求保護。據稱：韓桑林政權正爲越南人移民而引起的西北各省民衆反越運動的收拾辦法而苦惱。

日羅外長舉行會談 羅外長表示反對蘇飛彈部署遠東

（時事社布加勒斯特四日電）在羅馬尼亞訪問的日本外相安倍晉太郎，三日下午赴羅馬尼亞外交部，同外長安德烈舉行會談，關於歐洲中程核能力裁減談判及兩國經濟關係等，交換意見。席間，安德烈外長就歐洲中程核戰力裁減談判，表明反對蘇聯ＳＳ二十飛彈移至遠東部署的立場，同時強調：「歐亞大陸的核武器，一面保持均衡，一面逐漸予以裁減，在最後予以全面廢除，這是有絕對必要的。」

安德烈外長又說：「英法的核武器，也有加以考慮的必要。羅馬尼亞反對美國新式導彈潘興二部署歐洲。如果在歐洲部署，則蘇聯爲了對抗，也將在東德和捷克部署」，顯示對蘇聯的立場，也加以考慮。

口保險和重開日羅混合委員會。對此，安倍外相說：「恢復出口保險，在現狀下有所困難。」

又：會談中，安德烈外長邀請中曾根首相等日本政府要人訪問羅馬尼亞；安倍外相則邀請安德烈外長訪問日本。

科威特墨西哥石油相繼減產

（時事社紐約四日電）美國具有地位的經濟雜誌「幸福」月刊最新號，三日發表了根據一九八二年銷售額所決定的「不包括美國在內的世界五百家大企業」，同「包括美國在內的世界五十家大企業」及根據一九八二年底資產所決定的「不包括美國在內的世界一百家大銀行」的程序。不包括美國在內的皇家荷蘭殼牌石油公司、英國石油公司及意大利國營石油公司等石油三企業，繼上年之後，繼保持第一、二、三位，但是在十大企業中，石油企業所佔的家數，由上年的八家，減至六家，特別是上年居於第六位的科威特石油公司，退居第卅一位，上年居於第十一位的墨西哥國營石油公司，也退居第廿一位。

孟加拉達卡大學學生大毆鬥

政見不同引起衝突 有人攜來槍械開火

（法新社孟加拉四日電）孟加拉達卡大學的校園內今天發生學生兩派系衝突事件。事件中最少有十七人受傷，傷者之中大部份爲學生。

據報導：在達卡大學的文學系校園附近，有兩派學生參與歷時兩小時的打鬥，在打鬥中更不斷傳出槍擊聲。

據目擊者表示：有一批支援者攜同槍械向人數較多的一派學生開火，不過，他們的武器並未能挽回少數派的頹勢。在衝突事件之中，共有十七人受傷，其中有八名的傷勢屬於嚴重。

據駐院的醫生表示：傷者之中並沒有受槍傷的，然而，其中有兩名學生的耳朵則被割去。

據悉：滋事的兩派學生主要是由於政見不同，支持政府的一派是最近新成立的，人數較少，他們都表示支持政府的十八點社會經濟建設計劃。在於反對派的學生聯盟則獲得較多的學生支持。這次衝突事件的導火線，是由於支持政府的一派學生指斥反對派的學生放火燒燬了他們一位支持者的車輛，故此於今早發動了抗議示威行動，而反對派方面也不甘示弱，遂終於演變成爲武裝打鬥事件。

台灣應邀派隊參加智障兒童特殊奧運

印州議會將升起青天白日國旗

（中央社芝加哥三日電）據悉，印第安納州州長羅伯特．奧爾已特別邀請，原經選定參加本月十八日至廿二日在路易斯安那州巴頓魯治所舉行智障兒童特殊奧運會的中華民國代表隊共八人，於本月下旬訪問印州首府印第安納波利斯，以表示印州對中華民國人民的善意與友誼。

今年六月間會訪問中華民國的奧爾州長，在上月廿六日致函行政院長孫運璿，對此次訪華期間，孫院長及中華民國人民給予他的熱誠款待及友誼，表示感謝。奧爾州長在信中並提出邀請，歡迎這支中華民國特殊奧運會代表隊訪問印州。

奧爾州長在信中寫道：「爲表示尊重貴我人民間悠久而誠摯的關係，本人將樂於在本月九日上午九時三十分，在辦公室爲來訪的貴國小朋友舉行一項特別儀式，當天並將在印州議會升起中華民國國旗。」

奧爾並致函邀請在台北天母的「台灣特殊奧林匹克委員會」主任委員威廉．華格納說：「爲表示對自由中國深厚的敬意，本人邀請你的特殊奧運代表隊來美國印州。爲紀念兩國人民間悠久而熱誠的關係，本人將樂於在本月九日上午九時三十分，在辦公室爲來訪的諸位舉行一項特別儀式，當天並將在印州議會升起中華民國國旗。」

據悉，中華民國智障兒童代表原定參加八月下旬在路易斯安那州巴頓魯治舉行的智障兒童特殊奧運會，但是因爲「政治上」的理由，他們無法獲得美國入境簽證，所以將不能參加這項國際比賽。一位消息靈通人士說，奧爾州長在經由國際同濟會總會八悉此事後，乃提出邀請，歡迎這些中華民國兒童來印州訪問數天。

爲顯示兩國人民間的長久關係和友誼，奧爾州長並決定在該代表隊抵達印第安納波利斯時，在其辦公室舉行特別歡迎儀式，並在州議會大廈升起中華民國國旗。印州於一九七九年與中華民國台灣省締結了姊妹省關係。

據進一步獲悉，這些中華民國兒童將於廿一日抵達印第安納波利斯，上述特別儀式將於廿二日上午九時卅分在州議會大廈舉行。（該儀式原訂九日舉行。）根據國際同濟會正在做的一項安排，這批兒童在來訪期間，將住在印第安納波利斯地區的一些中、美人士的家裏。

愛國長跑小英雄 （圖片說明）「爲三民主義統一中國而跑」專程回國的蒲仲強（左），三日下午在台北中視公司會議室舉行記者會，報告他回國參加長跑的目的，並介紹應他邀請而來中華民國參加這項長跑活動的美籍伴（右起）：史威特，愛密克絲，安德露，愛麗克遜，會後合影，左二爲蒲仲強的小弟弟。（中央社）

沙地阿拉伯否認歧視伊朗人朝聖

交通按既定計劃進行

（合衆社貝魯特四日電）沙地阿拉伯宗教事務部長華斯，否認沙地歧視伊朗朝聖者。

據此間海灣新聞社星期報導：華斯指出：伊朗對沙地阿拉伯限制伊朗朝聖者的入境人數的指責是「錯誤的」。

華斯說：「對前來朝聖者的交通運輸，是按照早已擬定的計劃進行，伊朗指責我們減少德黑蘭與吉大港之間的飛機班次，限制前來朝聖的伊朗人數是錯誤的」。華斯說：沙地每年接納約二百萬回教徒由世界各地前來朝聖，「從來沒有計劃過限制任何國家的朝聖者人數」。上月廿五號，伊朗會指責沙地阿拉伯計劃由九月起，阻止十萬伊朗人前往回教聖地朝聖。稍後，一位伊朗政府發言人表示：沙地阿拉伯已同意發出簽證照給伊朗朝聖者，但指責其在交通方便對伊朗人制造不便。

斯國總統已表示 願意讓步求諒解

爲了謀求種族和諧

（法新社可倫坡四日電）斯里蘭卡過去五天的流血暴亂事件之中，受打擊最大的莫過於是查耶華狄氏總統。然而，他仍希望可以力挽狂瀾，令僧伽羅族人及泰米爾族人之間可以互相得到諒解。

在查總統的理想中，是要在一九八九年任期屆滿之前，令斯里蘭卡發展成爲一個「成長」的國家。不過，最近國內所發生的嚴重暴亂事件，不單只把國家的名聲沾污了，連他的理想也化作泡影。

七十六歲的查耶華狄尼在國會發表了一篇言詞激動的演詞，敦促各政黨支持他的和解行動，他又表示爲要避免國家陷於分裂，他已向大多數派的僧伽羅族人作出讓步，各應把種族分離主義分子逐出國會。儘管此舉毋疑是承認他所作的努力已經失敗。

目前，基於流血衝突事件的影響，北方已成爲泰米爾人的聚居地，而該地區也獲得實際的自治權。至於政府方面，已開始幷用更多泰米爾語言，以及僱用更多泰米爾人作爲公務員。

巴解中委昨復會 謀解決與敍矛盾

並監督停止內鬨戰

（法新社突尼斯四日電）可靠的巴勒斯坦消息人士宣稱：由八十一人組成的「巴勒斯坦解放組織」中央委員會，今日恢復舉行會議，設法解決「巴解組織」與敘利亞之間的矛盾，以及「巴解組織」內部的派系衝突。

此次會議昨晚在突尼斯郊區的「沙爾華酒店」正式揭幕，由巴解組織流亡國會主席法圖姆主持。在歷時三小時的會議中，中央委員會要求由阿拉法領導的巴解組織執行委員會組織一個監察機關，負責監督該組織的「法塔」派系部隊在黎巴嫩貝卡山谷停火的實況。

委中會亦下令互相衝突的黨派立即停止搞互相攻擊的宣傳運動，緩和緊張形勢，並設法進行「民主的對話」。預料中委會在今日的會議上檢討阿拉法被敘利亞驅逐的問題。

據謂在中委會八十一名成員當中，有七十九位出席會議，包括兩位以大馬士革爲基地的巴解領袖，其中一位是「巴勒斯坦人民解放陣綫」領袖哈巴斯，另一位則是「巴勒斯坦民主解放陣綫」領袖哈華美。然而，「巴勒斯坦人民解放陣綫」的副代表未見出席，理由是他們反對阿拉法。

西德失業人數七月份又上升

（路透社西德紐倫堡四日電）西德聯邦勞工署長斯丁科今日宣稱，西德失業人數經過連續四個月的下降後，到今年七月又增加了七萬五千一百一十八人，達到二百二十萬人。斯丁科說，調查結果顯示，今年七月西德失業率爲八點九巴仙，而今年六月則爲八點七巴仙。他們的調查結果亦顯示，今年七月份西德失業人數之所以增加，是因爲季節性因素影響，亦是經濟復甦放緩使然，斯丁科在記者招待會上表示，對今後數月內西德失業狀況，他只表審慎樂觀。

爪哇中部四千家畜患口啼病

（法新社耶加達三日電）安塔拉通訊社今日報導，在爪哇中部十三條村，有四千多頭家畜患染口啼病最先在貝露村發現。

該社說這地區已被封鎖與其他村落隔絕，同時進行大規模爲所有出生三個月以上的家畜注射防疫苗運動使之免疫。自一九七四年由澳洲政府的協助，已從事一項消滅口啼病的計劃。該社說，關於在爪哇中部進行的計劃，應該於今年完成，但因爲發現再新添發這種病患，對於預定宣佈印尼由一九八四年免除口啼病的計劃將要延期。

麥法倫會比堅 商談頗爲和諧

（路透社以色列耶路撒冷四日電）以色列與美國中東特使麥法倫舉行會議，商討黎巴嫩局勢。最近獲委代替美特使哈比的麥法倫，刻在中東進行訪問，試圖尋求出一項辦法，來克服敍利亞之拒絕使軍隊撤出黎巴嫩。

麥氏描述其與比堅之會談，極爲有用。並謂，此次會談，有助於增加美、以對步向解決黎巴嫩問題兩國間之諒解。以色列傳播媒介報導，以外長沙米爾昨日與麥法倫舉行會議時，拒絕美國之建議。

美國建議以色列應對撤出黎國訂出一個確定的時間表。根據五月十七日簽署的以、黎協議，以色列保證撤出黎巴嫩，只要敍軍（估計約四萬人）及八千名巴游同時撤退。沙米爾告麥法倫稱：敍利亞未訂出其撤軍日期之綱要前，以色列不會宣佈撤軍之時間表。

古巴駐尼加拉瓜軍事顧問僅二百

卡斯特羅駁列根談話

（法新社夏灣拿四日電）此間發表古巴總統卡斯特羅接受美國一家電視訪問時稱：古巴現時駐於尼加拉瓜估計有四千名顧問中，軍事人員不會超過二百人。

卡斯特羅向美國ＣＢＳ電視記者發表談話他對美總統列根政府之聲稱，予以爭辯。

列根政府曾稱：目前尼加拉瓜有二千名古巴軍事顧問。卡斯特羅辯稱：左翼的尼加拉瓜政府並不需要古巴來對抗來自薩國洪都拉斯可能之攻擊。

尼加拉瓜會指責洪都拉斯窩藏由美國資助的反尼國叛軍，此等叛軍企圖推翻這個上台已有四年的尼加拉瓜政府。

美航母珊瑚海號駛加勒比海演習

法停止軍援尼加拉瓜

（美聯社華盛頓三日電）美國國防部官員星期三午後宣稱，美航空母艦「珊瑚海」號將於星期四從地中海首途，航往加勒比海參加尼加拉瓜海外的軍事演習。在較早時，此等同樣的官員說過，由於乍得有戰事，該艘六萬二千噸的空母會在地中海多留幾天。在乍得，由利比亞支持的叛軍所發動的攻擊，引起了美國的關注。但一要求姓名保密的消息稍後說，「此項延期不會實現」。他並無說明促成此種改變的原因。

空母「珊瑚海」號可以携載逾七十架戰機，由兩艘裝有導向飛彈的驅逐艦及兩艘護衛艦隨行。該艦首途後，則美國祗有由「艾森豪威爾」號所率領的一枝空母戰鬥艦隊留於地中海。

（路透社波哥大三日電）法國外長謝遜今晚宣稱，法國將停止運送軍事裝備給左翼的尼加拉瓜。

謝遜告記者招待會稱，法國一直向尼加拉瓜提供一項價值一千八百萬美元的軍事裝備援助，此中有飛機，直昇機及軍車。他說：「但我們現在不再繼續此援助。」他繼謂法國社會黨政府贊同岡塔杜拉集團對中美洲的和平倡議。

泰美爾族人自焚抗議

種族暴亂遭殺害

泰族聚居納都邦 已有二十人犧牲

（新華社新德里四日電）一份印度泰美爾族人聚居的納都邦南部，抗議斯里蘭卡種族暴亂的遊行示威，仍在持續。一位來自該邦的反對黨議員今日在國會會議中表示：在納都邦有至少廿人自焚，以抗議斯里蘭卡多數民族殺害泰美爾人。在該邦首府馬德拉斯，共有五次遊行示威，示威者井向斯里蘭卡副高級專員遞交一份備忘錄，要求斯國政府立即設法制止國內泰美爾族人被殺的事件。與此同時，一個泰美爾人的政黨，在納邦政府各個部門前組織抗議示威，要求政府對斯里蘭卡的種族暴亂不再坐視。示威者再呼口號，要求政府派遣軍隊去「拯救」在斯里蘭卡暴亂中受害的泰美爾人。在這次暴亂中，有超過三百人被殺，其中大部份都是泰美爾族人。

這次示威者同時也要求國防部長溫卡塔拉曼辭職，溫氏也是納都邦人。這次示威是該邦泰美爾人的第二次抗議行動，第一次是上月廿七號的半日罷工和集會，他們正計劃明日令全邦的火車停駛。

星洲舉行自動化展 台灣產品深獲好評

（中央社台北四日電）中華民國對外貿易發展協會，策劃廠商參加的新加坡亞洲自動化展，我國展品深獲國外買主讚許，成果輝煌。在這項展覽中，工研院所製國產ＩＴＲＩ—Ｌ型工業機器人，第一次在海外參展，引起日本、歐美等國參展廠商及東南亞買主的注意，認爲這項產品優異，足與先進國家同型產品競爭。

新加坡亞洲自動化展，是第二次舉辦，於七月二十日揭幕，有中華民國、澳大利亞、丹麥、法國、西德、東德、義大利、日本、瑞士、瑞典、英國、美國、印尼、新加坡等十四國一百一十九家廠商參加。我國參展廠商，包括工研院等十家，爲第二大參展團體，規模僅次於日本，主要展品爲電腦數值控制工作母機。

外貿協會爲加強推動自動化產品的對外宣傳推廣工作，今年決定參加瑞士巴塞自動化展。

悼念亦友、亦師、亦長官的 馮鎬處長

文震霖

馮處長去了。

馮鎬處長眞的去了，以馮處長的高齡，我不能說什麽晴天霹靂，但心裏頭總覺得不好受，但如果他能夠多點休息，或不至於心力交瘁。且以我過去知道的馮處長，已是較諸報上所載的七十四高齡多兩歲，而是七十六的高齡了。但以馮處長的忠貞，處事的能力與經驗，自由僑社的領導層又少一人，實在是香港自由僑社的一大損失。

民國四十四年七月，我以新聞日報（越南）代表身份參加越南華僑文教界回國觀光團回國觀光並出席第一次全球華僑文教會議，是次會議出席地區連國內在內計共十四單位，出席人數達三百廿八人。

在這個會議內，馮處長肩任三項工作：一是華僑文教會議由預備會議到第七次大會都是議事組長；二是有關華僑文教政策審查小組的審查代表之一；三是決議案整理小組成員之一，他當時是僑務委員會第二處處長，第二處是掌管海外華僑文教事務的負責單位，故多以馮處長稱之。

我第一次聽馮處長的課是同年八月在僑院的時候，一個月短促的時光，在我個人的觀感來看，人生的確有幡然醒悟之感。僑院一切是嚴肅的，馮處長講課時，亦表露他嚴肅的一面，與後來在外面相處的馮處長，莊諧並重，談笑風生的他，大不相同。

文教會議後，馮處長更爲海外各地之華僑教問題作多方面的努力，如積極爭取各地僑生回台升學，調訓海外文教工作者，或介派僑教師到海外各地去工作，都獲致美好的成果。

文教會議後，我重回越南，仍在新聞日報任職。翌年，越南軍政大權掌握在吳廷琰手上，並宣佈國籍法，華僑民心，亦會惶惶不可終日地渡過一段時期。

再過一年，即民國四十六年，我由報社保送，隨着一羣像是海外孤兒一齊二度回台去重作出九，入師範大學社教系新聞專修科肄業。

新聞科的課程內，有一項「僑務問題」，講授者是僑務委員會副委員長李樸生，學期中，李副委員長或因公務繁忙，未暇抽身前來上課，已由馮處長前來代勞。這是我第二次聽馮處長的課。這時的馮處長，在講演時，嚴肅處有輕鬆，莊重處有詼諧。他和李副委員長一樣，本來是枯燥無味的僑務問題，卻令大家樂於聆聽而不倦。

在新聞科時，我們來自越南的七位同學，因外匯中斷，我們的生活除規定的公費外，另外獲得僑委會每月發給的特別津貼，若遇到特別的實際難題，也要找馮處長替我們設法解決，而去找馮處長的，除了我之外，還有一位黃同學（現仍在台）。

新聞科畢業後，因回越問題殊多困擾，我們一夥人都相繼轉入其他學系繼續肄業，但仍由我及黃二人負責與馮處長聯絡。

大概是四十九年，馮處長調往政治大學出任訓導長，第二處處長之職才由黃烱弟視察升任。因此，黃視察過去亦曾訪問過越南，我們亦早已認識，黃烱弟出任處長後，對我們的協助，一如馮處長在任時一樣。

迨民國五十年，我完成所學，因返越問題仍多，乃取道前來香港謀一技之棲。

直至民國五十四秋，我才在禮頓道很偶然地遇到馮處長，才知道他亦來港主理集成圖書公司。此後，我因居住地點及工作的奔馳，鮮作拜候之舉，茶叙亦不多。近兩年來，幾未會見面，況馮處長自離開集成後復另創啓德圖書公司，並在珠海書院兼課，兩年前復兼任中國文化協會秘書長，說忙不忙，亦總不會清閒吧。

自蔣經國先生出任總統後，朝有意邀馮處長回國肩負另一重任，馮處長即以年事漸高，恐未能肩負大任，有負重託而婉辭。

香港的自由文教僑社範疇爽，雖然有才德的領導者爲數亦不少，若干年前朱集禧先生赴台肩大任，吳壽頤亦已修文赴召，今日德重望重的馮處長亦離我們而去，那只有希望所有更多年輕一輩的「馮鎬」，繼續切實地領導這個自由文化的僑社，那才能告慰馮處長在天之靈。

國府自播遷以還，瞬已卅四寒暑，國際風雲、瞬息萬變，此時此地，能不慨然。

風雨如晦，雞鳴不已。今在悼念馮鎬處長之餘，亦僅一瓣心誠，祈求着國運之等待黎明。

長榮委託中船建四艘貨櫃輪

（中央社台北四日電）長榮海運公司爲響應國輪國造政策，在第三期造船計劃中，委請中國造船公司訂造四艘衛重四萬二千七百噸級的「Ｇ」型全自動貨櫃船，簽約儀式於今天下午在長榮公司舉行，由長榮董事長張榮發與中船董事長韋永寧共同主持。

韋永寧在簽約儀式中，對長榮積極響應國輪國造政策，先後委託中船公司建造十四艘貨櫃船，表示感謝。他並代表經濟部長趙耀東，致贈張榮發感謝狀銀匾乙方，藉以表揚他對支持國輪國造之行動。據瞭解：長榮海運公司爲配合明年開闢環球全貨櫃定期航綫，正積極實施龐大的造船計劃，在此計劃中，長榮已於去年八月間，由經建會專案核准在中船建造六艘「Ｇ」型全貨櫃船，與今天簽約的四艘一起，都將懸掛國旗，投入環球航綫中，航行於世界各主要港口。

「Ｇ」型全自動貨櫃船，每艘可裝儎二千三百九十ＴＥＵ（二十呎貨櫃計算單位）。

本港新聞

殺伊巴咸疑兇尚未落案 警方通緝漏網男女

死者遺下日記簿成爲破案綫索 被捕男子已交嚴重罪案科偵訊

（特訊）裕民財務公司副總理伊巴咸被殺案，警方前日將一名涉嫌與案有關之馬籍男子拘捕，由於疑人被捕時跌傷，警方當晚將之送往伊利沙伯醫院羈留病房治傷，昨日下午已被押回尖沙咀帝國中心之警方有組織嚴重罪案調查科進行偵訊，直至今晨爲止，仍未被落案起訴。

消息來源指出，被捕之疑人，持有兩個不同護照，一個是新加坡，一個是大馬，身份頗爲複雜，年三十多歲，除該男子被疑與案有關外，目前警方仍加緊通緝兩名漏網男女，該組警探人員，昨整日馬不停蹄，除希望緝獲該雙男女外，同時亦根據消息，前赴新界希望找尋死者所失去之上衫，皮包，眼鏡，手表等物，同時，警方掌握資料，認爲漏網之一雙男女，仍匿居本港，但直至今晨爲止，昨日警方整日之行動未聞有進一步收獲。

另據接近警方人士透露，警方此次迅速破案，主要是在薄扶林道一單位，該單位乃一可疑者住所，被獲一本死者日記部，獲悉，事發當日，死者曾應邀前赴尖沙咀一間著名酒店與一名剛由大馬來港一名要員約會，自此一直不知所踪，有關人員憑着資料前赴該酒店調查，查悉，死者可能被害後用紙皮箱所載，有人在北拱街租得一輛客貨車，將載有屍體之紙皮箱移至新界松仔園烏林棄屍該處。

昨午二時，辦案探隊曾前赴醫院錄取疑犯口供，與此同時一名律師相繼前赴醫院與疑犯聯絡，十五分鐘後，該名律師離去，而探隊則留於羈留病房至下午六時左右始離開，但事隔一小時多，約於傍晚七時許，疑犯由探隊押離開病房送至帝國大廈繼續偵訊。

警隊前日搜美景花園拘獲疑兇 與警糾纏滾落樓梯 涉嫌男子跌傷被捕

大批警方調查人員，昨晨仍在美景花園十二座四樓一單位搜集證據。

消息稱，警方有組織及嚴重罪案調查科人員是於連日來之調查及監視後，終於前日清晨六時在青衣島美景花園展開行動。

二十多名探員先於美景花園十二座外重重埋伏，密切監視四樓某單位之動靜，至上午十時半左右，警方認爲時機成熟，召來消防員協助撬門，至十一時左右始能破門而入。探員入屋後未見人踪，却見有人正在後窗爬水渠逃走，一名洋帮辦聞訊立刻沿樓梯追下，在平台的電梯口與該男子相遇。洋帮辦與該可疑男子發生糾纏，雙方失去平衡滾下樓梯，結果該男子頭，足弄至被捕，稍後被救護車送往伊院羈留病房。

警方稱，被捕男子當時已收拾好行裝，相信是接獲風聲擬逃離本港，但因走遲一步而被拘捕。

警方在現場並未發現該男子旅行證件，估計是將護照交給一名同居女友往訂購機票，該同居女友至今未見蹤跡。

警方鑑證科人員事後在場檢獲若干裝修後遺下的木糠，據悉與死者伊巴咸身上所粘的木糠相同。因此，據一般的估計，該處相信是伊巴咸死前所到過的地方，亦可能是被殺的第一現場。

又據一項消息說，在上月十八日傍晚，有一男子在尖沙咀一酒店外，着兩名侍應生協助抬一個大紙箱上的士，其後該男子在紅磡某車行租了一部私家車，轉載了該大紙皮箱離去。（合）

爲擺脫病魔 婦人吊頸 送院不治

（特訊）一名疑爲病魔纏身之婦人，昨傍晚六時許，被其女兒發現，在灣仔寶靈頓道寓所上吊，經救下送院途中，已告氣絕身亡。初步相信並無可疑之處。死者名梁佩玲，四十八歲，與家人居住於寶靈頓道卅七號四樓，昨傍晚事發時，其十九歲女兒，即發現母親在廚房門匾用電線上吊，於是用剪刀剪斷電線救下母親，並致電報警，但在送院途中，梁已證實不治。事後據死者女兒表示，其母親一向患病，屢醫無效，故相信她懸樑自盡，是與疾病纏身所致，並無可疑之處。（合）

祠堂遭人破壞 井欄樹村民 包圍七男子 爭執之間八人受傷

（特訊）西貢井欄樹村昨晨發生集體毆鬥事件，四，五十名村民聽聞有人破壞祠堂後，包圍七名男子，引起爭執，結果在警方到場後，有八人受傷，需要送院救治。

該八名傷者年齡由十六至廿四歲，其中三名姓陳，兩人姓劉，一姓廖，一姓田及一姓何。

警方昨日清晨六時許接到報告，表示有一批人在井欄樹村的祠堂過夜，並對祠堂內進行刑事毀壞，事件中有八男子受傷，但未有人被拘捕。

據悉，井欄樹村五十二號一幢兩層高石屋，目前被人轉手將之租予七男二女，業主經過多次接觸後，同意賠償給租客，要他們昨日搬出，但是，昨晨四時許，有人將石屋內的枱櫈破壞，昨日凌晨六時，更有人衝入隔鄰祠堂搗亂，毀壞裏面物件，村民聞訊後集四十多名村民趕到現場，包圍正在祠堂內的男子，引起毆鬥，混亂中有八名男子受傷，警方到場均將他們送院救治，並調查事件起因。（合）

爆食水管路面龜裂 德士古道局部封閉

（特訊）荃灣德士古道，昨晨因地底爆食水管，引致路面龜裂，警方將受影響的一段路封閉，北行車輛需繞道，有關方面已派員進行搶修。

現場在德士古道近沙咀道實業大廈對開處，昨晨約十一時，該處突然發出巨響，跟着冒出臭氣，路面即告龜裂及隆起，並有大批水從地底冒出，路人見狀，立即報警，警員抵達發覺受影響的路面範圍達二十呎乘四十呎，即將該段路面封閉，該段德士古道北行綫之交通被截斷，車輛要繞沙咀道而行。

地政工務科及水務處人員稍後接獲警方通知，即趕往現場將爆裂的食水管總掣關閉，同時進行搶修。（合）

疑攀窗看街景失足 三歲女童墮樓斃命

（特訊）牛頭角道一名三歲女童，昨晨疑因失足墮樓身亡。女童名林欣欣，與家人同住牛頭角道五十五號利基大廈七樓。女童平時由家中一名女傭照顧。昨晨八時五十五分，女傭帶女童一名姐姐外出，留下女童獨自在家中，未幾，女童即被人發現墮樓，倒在地下血泊中，送院後證實不治。警方初步懷疑女童因爬窗看街景時失足墮樓。惟真正原因仍待調查。（合）

遷址啓事

敬啓者：

本公司由1983年8月8日遷往新址辦公，敬希垂注。

新址：
香港灣仔港灣道26號
華潤大厦高座10至11字樓
電話：5-8318111
電傳：61231 HYCOP HX
電報：9344或HYCOMP H.K

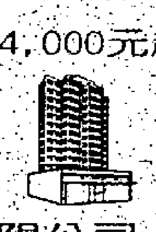
不設儀式
盛賜懇辭

華遠公司啓

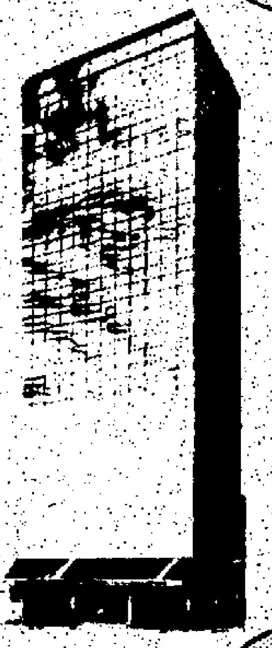
999年期
筲箕灣道407至409號
筲箕灣中心
最後一座
特平出售
位置最好，方向最佳
已有入伙紙
上等鋁窗・柚木地板・暗線電燈
乳膠牆身・顏色潔具・防盜系統
現銀行利息
每萬元只供$ 131.70
地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質橱房・美術天花・購物中心・富麗堂煌
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
啓明建業有限公司
合時置業有限公司
地盤辦事處(假日照常)電話：5-694874

九龍旺角彌敦道749號
(大大公司對面)
歐亞銀行大厦
高級寫字樓
單位面積402呎至1038呎
特平租售
每呎只售 772 元起
每呎廉租 5.40 元起
外牆砌頗色玻璃紙皮石
古銅色鋁窗・茶色玻璃
已有入伙紙・即買即用
一，二，三樓每層面積
4055呎至4935呎
合寫字樓，商場，俱樂部
陳列室，飲食業等用途
地盤電話：3-807368
怡華置業有限公司
益新置業有限公司

安麗大厦
屯門新墟200地段（獅子會公園對面）
祇餘地下舖位售74,000元起
每呎409元起
首期5%，七個月連供2%，
餘款可分8年，月息一分。
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201室
電話：5-452522，地盤電話：0-817194



租
柏餘中心
Valley Centre
每呎七元起
香港摩利臣山道80-82號
（帆船酒店隔鄰）
有入伙紙
高級寫字樓・舖位・地庫
面積由440呎至全層4,200呎
＊四面單邊・比利時反光玻璃幕牆
＊中央冷氣・天花燈飾・雲石大堂
＊交通方便・俯覽馬場・視野廣闊
＊氣派豪華・防盜設備・管理完善
洽租處 柏餘中心關先生或
柏蔭置業有限公司
香港洛克道369號國家大厦1002-6室
電話：5-736195，5-736311



利基大廈
再次大減價
現貨洋樓每尺530元起
分期20年貸款即買即住
背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
廚房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　式十餘萬
祗餘數伙　歡迎洽購
筲箕灣西灣河街
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

葵涌葵喜街13號至29號 後便興芳道
永恒工業大厦
近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足！交通方便
樓上廠房單位面積1301呎/1663呎
樓面負重2-6樓200磅，7-16樓150磅
地下樓高18呎，合貨倉工業用途
首期三成，十年分期付款
現貨租售特廉
一樓全層停車場及貨物起卸場
車位充足，電梯六部，獨立廁所
僅餘少量單位，歡迎參觀
洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號・德成大厦504室 電話：5-221290・5-228905
地盤：0-275808
（假日照常）

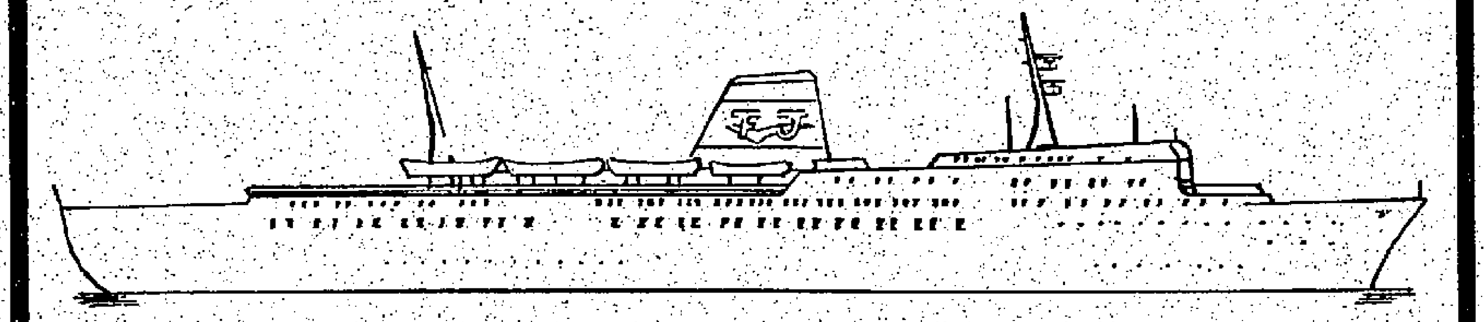
新"集美"號 1983年8月9日起 投入港廈線服務

爲使港厦線海上旅行更快捷，舒適，福建省輪船公司最近新購入此艘大型豪華客輪代替原"集美"號。新"集美"號航速快，往返厦門／香港每程只需17小時，客房雅緻並設有衛生間，餐廳，酒吧寬暢豪華，獨立電影院，全船冷氣充足，歡迎各界人士乘搭。

船期〈1983年8月9日起〉
新"集美"號：香港逢星期二下午三時開，厦門逢星期五下午三時開。
"鼓浪嶼"號：香港逢星期五中午十二時半開，厦門逢星期二下午三時開。

船上設有百貨店
備有大量名廠單車，衣車，手錶，風扇，彩色電視機，收錄音機，布匹，衣服，糖菓餅乾，免稅中外烟酒…等等，質量好，訂價低，貨源充足。

◁售票地點▷
金豐船務企業有限公司客運部　干諾道西167號（水街口）僑航大厦九樓　電話：5-463241
香港中國旅行社　灣仔軒尼詩道24號　電話：5-280102／旺角洗衣街62號　電話：3-964241
福建旅港同鄉會　北角英皇道僑冠大厦七樓A座　電話：5-627105
集友銀行　中區德輔道中80號　電話：5-224161／紅磡機利士道23號　電話：3-620053
華豐國貨公司　北角英皇道僑冠大厦二樓服務台　電話：5-628271



★學習尖端科技 ★邁向豐盛人生
現代電腦系統訓練中心
下列暑期課程尚有少量空位
1. 6502－Ⅱ電腦自嵌全科課程——$500.00（另可代購時價套件）
2. 電腦入門及BASIC PROGRAMMING COURSE——$280.00（24 HRS）
3. APPLE－Ⅱ及其他小型電腦之修理班——$1300.00（6個月）
4. 尚有 COBOL FORTRAN PASCAL ASSEMBLER，拆帶，拆碟等課程。（歡迎查詢）
創辦兩年 電腦碩士任教
地址：①九龍深水埗146號黃金商場地庫20及54 Tel：3-601531
②荃灣大壩街67至69號閣樓 Tel：0-429147
③旺角太子道141號長榮商業大厦303A室（地進太子站口）Tel：3-869085

荃灣易通 聖思定英語專業校夜擴辦
青山道119號分校及新村街33號正校
即招字母中小學各級插班及中五重讀生
開學日期：八月四日（正校）八日（分校）
四年半完成中小學十一年課程
師資優良、教學認眞、電話 0-425637（正）0-421113（分）
誠聘年青經驗負責英語教師

伯明翰電腦商專書院
一年制課程
課程包括：Ⓐ專業電腦全科文憑
Ⓑ管理學文憑
Ⓒ會計學文憑
Ⓓ行政秘書文憑
本課程專門培養主任級及經理級行政人員
中學畢業後要進入一個先進商業社會中工作，你可能祇是一個小文員，但要做一個行政主任或經理級人員在實際工作中，往往碰到困難重重。爲此，本校特別開設一年制商業全科班，利用短短的一年去補充過去多年尚未全面學到之商業知識。
我校約招收全部畢業生之人數1/1000而已，額滿即止。
全日制開課日期：九月八日
入學資格：Form 5及同等程度
九龍旺角廣華街15-33號（近伊利沙伯青年體育館）電話：3-887068（3綫）
勤學是對自己及社會負責

華僑日報
教育助學 鼎力贊助
請各善長 福有攸歸

貿易署
今天宣佈：准許出口商略去出口證第三副本上製造商之資料／聲明。詳情載述於一九八三年八月五日發出之致出口商（紡織事務）通告第一組第35／83號第二組第25／83號，及第三組第71／83號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

中國熊嘜眞金箔
Bear Brand Gold Foil Made In China
首次運港
特價推銷
伍炎記祥利公司總代理
零沽批發出口歡迎垂詢
九龍油蔴地新填地街一八一及一八五號地下
181 & 185, Reclamation St., G/F., Yaumati, Kln.
電話：三一八五七二九七 三一八四三一九五
TEL.: 3-857297 3-843195

某華資銀行聘請下列職員
男女文員：年二十二歲以下，中學會考五科及格（包括中、英、數三科），或有銀行工作經驗者。
男性服務生：年四十歲以下，初中程度，負責文件派送，辦公室雜務工作。
應徵者請於八月十五日前親繕中英文履歷（應徵男性服務生免英文履歷），待遇要求，連同學歷證件影印本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱二三八八號。合則約見，恕不退件。

海富中心 高級寫字樓招租
二千六百餘呎，有裝修
每呎十三元，免佣
洽租：嘉屋投資有限公司 電話：五－七三六一九五

本港新聞

兩局全體議員八月底任滿

區議員將獲選拔出任立法局議員

數位非官議員退休大部將獲連任
民選議員入選各方認為更屬合理

（本報專訊）今年九月將有區議員被委任為立法局非官守議員。

雖然如此，但有部份人士認為，若能增設民選的立法局議員，則會更能反映民意，但政論學者則認為，在現階段增設民選的立法局議員，並不合時宜。

全體行政立法兩局非官守議員任期，將於今年八月卅一日屆滿，預料行政局非官守議員人選將不會有很大變化，但在立法局非官守議員人選方面，將會有多位現任議員，因退休而不會連任，空缺將由新血補充。

而在該批新面孔中，將包括有區議員，其中有一位可能會是現任的東區區議員。

據悉，現任的非官守議員，有部份在五月中開始，已陸續接到港督函件，邀請繼續留任，任期分別為一年及兩年不等。

但由於有多位由教育界人士出任的現任議員，包括有較早時已宣佈在今年退休後返英的議員班佐時牧師等人，因準備退休而不會連任，故遺缺必須由港督尤德爵士重新委任。

至於新名單的公佈日期，根據歷年慣例，布政司署發言人表示，繼任或新委任的行政立法兩局非官守議員名單，將會在每年八月最後的一個星期五出版的憲報上公佈，並於同年九月一日起生效。

發言人續謂，對於外界在新名單未公佈前所作的揣測，不予置評。

市政局議員黃夢花昨晚就該項消息接受本報記者訪問時表示，港府委任區議員成為立法局非官守議員，意義並不重大，主要是由於彼等仍不能充份反映民意。

他解釋說，區議會要立的原意，只屬諮詢機構，並無實權，故難以吸引具有材幹的人參予競選。

因此，黃議員堅持他一貫的基本原則，認為本港必需增設民選的立法局議員議席，才能廣泛代表民意，同時亦能吸引更多有材幹的人士參予競選。

問及民選區議員或委任區議員委任成為立法局非官守議員的意義有否不同時，他表示，基本上是沒有分別，因兩者均同屬區議員，實無多大分別。

選拔民選議員 充分反映民意

中大政治行政系講師黃宏發則認為，政府欲將立法局議員層面擴散的政策，由來已久，故現今委任區議員成為立法局非官議員，合符邏輯發展。

基於擴散立法局議員層面的政策，故他認為，委任民選區議員成為立法局議員，較委任官委區議員成為立法局議員為合理。

至於被委任成為立法局議員的區議員，日後是否能充份反映民意時，黃氏表示，暫不予置評。

他又認為，若真正能使立法局邁向民主化，議員由市民直接選出，較間接方式選舉選出的為佳，因採用間接方式選出的議員，對市民需負責任的意念，較為薄弱。

不過，他強調，若在現階段實行由市民直接選出立法局議員，似乎過於急躁，及並不合時宜。

他解釋謂，若實行該項直接選舉的政策，將會使本港走向自治政府的途徑，這或許會被英國政府所接納，但相信並不會被中國政府所允許。

東區區議員眾定邦表示，若立法局議席將委任區議員出席時，實在是一件令人鼓舞之事，以東區的五十萬人口及面積計算，倘若有一位被委任時，便是東區之福氣，最低限度這份代表可將區內嚴重問題，直接向中央反映。

他說：身為東區一份子，自然是希望這個議席會落在區內有才幹的區議員肩上，然而，這種措施是符合地方行政推行的原則。（東．輝）

圖示：港督尤德爵士昨晚設宴招待新華社香港分社新任社長許家屯，圖尤德爵士與許家屯握手。

天文台預測今日天氣：**天晴 炎熱** 吹和緩東風，天晴，天氣炎熱，最高氣溫約為卅二度。一度高壓脊籠罩著華南沿岸地區。

律政司唐明治稱廣泛搜集民意

修訂同性戀新法例 港府一定小心處理

同性戀涉及很多倫理道德問題 希望市民多提意見反映實情以供參考

（特訊）律政司唐明治表示政府現正詳細研究「同性戀研究報告書」的建議，同時亦正在廣泛蒐集各方面的意見，包括專家及市民的反應，稍後就會決定修改目前的同性戀法例。

唐明治昨日出席大學畢業同學會午餐會上指出由於同性戀法案涉及很多倫理及道德的問題，引起比較多的爭論，所以政府一定要小心處理。

他呼籲市民各界多提供寶貴意見，反映實際的情形，以供有關部門參考。

他指出：法律改革委員會發表「同性戀行為之法律研究報告書」的目的，是以加強法例的管制，來保障少男及少女，防止他們被利用為商業賣淫工具及受到性侵犯。

該報告書中建議政府撤銷有關不超過兩名年逾廿一歲之男性雙方同意私下進行同性戀活動的罰則。

另一方面，唐明治表示香港能夠有今日的繁榮安定，司法的獨立和完善的法律制度實功不可沒，同時我們很幸運地香港的不成文法本質上是源於英國，而經本港日積月累之案例經驗作不斷修改，故得以非常切合現時的社會。

律政司解釋說：法律並不是一成不變的，配合時代作修改是必然的，依統計去年就通過八十三條新法令，及超過四百條附加的法案。

唐氏指出，在法律之下，人人平等，我們有權利，亦有義務，並有充分的自由，可以隨便言談，只要不譭謗別人的名聲，同時我們亦集會的自由，在和平的情況下可提出抗議或表示共同意見。這些基本權利都是繼承過往的傳統，並適合本港的需要。

他說，此法律制度是因我們這地方而來，並不是裝飾品而已，法律時常被人認為是笨體，因為它是不可能太完美，但現時卻沒有人去低估法律制度發展的重要性，同時並能在此制度下得享信心和愉快。

唐明治最後表示：雖然他剛上任律政司的職位，但絕對不會低估此工作，相反地卻非常敬這份職務，因它代表着法律的規則，這使他更提起精神去維持這制度而作出努力，並祈求使得大衆知道法律的神聖和超然。（俊）

圖：律政司唐明治昨日出席大學畢業同學會午餐會發表演講。（本報攝）

尤德爵士宴許家屯

希望繼續推動本港繁榮安定

（特訊）港督尤德爵士於昨午從北京返港後，當晚隨即設宴招待新華社香港分社社長許家屯。

當晚的宴會並不在港督府舉行，而是假中環康樂大廈翠園酒樓舉行，出席晚宴者除新華社香港分社社長許家屯外，尚有第二社長李菊生、副社長曹維廉、李儲文、副總編輯譚幹及外事主任紀紹祥。

至於港府方面出席晚宴有布政司夏鼎基爵士、財政司彭勵治爵士、行政局議員張奧偉、及署理政治顧問馬德克。

在宴會上，尤德爵士及新華社香港分社社長許家屯互相祝酒，並互相讚揚對方在過去關係良好，希望繼續推動本港的繁榮安定。（來）

圖示：港督尤德爵士自北京返港後，在機場向記者概述他為香港前途問題奔波的行程。（本報攝）

港督北京返港表示 兩天會談繁忙有益

今晚離港返英會晤首相匯報
蒞任以來五度返英四次赴北京奔波忙碌

（特訊）港督尤德爵士將於今晚飛返英倫，至九月中旬始返回香港，屆時除為香港前途會議奔波外，更要為來年度之施政報告作好準備。

結束兩天之中英雙方就香港前途之第二階段第三回合的會議後，港督於昨日中午從北京返抵香港，他在機場對記者表示，他在北京進行會談的兩日十分繁忙但相當有益。

尤德爵士表示，除參加會談外，他亦有機會與英國駐華大使阿利達爵士及大使館其他人員作廣泛磋商。

他繼稱就香港前途問題，他最近多次奔波往來，共達九次行程，其中五次是前往倫敦而四次是到北京，而在將有一個休息時間。

港督的第十次行程是今晚返回倫敦，隨後在九月初會與國務大臣進行磋商。

尤德爵士認為在其他政府事務而言，今年亦是非常活躍的一年，尤其是內部事務方面。他將會在九月中旬返港，為在立法局施政報告中，對此等事務進行的檢討，作最後整理工作。

他指出屆時他亦會概述年來的計劃。

港督尤德爵士九月初使與英國駐華大使柯利達在英國會合，他們將就香港前途會談的進展，向英國部長級官員匯報。

昨日到機場迎送港督者有布政司夏鼎基爵士，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，立法局首席非官守議員羅保及新華社香港分社副總編輯譚幹。

尤德爵士訂於今晚十時五十分乘搭CX二〇一班機返回倫敦，行程預算至九月中飛返香港。（佳）

英外次雷斯下月將訪港

並將可能前赴北京

（特訊）英國外相雷斯將於下月訪港，屆時他可能會自香港前往北京。

雷斯將會是中、英雙方就香港前途展開談判之際，首位訪港的外交部長。

雖然他來港的確切日期仍未訂出，但他清楚表示，他在八月度假之行後，希望儘快安排訪問香港。

英國「每日電訊報」昨日報導：雷斯可能會取道香港繼續北上，前往北京。

另方面，英首相戴卓爾夫人，則正在等待快將返抵倫敦述職的英駐華大使柯利達爵士及港督尤德爵士，向她匯報最近在北京舉行的兩個回合會談情況。

尚有本港新聞刊在二張二頁

港督離北京返港 柯利達機場送行

（本報記者北京長途電話）港督尤德爵士一行三人參加在北京舉行的香港前途第二階段第三回合會談後，昨日上午乘機返港，英國駐北京大使柯利達爵士在機場送行接受訪問時表示：「我們再進行了兩日有益的會談，並將在九月廿二日復會。」中、英雙方在前日聯合聲明中，並未提到「有益」這個字眼。

消息人士透露：會談已有進展，但進展緩慢。

問及用「良好」一字眼來形容會談時，柯利達爵士重覆表示會談是「有益的」。

談到柯利達爵士與港督，何時在倫敦晉見英國首相戴卓爾夫人時，柯利達並無答覆。

港督尤德爵士，港府署理政治顧問馬德克，及港府總傳譯主任鄭仰平，昨晨八時四十五分抵達北京國際機場，送行者包括英國駐北京大使柯利達爵士及大使館發言人殷拿吉。

昨日之北京日報、人民日報及英文中國日報均有報導齊懷遠前日下午之新聞發佈會，其中以英文中國日報之篇幅最大，位於頭版左下角，由他們本身之記者撰寫內文。至於北京日報及人民日報，均採用新華社稿件，篇幅並不顯著。

小評

一拖數年後果惡劣

鯉魚門大橋興建計劃，運輸司施恪已正式宣佈因工程技術問題不能克服而告擱置。

鯉魚門興建大橋計劃擱置，對於未來的交通問題，勢將引起惡劣後果。尤記起早在多年前，港島東區走廊，因經濟衰退而拖延，一拖之下，東區交通如今成為死結，雖然現在正在加工趕建，但失去的時間難以追回，東區市民飽嘗塞車之苦。

現在，鯉魚門大橋在研究了幾年之後，又告翻版，一聲擱置，又把改善渡海交通問題拖遲數年了。

汽車渡海小輪新界線

假定港府從現在開始，再行研究興建另一渡海交通途徑，研究與策劃，至低限度非數年時間不行。

在此數年時間，據說港府極有可能以提高海底隧道收費，作為抑制汽車渡海疏導交通的調節方法。

對於上述的消息，目前未知是否事實，如果是事實的話，我們認為勢將成為各方強烈反對的下策，甚至會引起市民認為港府故意加價的手段。我們絕不希望港府採取如此下策招致誤解。

鯉魚門大橋計劃擱置，在另一渡海通道建成前的過渡期間，港府應致力發展汽車渡海小輪交通。目前的汽車渡海小輪交通，只有北角至九龍城及中環至油麻地線。假如能夠開辦西區至荃灣或屯門的汽車渡海小輪線，深信對疏導汽車渡海交通有重大幫助，何不從速研究實行的可能性。

地圖銷售處午膳亦辦公

（港訊）地政署昨日宣佈：由下星期一（八月八日）開始，該署在花園道美利大廈六樓之地圖銷售處將於午膳時間，即下午一時至二時開放辦公，以方便市民。地圖銷售處的辦公時間為逢星期一至五每日上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至正午十二時。在彌敦道三百八十二號地下的地圖銷售處業已在午膳時間開放辦公。市民如諮詢有關地圖的問題，亦可致電五——二六七〇二四八〇或三——三〇〇九八一。

ManuLife
加拿大宏利人壽保險公司
（始創於一八八七年）
美滿將來齊建造
宏利助您償心願
一九八二年度榮獲北美洲MDRT (Million Dollar Round Table)會員資格的壽險顧問。

Manulife—宏利人壽
實力雄厚，經驗豐富及專業精神的象徵
服務範圍分佈全球各地 160 個城市，資產總值超過 HK＄46,000,000,000。
受保總額更超過HK＄228,000,000,000。
1982年內，為保戶締造幸福生活，業務拓展，子女教育，退休計劃等而支付之保單現金權益合共HK＄4,800,000,000。
理想壽險公司—宏利人壽
保證實現你的理想，更使你無後顧之憂
ManuLife
The Manufacturers Life Insurance Company
5-297011

患視力異常而無法矯正者 因工作關係不能戴眼鏡者 請到…
茂昌隱形眼鏡中心
為您解決視力問題 有意想不到之效果

免費檢驗 免費保用
總代理 西德製 Söhnges "崇格斯"軟性隱形眼鏡
軟性：含水適量軟得恰到好處
彈性：不怕扭曲即刻彈回原形
韌性：千錘百鍊不會自行崩裂
每對售＄650.
WJ Wesley-Jessen "威斯萊"美國製 硬性隱形眼鏡 每對售＄250.
Söhnges 輸送充份氧氣 供應角膜營養 "崇格斯"西德製 透氧隱形眼鏡 每對售＄650.
Kelvin "凱運"英國製 軟性隱形眼鏡 每對售＄500.
茂昌眼鏡公司 茂昌隱形眼鏡中心
大道中・銅鑼灣・旺角

本港新聞

加入各諮詢機構表達民意
委區議員予重任
過去一個月東區四位區議員獲委任
交通房屋等諮委會亦需區議員加入

（本報專訊）在過去一個月內，政府先後委任四位表現良好的東區區議員，加入各有關諮詢機構；這種切合地方行政的精神，將會延續下去，讓更多適當人選，為社會作出貢獻。

由於區議會的成員表現卓越，所以被中央政府委任為更高層面的可行性極高。據有關方面透露，為配合地方行政能廣泛施行，政府在今年九月立法局委任成員之中，將會有區議員在內。

行將繼任為副港九政務署長呂孝端昨日指出，東區區議會在各成員衷誠合作下，使到區議會漸上軌道，更趨成熟，而大部份表現優異的議員獲得中央政府垂青，委任為各有關諮詢機構成員，這全賴各區議員的熱心服務所致，誠然，無疑是給予全港數百名區議員的鼓勵，使他們對區議會工作的信心增強不少。

呂孝端說：東區是一個成長較快的區域，在近期被委任的事件便足以證明，被委為非官守太平紳士有港佑森及陳麗玲兩位議員，尹德勝獲委貿易諮詢委員會，陳英麟則委為教育諮詢委員會成員。

他說，政務專員責任除加強區議會工作外，亦須為社區建設繼續盡一切努力。

區議會反映民意亦培植人才

政務處在早年已實行蒐集民意向中央政府反映，而中央政府在有需要委任部分機構職位時，便要依靠政務專員了。現時，政務處仍然繼續將有才幹的區議員向中央呈報，而政府目前轄下之交通諮詢委員會，房屋諮詢委員會，消費者諮詢委員會，勞工署諮詢委員會等等，尚需更多賢者出任，但最理想人選莫過從各區的區議員中挑選出。

市區十區議會 議員出席率高
呂孝端說區議員不負居民所託

呂氏表示：在市區的十個區議會之中，每個區議員的出席率相當高，由百分之八十至一百不等，這足以證明區議員為本區作出努力，不負區內居民所託。所以，區議會除了是個最佳蒐集及反映民意地方外，更是一處培植人材之所。

他說：政務處會從多方面向區議員灌輸更廣泛知識，使他們在工作上容易解決事宜，得到更佳效果；而參觀政府或公營機構的工作方式，更是增廣彼等見聞的好機會，所以，一般區議員是不會錯過的。

區議員的特質亦須注意，在工作上尤要重視全面性考慮，並要廣徵民意，不要受那偏面影響。同時，在發表言論時，應採取廣泛觀點，只要對社會有利益的，便要樂於徹底地向中央反映。

最後，呂孝端強調：一位成功的區議員，必須有良好的人際關係，否則，迅事時，便會受到多方面制肘，無法將理想實踐。所以，在當區議員時，必須着重人與人之間的人際關係發展。（輝）

香港青年音樂營明日舉行開放日

（港訊）一九八三年香港青年音樂營，將於本星期六（八月六日）舉行開放日。營址為赤柱聖士提反書院，參加者約四百名，其中包括來自澳洲、日本、澳門及英國的營友。音樂營為期兩週，於七月三十一日開始，參加者的家長可於本星期六往營內探望子女。

專業進修途徑甚多 會考並非唯一出路
撒瑪利亞會提供資料指引落第者創前程

（港訊）今年中學會考共十七萬考生參加，成績暫定八月八日公佈。香港撒瑪利亞防止自殺會近日已接獲甚多求助電話，查詢各項升學資料，該會今年所印備之中五出路資料冊亦已售出三千本。

該會發現大部份受嚴重情緒困擾者，多為中五重讀生，有些甚至重考三，四次之多。他們誤以為會考是唯一出路，而完全忽略其他在職進修途徑。會考成績稍佳者，雖然可投考預科，理工或工業學院，但去年工業學院日校證書及文憑課程的入學比率是十六比一，而理工學院日校文憑課程的入學比率約八比一，顯示出各學院雖然得到最低投考資格，但入學競爭仍然非常劇烈，投考此等課程失敗者，亦往往重考，冀求獲得更佳成績，而昧於其他專業進修途徑。

該會發言人指出，中五會考不合格學生大致有三個獲得專業資格的途徑。第一，文科生可先投考英國語文學會試，修習語文及翻譯（中，英），經過五個階段之考試，達致政府承認之相等於大學學士程度。

第二，有興趣會計，電腦及其他商科之中五學生，可投考英國倫敦商會試或皇家藝術學會試；除了得到專業知識及文憑外，亦可達致英國專業會計師及其他專業學會試人投考資格。

第三，中五理科生或會修讀工藝學科者，可投考倫敦城市工聯學院試，得到證書或文憑，達致技術員程度；學生亦可繼續進修及投考英國認可之工程師學會或工藝學會技師專業試，而達致政府認可相等於大學學士資格。

投考上述考試，部份只需直接向本港考試局申請，或由就讀學校向有關學會辦理。如投考專業學會試，考生多須直接向個別學會申請註冊學生，而由考試局或有關機構（如理工學院為倫敦城市工聯學院考試中心）負責辦理考試。學生在準備各項考試時，部份課程可籍自修，入讀理工、工業學院或其他學術機構，或參與一些本港或英國之函授課程。

上述各項資格考試，中五程度（不一定會考五科合格）已可開始投考。當然，考生如有高級或高等程度會考合格，可能會獲准免考部份初級考試，而直接投考較高級之階段。

在英國，持有英國倫敦城市工聯學院資格，得到技術員或技術員工程師資格者，數以百萬計；該項資格為英聯邦國家所承認，學生可再考相應之工程師學會試或各種專業學會試，達致相等或高於大學普通學位之資格。

以上各種資格考試並非替代學院修習途徑，發言人希望各學生知悉各種實際可行途徑，錦自修及工餘學習得到專業資格，與學院進修途徑是相輔相成的。

該會亦指出如果有更多學生知悉此等進修途徑，則準備或已投身學徒訓練計劃，獻身工業之青年，將會更珍惜學徒計劃之寶貴工作經驗，他們亦會勤奮學習，自強不息，投考適合自己之專業考試，循序漸進，加上堅強毅力，假以時日，自可得到技工，技術員，甚至工程師之資格，並學以致用，服務社會。

發言人亦希望本港各資助辦學團體，職業先修或訓練學校，多辦一些配合各專業考試之日間及夜間課程，輔助學生投考各專業考試。

學生如對各專業考試有興趣者，可逕向有關專業學會查詢，香港撒瑪利亞會亦印備一份資料，內容包括投考專業考試簡介，適合中五及預科生之各項專業考試團體，頒發校外學位之大學，受政府承認之函授學校等共百多間機構名單及地址，學生可到樂富邨十三座該會查閱，亦可郵寄三角郵票六個連同回郵信封函寄該會索取。

關注香港社會保障委會 盼速通過增加病假法案
18代表向議員請願要求追溯八月十生效
遞意見書提議設社會保障制度

（特訊）關注香港社會保障委員會及黃大仙區社會保險推廣計劃籌委會的十八名代表，昨晨往兩局非官守議員辦事處請願，要求政府儘速通過及執行一九八三年（僱傭修訂）法案，並追溯至八月十日起生效。

代表並向兩局議員遞交意見書，由兩位議員王霖及何錦輝代表接收。並聽取彼等所提意見。

據代表指出，一百廿天的有薪病假建議，實已極保守及不合事宜，故應根據國際勞工組織協約，設立供款或社會保障，而一百廿天的病假建議，只可視為一種短期措施。

法案建議將住院工人的有薪病假最高可累積至一百廿天，而非住院，則為九十天，代表認為這對非住院生病工人，無異是一種歧視。

而衆所週知，代表續指出，香港的醫療設備及服務的嚴重短缺情況，許多需留院待診的病人，都被「勸諭」回家「休養」，定期回院覆診，故非住院人士的病假需要，實不遜於住院人士。

代表並對兩局議員辦事處將有關法案問題押後討論表示不滿。彼等認為，兩局議員辦事處押後討論該項法案，是因為考慮來自資方的意見，但卻忽略了全港二百五十萬僱員的利益。

立法局已於前日決定將該項修訂法案押後至十月十二日才進行討論。（東）

地鐵港島綫竣工後 暫停擴展路綫計劃
負債達二百億經濟方面須休養生息
李敦强調港島綫將照預算如期通車 若港繁榮持續將須增地鐵支線

（特訊）地下鐵路公司主席李敦表示：地鐵港島綫由柴灣至上環全線，將可依期於一九八六年通車。

李敦是在昨日出席南區扶輪社的午餐例會上致辭作出上述透露。

他指出，港島綫由柴灣至金鐘一段將於八五年通車，而餘綫由中環至上環則會於一九八六年完成。故未來三年內，地下鐵路公司將集中運用經費於鐵路方面。照目前情況來看，相信亦能在原訂時間及費用來完成。

他說：「大約在港島全綫通車一年後，本公司將繼續支出費用，而乘客數字則逐漸增加，直接經營之收入，超越經營之支銷及利息之支付。」

李敦表示，屆時地下鐵路之總負債額將達到二百億元的最高峰。但他表示深信地鐵公司將籌集這筆資金的能力，亦對公司可安排最低商業貸款能力，極具信心。

他補充說：至一九八七年，由於地下鐵路公司負債額龐大，故此屆時地下鐵路公司將要在經濟上休養生息，並暫停承担建造任何需進一步借貸籌建的鐵路綫段。除非政府提供資金建造新綫則例外，但似乎這可能性很低；因此在港島綫建造工程完成後，因財政及屆時香港對公共交通需求的因素，公司在工程建造方面之活動將會暫停。

李敦又表示，假設香港繼續繁榮下去（其本人對此認為非常樂觀），則香港在不久將來會需要建造地鐵系統或其他以鐵路為基礎之系統。若估計是正確的話，則地鐵公司將不會解散公司之工程及策劃處。

「但是，就算不將僱用這批人手之費用考慮在內，亦不可能僱用一批專業人士而任他們投閒置散，因為他們的工作如愈繁重，則愈能發揮其潛力。」他繼續說。

怎樣解決有關全綫通車後的人手問題，李敦表示日後地鐵公司將會把過去八年來所累積之經驗及技能推銷予有需要之機構，其中包括：（一）工程及策劃處之各資深專業人士，（二）成功地完成地鐵系統建造工程及操作，每日載客量一百廿萬之鐵路系統，（三）為大型工程集資能力及（四）精密之管理控制系統。

在談及到地下鐵路公司的未來發展時，他表示在鐵路系統方面，曼谷及台北正研究興建地下鐵路系統，馬尼拉正擬建輕便鐵路系統，而新加坡現正為其地鐵系統進行招股合約。

另一方面，中國之上海及廣州正考慮建造地鐵系統之可能性，以解決其交通問題。

他表示，地下鐵路公司即將開始推銷這些可提供之顧問服務。

在建造地下鐵路方面，李敦形容本港的地下鐵路迄今的業績是世界上鮮有可比擬的。目前，每週日之平均載客量已回復至預期的數字，一百二十萬人次。他深信預期地達致營利及有現金盈餘的目標。（東）

港九政務署長苗禮善將退休
林志劍極可能接任遺缺

（特訊）港九政務署長苗禮善即將退休，遺缺極可能由林志劍接任。

服務港府達二十多年的港九政務署長苗禮善，日前所提交一份退休申請書，原則上已獲港府批准。

政府發言人昨日就有關港九政務署長苗禮善退休之新聞界報導發表評論時表示：苗氏申請在五十歲退休的一份函件已收到，按照正常程序下，該份申請已獲批准。

苗禮善指出：他在政府服務已有一段悠長而愉快的日子，在今年五月則出任港九政務署長之職。由於年屆五十而又在私人公司獲得一份職位，他感覺到現在是他轉向另一個環境中工作的時機。

在出任政務署長之前，苗氏曾出任貿易署長及工業專員。

據消息指出，現任副港九政務署長林志劍於八月中前往英國受訓完畢後，遞補苗氏職位的可能性極高。而三度署理林志劍副署長工作的東區政務專員呂孝端，接任林氏職位的機會亦相當濃厚。

政府發言人則說，苗氏之繼任人選目前尚在考慮之中，短期內將會有確實宣佈。（輝）

專業視光學師會呼籲 檢討香港驗光師資格

（特訊）香港現時只有極少具備專業資格的驗光師，而政府聘請之驗光師，只需中三程度及具備三年工作經驗便可。

去年年底成立的香港專業視光學師會一發言人昨日作上述表示，該發言人又指出，他們担心，香港商業性，而缺專業道德的驗光師，在為市民驗配眼鏡時，會傷害市民的眼睛。希望政府再重申檢討香港驗光師的資格。

香港專業視光學師會，是由一班分別來自澳洲、加拿大、紐西蘭、英國及美國等大學，並修讀光學課程的人士組成，該會成立的目的是：從事有關視力的研究及調查工作，以提高公衆的利益；宣傳及推廣有關光學的科學及實用知識，維持本港光學最高標準的專業道德及競爭；聯絡並與本港及海外的光學會建立友好關係；令人類的視覺有進展。

立法局非官守議員（右）何錦輝及王霖，接見兩個關注僱傭（修訂）法案的團體代表。

白喉破傷風小兒麻痺症 可能引致呼吸困難窒息

（特訊）白喉，小兒麻痺症及破傷風嚴重病患者，可能會因呼吸困難而窒息死亡，破傷風病者不會因患此病而獲終生免疫。

白喉，是由空氣傳播病菌，秋，冬時較易流行。應避免與病者接觸，患上白喉，一定要接受治療。

染上白喉，病者會發燒、疲倦，食慾不振，頸部淋巴核腫脹，喉痛，聲音嘶啞，最大的特徵是喉嚨會呈現灰白膜，由於這層膜會阻礙呼吸，嚴重時會引致窒息死亡。如病菌侵襲鼻子，會做成鼻塞，並有黃紅分泌物，鼻骨上有灰白膜。更嚴重的會引起心肌炎，心臟衰竭，心律不齊及癱瘓。

小兒麻痺的病菌存在患者的排泄及唾液中，與病者接觸時往往將病菌帶入消化道，再進入神經系統，最後更侵襲脊髓神經細胞，令頸部，背部及手，腳肌肉痠痛僵硬，除此外，病者更會出現嚴重頭痛及嘔吐。

病情若繼續惡化，患者的肌肉會麻痺抽搐，疼痛無力而演變成完全癱瘓，這時病人可能會因此而窒息死亡。

小兒麻痺的治療必須及早，嚴重的病人是需要更深切的治療，但當病人逐漸復原時，就要注意康復訓練，以免肌肉變形，影響日後的行動及肌肉操作。

破傷風之病菌是存在泥土，塵埃及糞便中，一旦受傷而不把傷口處理好，病菌入侵，就會循血液進入神經系統，初生嬰兒如果斷臍不當亦會染上。

破傷風的症狀是肌肉僵硬疼痛及抽筋，慢慢變成全身痙攣，輕微刺激如强光、聲音等都會引起全身肌肉抽筋，病者應避免任何刺激，而激及注射抗毒素及抗生素治療，而預防方法是接受預防注射。

各區門診部均有預防注射服務，故此以後如遇有損傷時，一定要把傷口徹底消毒。（娟）

今年會考下週一放榜
青年協會全面展開 中五學生熱綫輔導
設十五熱綫十數社工提供服務

（港訊）本年之中五會考結果已定於下週一（八月八日）放榜，雖然距今尚有數天，然而近數星期內已有不少學校，機構及社團向香港青年協會借用或轉載其升學及就業資料，這是該會於本年推展之「中三及中五學生熱綫輔導計劃」其中一項服務。

該會鑑於資料對中三及中五學生或其家長之重要性，特印製多達三百頁的資料冊，內容包括適合中三及中五同學在升學，就業等方面之資料，晚間進修、職前訓練，獎助學金，公開考試，海外留學等資料，並特別羅列全港中學之現況，開設班級，及招生標準等。

該會並會於放榜當日及其後兩天內，不斷搜集最新的學校招生情況，提供給有關考生參考。

去年，該會曾舉辦同類計劃，超過六千名考生或家長致電該會，因此，該會於今年擴大此項全港性服務，在其屬下之青年輔導中心設置十五條電話熱綫（兩綫電話號碼為：三一三〇二三一一及三一三三〇五六八一），透過十數位專業社工作人員及會受訓之義工，提供升學、就業訓練機會，及情緒等方面之輔導。該輔導中心將於八月六日（星期六）至八月十二日（星期六）間每日朝八晚十提供電話或面談輔導服務，並特於放榜前夕和放榜日當晚延長為通宵服務。

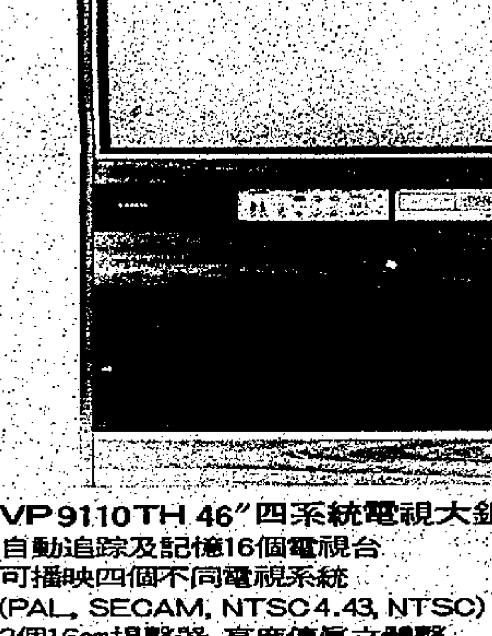
此外，該會屬下十九間青年中心亦於該期內提供同類之中五學生輔導或資料查詢服務。

上述之青年輔導中心地址為「九龍油蔴地新填地街一百八十七號A地下」。

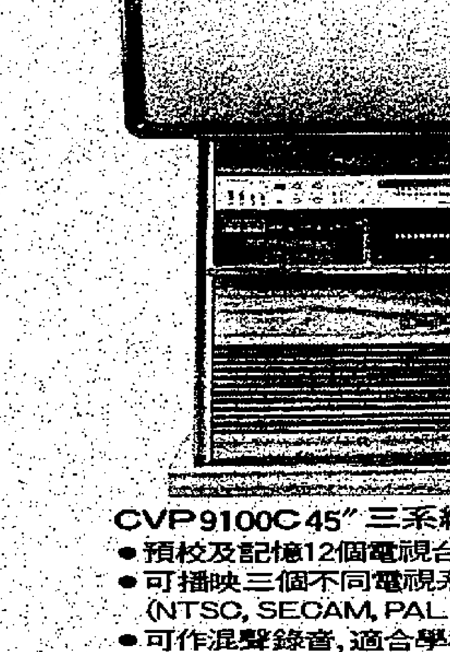
該項計劃獲香港扶輪社、香港美國婦女會、香港電話有限公司、及「賽馬會」贊助經費；及「可口可樂」贊助飲品。

三洋大銀幕電視機

你希望擁有一間私人戲院！三洋大銀幕電視機就不負你所望。超寬闊畫面，高度傳真音响效果，收看電視或重播錄影帶節目，影像清晰明艷，更具真實感，令人倍加投入，仿如置身戲院一樣。



CVP9110TH 46"四系統電視大銀幕
- 自動追踪及記憶16個電視台
- 可播映四個不同電視系統 (PAL, SECAM, NTSC4.43, NTSC)
- 2個16cm揚聲器，高度傳真立體聲
- 3個18cm（紅、藍、綠）顯像管，影像重現，倍加艷美
- 25按鍵遙控器
- 可作混聲錄音



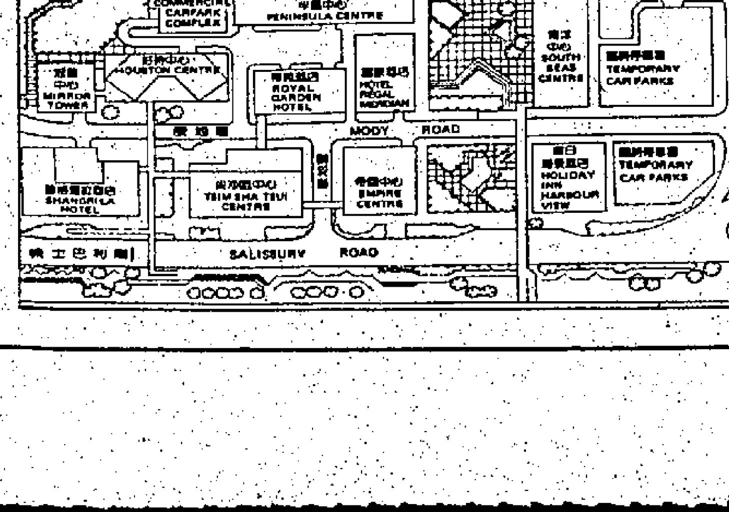
CVP9100C 45"三系統電視大銀幕
- 預校及記憶12個電視台
- 可播映三個不同電視系統 (NTSC, SECAM, PAL)
- 可作混聲錄音，適合學校，展覽及會議使用
- 特大音量輸出
- 遙控裝置

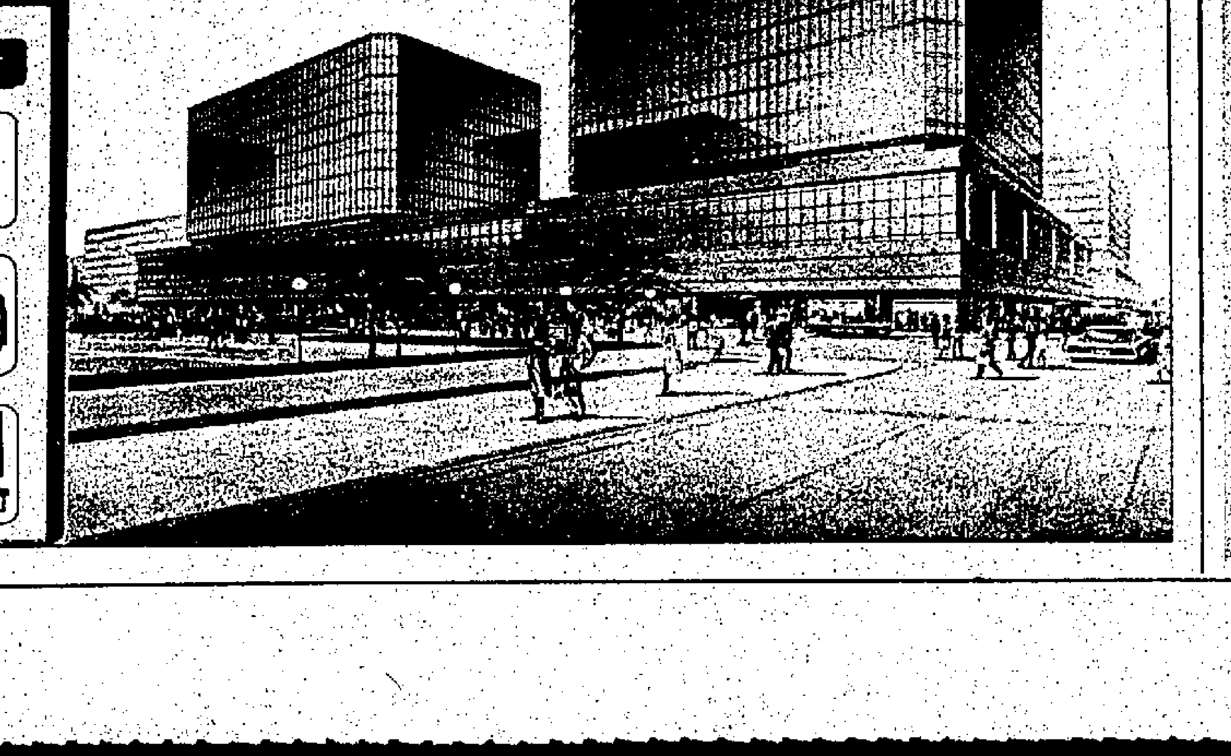
SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

文華商業中心

位於尖沙咀東部商業及旅遊重點，優點遠超租值。

- 商場設計，美侖美奐
- 兩幢高十二層之寫字樓大厦
- 反光隔熱玻璃幕牆
- 十二部電梯及廿四部扶手電梯
- 現代化專業保安管理
- 交通非常方便
- 特設地庫車位150個
- 中央冷氣及消防設備
- 商場露天大堂，美觀舒適





有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號新世界中心寫字樓大廈401室
電話：3-699211
文華商業中心辦事處
電話：3-699361

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八三年秋季學期：九月廿三日至十二月十六日

普通英語——由初學低班至高級各班	劍橋文憑試高級班
普通英語速成班	商業英語——中級及高級班
高級會話班	中級商業書寫技巧課程
香港中學會考英語預備班	秘書英語班
倫大GCE英語課程	社交英語班
劍橋文憑試初級班	倫敦商會商業英語中級文憑試課程

本會為香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：

香港區：英國文化協會　香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院　九龍佐敦道一號
　　　　眞光女書院　九龍油麻地窩打老道54號A

入學測驗日期：八月七日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：
軒尼詩道225號本會　電話：5-738815
　　　　　　　　　　電話：5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　　　上午九時至晚上七時

九龍分處：
辰衝圖書有限公司 九龍樂道13號
星期一至六　上午九時至下午六時半
香港電視服務站
（旺角及觀塘地下鐵路站）
每日上午八時至下午八時

本港新聞

荃灣警員集資助鄭孟輝家屬

籌集帛金錢箱 警署內竟失竊

（特訊）荃灣警署人員被汽車拖行致傷重死亡的警員鄭孟輝籌集帛金的錢箱，在本月二日晚九時左右發現失去，警方隨即在警署內作地毯式搜查，但至今仍未尋獲。警方現已將案列爲「盜竊案」處理，由荃灣警署偵緝部進行調查。

據悉：自鄭孟輝於上月廿三日傷重死亡後，荃灣警署人員即發起籌集帛金，以援助死者家屬。錢箱失竊後，警署人員極表憤慨，希望竊賊如有良知，將錢箱送回。

錢箱是一個四方形鐵箱，放在警署槍房門口一個木架上，外邊寫有「痛失同袍，隨緣樂助」八個字，箱內帛金數目，則無法統計。

本月二日晚九時許，發起籌集帛金的人員，發現錢箱失去，遍尋不獲，即通知上級及調查。（合）

女童吳凱琳失蹤懸紅尋人

假裝提供消息騙欵 新界交易歹徒被捕

（特訊）八歲半女童吳凱琳，在沙田瀝源邨失蹤已個多月，其父母心急如焚，懸賞找尋她，有人却欲藉此乘機騙欵，但卒爲警方拘捕。

據悉：上週有一男子致電吳家，謂知道吳凱琳的下落，但要取得五萬元酬金，才肯透露錢索，吳父立刻通知警方，並在指示下約對方在新界大埔一間茶樓交欵，結果一名男子被埋伏於酒樓內的警探拘捕，警方將以「企圖訛騙金錢」罪名落案控告他，週內將在粉嶺裁判署提訊。

此外，一名小巴司機亦向警方提供消息，謂曾經接觸過吳女，不過，他所能說出的資料有限。警方還接過多個電話，但均無收穫，吳女的家人迄今仍未被歹徒勒索贖欵，所以警方沒肯法定她是否遭綁架，至於吳凱琳被拐帶到大陸的推測，警方認爲不可能，因她這年齡已不易墮入如此圈套，警方對此案現毫無頭緒，但仍會繼續追查下去。

今年上半年，警方共接獲五百五十五人失踪之報告，其中大部份失踪者爲女性，但已有五百五十二人被尋回，他們多是與家人口角後離家出走。（合）

高處淋下腐蝕液體 女途人遭灼傷面部

疑從工廠濺出警方正進行調查

（特訊）一名女子，昨晚放工途經一工業大廈外牆，被高處淋下腐蝕性液體灼傷面部，送院救治，警方調查後，懷疑樓上一間電鍍廠倒液體時引致濺出街外傷人，調查工作，警方已在進行中。

事發於沙田火炭坳背灣街十一號工業大廈外，昨傍晚六時許，一名工廠女工邱詩珍，廿四歲，放工後途經上址，突被高處瀉下腐蝕性液體照頭淋，面部及頸部被灼傷，立即報警。警方到場將傷者送院救治，傷者向警員稱與人並無仇怨，警方再到現場調查，發現該種液體屬工業用，於是上樓調查，發現其中一間電鍍廠在較早前曾在靠近窗口位置倒液體，懷疑該液體從該處瀉下，該電鍍廠負責人已協助警方調查。（合）

在交通意外中殉職 警員關耀輝昨舉殯

警隊職員關係科總參事出席吊唁

（特訊）上週在當值時因交通意外而喪生的警員關耀輝的喪禮，於昨日上午十一時在紅磡世界殯儀館舉行，皇家香港警隊職員關係科總參事宜梅卓華代表警務處長出席喪禮。

喪禮於昨日上午十一時在紅磡世界殯儀館以佛教儀式舉行，死者生前同僚及一批高級警務人員參加了喪禮。關耀輝之遺體將由其六位同袍扶靈下葬在柴灣華人永遠墳地。

關耀輝是在七月廿八日乘坐一輛警車沿屯門公路往元朗行駛時，因警車撞向路中間鐵欄翻側而死亡，其餘九人受傷。（合）

在交通意外中殉職的警員關耀輝昨日出殯，同袍到場致祭。

家庭與生計難兼顧 職業婦女壓力沉重

調查指出百分五父親帮做家務

（特訊）以公共屋邨的三千戶家庭作對象，就在職婦女與兒童教育爲主要內容的一份「親職現況調查」報告，將於八月底陸續發表。

香港小童羣益會總幹事陳黃穗昨日在海港獅子會例會中表示：由於近年香港經濟結構的改變，社會急劇的變遷，使出外工作的已婚婦女人數增加。根據八一年資料顯示在職母親超過五十一萬人。

究竟這種轉變對子女的成長，父母的管教方面會有何影響呢？小童羣益會有鑑於香港目前在這方面的資料不多，故於三月間進行了抽樣問卷調查，就在職父母管教子女的現況，家庭成員的社會、經濟、文化背景不同，在管教子女方面有何影響，而在職父母在管教子女方面又需要什麼支持等各方面的問題搜集資料，作出報告，以向當局提交調查建議，並希望能給予從事家庭輔導工作人員一指引。預料報告會在十二月前全部發表，而另以展覽形式在大會堂介紹給全港市民。

根據初步的調查結果，陳黃穗提出了幾點建議，他認爲站在婦女的立場，家庭的責任應該由夫婦二人共同分担，根據資料顯示：目前香港只有百分之五的父親帮忙家務，而百分之三十的是協助照顧子女。故陳黃穗認爲此情況應有所改善才能使家庭生活完滿，原因是婦女在外工作回到家庭，再要肩負家庭大部份責任，會使主婦受太大的壓力。

另外，在職婦女常會受到一種歉疚感的抑壓，尤其子女發生問題時，主婦便會認爲是自己出外工作所造成，但事實並不完全如此，主婦出外工作社會不脫節，能跟得上時代，對於教育子女，觀念溝通方面也會有其好處，故陳黃穗認爲在職主婦不必有太多歉疚感，反而造成不必要的焦慮。

最後陳黃穗指出：提高子女教育的質素，最積極的方法，莫過於父母不斷地充實自己，如參加親職教育，或多閱讀物，因爲這樣可以令父母與子女的溝通更加容易，目前香港除了小童羣益會辦有親職教育的課程外，許多其他的志願機構也有此類教育課程提供。（娴）

圖示：陳黃穗强調家庭責任應由夫婦二人共同分担，子女教育才得完善。

「頤養之家」即將興建

亞洲婦協義演粵劇洛神籌欵 陳昆棟捐巨欵仍望各方捐輸

（港訊）亞洲婦女協進會爲籌建頤養之家護理安老院假中華大會堂音樂廳義演名劇「洛神」，是晚勵羣粵劇團合柱羅家英李寶瑩李奇峰等名伶傾街義演，是晚舉行儀式由社會福利署署長陳方安生主禮及剪綵。大慈善家陳昆棟先生慨捐二百五十萬元予該會作爲興建頤養之家之用及各方面之熱心人士慷慨解囊，踴躍捐輸當晚收入極爲可觀。料該亞洲婦女協進會經此次籌募後，當於不久之將來致令無數病弱老人得以老有所養，起居生活衣食住行能夠解決，有如安處家中樂享晚年，該頤養之家護理安老院之興建約需一千五百萬元，故該會仍呼籲社會熱心公益之人士，愛護無所依倚之老人者仍鼎力支持云云。

圖示：亞洲婦女協會勵羣粵劇團義演洛神籌建頤養之家安老院，名伶接受紀念品後與主禮人合影。

微型電腦技術展 新產品琳瑯滿目

參展商共有廿一家

（特訊）香港生產力促進中心主辦之第四屆微型電腦技術展覽會昨日開幕，一連四天至八月七日止。地點在華潤大廈六樓香港展覽館。歡迎有興趣者參觀。

參展商有廿一家，除了一般電腦公司外，尚有電腦顧問公司，展出產品，琳瑯滿目，包括各類週邊設備，如打印機，終端機，顯示屏等。

展會最吸引的還是蘋果電腦，攤位最大，予人陣容鼎盛感覺。

據該公司市場經理周光明所說，近年微型電腦十分流行，可以從公司售銷量反映出來，一九八〇至八一年，較前一年度增百份百，八一至八二年度又增加百二百六十，今年上半年雖稍放緩，仍有相當增長。根據業務分析，百份五十「蘋果」是商用，百份十二是教育用，百份十七是家庭用，其餘可能是遊客在港購買。

電達電子系統有限公司攤位展出一些無外殼電腦，而且沒有英文字母鍵盤，只有數目字，查詢下，原來此乃教育用，是在香港設計，售價僅七百港元左右。輸入訓令，完全用機器語言。但香港有部份廠家購入改裝，成爲電池自動測試系統。中國大陸也購入相當數量，部份作教學用，部份與機械配合，成爲自動化。

香港生產力促進中心，自己也有攤位，主要介紹中心電子服務部近年，取得成績及其對工業所作貢獻，例如爲協助本港製衣業提高生產力，香港生產力促進中心現正發展一部廉價電腦輔助，紙樣放碼系統，其優點如下：產品品質一致，縮短放碼工時，節省分，操作簡易，成本低廉，現正向本港製衣廠大力介紹這種新科技。（强）

港島三區今日停水

（港訊）水務署宣佈：港島灣仔區若干樓宇，將於今、明兩日暫停供水數小時，以便進行水務工程。

灣仔若干樓宇將於今日下午十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時。停水樓宇位於軍器廠街、軒尼詩道、柯布連道及告士打道，包括軍器廠街警察宿舍及警察總部。

在港島，半山區及西區若干樓宇，則於今日上午九時至下午三時三十分，暫停鹹水供應，以便進行水務工程。停鹹水供應樓宇位於干德道、旭龢道、列堤頓道、般咸道、英華臺、羅便臣道、衛城道、西摩道、麥當奴道、寶雲道、堅尼地道、樓梯街、蘇杭街、畢街、卑利街、摩羅廟交加街、摩羅廟街，以及介乎西邊街與屈地街之間的一段德輔道西。

泳季開始以來 十七泳客溺斃

水上活動安全展覽周末舉行 推廣水上安全訊息

（港訊）根據皇家香港警察隊提供之統計數字，由今年泳季開始至六月期間，已有十七名游泳人士溺斃。

在此期間共錄得八十三宗水上活動之意外事件，其中涉及泳客者有五十九宗。

戶外活動安全委員會發言人昨日呼籲，泳客及愛好水上活動人士必須注意安全及量力而爲，以免樂極生悲。

一個爲期兩日之水上活動安全展覽，將於本週末（八月六七兩日）假九龍伊利沙伯中學舉行，旨在將水上安全之訊息推廣。

立法局非官守議員蘇國榮將於星期六上午十時三十分主持開幕儀式。該展覽乃由戶外活動安全委員會、水上運動團體及有關政府部門合力籌辦，顯示該委員會對教育宣傳工作之重視及關注，並提醒市民時刻必須遵守安全守則。

多項水上活動如游泳、滑水、獨木舟、風帆及滑浪風帆等之安全知識將於會上展出，並加插專家示範表演及電影欣賞。

兩日之展覽均由上午十時三十分至下午六時三十分，歡迎市民參觀。

藉公務員工會名義兜攬廣告

政府促市民提防 歹徒騙取廣告費

（港訊）政府發言人昨日促請市民，提防騙子假冒公務員，或藉公務員工會名義兜攬刊物廣告，向人騙取廣告費。

發言人指出，公務員工會必須首先獲得銓敘司許可，始可進行招登付費的刊物廣告。他說，此項許可在嚴格的條件下發出；而招登廣告亦限於在指定的時間內進行。其中兩項條件如下：

（甲）招登廣告必須以書面提出；不得以電話直接與可能登廣告之人士接洽，亦不得直接親自與之接洽。

（乙）不得接受以現金付欵。登廣告者必須以劃綫支票付廣告費，支票書明受欵人爲有關之職員工會，並以郵遞方式寄往工會之登記地址。即使一間私人公司或任何人士能夠出示證明已受僱於職員工會以兜攬廣告或印刷刊物，支付欵項時決不能以該公司或個人爲支票的受欵人。

發言人强調，市民亦應注意，認爲由公務員工會出版的刊物的廣告位應屬完全自願。認購廣告位與否並不會對與政府或公務員所處理的事宜構成任何影響。

如市民欲查明其接洽兜攬廣告的任何機構是否爲真正公務員職工會，以及該會是否已獲得正式許可者，請向布政司署銓敘科員工關係組查詢（電話五—二二五四〇九）。假如兜攬廣告方式可疑，市民應向警方報告。

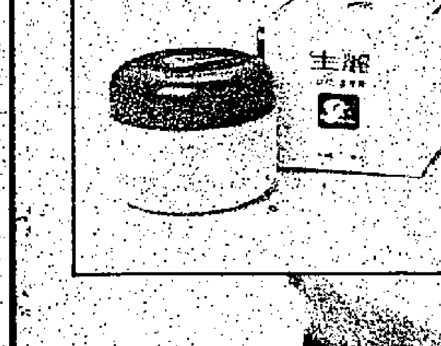
日本下週舉行東亞洲游泳營 港區19人出席

（港訊）基督教青年會，共派出代表十九人參加八月七日至十二日在日本東京舉行之東亞洲青年會游泳營，是次游泳營是亞洲區青年會聯合活動程序之一，其目的是透過此等活動增進國際間之友誼，分享游泳經驗。是次活動由日本青年會主辦預計有日本韓國菲律賓台灣及香港等五個地區共有代表約一百五十餘參加。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

santa ACTIVE GEL

新潮高級護膚品 生麗幼肌啫喱膏



本品含人參及多種植物維生素。膏體晶瑩透明、清爽。冬天使肌膚營養足，夠滋潤。夏天抗曬，在冷氣一酷熱一冷氣的環境下，使皮膚不受溫差變化的傷害。是當今男女老少最新潮的護膚恩物。

國貨公司、葯行有售

從本月起在下列十大國貨公司"伊諾"、"生麗"專櫃介紹：銅鑼灣中國國貨總公司、中環大華國貨公司、佐敦道裕華國貨總公司、九龍灣裕華德福店、觀塘中僑國貨公司、北角華豐國貨公司、旺角中僑國貨二樓化粧部、荃灣中國國貨分公司、海壇街中聯國貨公司、荃灣宏大國貨公司，新產品九折酬賓，並送沐浴露一瓶。

總經銷：國軒貿易有限公司　電話：3-845579 3-884680

Jenny Lewis

SALE

Swire House G/F • New World Centre G29 • Ocean Centre 214

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方法出售

元朗市地段第四〇五號
地點：新界元朗水車館街
用途：地下：非工業用途（住宅、貨倉及停車場除外）
樓上各層：多層公共停車場
面積：約一千九百九十方米

截止日期：一九八三年八月十二日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

旅遊辦居留

只有閣下親自到南美考察辦居留才能保證可靠

巴拉圭旅遊團：由本公司代辦簽證並負責在旅遊期內辦妥當地居留證件。（包括來回機票十天食宿辦理證件等）

全部費用4900美元

★請即報名參加★

阿根廷移民：四十天內收到全家移民許可證書並由本公司負責在阿國辦妥移民居留證件。

信譽卓著　依法辦事　絕對可靠

南美旅遊開發公司主辦
香港旅行雜誌總社　襄助
南美天地新聞社

香港德輔道中156號通用大廈404室
電話：5-421393　5-421532

FISHER 飛燕

大熱門姿態勝出 萬無一失的選擇

挑選合意的錄影器材，必須詳加比試。
飛燕挾音响第一家的聲威，名震樂壇，以其優秀科技闖進錄影界，早已脫穎而出，
成爲錄影機VHS體制最負盛名的一個牌子，
當你親身體驗后——選擇飛燕錄影機
確是你萬無一失的挑選。

VHS PAL

FVH-P520 飛燕VHS電視錄映機
- 七日預校一個節目
- VHS PAL標準
- 八台預選電子調諧器
- VHF/UHF線路接收器
- 五倍速度前后搜畫鑑視
- 九種功能遙控
- 時、分、星期顯示電子計時
- 柔觸按掣，自動回捲
- 防潮濕顯示
- 電子記憶系統
- 錄影帶輕柔彈出，使錄影帶更耐用

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响一飛越時代新趨向

飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114（7線），5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

地政署

地政署佈告

七幢屋宇　定期拍賣

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五〇號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五一號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五二號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五三號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五五號
面積：約五十六方米

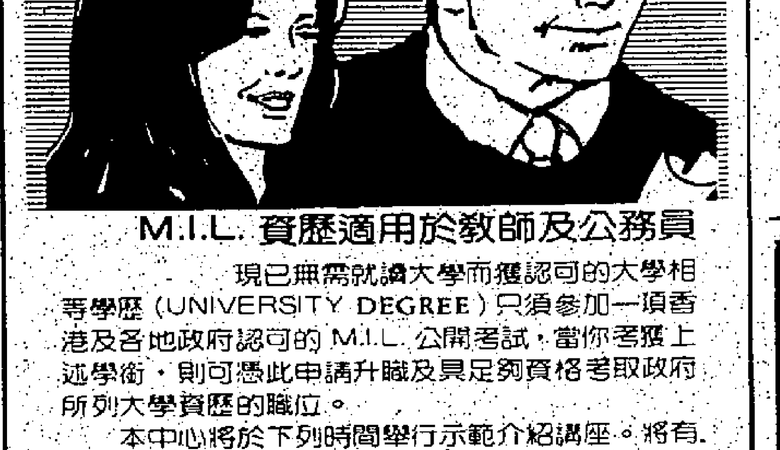
地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五六號
地點：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六七四號
面積：約七十四點九方米

拍賣日期與地點：一九八三年八月三十一日星期三下午二時半在九龍清水灣道彩雲邨社區中心

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，香港政府合署西座地下諮詢處，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取，有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

突破成功領域 爭取公認學銜



M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈2樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：FRI. 12/8. 6.00P.M. OR 7.30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

TEACHERS ·· CM TO GM ~ CIVIL
M ~ CIVIL SERVICE APPLICATIONS
TO GM ~ CIVIL SERVICE APPLI

最可靠的哮喘藥

得此藥旁身 畢生安樂哂

哮喘丸，歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期，性行將發作者，若服用唐拾義哮喘丸，免除發作，無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附嗅香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒售價港元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

地政署

地政署佈告

二幅官地　定期拍賣

地點：香港赤柱海風徑
地段：赤柱內地段第七十二號
面積：約七百二十五點二方米
用途：限作私人住宅用途

地點：新界沙田第十四B區
地段：沙田市地段第一九七號
面積：約三千八百三十四方米
用途：限作工業或/及貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八三年八月二十三日星期二下午二時半在香港銅鑼灣怡東酒店岸濤廳公開拍賣。

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取，有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

本港新聞

東區青少活動計劃 本週末舉行開幕禮
嘉年華會藝員演出綜合性節目

（港訊）東區青少年活動聯會爲區內青少年籌劃的全年康樂活動，即將展開，活動項目包括傷健嘉年華會、參觀工廠、露營及運動比賽。

是項康樂活動計劃之開幕禮暨嘉年華會，將於星期六（八月六日）下午二時，在北角蘇浙小學舉行，由東區政務專員鍾悟思主禮。

嘉年華會的節目包括由電視藝員演出的綜合表演，以及攤位遊戲。

上述青少年活動計劃由區議會撥款九萬五千五百元推行。

東區青少年活動聯會於最近成立，以衡量不同年齡青少年對康樂活動的需求，及爲他們籌劃活動。該會並會聯絡區內志願機構、社區中心及互助委員會，及探討舉辦各項活動的可運用資源。

超過六十項活動將於未來數月舉行，其中包括在八月十三日下午一時三十分假太古城中心舉行的「唱片騎師同歡樂」及東區兒童合唱團表演。而在十月，一個傷健嘉年華會將會在蒲扶林之麥理浩夫人傷健中心內舉行。

深圳房地產代表團 讚賞屋邨管理效率

（港訊）深圳經濟特區深圳市房地產公司六人代表團，昨日對房屋署在公共屋邨施行的管理制度，極表讚賞。

該個由工程師、會計師及行政人員組成的代表團，現正在港進行爲期七日的訪問，他們造訪何文田房屋委員會總辦事處，並參觀鄰近的居者有其屋俊民苑及愛民出租屋邨。

訪問團團長駱錦星說：「房屋署的屋邨管理十分專業化，令人印象深刻，這可從屋邨的外觀及良好居住環境反映出來。」

他說：「我們很高興看見房屋署成功地爲屋邨住戶提供齊全的設施，使屋邨成爲自給自足的獨立社區。

「這次參觀房屋署是『十分寶貴的經驗。』」

在參觀行程中，代表團深入瞭解到香港的公共房屋各方面工作，包括屋邨管理和維修保養，以及居者有其屋計劃，並在多個屋邨與房屋署高級職員作意見交流討論。

圖示：深圳經濟特區深圳市房地產公司訪問團在房屋署高級房屋事務經理鄒漢彪（右）陪同下參觀何文田居者有其屋俊民苑。

中華同樂會 第七屆理事就職

（特訊）港九中華同樂會第七屆（有限公司）理事就職禮，昨日在會所舉行，同時慶祝關帝誕，嘉賓到有西區警民關係主任麥國權，李錦泉，譚廣雄，李少甫，吳然宗，姚平，王折，林文及會員情況熱鬧。主席李榮致詞稱：本會擇定關帝誕舉行就職禮，希望吾人能傚關帝之義，多辦活會員康樂福利，參與社區服務，本人蟬聯主席之職，希望會員今後以義氣爲重，羣策羣力，發揚會務，禮成歡宴。

第七屆職員：會長：黃秀山，張耀基，嚴九，林正山。法律顧問：林漢中。顧問：袁柱榮，鄧家貽。主席：李榮生，副：余康權，李賀昭。總務：麥根。財務：歐陽昌。福利：黃章，李潤超。交際：陳修。宣傳：卓訓初。調解：袁德良。康樂：劉英苑，林華。稽核：黃安，馮晚蓀。體育：梁海。（天）

台北四天三晚遊團
華僑讀者七海主辦多間高級酒店供選擇
消暑遊玩最佳選擇

台灣景色秀麗，鳥語花香，園林處處，是消暑遊玩的好去處。而華僑日報讀者七海旅行團舉辦之台北假期四天三晚遊，行程自由，天天出發，實在是個人旅遊寶島的最佳選擇。

該團服務，包括來回機票，酒店及接送，一切專人辦理，安排妥善，團友並可按個人喜愛及需要選擇住希爾頓，來來香格里拉，美麗華及美琪等高級飯店，交通方便，享受一流，行程倍添歡樂。

與此同時，該團獲台北希爾頓大飯店贊助，提供十項貴賓式服務，包括：①香港台北豪華客機來回機票，②三晚住希爾頓酒店豪華客房，③桃園中正機場專車來回接送，④免費享用桑拿浴及歡迎飲品，⑤房間供應鮮花、或合時水菓，⑥免費派送當日香港中文報紙⑦免費收看特備精選歐美名片，⑧印備私人名義信箋及火柴盒，⑨在商場內購物享有八折優待，⑩回程機票延期六十天內有效。

台北假期四天三晚自由團，天天出發，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中八十八號至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

道教團體 建盂蘭勝會

（新聲社）農曆七月盂蘭節，港九道教團體啓建中元勝會，敬祖思親，超渡水陸羅難人士，祈求陰安陽樂。

青松觀，七月初四中刻，在青山麒麟園觀啓建中元勝會，一連四晝五宵，初七日環港海放水幽，初八日酉時圓隆，歡迎同門善信孝子賢孫附薦先靈。

通善壇農曆七月十六日開壇，啓建中元法會，七晝連宵，至二十二日圓隆，下午請星轉運，是晚濟煉幽科，大施斛食，恩親超幽，歡迎同門親友附薦先靈，七月十四日前往該壇登記。

道德會屯門善慶洞，啓建中元盂蘭法會，明（六）日（農曆六月二十八日）午時啓壇，一連三晝連宵，八日酉時圓隆，設齋筵款待，歡迎善信附薦先靈，附薦到青山公路二十咪該洞辦事處登記。

JVC有獎金耳朵競賽 磁帶考知音人潮洶湧

JVC自推出全系列DYNAREC錄音帶以來，由於證實質素確超羣，物超所值，故此自面市以來，極受歡迎，尤以DA-I及DA-II型更突出，一致咸認是普通偏壓類磁帶的翹楚。極優異的動態範圍，寬廣的頻應及極低失真率，再加上精確的運帶結構，及較同類帶更相宜價格，因此用家採購非常踴躍，並會致使出現供不應求情況。而參與有獎「金耳朵競賽」演出NME-P2鐵帶及DA-II高效能鉻帶，更使參賽者驚嘆其對各類音樂的極優秀還原能力。由於獎品得來富有意義，耳朵足以自豪，故逢星期六在中環及旺角陳列室各舉辦兩場之有獎「金耳朵競賽」，參加人潮如鯽，致使遲來的向隅者衆。欲知競賽詳情，請參閱廣告或致電該處陳列室詢問。中區：五—二三六〇七四，旺角：三—三〇八三三一。

中華同樂會第七屆理事就職合照（本報攝）

圖爲星牌全系列DYNAREC錄音帶。

三名市民下落不明

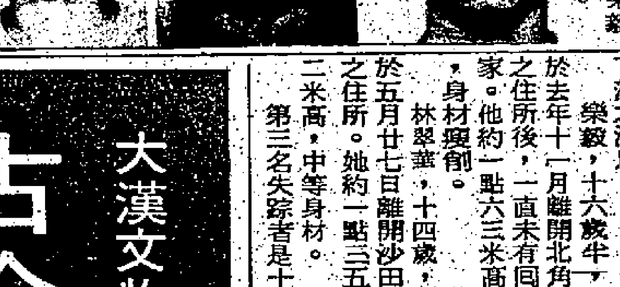
（港訊）警方呼籲市民提供三名失踪人士下落之消息。

樂毅，十六歲半，於去年十一月離開北角之住所後，一直未有回家。他約一點六三米高，身材瘦削。

林翠華，十四歲，於五月廿七日離開沙田之住所。她約一點三五二米高，中等身材。

第三名失踪者是十五歲之梁劍華。他於七月十五日被報稱在屯門失踪。他約一點五米高，身材瘦削。

任何知悉他們下落之人士請致電警察熱綫五—二七七七七七，提供消息。



警方尋找三名失踪男女，由右至左：樂毅；林翠華；梁劍華。

無業男子被控涉嫌藏毒非法販賣 還押監房候訊

（港訊）一名無業男子，因涉嫌藏毒作非法販賣用途，爲廉署拘控，昨日在南九龍裁判署再度提堂，被告不認罪，甄德華法官定期八月十六日審訊，被告須還押監房看管。

被告吳國華，卅七歲，無職業，被控於本年七月廿六日在九龍上海街藏有四點一九克內含一點一三克嗎啡鹽之混合物，作非法販賣用途。

清潔香港 人人有責 大家合作

社區活動彙報

深水埗傷健中心舉辦傷健同樂日

深水埗傷健中心，將於八月十七日晚上七時三十分假麗閣社區會堂舉行「傷健同樂日」。節目內容包括遊戲、歌唱及茶點招待，藉此活動打破一般人對傷殘者的隔膜，歡迎傷健人仕齊參加。查詢請電：三—七九〇〇二二。

聖公會主恩中心 西貢活躍成長營

聖公會主恩堂社會服務中心特於八月十四至十五日在西貢黃宜州戶外水上活動營舉辦一「活躍成長營」，活動內容包括有風帆、獨木舟及人際突破訓練課程等，俾參加者得以從體能的鍛鍊、人際的交往及各類實驗遊中培養個人成長，歡迎十二歲至十八歲青少年朋友參加，查詢或報名可電：五—六八五二〇一。

沙田明愛區議會辦少年野外訓練

沙田明愛小組及社區工作服務主辦沙田區議會贊助，培養他們在野外生活的自立和堅忍性，於八月中旬舉辦「少年野外訓練課程及營」，內容有紮營技巧，越野定向，戶外活動安全措施等。訓練課程於八月九及十一日（下午二時半），訓練營於八月十三及十四日（星期六及日）。地點：沙田，歡迎區內十二至十六歲的少年參加，報名及查詢可電〇—六一七七一七一內綫四三一或四四一。

香港仔明愛中心辦獨木舟逍遙營

港島南區香港仔明愛服務中心小組及社區工作服務，爲使區內工友能在工餘間鬆弛身心，特於八月二十八至二十九日於明愛小塘營地舉辦一「獨木舟逍遙營」，並於八月十九日舉行營前集會。歡迎區內十八歲以上之工友參加，報名可電五—五二四二二二，內綫二十查詢。

青協蘇屋中心辦具挑戰攀石訓練

香港青年協會蘇屋青年中心特於暑假期內，安排一項具挑戰性之初級攀石訓練活動，讓青年人能夠在具豐富攀石經驗的教練指導下，學習攀石之基本技能及挑戰自我。是項攀石訓練活動包括一個訓練講座及一個攀石鍛鍊日。訓練講座定八月十一日（星期四）晚上八時至十時，假蘇屋青年中心舉行；而攀石鍛鍊日則定八月十四日（星期日），上午八時至下午五時，於飛鵝嶺進行。歡迎十六至廿五歲具有基本野外活動經驗之青年男女報名參加。查詢及報名可電：三—七〇四三一八。

鄰舍鑽石山中心 八三居民歌唱賽

鄰舍輔導會鑽石山中心主辦的「一九八三居民歌唱大賽」將於八月七日下午七時半假斧山道培敦中學大禮堂舉行。比賽項目包括兒童組（十四歲以下）、成人組（十四歲以上）及家庭組。凡對歌唱有興趣者均可報名參加，報名處黃大仙親仁街鄰舍輔導會自普理中心，查詢電話：三—二九五二二二。

宜未雨綢繆 毋臨渴掘井

請參加

萬利醫療保險計劃

每日祇花六角，便可享有「萬利」之住院醫療保險，保障閣下可索償所付出之一切醫療費用，每次賠償金額可達三萬元以上。

如汝需要「萬利」之門診醫療保險保障，每日多付低於壹元之保費，便可隨意揀擇閣下喜愛之私家醫生（包括中醫師及跌打醫生）。「萬利」便會賠還汝一切醫療費用每年高達壹千五百元，除上述計劃外「萬利」還可照閣下之個別需求而爲汝提供不同之醫療保險計劃。

欲知詳細資料，請電熱線電話：5-247458

萬利保險有限公司

總行：香港德輔道中59號中南商業大廈6字樓

電話：5-254459 5-254450 5-251978
5-260693 5-251976

日本語文化館

一年制文憑班招生

上午班：9:00—12:30 天天上課

下午班：2:00— 5:30（九月十四日開課）

免費索取章程

姓名：

地址：

九龍彌敦道524號僑光大廈2字(窩打老道地鐵口側)

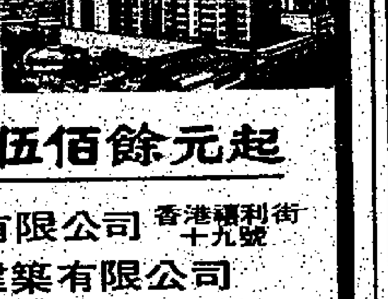
查詢電話：3-323331-2

堅尼地城海傍48-49號·卑路乍街

翡翠閣

999年期

調整新價
即買即住
超值樓宇
可按八成



特價83折

每呎祇售伍佰餘元起

發展商：宜安有限公司 香港福利街十九號

洽購處：協生建築有限公司 香港德己立街業豐大廈808室 電話：5-249671、5-251685

地盤電話：5-8189463（假日照常）

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5-222976

古今眞蹟 名家 書畫展銷

一折二折 只限五天

本月二至六日 切勿錯過

名畫滿堂集千載精英

文物無市售一折價錢

雄峙於荃灣黃金地帶，貼連地鐵總站

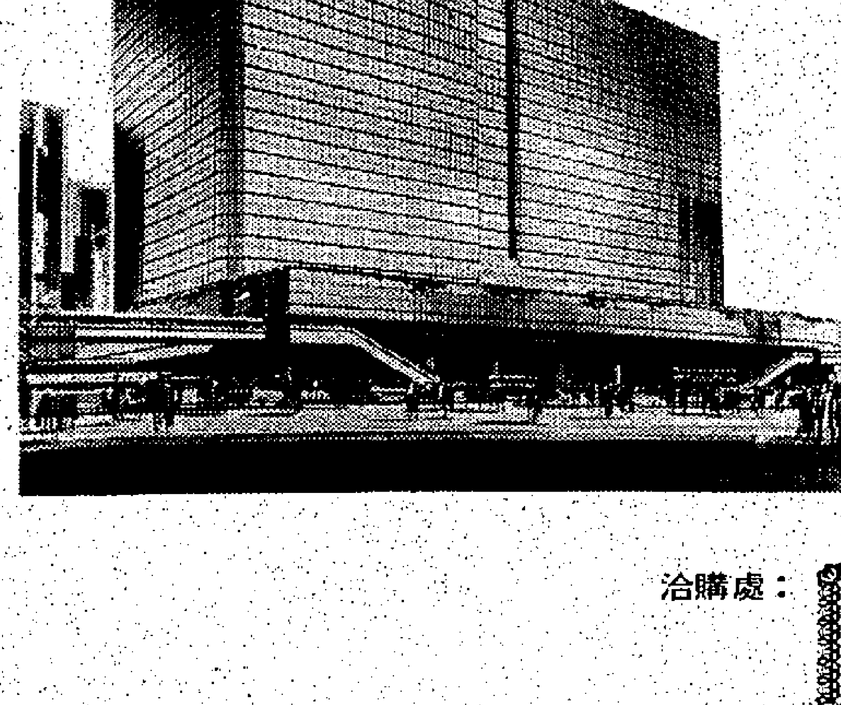
南豐中心

玻璃幕牆，中央冷氣，車位充足

電腦化管理系統，設備先進

媲美港九一級寫字樓

即可入伙



由本中心乘搭地鐵…

往中環總站—28分鐘
金鐘站—27分鐘
尖沙咀站—24分鐘
佐敦站—22分鐘
旺角站—18分鐘
太子站—17分鐘
深水埗站—15分鐘
長沙灣站—13分鐘
荔枝角站—11分鐘
荔灣站—10分鐘

寫字樓單位由373呎至全層31,965呎

特價每呎$527至$575

首期一成，即買即用，十四年分期付欵

月租每呎$3 另免租三個月

最佳地點，超值樓宇

所餘無多，租購從速

豪華購物商場，規模宏大！

連貫地鐵站行人天橋，地下巴士總站，每天數萬人次必經之路

舖位面積由158呎起至1,504呎

每間只售三十七萬餘元起

一樓僅餘少量舖位

二、三樓已售予中國國貨公司／四、五樓擬經營大型酒樓

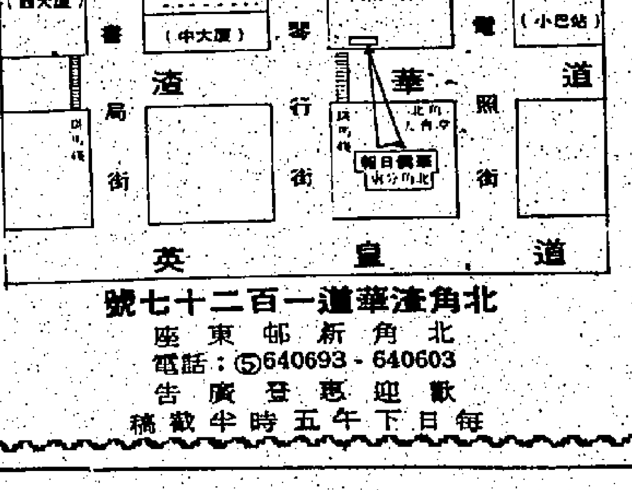
洽購處：南豐發展有限公司

香港中環畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235・5-236866・5-243261

地盤售樓處電話：0-462928（假日照常營業）精美說明書備索

華僑日報

北角辦事處



北角渣華道一百二十七號

北角新邨東座

電話：⑤640693、640603

歡迎惠登廣告

每日下午五時半截稿

本港新聞

九龍城渡海小輪與拖船相撞
兩人受傷一失踪
拖船上少女墮海失踪警輪搜索未尋獲
渡海小輪兩名乘客受傷送院情況欠佳

（特訊）九龍城渡海小輪碼頭對開海面昨晚發生撞船意外事件，一艘油蔴地渡海小輪在黑夜中與另一隻拖船發生相撞，導致拖船上一少女墮海失踪，及兩名渡輪搭客受傷，事件發生後，水警及消防人員曾一度在肇事海面進行打撈工作，但至今日早晨乃然未有任何結果。

意外發生後，水警及消防員立即趕赴現場，並在撞船海面展開打撈工作，但由於深夜，海面漆黑一片，雖然消防員及水警輪用照明系統協助搜索行動，但至今晨乃未有失踪者下落。

由於撞船意外發生於漆黑的海域中，小輪與拖船相撞後，渡海小輪立即與船公司接觸，並將船上一男一女受傷乘客送回碼頭，其他搭客近五十人亦一併送回岸上，轉搭下一班小輪渡海，而肇事的民泰號則再赴意外現場，協助拖船青州一號打撈一名失踪的少女。

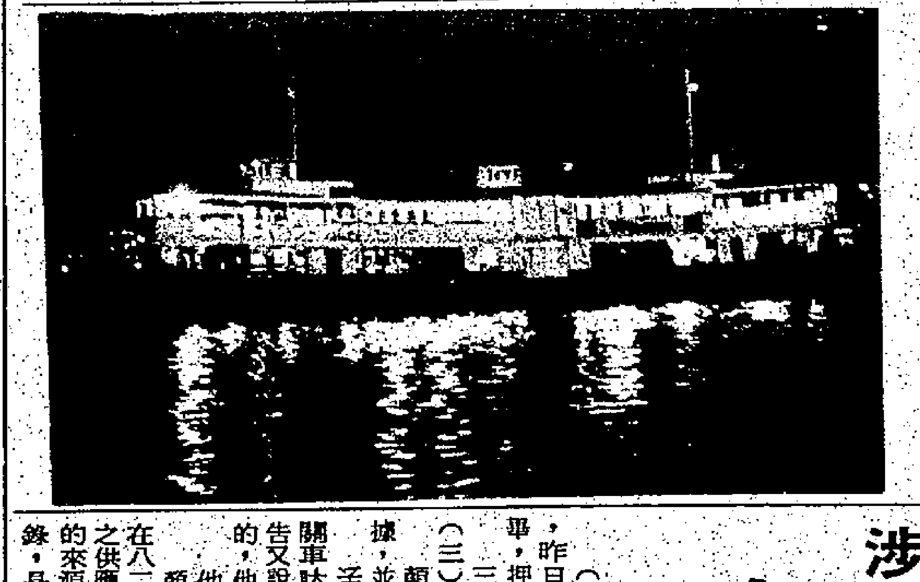
失踪少女郭火好，廿歲，在意外發生後由青州一號拖船上墮海，另兩名渡輪上的傷者男子李蔡，四十一歲，女子黃×旺，六十三歲，兩人留院情況欠佳。

意外發生於昨晚九時四十五分左右，當時一艘油蔴地渡輪民泰號，正由九龍城碼頭往北角碼頭去，民泰號開行七至八分鐘後，疑因黑夜影响，與另一艘拖船青州一號相撞，當時拖船正拖着一艘躉船橫渡碼頭對開的海面。

兩船相撞後，頓時停於海面，並進行檢視工作，發現兩船頭受損，而民泰號上有兩名男女乘客受傷，拖船上一名少女亦因撞船時船身受震動而墮海，但隨後失去芳踪。肇事後，渡輪民泰號送回搭客及傷者返九龍城碼頭，然後再折返撞船意外海面協助拖船進行打撈工作，而躉船則由另一艘拖船拖離現場，事後消防員及水警人員到場進行拯救工作，蛙人亦奉召落海展開搜索，但無任何消息。（合）

途經黃大仙 兩男遇襲 遭人斬傷

（特訊）兩名男子，於昨晚十時許途經黃大仙下邨第四座對開時，突被一名持刀男子撲出，向他倆揮斬，致頭，手部受傷，但兩者仍負傷逃走，前往附近報案，後由警召救傷車將之送往醫院救治，並調查血案原因。兩名傷者一姓陳，廿三歲，姓傅，廿二歲，均情況欠佳。（合）



彩雲邨兩黑帮講數決裂
警方及時制止械鬥
先後拘捕五名男子
一名男子跨欄逃走失足跌傷

（特訊）盤踞在九龍彩雲邨游龍樓一帶爲非作歹之十四K及新義安黑社會份子，使該區居民十分憎厭，但懾於其淫威之下，均敢怒而不敢言，他們爲着安全，曾多次向警方報案，要求警方大力掃蕩，將該批不法份子繩諸於法。

最近該兩批黑社會份子，先後曾毆鬥數十次，不斷造成血案，警方反黑組人員有見及此，乃於日前召集十多二十名探員，駐守在該邨派出所爲邨內一帶巡邏，並商討採取行動，準備將該等不法之徒拘捕歸案。

正當警探在商討行動時，該兩批黑社會份子，約有四十人，年齡在十八至二十歲之間，相約於該邨游龍樓對開停車場四樓「講數」，雙方携備利刀，鐵尺及水喉鐵等前往，爲一經談判破裂，即展開毆鬥，當他們正在磨拳擦掌，大有一觸即發之勢時，爲附近一名居民發覺，該居民正擬報警時，適巧遇着兩名巡邏警員，於是將所見情形向警員報告。

兩名警員獲悉後，立即飛跑前往停車場，赫然發現該數十名男子正劍拔弩張，於是立即拔鎗制止，兩批黑社會份子，發現警員出現，立即四散逃走，警員即展開追捕，當場將一名可疑男子捕獲，另一名男子逃至鐵欄旁邊，擬自四樓跳下時，可能因驚慌過度，竟失足跌下一輛貨車頂上，傷及腎部及腳部，無法逃走，後由警方召救傷車抵場將之送往聯合醫院救治。

警員並於停車場檢獲一批鐵尺利刀等攻擊性武器，押同被捕男子返回派出所時，頓使十多二十名探員準備大舉掃蕩之計劃，迫不得已暫作取消，但該批探員仍四出截查可疑人物，事後截獲三名可疑男子帶回警署調查。

事件中警方人員先後將拘獲五名男子，其中一人於跨欄跌下受傷。至於該兩批黑社會，是爲利益問題相約講數，抑或其他爭端，警方正深入調查中。

根據該區居民稱，該兩批黑社會份子中十四K份子是竹園邨拆及遷至該邨，新義安份子則自橫頭磡方面遷來，其後雙方爲着利益問題不斷展開毆鬥，對該區治安影響甚大。

自停車場四樓跳下受傷之男子姓周，十八歲，情況欠佳。（合）

雲邨昨晚兩帮人物講數，警方及時制止，五人被捕，其中一人在逃走時墮樓受傷。圖爲探員將其中兩名疑人帶警。（本報記者攝）

涉嫌收受利益顏傑强繼續作供
知永富是楊某經營
顏傑强有被騙感覺

（新亞社訊）中華巴士公司副監理顏傑强及兩名公司經理，涉嫌被控提供利益及收受利益一案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，由第三被告顏傑强登證人台，接受控方檢察官之盤問，聆訊未畢，押候至今日續訊。

三名被告（一）楊碁堯，卅七歲，貿易公司經理；（二）張雲生，四十一歲，貿易公司經理；（三）顏傑强，五十歲，中巴副監理。

顏傑强在接受盤問時稱，我在英國時，會借錢給首被告，並立有借據，後來還款時，他收回借據，並將之毀掉。本來，自己也有紀錄，但已遺失了。

去年七月，曾有一個政府委員會的人找他，查閱有關中巴業務及車呔的文件，他的屬下亦將有關車呔的性能，翻新車呔的可用程度作了一個報告，委員會參閱後，向中巴作了一些建議，第三被告又說，去年八月，廉署拘捕他，一名人員告訴他，供應車呔給中巴的水富公司，是由首被告經營的，他聽後非常憤怒，因爲感到自己被人所欺騙。

他又透露，成功公司是爲中巴翻新車呔，八一年至八二年，此項生意額爲每月十萬元。

顏說，當與首被告一齊時，兩人只談論足球及騎馬等問題。因我知他祇是經營小生意，又廉署在八二年八月間，將我拘捕之後，我公司仍有向水富購車呔，那是公司在一時間未能找到另一車呔之供應商，至同年十月才停止向水富購買，至於控方問及證人在英渡假所用之錢及借給首被告之錢的來源，證人稱，部份是我之母親給予，或是從我之保險箱中提取美金來換英鎊，所以我銀行之紀錄，是沒有上述支出可以稽查。

存入僞美鈔 一男子被捕
百元面額九十五張

（特訊）九龍城一間銀行昨晨發現九十五張疑爲僞造的百元面額美鈔，即通知警方將一名欲存入該批款項的男子帶走，商業罪案調查科將接手追查此案。

發現僞美鈔的恒生銀行，在太子道二六〇號，昨晨九時半，一名男子到該銀行，欲將一萬四千美元存入其儲蓄戶口，銀行女職員點算款項時，發覺其中九十五張一百元面額的美鈔疑爲贋品，即通知上司報警，存款男子立被帶返警署查訊，該名自認是某店東主的卅五歲男子，聲稱準備存入銀行的萬多元美鈔是營業收入，警方卻懷疑事件另有內情，乃交由商業罪案調查課作進一步追查。（合）

醫務衛行署人員突擊搜查有發現
出售受管制減肥丸
兩商人認罪判罰款

（新亞社訊）兩名商人，分別非法出售及藏有四百多盒含有受管制之第一類毒藥的減肥丸，爲醫務衛生處人員揭發檢獲，交由警方拘控，昨解西區裁判署審訊，兩被告均認罪，戴和善法官判首被告罰款一千元，次被告罰款七百五十元。

被告兩人：（一）鄒良彬，卅五歲，商人，（二）舒康，卅九歲，商人，分別被控兩罪，（一）控首被告於本年六月四日，在西環德輔道西六十至六十四號永裕商業大廈三〇五室，非法出售一批含有受管制之第一類毒藥的減肥丸給德全行，（二）控次被告於本年六月六日，在西環德壽道西一六三至一七三號錦坤大廈廿三樓AB座德全行，藏有四百二十五盒含有受管制之第一類毒藥的減肥丸。

案情透露，六月六日下午三時半，兩名醫務衛生處人員到次被告經營之德全行例行檢查時，檢獲四百二十五盒減肥丸，每盒廿粒，懷疑該批藥丸含有第一類毒藥，並查出次被告在兩日前從首被告所經營之森發行購入的，且有買賣單據證明，而將該批丸送交政府化驗所化驗後，證實藥丸確含有第一類毒藥，而通知警方拘控首、次被告二人。

全美最大低佣證券公司
美國獲利證券有限公司
（美國銀行集團成員）
買賣美國證券爲你節省佣金

當你決定買賣那種美國證券，請即致電美國獲利證券公司香港辦事處，你就可以節省高達百分之七十五的佣金，因爲獲利證券公司比一般全佣證券公司收佣低廉，例如：

買賣佣金	4000股 每股$20	1000股 每股$15	100股 每股$55
全佣證券公司收佣	$920.00	$310.00	$92.00
美國獲利證券公司收佣	$225.00	$102.00	$45.00
節省佣金	76%	67%	51%
獲利證券公司不預收佣金，不設最低交易額。			

在獲利證券公司買賣證券，投資保障高達美金$2,500,000。

美國獲利證券有限公司在香港的分公司設於
中區美國銀行大厦七樓，營業時間
由上午九時至凌晨五時，歡迎蒞臨指導。
本公司常備大量資料，供客戶查閱。

聯絡電話：5-2676955

施獲利（Charles Schwab）主席及創辦人

鄒紀新（Roger Chow）副總裁及分行經理

Charles Schwab & Co., Inc.
A BankAmerica Company Incorporated in U.S.A. with limited liability
America's Largest Discount Stock Brokerage Firm
55 Offices in the USA.
Members: New York Stock Exchange, Inc.
7/F Bank of America Tower • 12 Harcourt Rd. Central, Hong Kong
☐ Please send New Account Application and Free Brochure. There is no obligation. HKCXX
Name ________
PLEASE PRINT IN FULL FIRST NAME MIDDLE INITIAL AND LAST NAME
Address ________

NCR TOWER 1632 電腦
小型機身 大型功能

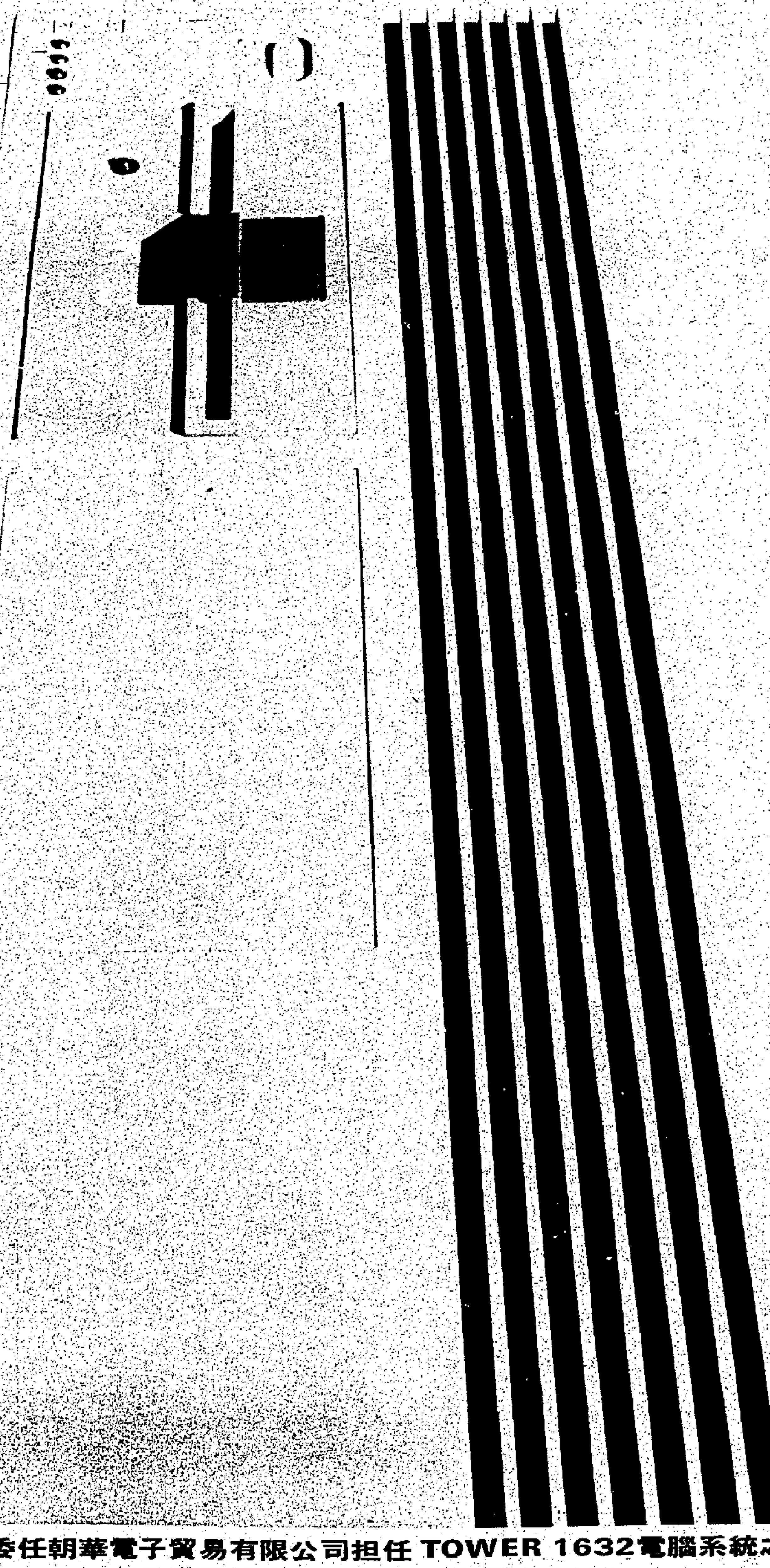
新穎的TOWER 1632電腦，雖則體型小巧，
就算擺放在寫字樓下也不礙空間，但它具備宏大的功能，
令人刮目相看。

這部電腦雖然輕巧，却可接駁終端機多至十六部，
操作功能廣博，各種文字處理、數據交流通訊、
電子傳遞，以至工商業及科學研究等種種操作功能，一應俱全。

除了本身記憶容量大至二兆字節之外，
它的聯機大容量存貯更高達二百兆字節，
操作效力宏大。以如此小型機身和廉宜的價格，
能夠有此超卓特色，的確無以上之。

NCR支援服務網組織完備，三間服務中心遍佈港九，
支援服務效率高超，素得用戶信賴。

NCR COMPUTERS



NCR現委任朝華電子貿易有限公司担任TOWER 1632電腦系統之香港經銷代理，歡迎垂詢洽購。
NCR（香港）有限公司 5-7909255　朝華電子貿易有限公司 3-7454666-9

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

一試定終身誤盡香港多少有爲青年

香港現行的教育制度，到達了不能不予以修改的情況，否則不用聘請顧問團撰寫報告書。立法局開會，亦通過接受報告書中的建議，作爲修改教育制度的參考；但必須加上民意，才允作出整套修訂計劃。

近年，筆者曾就多宗學生因考試失敗自殺的事件，進行家庭訪問。深入調查，了解他們的感受和心態。學生離開學校，進身社會，都充滿了新希望，這會爲社會帶來繁榮和安定；假若學業不成，自感前途暗淡的一羣，將會構成社會的隱憂。警政難嚴，豈能改寫事實。希望香港的教育不要再爲香港市民，製做叛逆的兒女，爲社會帶來無窮的後患。敬懇貴報能惠賜寶貴的篇幅，刊登附上的建議書，向社會賢達呼籲，就青少年問題，要求政府集中注意管理中小學校教育方法，不要插手干預未成年學童的考試成績，影響他們的出路；忍耐地容許他們在成長後，踏足社會，才接受人生競賽的挑戰。更須爲他們設立成人教育，補助他們服務時學識上的不足。這樣才可減少父母爲了兒女學業，製做不幸的家變悲劇。此致華僑日報總編輯先生台鑒。陳宗澤上。

學前教育

有關學前教育，首要考慮到幼兒智力的成長，過早加以催迫，勢將變成反效果。縱觀很多香港兒童，在幼年，學業成績甚佳，一旦進入中學，成績逐漸衰退；相反地，幼年時期不甚超卓的學生，進入中學後，成績斐然。這些都是與過早強迫幼兒背記課文有關，誤把兒童訓練成記憶力特强的電腦，念書默書都能到達最高水平；可惜却把他們的智力，理解力，推斷力，分析力，和適應力，相應降到值得憂慮的境界。

建議政府應訂立學前教育法例，規定幼兒園，幼稚園，不得採用強迫背誦的教學方法，多些教導兒童禮貌，唱歌，舞蹈，看圖識物等有益身心的活動。

强迫教育

爲了教育適齡青年進身社會工作，政府應實行十一年有連貫性，銜接性的强迫教育。中三淘汰試必須取消。理由是中三試被淘汰出來的少年，只得十四五歲，思想尚未成熟，淘汰試給予他們的打擊，家長的不諒解，社會的歧視，請問他們如何懂得適應？雖然某些人以爲已經爲他們安排入讀工業學校；但他們對三年來努力都宣佈失敗，對陌生的工業學校學業，豈能那麼容易便重建信心？每當他們回憶到一試定終身的悲慘命運，遙瞻今後悠長歲月，除甘心抵受爲奴爲役外，豈有出頭機會？在此情形下，懦弱者，以自殺尋求解脫。堅强者，忍辱偷生，伺機報復；且看近期的青年工人的不合作，不妥協態度，可洞識他們的心態。暴戾者挺而走險，爲非作歹。

深入一層研究，到中三淘汰試失敗者的家庭背景，多數的家中成員都不懂英語。他們進入中學後，查英文字解釋，已佔用了全部的溫習時間，他們只不過是十四五歲的兒童，究竟犯了甚麼嚴重過失，竟然被判難以挽回的損害，他們自己亦感絕望。試想，他們都經過試圖努力勤學，但結果仍是不合格。家人對他們失望，俗語有謂：「慷慨赴死易，從容就義難」；這些不幸的結果，會導致這些失意少年失去理智。撲滅罪行委員會主席夏鼎基爵士透露：一九八〇年至一九八二年期間，十四歲至二十歲的青少年，犯謀殺罪三十四人，佔總人數百分之四十一；犯嚴重傷人罪一千〇四十人，佔總人數百分之二十九；盜竊罪四百七十九人，佔總人數百分之四十四；偷車罪二百五十七人，佔總人數百分之五十四；盜竊車上財物三百四十八人，佔總人數百分之四十六。中三淘汰試既不能爲僱主製做廉價勞工，相反只會爲僱主製做不合作，破壞勞動氣氛的工人；更加爲香港社會的安寧和繁榮，帶來嚴重的後果。

建議在十一年強迫教育期間，小學全部採用中文課本，（英童學校，或友邦開辦的學校除外），英語一科，應列爲第一外國語言。中學課程，採用中文課本，抑或英文課本，概由校方決定。但教師必須用中文講解，俾學生能在課室裏即時吸收到課文的眞義，不致查閱字典，胡亂推敲。規定教師必須具備專業資格，有關當局，應設立教師資源中心，爲學校解決聘用教師問題。取消一切政府干預學生和甄審學生的措施，把該些責任，交還校方處理。政府應加強管理學校，校長和教師；定期派遣督學到學校監堂，查閱學生功課，測驗卷和試卷。協助校長督促教師負起教學的責任。承認學生不合格是校長和教師的教育責任。他們是領取公帑，負責教育的人士，有責任就他們的工作向市民作出明確的交待。他們應就學生程度，吸收能力，課程的合理水平，報告有關當局，並提供應予修改或重新評核的要點；俾政府能不負全港五百萬市民所託，確保每個家庭的兒女，都眞正有共同機會，取得一張能爲社會服務的資格證明書，大家在同一起步點，進行公平的人生競賽。建議中五會考畢業證書，應只須證明持有人在中五公開會考成績及格，不應注明成績等級的高下，如ABC……H等，這些是有損持有人「人權」和「尊嚴」的措施。社會的優秀工作人員條件是：高尙品德，有責任心，勇於認錯，有過必改，與人合作，待人謙恭等……一切工作，都是從頭學習，接受上司指導，只須學識合乎水準，在學時成績高低影響不大。

專上教育

爲了使香港科技現代化，能追上先進國家的水平，積極吸收年青一代的專科人才，加以訓導，是急不容緩的事。香港考試局應負責爲在校成績優良，獲校方舉薦的中五畢業生，舉行統一專上教育選拔試，各考生各科的成績，應詳細登記在成績表上，以供理工學院，各專上學院，師範學院，及開辦中文的學校等專上教育機構，在取錄新生時作爲參考。香港考試局亦應爲中七學生舉行大學入學選拔試，各考生各科成績，亦應詳細登記在成績表上，以供兩所大學在取錄入學學生時，作爲參考。政府應鼓勵各專業組織，成立專業學會，開辦專業課程。香港考試局應爲這些專業學會，舉行學員，會員，及研究員的資格甄別試。專上教育機構，包括兩所大學，應爲在職人士設立校外課程，或函授課程，以供未能進修專上教育的人士有進修的機會，並可參加各專上教育機構和兩所大學的同等學歷考試，有同等機會獲頒贈學位或文憑。

相信全港市民都希望香港的教育制度，能夠改善到成爲五百萬市民都能從中獲益，都要堅持擁護的制度，務求達到求學機會均等，不論年齡，家庭背境，早年在校成績，凡有志向學者，都有成就的機會，使每一個香港人，對自己前途，都充滿了希望。切莫再爲香港製做過半數的市民，都是不合格，失敗，頹於絕望，惱恨一切的人。教育界人士或許不會同意這般話法，他們認爲不合格者都是經過公平考試，不努力向學，結果被評爲不合格是咎由自取。但不要忽略，在教育過程中出現不公平的基礎，原則上那些考試，算得是對不合格者公平嗎？希望教育當局切莫再堅持損害市民的錯誤政策，必須要爲香港人創造新希望，新景象，爲香港前途光明，繁榮和安定，作出貢獻。此致，教育人力統籌司台鑒。

陳宗澤上

十年檢定教師希望享受應有的待遇

編輯先生：十年檢定教師如果享不到應有的待遇，則十分是不合理的事。

我們看一個教師，不能單純拿教育學院的「一紙文憑」即斷定其前途。應該這樣說，一紙教育學院的文憑祇是一個教師百分之一的資本（假設教師具備的資格條件比喻做資本），其餘百分之九十九的資本應是包括其人的學歷、經歷、人格……等等。

我們看看超過十年的經驗教師，哪個不具備他的學歷、經歷和人格呢？（不然，他何以年青時代獲得批准呢？）他既擁有其百分九十九的資本，獨缺者僅百分之一資本的所謂教育學院文件耳，但十年經驗不是一項師資訓練嗎？

現在負責教育的人看問題，却不去分析這教育學院一紙文憑所佔百分比，却一味執着沒有這紙文憑你就不是人的意思。這是以偏概全，違反邏輯的錯誤觀念。這樣來對待十年的經驗老師，根本冊視他十餘年社會貢獻，情願讓一個新丁來取代他，這做法未免太不公平，太不人道了。

一羣老教師上。

全面推行社會保障制度工人始有保障

編輯先生：在經濟不景時改進勞工法例及提高緊急援助金，無疑是政府照顧民生應有的表現。但提出一個於事無補，搔不着癢處的方案，却顯得並不明智。

官方將緊急援助金提高兩成，並非創舉。因爲一方面近兩年來的通貨膨脹，其增加額不只兩成。另一方面，只局限於天災、車禍、暴力及執法傷亡時才可申請。香港人所遭遇的變故，失業、半失業、退休等，至今仍未有可行之解決辦法。再者，申請這些援助金，有些是要經過詳細審核，有些則要到將來領取賠償時退還已領取的援助金。

政府最近提出將僱員有薪病假最高累積額增至一百二十天，表面上「用心良苦」，唯其用處則微不足道，因爲日子雖然增加，但對工人實質上的保障並無增加，因香港工人更逼切的需要並沒有獲得應有的保障。工人最逼切的需要，長久以來已爲政府和市民所瞭解，就是他們擔心會墮入長期疾病、退休和失業等等困境裏，一旦墮入這個困境，社會伸出的援手却是何其有限！

不少市民曾經建議實行一套全面的社會保障制度，我們亦將快擬定一套可行的方案。綜合多項調查分析，估計過去十年內，平均每兩個低薪家庭便有一個遭遇過疾病和失業，而平均每四個低薪家庭便有一個經歷過工業傷亡，這都令其家庭減少收入和增加開支的。同時，分析顯示，估計有六成的低薪市民要求設立一個供款式的社會保險制度，而亦有八成願意參加這種保險計劃，另估計有六成市民願意供款達收入的百分之二或以上，而七成人要求政府負担主要責任，在香港推行社會保險制度。這些明確的資料，却爲政府因疏忽而遺漏，在工人們希望得到全面保障的時候，提出一套既不徹底，亦非有效的方案。

「一百廿天」條文之所以在勞工界並未能產生共鳴，假若遇上大病，三份二人工應付不了生活和醫藥費用，遇上小病，兩三天病假徒然招來損失，（現行法例無此保障）。對於這種「虛幌兩招」的政策，却竟有人大驚小怪，擔心香港經濟因而拖跨，持論者侮辱了香港的工人，莫非香港的工人是好食懶非的流氓？經濟繁榮之日，他們誇獎香港工人刻苦耐勞，一旦工人們得到稍多的所謂「保障」時，他們就會立即起用十九世紀老板的心態去出聲。

要香港經濟繁榮，首先要使到工人生活安定，行一些於事無補的小修改，或者斤斤計較的地反對任何改善。如果政府或各善長仁翁，或者任何市民有意向這方面發展，我們樂於分享我們僅有的研究材料，與他們衷誠商討。

——「關注社會保障委員會」一羣上。

商標轉讓（不包括商譽）

「商標條例第41（6）條及第49（1）則」

"CAMBRELLE" 商標編號1456, 1972年

根據一九八三年一月十日之一份轉讓書，IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC（一家股份公開之註册有限公司，遵照聯合王國法律建立，地址爲英國倫敦米爾邦克帝國化學大厦；該公司爲上述在香港商標註册處註册之"歸入廿四類之熔紆型單張紡織材料"之商標所有人）已將該商標（不包括有關之商譽）自上開日期起完全售賣、轉讓及移交予CAMTEX FABRICS LIMITED（一家有限債償責任註册公司，遵照聯合王國法律建立，地址爲英國沃金頓扶布里亞．里利荷爾諾斯．布拉克伍德路），且承讓人業已根據商標條例第四十三(一)條及其內第四十一則向商標註册主任申請登記爲該商標此後之所有人，特此通報周知。

卜內門化學工業有限公司

香港鷹君中心十六樓

香港微型電腦訓練中心

招生　教署立案

未懂得使用電腦人仕請參加本校短期電腦課程。

分上午，下午及(晚上7：00至9：30)

開課日期：8月5日至10日均有新班

全期25小時學費——共＄315元

①COMP. CONCEPT＋BASIC＋OPERATION（初級）

②ADVANCED—BASIC

③COBOL

地址：九龍佐敦道渡船街1——4號——金霞閣2字樓（行人天橋側近大家樂）

通告

啓者茲爲居在SOUTH HOUSE KNOWLE LANE CRANLEIGH SURREY, ENGLAND 已故之N. JOYCE HOBBS之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年十月五日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人：

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
的近律師行
香港遮打道太古大廈六〇一室

一九八三年八月五日　發此通告人啓

通告

香港最高法院一九八三年公司清盤案第一百七十五宗

有關金美時有限公司 及 有關公司法例第三十二章

啓者：OCEAN CENTRE LIMITED 於一九八三年七月二十六日向香港最高法院呈遞書狀，申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八三年九月二十六日上午十一時三十分在香港最高法院開庭聆聽上述申請。茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請書狀之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八三年八月五日

申請人代表律師 的近律師行
香港九龍廣東道海洋中心八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要，通知書須列明姓名，地址，如係商號者，則商號之名稱，及地址，又各有關人等及商號須由本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八三年九月二十五日下午六時前送達與申請人之代表律師爲要。

香港高等法院

公司收盤案一九八三年第一六八宗爲公司法案第三十二章及EVER EXCESS LIMITED

啓者：HEILBRONER LIMITED 其註册地址爲LOWER GROUND FLOOR, NO.4, NEW PORT CENTRE, PHASE I, 116 MA TAU KOK ROAD, TOKWAWAN, KOWLOON 已於一九八三年七月十六日向香港高等法院入稟請求法庭將有關EVER EXCESS LIMITED收盤，該稟章已定於一九八三年九月廿六日星期一上午十時十五分正在法庭聆訊，如有公司之債權人或出資人，意欲支持或反對該稟章者，可於上述聆訊時由其本人或其律師代表出庭，該稟章之副本將由下署名之律師供給與該公司之任何債權人或出資人，如需要者須繳交規定之費用。

申請人代表律師潘成達律師行
香港中環干諾道中55號恒康大廈1301至1303室

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開列律師行，該通知書須由其本人或其律師簽名於該通知書上送到或郵寄上開列律師人名或店名住址，及須於一九八三年九月廿五日下午一時前送達。

一九八三年八月五日

離職啓事

鄭天俊君（CHENG TIN CHUN 又名PETER CHENG）前任董事及船務部經理，譚健權君（TAM KIN KUEN 又名EDWARD TAM）前任董事及營業經理，馮顯成君（FUNG HIN SING 又名EMIL FUNG）前任董事及工程部經理已於一九八三年二月辭去一切與本公司有關業務，以後三位在外一切華洋轇轕一概與本公司無關，特此通告

金鷹電子廠有限公司
GOLDEN EAGLE ELECTRONICS MFY. LTD.

轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第三及五節之規定茲通告如下：

啓者：惠美布廠有限公司（WELMADE FABRIC MANUFACTURING LIMITED）其註册地址爲九龍長沙灣道786號4字樓（以下簡稱出讓人）同意將其廠內某些機械，工具及零件轉讓與銀鹿有限公司（SILVERDEER LIMITED）其註册地址爲九龍東尖沙咀加連威老道98號東海中心903室以下簡稱承讓人）承受。是項交易將於本通告刊登後一個月後在薛建平、馮昌詒、鄺志強律師行成交。承讓人將不會經營出讓人之業務或承受任何出讓人之財產，而出讓人將會仍在上址繼續經營其業務。再者除非在此聲明刊登之日起一個月屆滿之前已進行起訴否則承讓人對因出讓人經營之業務所引致之一切責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人代表律師薛建平、馮昌詒、鄺志強律師行啓
承讓人
香港中環皇后大道中三十一號陸海通大廈十一字樓

一九八三年八月五日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八零年生意轉讓（保障債權人）條例第四節之規定如左：

啓者：九龍界限街四十九號A地下之津津食家（以下簡稱該盤生意）向由唐曉冲，譚國興，梅炎華，陸勇剛及楊漢輝以上客人寓九龍彌敦道四百八十五號A九字樓（以下簡稱出讓人），現出讓人將該盤生意連同招牌、裝修、傢俬及一切生財工具讓于鄧志強及鄧頴萍寓九龍元洲邨第八座一五三七室（以下簡稱承讓人）並定於一九八三年九月五日雙方在岑楳生楊英瀍律師行交易嗣後承讓人將在上述地址及用該號名義繼續經營。如在上述日期交易日之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清者仍由出讓人負責。特此聲明。

依據上述法例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人之華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登一個月內提出。

出讓人
承讓人代表律師岑楳生楊英瀍律師行啓

一九八三年八月五日

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）第四節及第五節之規定茲特通告如左：

啓者邱滿元先生寓新界屯門友愛政府屋宇愛義樓式一二三號（以下簡稱出讓人）同意將其在九龍葵涌青山道平富徑七號明堂樓E座地下經營之「新華飯店」一生意之商譽連同全部生財用具傢俬什物一概讓與莊木耀先生寓九龍官塘牛頭角道式式五號兼子樓式樓壹零七室（以下簡稱承讓人）是項交易訂於本聲明刊登之日起一個月屆滿之期在蘇浩明律師行立契交易承讓人將在原址繼續經營飯店生意並沿用「新華飯店」字號再者除非債權人在此聲明刊登之日一個月屆滿之期前已進行起訴否則承讓人對出讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依照業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人：
承讓人：代表律師蘇浩明律師行啓
香港德輔道中七十一號聯邦大廈十五樓一五〇五室

一九八三年七月二十七日

香港最高法院公司收盤案一九八三年第一七四宗

關於公司法案第三十二章 及 銀河電業有限公司

啓者：V. S. ELECTRONICS COMPANY 其地址位於九龍觀塘恆安街三十九號地下已於一九八三年七月二十五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年九月二十六日上午十一時二十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請之副本，可繳納例定費用後向下開申請人代表律師領取。

申請人代表律師戴鄭莊律師行
地址：香港干諾道中九十號大新行九樓

一九八三年八月五日

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知上述代表律師。該通知書內須列明該人士之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年九月二十四日下午一時前送達上述申請人代表律師，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達該代表律師。

招標通告　荃灣現成針織廠

茲招標承投某公司資產，其生產以人造纖維針織布（POLYESTER FABRIC）及實絲針織布（SILK FABRIC）爲主。該公司資產計有機器、配件及寫字樓用具，其中包括約六台日本（OKUMA—MORAT）雙面圓筒機，兩台日本柿木牌實絲翻紗機，三台高轉數撚絲機及撚絲定型設備全套等。

若買方需要時，該公司可將其主要生產人員，供應商及客戶介紹予買方。預料買方於購入該批器具後，短期內即可投入生產。

登告人有權取捨最高價或任何出價之投標。有意投標及驗貨者，請與下列洽商：

安永會計師樓
香港夏慤道和記大厦二五〇一室
電話：五—二六五三七一
呂先生（檔案編號SC/KL/8786）

承業主命賣重物業招標出售

物業詳情：

該物業座落香港九龍在田土廳註册爲九龍內地段七九三五號連同其上蓋建築物即金巴利道六十二號及六十二號A

上述物業係憑政府續期條件在田土廳登記爲六三六九號管業業主可換領官批批期壹百五十年由一八九二年十二月二十五日起計。

上述物業受現存租約限制租約詳情列於出售章程

面積：約三百二十九點八平方米（三千五百五十平方英呎）

每年地稅：港幣四百零八元

截標日期：一九八三年八月十五日星期一正午十二時

有關詳情出售章程及投標表格請向下述業主代表律師事務所查詢：

劉陳高律師事務所
香港德輔道中一七三號先施大廈一五〇五室

一九八三年八月五日

IN THE DISTRICT COURT OF HONG KONG
HOLDEN AT KOWLOON
MISCELLANEOUS PROCEEDINGS
ACTION NO.365 OF 1983.

IN THE MATTER OF Marriage Reform Ordinance, Cap.178.

BETWEEN CHAN CHUNG CHOW（陳松洲）Applicant
and
CHAN WOO WAI KAM（胡恵琴）Respondent

TO: Chan woo wai kam late of Room 204, Block 2, Tsui Ping Road Estate, Kowloon, Hong Kong.

TAKE NOTICE that an Originating Summons has been presented against you in this Court by Chan Chung Chow care of Rooms 2506—10 Realty Building, No.71 Des Voeux Road Central, Hong Kong, and the court has ordered that the service of the Originating Summons by the publication of this Notice once in the "Wah Kiu Yat Po" shall be deemed to be good and sufficient service of the Originating Summons upon you; and further take notice that the hearing date of the said Originating Summons which was fixed on 10th day of August 1983 at 9:30 o'clock in the fore—noon at No.38 Gascoigne Road, Kowloon before Judge Leonard, on which day you are required to appear, and if you do not appear the Court may make a Declaration in your absence.

The Originating Summons can be inspected by you on application at this court.

Dated this 3rd day of August 1983

Y.H.HO
Deputy Registrar.

W.I. Cheung & Co.,
Solicitors for the Applicant.

先夫李滔府君

官紳姻戚世友鄉宗

先夫李滔府君之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 哀此鳴 謝

妻 李任月
孝男 安　媳 陳耀珍
孝女 妹　婿 朱寶祥
暨眾親屬 泣叩

先慈關母周太夫人

先慈關母周太夫人之喪昨（四）日在香港殯儀館舉殯辱承 官紳名流 親戚友好 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此叩 謝

孝男 景康 景超　媳 葉潔玲
女 慶賢 勵賢　婿 龐述賢 張國緯
泣叩

聞

先夫梁滿持先生於公曆一九八三年八月四日上午四時四十分壽終港安醫院積閏享年五十有七歲遷移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月六日（星期六）下午一時半在該館大禮堂大殮式時辭靈隨即出殯哀此訃

未亡人 梁絲美霞
孝男 務本
孝女 寶儀
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一三二六一八

先室胡月娥女士

姻戚世友鄉宗

先室胡月娥女士之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴 謝

夫 盧偉勳
孝男 稚立　媳 楊倩兒
孝女 稚寧 稚鳳 稚嫻 稚和 稚安　婿 劉應坤 李慶堅 陳樹強
孫男 爾謙 爾敬
外孫男 劉偉騰 劉偉穎 陳焯明 李啓盛
外孫女 劉碧珊 劉碧茵 李國思
泣叩

生意轉讓聲明

遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定通知如左：

啓者：趙淑媛商人寓香港九龍紅磡黃埔新村民泰街卅一號永榮大厦五樓三號，陳柏傑商人寓香港九龍官塘康利道樂意園（三〇一室及鄒兆良商人寓香港九龍順寧道四七九號四樓（以下簡稱出讓人）向在並在交易日前之六個月內於香港西環卑路乍街一五八至一六〇號地下合資經營希路文藝飾店（以下簡稱該盤生意）現出讓人將該盤生意之商譽與資產讓與亞洲和德燒臘飯店有限公司地址香港西環堅尼地城域多利道一號地下（以下簡稱承讓人）承受雙方訂於一九八三年八月卅一日上午十一時三十分或遵照業務轉讓（保障債權人）條例第三節規定由雙方指定通告日期後同樣早之日期其中任何較遲的日期在孔憲立律師行立契交易嗣後承讓人將在上述地址以亞洲和德燒臘飯店有限公司名義繼續經營該盤生意。

依據上述法例本聲明刊登一個月後承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責除非法律訴訟於本聲明刊登一個月內提出。

出讓人代表律師孔憲立律師行
香港干諾道中四十七號南源商業大厦十二字樓
承讓人代表律師方衍梓律師行
香港德輔道中一四一號國際大厦十九字樓一九〇六至一九〇八室

一九八三年八月五日

遵照香港法例第三四四章多層大厦（業主組織法團）

香港九龍上海街五佰五拾號召開業主大會，通告謹定於一九八三年九月七日（星期三）晚上九時正假座九龍上海街五佰五拾號之業主大會討論下列各項事宜

（一）成立本大厦管理委員會
（二）選舉管理委員會會員
（三）選舉管理委員會主席及秘書
（四）批准本大厦之名稱并註册該大厦爲業主立案法團
（五）商討其他有關事宜

梁錦濤關學林律師行代表召集人容作婆、張意頻及黎和
香港昭隆街昭隆大厦三樓

一九八三年八月五日

遵照香港法例第三四四章多層大厦（業主組織法團）

香港九龍上海街五佰四拾八號召開業主大會通告謹定於一九八三年九月七日（星期三）晚上八時正假座九龍上海街548號十字樓召開業主大會討論下列各項事宜

（一）成立本大厦管理委員會
（二）選舉管理委員會會員
（三）選舉管理委員會主席及秘書
（四）批准本大厦之名稱并註册該大厦爲業主立案法團
（五）商討其他有關事宜

梁錦濤關學林律師行代表召集人呂仙紅、鄺瓊華及黃天輔
香港昭隆街昭隆大厦三樓

一九八三年八月五日

遵照香港法例第三四四章多層大厦（業主組織法團）

香港九龍上海街五佰四十四號及五佰四十六號召開業主大會通告謹定於一九八三年九月八日（星期四）晚上八時卅分正假座九龍上海街550號一字樓召開業主大會討論下列各項事宜

（一）成立本大厦管理委員會
（二）選舉管理委員會會員
（三）選舉管理委員會主席及秘書
（四）批准本大厦之名稱并註册該大厦爲業主立案法團
（五）商討其他有關事宜

梁錦濤關學林律師行代表召集人曾至中、李炳坤、曾植榮、梁順華及梁展鵬
香港昭隆街昭隆大厦三樓

一九八三年八月五日

本港新聞

房委會八億元盈餘 全部來自商業單位

屋邨住宅租金長期獲政府津貼 平均佔住戶家庭入息百分之六

（港訊）房屋委員會昨日對有關謂其在公共出租住宅屋邨牟利的指摘，予以駁斥。

該會發言人說：「這項指摘全不真實及使人誤會。眾所週知，公共屋邨的住宅租金一向獲納稅人的大量津貼。

「現時屋邨收取的租金，平均祇佔住戶家庭收入納百分之六，這是世界上最低租金水平之一，與國際標準百分之二十水平比較，相差甚遠。

「公共房屋土地是由政府免費撥給，而建築費大部分是由政府以優惠條件貸款資助，貸款須分四十年攤還，幌面利息祇是年息五厘。

「有關利息不用以現金繳付，祇列為政府對龐大公共房屋計劃的部分資助。

「雖然獲得政府如此巨大資助，公共屋邨的住宅租金收入肯定並無盈餘。」

發言人說：「除了公屋建設開支獲政府巨大資助外，房屋委員會的住宅屋邨經營帳目上亦無出現盈餘。

「在新落成的屋邨，例如沙田新市鎮內獲得設計優異獎的美林邨，一個三十平方米單位的租金約為三百二十元，這數額僅足夠繳付同樣面積私人樓宇的差餉，保養維修及管理開支。」

他表示，所有住戶均知道，屋村租金每兩年調整一次，而加幅乃經管理小組委員會批准，並獲三分二成員為非官委員的房屋委員會同意。

發言人強調：「這些非官守委員，很多亦兼任為市政局及區議會議員，因此房屋委員會，實際上已擔當了監察房屋署的工作。」

他解釋說，房屋委員會帳目上顯示從過往十年累積得到的八億一千九百萬元所謂盈餘，全來自商業物業，這些商業單位，一如屋邨住宅單位，亦獲得政府大量資助，而它們的租金是根據市面租值經由公開投標訂定。

「所有在商業物業方面得到的盈餘，均用諸於龐大的公共出租房屋計劃，而本財政年度公屋計劃開支高達三十七億元。」

他補充說：「而這項所謂盈餘，佔過去十年來公屋建設總開支的不足一成，成為房屋委員會對公共建屋計劃的小額資助。」

發言人並強調，房屋委員會的開支帳目與資產負債表，均由核數署署長審核，並刊列於每年出版的工作報告內。房屋委員會工作報告在很多刊物銷售處都有公開發售。

電子業六年內 躍居最大工業

李鵬飛促政府檢討不干預政策 支援發展急須設立科技實驗室

（特訊）香港生產力促進局主席李鵬飛議員昨日表示：香港的電子工業在未來五六年間，很有可能取代紡織業，成為香港最大的出口工業。

他解釋說，去年電子工業產品佔總出口的百分之二十一，紡織業則佔百分之三十四，今年，電子工業的情況更好，上半年出口比去年同期增加了三成，若按照這樣的速度，本港的電子工業將在五六年內成為本港的最大工業。

若果使本港電子業有更大的發展，李鵬飛指出，政府應多加支援，而對不干預政策從新檢討。因為經驗證明，日本、英國、新加坡等都給與電子工業極多的支持，發展都比香港優勝。至於香港是急需政府支持，是技術上的提商。

李鵬飛說，生產力促進中心已提交一份電子工業研究報告給政府參考，內容關於怎樣發展電子工業。政府亦成立了研究小組，由工商司何鴻鑾任主席，研究這份報告，不久將來，會建議政府應採什麽措施。

李鵬飛議員昨日在微型電腦技術展覽會開幕發表上述談話。該展覽由香港生產力促進中心主辦，於八月四日至七日假香港展覽中心舉行。

開幕禮由康力投資有限公司董事兼總經理彭傑文及李鵬飛議員一同主持。

彭傑文致辭說：政府當局的當前急務，是訂定工業扶助政策，及培育適當環境以促進技術密集企業的設立。

他認為本港迫切需要一個科技發展實驗室，而這重要設施則有賴政府的贊助。

他又指出：工業界骨幹的小型機構亦應普遍應用微電子技術。現時，電腦科技迅速發展，電腦價格不斷下降，小型工廠也可使用微型電腦。

他指出在製造業方面，應用電腦輔助設計、電腦輔助生產以提高工程及生產效率日趨普及。辦公室設備方面，一部新型打字機與一部文字處理機價錢相若，購置文字處理機則可提高辦公室效率。通訊方面，微電子技術已縮短世界各地的距離。

展覽期間增設一連串技術性討論會，多位專家工程師將於一九八三年八月五日在香港展覽中心發表演講，內容將包括「電腦輔助印刷電路版設計」、「改良UNIX系統之結構與應用」、「中文字符生成」。

香港生產力促進中心估計將有超過二萬名參觀者參觀是次展覽會。（强、尙）

李鵬飛議員說，政府應給與電子工業技術上的援助。

協助查女童被姦案 警方急欲會晤 黃卓傑廖子英

（港訊）警方現急欲會晤一名男子及一名女子以協助調查一宗報稱於上月於灣仔發生之强姦案。

警方於七月七日接獲報告，謂一名十三歲女童於七月三日早上在灣仔一間酒店內被人强姦。

警方調查後顯示事主是被人帶往該酒店一所房間，而該房間是由一名女子於一日前租住。

警方相信受害女童之三十八歲父親黃卓傑及一名廿一歲女子廖子英可以協助警方調查此案。

負責調查此案件之警方人員未能與黃卓傑聯絡，因黃氏已離開他於觀塘茶果嶺之住所。

警方亦曾前往筲箕灣阿公岩道廖子英之住所找尋她，但亦未能與她聯絡。黃卓傑及廖子英或任何知悉他們下落之人士請與灣仔區刑事罪案組揚安良高級督察聯絡，電話為五－七五六八六一，內綫三十七或請致電警察熱綫五－二七七一七七，與警方聯絡。

霍巴特市市長 拜會市局主席

（港訊）澳洲塔斯馬尼亞島霍巴特市市長阿德曼·巴里斯特，昨晨拜訪市政局主席張有興。

巴里斯特偕同其夫人訪問市政局時，致送一面霍巴特市牌匾予張有興主席，以誌慶市政局一百周年紀念。

張有興主席則以一面鑄有市政局局徽的銀章及一本最近出版的市局年報，贈予巴里斯特伉儷。

巴里斯特亦是塔斯馬尼亞島皇家拯溺會會長，約於二十年前，他設立澳洲拯溺獎，頒授予本港居民。

在一九七八年，皇家拯溺會香港分會在香港舉行亞太區拯溺會議，巴里斯特應邀出席市政局為參加該會議的國際代表而設的招待會。

圖示市政局主席張有興致送一面鑄有市局局徽之銀章予霍巴特市長；旁為市長夫人。

本報讀者捐款 濟助不幸家庭

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

捐助梁亞平遺孀者：周宅二百元，和德禮二百元。捐助曾世興遺孀者：周宅二百元，張方二百元。漁民梁亞平日前出海作業，在香洲水域因修理漁船發生意外，遭車葉擊斃，遺下妻室及三子女。曾世興地盤工人，日前在沙田新翠邨建築地盤因與人發生爭執，從高處墮下致死，遺下懷孕妻室及幼子，境況淒涼。

同日另收到讀者捐助東華三院善欵，芳名如下：譚金鳳八百元，顧宅二百元，無名氏三十元。

大織襪廠

營業經理及工程師

某大織襪廠擬聘營業經理一名、需對織襪出口有豐富經驗。又工程師一名，需對織襪機械技術及生產有多年經驗。

請函履歷香港郵政總局郵箱7243號

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.299 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌七十七號—九十一號十七字樓C室（RM. C）SOON CHEONG HONG（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONER貨物性質——冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五－二二〇二二四

公司條例

（第三十二章）

INTERTRANS FAR EAST LIMITED

易達貨運遠東有限公司

債權人大會通告

根據公司條例第二百四十一條上述公司之債權人大會將於一九八三年八月三十一日上午十時三十分於香港干諾道西八十一號德豐商業大廈閣樓召開，討論下列議程：

（一）討論公司於一九八三年八月三十一日通過有關公司清盤之非常議決案；

（二）討論公司之現況報告表並債權人名單及各債權人所申報之估計索償數額；

（三）提名清盤人處理公司清盤事宜及分配公司資產，如被委任之清盤人超過一名，則議決給予任何一位清盤人均有行使公司法例賦予清盤人權力之權利；

（四）決定是否委任調查委員會；

（五）委任調查委員會之委員；

（六）如不委任調查委員會，訂定被提名清盤人之報酬。

如債權人委任代理人出席大會，必須將委任書於大會召開或其休會重開前一日中午十二時前交到香港皇后大道東一百八十三號合和中心五十字樓。

承董事局命

W.T.（SECRETARIES）LIMITED

一九八三年七月二十七日

香港高等法院

一九八三年第一六七宗清盤案

關於公司法例 及 關於 Bardahl International Oil Corporation（HK）Limited事項

啓者：聯邦紙器廠有限公司（Federal Paper Containers Limited）其註册地址為香港天樂里二至四號金豐商業大廈11字，于一九八三年七月十四日向香港高等法院呈遞要章申請將上述之有限公司清盤。再者法院已定於一九八三年九月二十六日上午十時在香港高等法院開庭聆訊該上項申請，再者，上述公司之任何債權人或出資人如欲支持或反對該要章所發之命令，可於上述聆訊時由其本人或其大律師代表出庭，又如該公司之任何債權人或出資人欲得上項要章之副本，可於由下署名之律師行提供但需繳交規定之費用。

申請人代表律師 姚黎李律師事務所 香港中環聯邦大廈五字509至511室

注意：任何人士如欲於上述聆訊日期出庭者，必須將申請出庭通知書送達或寄與上述律師行，此通知書必須列明本人之姓名及地址，如商號者，該商號之名稱及地址，及須由本人或商號或其代表律師（如有者）簽署，且必須於一九八三年九月二十四日中午十二時送達，若以郵寄方式送達，則必須以充份時間送達上述律師行。

一九八三年八月五日

轉讓聲明

為遵照香港法例（保護債權人）條例第五節之規定通告如下：

啓者：莫舜祥、周建平及嚴球同寓香港禮頓道九十三至九十九號，F座，七樓（以下簡稱出讓人）向在香港九龍荔園老道41A及41B鋪位C及二樓全層以金麟閣酒家名義經營專業酒家生意（以下簡稱該生意）。出讓人已於一九八三年七月廿一日簽署同意書將該生意連同傢俬，動產，生財器具，裝修及商譽讓與吳匯寓香港，九龍賣勒巷一號，B座，五樓（以下簡稱承讓人）。

該項轉讓將於本聲明刊登日起一個月後在高露雲律師行成交。嗣後承讓人以同一名義在原址繼續經營該生意。

在成交前有關該生意之一切債務華洋轇轕及支結將由出讓人承担負責清還或收取。又通知所有債權人除非在本聲明刊登日後一個月內提出法律訴訟否則依一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例承讓人對出讓人經營該生意之一切轇轕債務所負之責任即告終止。

出讓人 承讓人 代表律師 高露雲律師行 香港九龍彌敦道七十二號三樓

一九八三年八月五日

通告

啓者茲根據公司條例第二十一（一）項條文，向公司註册官申請發給執照准予以「香港懷恩浸信教會」名義組成之教會註册為有限公司而無須於其名稱上附加「有限公司」字樣，該會設立宗旨如下：

（一）獲得及管理未成立為有限公司前之「香港懷恩浸信教會」全部資產及債務暨繼續發展該會成為「純宗教、傳道、教育及慈善性質」之社團。

（二）宣揚耶穌基督福音，為達成此目的，需進行建立、興建、維持、改善、管理及監督或加以協助進行、建立、興建、維持、改善、管理及監督教會、基址和福音站，以達致傳福音之目的。

（三）舉辦宗教及公衆集會，教育及屬靈性會議，演講及展覽。設立及管理學校、診所及書局。為推助該會宗旨，印刷、出版及分派聖經、書籍、小册子、雜誌及報紙。

至於該會之其他宗旨則詳載於該會之組織大綱中，該組織大綱乙份存於香港德輔道中48－52號裕昌大厦501室張彬彬會計師行可供查閱。

茲特通告各界人士或公司或團體，如反對此申請者可於八月廿七日或該日期以前將其反對理由書送交公司註册官。

香港懷恩浸信教會秘書 張彬彬會計師行 謹啓

一九八三年八月五日

公佈

法律援助署檔案編號KLA/MAT1671/81（DMP）

維多利亞地方法院離婚案 一九八三年第二千八百宗

茲有離婚案（份經向法院呈遞）對前住香港九龍觀塘牛頭角牡丹樓七十四室之CHAN KWUN HOI（陳觀海）起訴提出離婚答辯人，可向香港金鐘道統一中心九樓維多利亞地方法院離婚登記處按照辦理該案件。答辯人於一個月內未與該登記處接洽者法院得將該案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德

入稟人代表律師 金仕騰成頓律師行啓

一九八三年八月五日

轉讓啓事

（遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及五節之規定）

啓者在香港第三街一百號D座之華輝（以下簡稱「出讓人」）經營之LIBERTY RESTAURANT（自由餐廳）（以下簡稱「該生意」）其地址為香港第三街一百號地下茲有意依照一九八三年七月二十七日所訂立之生意轉讓協議書而將該生意之一切債務連同商譽及裝修隔裝工具傢俬及生財工具轉讓與HIGHER GROUND LIMITED（樂園有限公司）其註册地址為香港中環干諾道中三十七號宏記大廈一六〇一室（以下簡稱「承讓人」）此項轉讓於一九八三年八月十五日或之前在張秀儀唐匯棟羅凱柏律師行成交。

承讓人將繼續在上述地址以上述名義經營該生意。

出讓人將負責所有在成交日前所負之債務而承讓人將負責所有在成交日後該生意之債務。

由本啓事最後刊登之日起計一個月後，承讓人對於出讓人因經營該生意而引起之一切債務及責任將根據生意轉讓（保障債權人）條例之規定而概不負責，除非法律訴訟於該期滿日前已開始。

出讓人 承讓人 代表律師 張秀儀唐匯棟羅凱柏律師行

一九八三年七月廿七日

有關香港法例第三百四十四章多層大廈（業主組織法團）條例第三節

召開香港新界荃灣青山道昇豐徑五號及十一號葵豐樓業主大會

敬啓者：現謹定於一九八三年八月十九日（星期五）晚上八時正假新界荃灣青山道英華酒樓二樓舉行葵豐樓業主大會敬希本樓各業主同寅撥冗出席為荷：

議程如下：（一）討論成立本樓業主管理委員會（二）選舉本樓管理委員（三）討論有關本樓各項管理事宜

如台端無暇出席會議，可委派成年（二十一歲以上）代表，並希簽署附上之授權書。此致

上述大廈各業主

召集人 同豐盛業有限公司代表朱寶良 華僑商業銀行葵涌分行代表曾國堅 何國基 何柏根 何全 衛偉珊 何旺 梁瑞麟 何瑞棠 武朝光 何財榮 陳桓匡

一九八三年八月五日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月五日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：丈量約份第一〇五約五七六及五七七號地段

座落：新界元朗石湖圍

面積：約零點二八英畝（五七六地段） 約一點一九英畝（五七七地段）

等級：三級農地

每年地稅：港幣二角八仙正（五七六地段） 港幣一元一角九仙正（五七七地段）

上開物業係根據現有租住客應享之權益而出售

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 潘楊李律師行 香港皇后大道中一三八號威享大廈十六樓A 電話：五－四四三六九九（四綫）

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五－二二九四三〇及五－二二九四四六

欖勿弟兄拍賣行拍賣住宅傢俬冷氣機，音響，彩色電視各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3693 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港禮頓道（譯音）門牌八十五號—九十一號 BONAVENTURE HOUSE,（FLAT 16C）十六C室（ALAN K. W. CHOW）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/WU 231/83 PL/DH

香港最高法院公司收盤案一九八三年第一八〇宗

關於公司法案第三十二章 及 天健企業有限公司

啓者：廖麗霞寓新界粉嶺雞嶺村十九號已於一九八三年八月一日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年九月二十九日上午十時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓 法律援助署署長鄒景舒（李榮敦代行）

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年九月二十八日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視、雪櫃及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.548 OF 1983 準於一九八三年八月六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港駱克道（譯音）門牌一六一號——一六五號 HANG TAT MANSION 十二字樓B室（HO SIU HUNG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1269 OF 1983 準於一九八三年八月六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀博學里（譯音）門牌五號 FU KAM HOUSE 四字樓B室（WONG PING FAI）（NATURE OF GOODS—COLOURED T.V. SET, REFRIGERATOR 貨物性質——彩色電視雪櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 WELLPOINT MANUFACTURING CO. LTD. 之衣車外衣褲線各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4128 OF 1983 準於一九八三年八月六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門建發街（譯音）WELLPOINT IND. BLDG. 十一字樓 WELLPOINT MANUFACTURING CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OVER COATS AND SEWING MACHINES 貨物性質——外套及衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.638 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔洛克道（譯音）門牌三八一號 FU SI BLDG., 二十字樓A室 CHAN TSUN TANG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KONGLAND PRINTING & PAPER PRODUCTS LTD. 之冷氣機，吊扇，影印機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5579 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一四三號 TAK KWONG FACTORY BLDG., 二字樓（KONGLAND PRINTING & PAPER PRODUCTS LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS, CEILING FANS, COPYING MACHINE 貨物性質——冷氣機，吊扇，影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 CURTIS AND KEY LTD. 之大帮鐘錶及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2085 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 CONNAUGHT CENTRE（康樂大廈）（譯音）舖位九號 CURTIS AND KEY LTD.（NATURE OF GOODS—CLOCK AND WATCHES 貨物性質——鐘及錶）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

香港最高法院

一九八三年破產案件第九十四宗

關於杜澤民以利民塑膠廠名義前在九龍觀塘駿業街六十六號 HOWARD INDUSTRIAL BUILDING 六樓B座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年七月二十二日

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八一年破產案第二十八宗

關於徐碧華，已婚婦人以天福貿易公司名義前在九龍馬頭圍道三三二號地下經商事

擬派債欵預告

茲擬於不久擬還上開破產案之第一次即末次債欵凡未登記之債權人應於一九八三年八月二十日前到破產管理處登記否則不能參與此次擬還債欵

此告

破產管理官暨受託人 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第一四九宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——嘉名織造廠有限公司

註册地址——新界葵涌大連排道四十八至五十六號東海大廈六樓A座

頒發結束令日期——一九八三年七月二十七日

適東日期——一九八三年七月一日

茲定於一九八三年八月十五日（星期一）在香港遮打道三號萬德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分 出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）欵所賦予之權力，建議實施於一九八三年十二月二十四日及一九八二年十二月三十一日發表之憲示第四〇二五號內說明之工程。

日期：一九八三年七月二十九日

副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）欵所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月十五日及一九八三年四月二十二日發表之憲示第一一七五號內說明之工程。

日期：一九八三年七月二十九日

副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）欵所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月二十九日及一九八三年五月六日發表之憲示第一三三三號內說明之工程。

日期：一九八三年七月二十九日

副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）欵所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月二十九日及一九八三年五月六日發表之憲示第一三三二號內說明之工程。

日期：一九八三年七月二十九日

副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）欵所賦予之權力，建議實施於一九八三年五月六日及一九八三年五月十三日發表之憲示第一四〇六號內說明之工程。

日期：一九八三年七月二十九日

副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施西九龍走廊第四期（第一及二階段）之道路工程，其範圍已在圖則第92580/2051至2128號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（甲）建築一條高架道路，由甘霸街起，沿渡船街、塘尾道及通州街而至楓樹街，並橫跨油蔴地避風塘區而至博文街；（乙）建築一條行人隧道，橫過山東街附近之渡船街；（丙）重建及修改高架結構下面之現有道路；及（丁）建築有關之道路及渠道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處，九龍彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心地下油蔴地政務處及九龍太子道一五七號東平大廈地下旺角政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月二十八日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年七月二十九日

地政工務司 陳乃強

本港新聞

專門勒索大埔商戶 兩名男子被警拘捕

警方呼籲事主聯絡協助調查工作

（港訊）警方呼籲在最近幾個月在大埔區被人勒索之商戶與警方聯絡，以協助調查。

是項呼籲是繼兩名男子被沙田刑事情報組人員拘捕而作出。該兩名男子相信曾向大埔區之商戶勒索。

沙田區情報組人員接獲情報後於前日下午在大埔汀角道天后廟外埋伏並於三時拘捕兩名男子。

該兩名廿九歲之男子現正扣留調查，並將於稍後落案控以勒索罪名。

大埔區之商戶若曾被人勒索者，請致電沙田情報組聯絡，電話爲〇—六二二二七二內綫五十四，或請致電警察熱綫五——二七七一七七，提供消息。

戲劇匯演「八三」中學組成績評定

（港訊）市政局主辦的「戲劇匯演一九八三」中學組的決賽已完滅，經評選後結果如下：

最佳演出：佛教善德英文中學「朱秀才」

優異整體演出：施港開平商會中學「婆婆的日記」；可立中學「第八神經綫」

優異創作劇本：「婆婆的日記」、「第八神經綫」、「朱秀才」

優異舞台視覺效果：「朱秀才」、「婆婆的日記」

優異導演：「朱秀才」之馬偉豪

優異演員：「第八神經綫」飾周子明的楊展強、「朱秀才」飾朱秀才的周建強、「婆婆的日記」飾陳老師的張志雄、「朱秀才」飾青青的胡弟紅。

今年共有三十九間中學派隊參加，獲選進入總決賽的有十五隊。

市局特別安排有最佳演出的「朱秀才」及優異整體演出的「婆婆的日記」及「第八神經綫」一併，於八月六日在大會堂劇院演出。至於匯演公開組的總決賽，現正進行，至八月五日完結。公開組優異演出將於八月七日（星期日）晚上七時在大會堂劇院舉行。

「民超」號三層客輪 新設自助午餐 晚餐暢遊港海

（港訊）油蔴地小輪公司新建成下水不久之「民超」號三層客輪將頂層改裝後，已成爲屬下第三艘海上夜總會式遊覽船，並命名爲「東方明珠」號PEARL OF THE ORIENT，將以嶄新姿態呈現維多利亞港海。客輪設計新穎，美奐美適度，頂層夜總會環境優雅，瑰麗堂皇，空氣調節並，配以全電氣化廚房設備，衛生水準一流，兼供應精美西式佳餚美酒，侍應週到。舞池獨具風格，燈光柔和，情調迷人，在極負盛名之菲律賓樂隊歌星演奏下，儷影雙雙，婆娑起舞，港海夜景盡入眼簾，確是各界人仕晚上消遣及娛賓的好去處。

爲配合多元化之業務發展計劃，該艘遊覽船特別爲中區人仕提供午餐服務，每逢星期一至五（假期除外）特設西式自助午餐，收費廉宜，每位四十元，大小同價，登船地點爲中環港內綫碼頭，營業時間由中午十二時五十分至下午三時，一時二十分啓航，分別於一時五十分及二時五十分返回原處，以方便下午上班人仕返工時間。

逢週末及假日舉辦西式自助午餐，暢遊維多利亞海港，提供假日消遣節目，遊覽船在港內漫遊，既可欣賞港海美景，又可品嘗精美佳餚，倍添假日情趣。每位收費六十元，小童四十元，時間由中午十二時至下午三時，登船地點在灣仔西碼頭，碼頭附近設有停車場，泊車方便。

晚餐遊河節目則於晚上七時至十一時舉行。每位收費九十元，小童六十元，登船地點分別爲灣仔西碼頭及九龍城碼頭。該艘遊覽船定由本月八日起正式營業，訂座及查詢電話：五——四一六二二六。

海城酒樓隆重貢獻 三欵超值特價筵席 五日起羅文演出夜總會

尖沙咀海城大酒樓夜總會，由即日起，隆重貢獻三欵超值特價筵席，計有六百二十元，八百二十元，一千一百元，該酒樓此舉志在酬謝嘉賓，且以信譽保證，足夠斤両，至低美味，不用化學翅，不拘席數，喜宴壽筵，社團聯歡，一律歡迎，惟只限在禮堂，園林廳享用，定座電話：三—六七七五七〇，三——六九九六八八接營業部。國際天皇巨星羅文，由本月五日晚起，在海城大酒樓夜總會獨家演出，此爲羅文今年再度在該夜總會獻歌，新舊名歌俱有，誠屬嘉賓佳音。

香港最高法院

一九八二年破產案第一二二宗

關於潘鄭秀梅以梅花眼鏡公司名義前在香港銅鑼灣怡東商場三一〇號經商事

優先債欵派發預告

茲擬於不久之後便派發上開破產案之優先債欵。凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九八三年八月二十日前到破產管理處登記否則不能參與此次付欵此告

破產管理官暨受託人　紀禮遜

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）欵所賦予之權力，建議實施於一九八三年五月二十日及一九八三年五月二十七日發表之憲示第一五六九號內說明之工程。

副地政工務司　宋達仕

日期：一九八三年八月五日

地下鐵路

（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

勘誤

關於（一九八三年三月三十一日憲報第十三期）一九八三年憲示第一〇一四號，與新尼詩道一二九至一三七號有關之「內地段第二七九八號」之地段編號，應予更正爲「內地段第二七九八號A段」，特此通告。

工程拓展署署長（夏挺賢代行）

日期：一九八三年八月五日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應柚木廢屑箱（招標編號：UCO 2355/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

有關承購乾血（粉狀）事

茲招商承購乾血（粉狀），期間由一九八四年一月一日至一九八四年十二月卅一日止。

投標表格可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取；一切詳情亦可向該處查詢。

本局無須採納出價最高之投標書或任何一份投標書，且有權決定採納投標書之全部或部份投標。

投標者必須在一九八三年九月九日（星期五）上午九時正前，將投標書放入設於香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司提供彩色攝影黑房服務（招標編號：UCO 7420/83/S（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投於一九八三年十一月一日至一九八六年十月三十一日在九龍摩士公園公衆游泳池經營普通菜館之專營權。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙辦事處索取及查詢。任何疑問，亦可致電三——二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八三年九月二日（星期五）上午九時前將標紙投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱中。

投標人士請注意，現行合約所訂之月租爲二千〇八十八元。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投在香港維多利亞公園游泳池普通菜館之經營權，承辦期由簽約之日起計，爲期三年。

投標表格及其他資料，可向香港筲箕灣東大街一百五十三號三樓港九市政署東區辦事處索取。如有疑問，可致電五——六〇四三五一，向東區秘書查詢。

投標書須於一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

政府物料供應處佈告

物料及服務之供應商名單

政府物料供應處已編製一份物料及服務之供應商名單，現存放於政府物料供應處總部之採購部，供有關人士查閱。

任何商號如欲本處考慮其名字列入該名單內，可致函向香港北角油街十二號政府物料供應處處長申請。

所有申請人均須提供有關其組織之若干項詳細資料及說明有意供應何種貨品或服務，並須經本處根據既定程序以審查。

商號之申請經調查後如獲接納，即可註册，試用期爲十二個月；倘試用期滿而表現良好，則可正式註册爲認可供應商。

於招標競投某類物料或服務時，凡在名單上經註册屬該類別之認可供應商，將獲邀投標。

本憲報告示乃根據一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協議第五條6（a）段登載。

特此公佈週知

政府物料供應處處長　祁樂華

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示（根據上述條例）

地政工務司現擬在大埔第一、四及十七區實施工程，其範圍已在圖則第6027S/55/462號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項道路工程之一般性質如下：（一）興建一條三百米長之雙綫行車通道，一條三百米長之單綫行車通道，及有關之行人徑，以適應第十七區公共屋邨之需要。（二）興建一條行人／單車橋樑橫過林村河及有關之行人徑與單車道。（三）更改第一及四區之現有道路，以實施中區交通管理計劃。（四）永久封閉橫過廣福道之行人天橋及橫過林村河之部份廣福道（即廣福道橋），行人天橋及路橋均予以拆卸。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處及新界大埔汀角路大埔地政處及大埔政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或與該項工程有關任何道路之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十月四日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

日期：一九八三年八月五日

地政工務司　陳乃强

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應油漆（招標編號：UCO 5276/83（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投九龍摩士公園第二期售賣小食之專營權，承辦期由一九八三年十月十五日至一九八六年十月十四日。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙辦事處索取及查詢。如有疑問，亦可致電三——二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八三年九月二日（星期五）上午九時前將投標書投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標人士請注意，現行合約所訂之月租爲一千二百三十元正。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/49/83　承供應正壓呼吸器
PT/54/83　承供應鋼管及配件
PT/55/83　承供應鍍鋅水管配件
PT/56/83　承供應雙凸緣式生鐵閘活門及排氣活門
PT/57/83　承供應延性鐵管及配件

此等投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八三年八月五日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祁樂華

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第NH5134A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：在葵涌昌榮路與宜合道之交界處，建築一座混凝土行人天橋系統。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路四五五至四五七號香港上海匯豐銀行大廈二至五樓荃灣地政處及荃灣青山公路二一〇號富華中心三樓荃灣政務處均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下開正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或行人天橋之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十月四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年八月五日

地政工務司　陳乃强

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第EH4364號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：在柴灣北部興建20/1路及20/2路連同有關之渠務工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港灣仔港灣道二十五號海港中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八八四至八八六號東區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十月四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年八月五日

地政工務司　陳乃强

告示

地下鐵路港島綫建築工程灣仔至銅鑼灣隧道之土質處理——暫時更改軒尼詩道

本處現擬在軒尼詩道與菲林明道交界處之軒尼詩道部份西行車道及鄰近之行人徑採取暫時重大更改措施，由現時起，直至必須採取該項更改措施方能進行之地下鐵路工程完竣爲止。將予以更改之範圍已在圖則MT/G/262號內（以下簡稱「該項更改措施」）分別以粉紅色及灰色表明。

圖則MT/G/262號副本存放於香港灣仔告士打道一五一號佳寧中心七樓集體運輸處，供各界人士查閱。

更改期間，軒尼詩道西行行車道及鄰近行人徑受影響之部份，將分別改窄至最少7.0米及2.5米。

屆時將設置交通標誌，指導駕車人士。

根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定，只有在更改措施持續超過六個月之情況下，方能申請補償。更改期間如超過六個月，則根據上述條例有權獲得補償之人士，可向工程拓展署署長提出書面申請。

有關申請必須列出：（甲）聲稱受該項更改措施影響之物業。（乙）申請人對該物業所擁有之權益。（丙）聲稱該物業受到該項更改措施不利影響之情況。

有關申請並須說明所稱該項更改措施已經或可能引致之金錢損失或損壞。

根據估計，該項更改措施將會持續三個月，而是項估計只可作參考用。倘任何人士完全因爲依賴上述估計而招致損壞或損失，政府不會承担任何責任。特此公佈週知。

日期：一九八三年八月二日

工程拓展署署長（集體運輸處處長　鄺建時代行）

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應具備防滑膠底之黑色半統膠靴。（招標編號：UCO 5323/83（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

人民入境事務處

（香港法例第一一五章）第三十七E條第（4）欵

船隻扣押通告

（甲）查快艇3697號已於一九八三年七月廿五日由本人根據律政司於一九八三年七月廿一日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）欵而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（1）欵之規定，特行公告週知。

（乙）查快艇23648號已於一九八三年七月廿五日由本人根據律政司於一九八三年七月廿一日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）欵而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（4）欵之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　賈達德

一九八三年八月五日

注意：根據人民入境條例第三十七E條第（5）欵之規定，凡欲聲請發還扣押船隻之人士（在本條及第三十七F條內稱爲聲請人），可於扣押通告在憲報公佈後之三十天內，用書面通知人民入境事務處處長聲明該船不應予以沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（6）欵之規定，凡依照第三十七E條第（5）欵之規定而遞交之通知書，必須載明聲請人之本港地址，以便在是項聲請所引致之任何訴訟程序中可通知聲請人；在上述訴訟程序中，凡按照該地址用郵遞或專人送交聲請人之文件，就本部而言，均視爲正式送達聲請人論。

根據人民入境條例第三十七E條第（8）欵之規定，如在該條例第三十七E條第（5）欵指定遞交聲請通知書之期限屆滿時，仍未將該通知書遞交處長者，則該船將由政府正式沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（9）欵之規定，就本條文及第三十七E條而言，凡提出聲請之人士，必須（甲）爲該船之東主，或擁有該船之權益之人士，或爲船東之代理人；或（乙）在該船被扣押時擁有該船

招標通告

香港房屋委員會　世界最大興屋機構之一

茲招標承投下述商業租約：

（一）「居者有其屋計劃」兆康苑中式酒樓舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）
商業中心地下一〇三號	一一九二	照投標所出價訂定

（二）「居者有其屋計劃」兆康苑銀行舖位—

舖址	大約面積（方米計）	電力負荷量	月租（不包括差餉）
商業中心二樓二二六號	一三九	一百六十安培三相	照投標所出價訂定

（三）啓業邨銀行舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）
啓樂樓地下銀行舖位二號	一七四	照投標所出價訂定

（四）滙源邨熟食檔位—

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
四號熟食檔位	十五	六〇〇〇元	潮州食品

（五）美林邨熟食檔位—

熟食檔位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
五號	四十四	一〇八〇〇元	燒味及鹵味飯
八號	四十四	九〇〇〇元	上海食品，

（六）美林邨商業檔位—

檔位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
三十一號	五·八	二二五〇元	蔬菜
三十五號	五·八	二二五〇元	蔬菜
四十六號	五·八	二五二〇元	香燭及元寶

（七）慈民邨舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
民欣樓（第六十五座）九十號	十二	一八三〇元	士多	十二萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（八）黃大仙下邨（二區）舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
第十七座五十七及七十三號	二十二	四四四〇元	士多	十八萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八三年八月十九日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

署理房屋署長　彭玉陵

香港最高法院

一九八三年公司結束案件第一〇三宗

及

關於公司條例（香港法例第三十二章）

關於福大財務有限公司

經由賈樂夫按察司於內庭聆訊

命令

破產管理官暨上述公司之臨時清盤人於一九八三年七月二十日以傳票方式向法院提出申請，法院經閱讀該傳票及破產管理官暨臨時清盤人所呈上之報告後，頒下命令如下：

（一）法院依據公司條例第二二七A條之規定，對福大財務有限公司之結束事予以特別調整。

（二）此調整令須刋登於香港政府憲報一次，及由破產管理官所選定之一份中文日報及一份英文日報各一次。

（三）原本須依據公司條例第一九四條及第二〇六條之規定而分別召開之首次債權人及出資人會議，現已依據公司條例第二二七B條之規定，予以免除。

（四）委任潘漢錦（香港干諾道中一一一號永安中心二十七樓）及陳文袞（香港灣仔皇后大道東一八三號合和中心五十一樓）爲上述公司之清盤人，以共同及連帶負責辦理清盤事宜。

（五）委任下列三名債權人所委派並經該等債權人簽署作實之代表，組成監察委員會，以按時與上述公司清盤人共同處理該宗案件：

益大發展有限公司
鄧聯酒店有限公司
地下鐵路（物業管理）有限公司

（六）上述清盤人可隨時向法庭申請，要求法庭指示將彼等依據公司條例第一九六條第二欵之規定可獲得之酬勞，以佣金或百份比以外之其他方法計算。

日期：一九八三年七月二十二日

署理經歷司　伯理雅

放債人註册處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	宏商商品有限公司	（一）香港夏愨道十號和記大廈二字樓；（二）香港夏愨道十號和記大廈八〇三及八一一室；（三）香港干諾道中一一一號永安中心二七〇九室
二、	信興行財務有限公司	（一）九龍南角道三十九號閣樓；（二）新界粉嶺聯和墟聯盛街寶昌大樓一字樓A座
三、	新僑財務有限公司	香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美商業中心十字樓一〇〇一室
四、	讚寶文投資有限公司	香港威靈頓街十七至十九號四字樓
五、	Dofin Company Limited	香港干諾道中五十五號惟康大廈一五〇一室
六、	Wheelocks (Hong Kong) Limited	香港皇后大道中六十四至七十號A連卡佛大廈二十三字樓
七、	富洋貿易有限公司	香港皇后大道中三十三號萬邦行二〇二至二〇三室
八、	商福信貸有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一〇一〇室
九、	顯聯財務投資有限公司	新界元朗教育路四十三號寶城大廈地下三號A座
十、	許北全經營志傑投資公司	香港德輔道中一三〇至一三二號大生銀行大廈五〇三A室
十一、	滋兆霖、滋佑彬、滋佑楨、滋佑棠與滋佑楠經營發展發行	香港中環雲咸街八號遠東交易所大厦十字樓一〇〇一至一〇〇三室
十二、	正大製衣有限公司	（一）新界荃灣柴灣角街十一至十五號；（二）新界葵涌梨屋道十九至二十五號五字及七字樓
十三、	華懋投資有限公司	香港中環夏慤道十六號遠東金融中心十九字樓

一九八三年八月五日

放債人註册處處長（方鏡勇　代行）

告示

地下鐵路港島綫建築工程西灣河至愛秩序灣隧道之地下鐵路工程——暫時更改筲箕灣道及成安街

本處現擬在筲箕灣道與成安街交匯處之筲箕灣道部份行車道及成安街部份行車道與成安街部份行人路採取暫時重大更改措施，由現時起，直至必須採取該項更改措施方能進行之地下鐵路工程完竣爲止。將予以更改之範圍已在圖則MT/G/281號內（以下稱「該項更改措施」）分別以粉紅色及灰色表明。

圖則MT/G/281號副本存放於香港灣仔告士打道一五一號佳寧中心七樓集體運輸處，供各界人士查閱。

更改期間，受影響之上述街道情況如下：（一）筲箕灣道——太寧街與筲箕灣道122號間之一段筲箕灣道西行行車道包括電車保留地將改窄至最少4.5米闊。110號之南面行人路將改窄至最少1.5米闊，112及114號之南面行人路則予以封閉。（二）成安街——位於筲箕灣道與西灣河街間之一段行車道將予以封閉。位於筲箕灣道與西灣河街間之部份西面行人路將予以封閉，封閉範圍在圖則MT/G/281號內以灰色表明。

屆時將設置交通標誌，指導駕車人士。

根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定，只有在更改措施持續超過六個月之情況下，方能申請補償。更改期間如超過六個月，則根據上述條例有權獲得補償之人士，可向工程拓展署署長提出書面申請。

有關申請必須列出：（甲）聲稱受該項更改措施影響之物業。（乙）申請人對該物業所擁有之權益。（丙）聲稱該物業受到該項更改措施不利影響之情況。

有關申請並須說明所稱該項更改措施已經或可能引致之金錢損失或損壞。

根據估計，該項更改措施將會持續兩個月，而是項估計只可作參考用。倘任何人士完全因爲依賴上述估計而招致損壞或損失，政府不會承担任何責任。特此公佈週知。

日期：一九八三年八月二日

工程拓展署署長（集體運輸處處長　鄺建時代行）

招標通告

香港房屋委員會　世界最大興屋機構之一

茲招標承投下述工程合約：

合約編號：一九八三年第二一四號

新發邨第一至第四座天台供應及敷設經擠壓之隔熱發泡硬膠及保護磚

只限認可工務建築工程之第一名册內之「甲」、「乙」及「丙」類認可承造商參加投標。

投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築處建築材料測量組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年八月十九日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內。逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

本委員會將於短期內招標承投下述工程合約：

合約編號：一九八三年第一〇九號

石籬邨擴建部份第二期之建築工程

工程預算於一九八三年十一月動工，並於一九八六年一月竣工。工程包括建造一幢雙「工」字型大廈、康樂場地及外部工程。

只限認可工務建築工程之第一名册內之「丙」類認可承造商或上述工程之第二名册內之認可承造商參加投標。

有意投標之承造商，須於一九八三年八月十二日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。

承造商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

合約編號：一九八三年第一〇六號

石湖墟第八區第一期之地基打樁工程

工程預算於一九八三年十一月動工，並於一九八四年四月竣工。工程包括爲三幢標準型第二類三叉型大厦及一座標準型小學校舍進行地基打樁工程。

只限認可工務材料供應及專家承造商第二名册內之打樁工程承造商參加投標。

有關之投標章程及文件，將於一九八三年八月十二日在九龍公主道一〇一號房屋署總辦事處十三樓建築處備索。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年九月九日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

大元邨第三號小學校舍之樓宇設備安裝工程

工程包括爲一座七層高標準型小學校舍進行樓宇設備安裝工程。只限下列之認可承裝商參加投標：

電器設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之「乙」及「丙」類電器承裝商。

消防設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之「甲」及「乙」類消防設備承裝商。

有意投標之承裝商，須於一九八三年八月十九日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。

承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

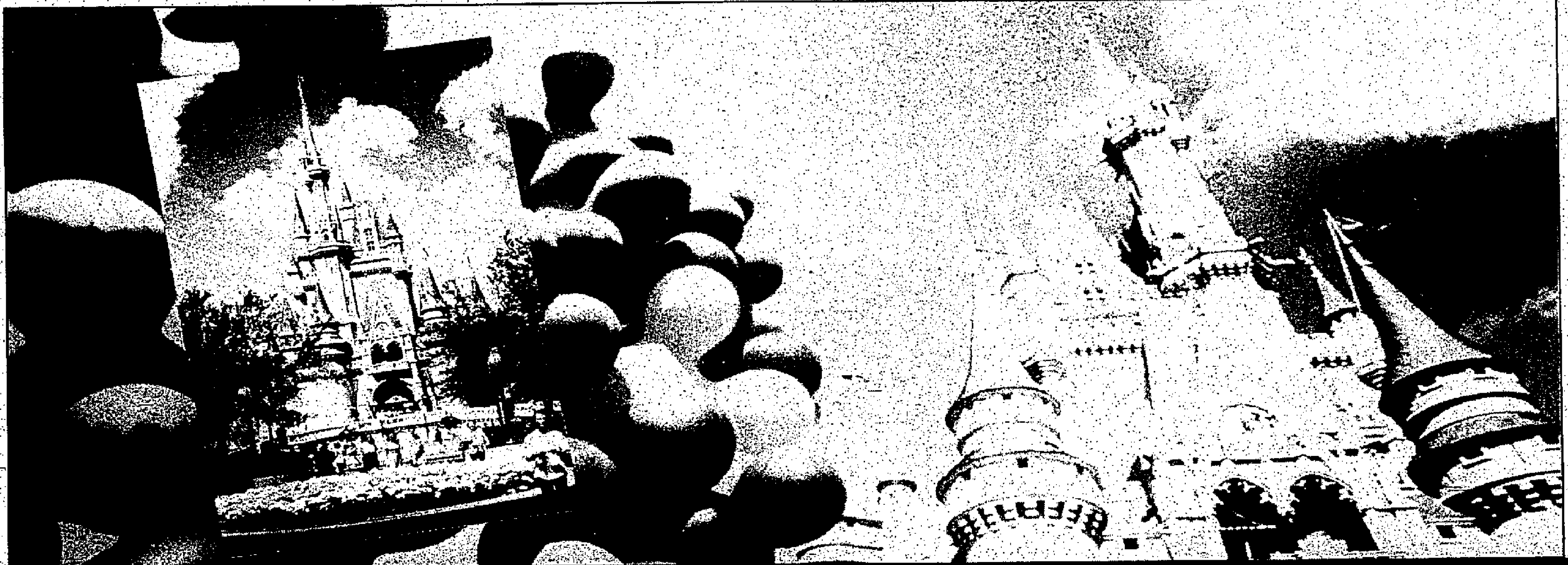
署理房屋署長　彭玉陵

香港三越開幕二週年紀念

清貨大減價

MITSUKOSHI
三越
銅鑼灣
營業時間：10:30a.m.—9:30p.m.(星期日至五)
10:30a.m.—10:00p.m.(星期六)
電話5-765222

參加超級大抽獎與您暢遊東京迪士尼！



參加辦法：由1983年8月5日至9月4日期間在三越百貨公司購物滿HK$40即可換取抽獎券一張，參加抽獎。

抽獎日期：1983年9月8日（星期四）在三越地庫三電梯大堂公開抽獎。

揭曉日期：中獎名單於1983年9月10日刊登於星島日報·快報·英文星報及南華早報。

獎品領取：中獎者可於1983年9月10日—9月25日在三越地庫三獎品領取站換取獎品。

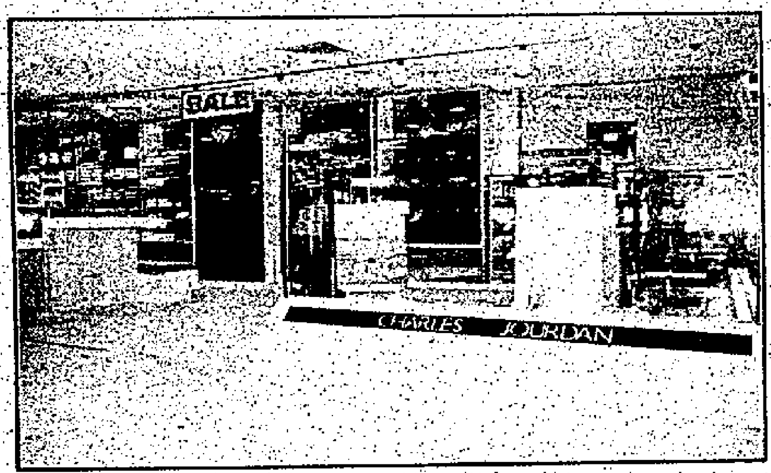
獎品

特別獎	10個	雙人旅遊東京迪士尼樂園6日	HK$5,720
頭　獎	10名	三越百貨公司禮券	HK$3,000
二　獎	50名	西德孖人牌刀剪一套(9件)	HK$470
三　獎	200名	四季髮型室禮券	HK$150
四　獎	2000名	寶礦力健康飲品	HK$8.50
五　獎	3000名	麥當勞漢堡飽禮券	HK$3.00
安慰獎	所有顧客凡參加今次抽獎者均可得KOEN咖啡或茶2元優待券一張。		

星晨旅遊有限公司 MORNING STAR TRAVEL SERVICE LTD.
Four Seasons Hairdressing Salon
ALKALINE ELECTROLYTE DRINK POCARI
McDonald's
ZWILLING J.A. HENCKELS

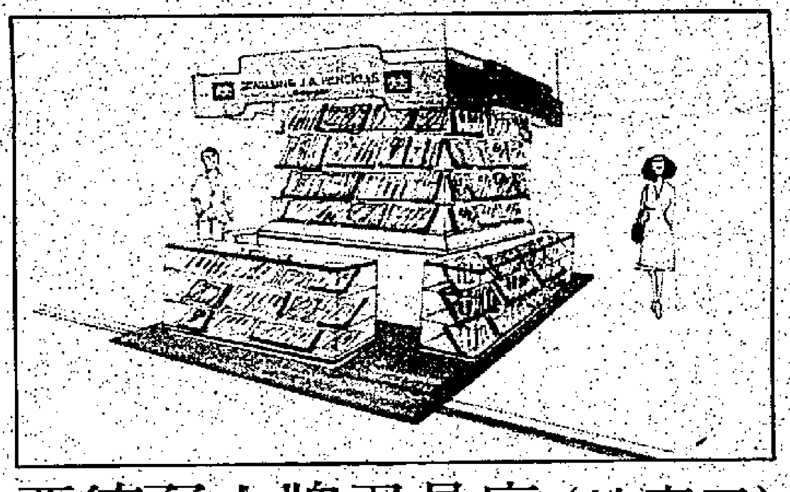
全新擴充大減價在舉行中

世界皮鞋部（地面）



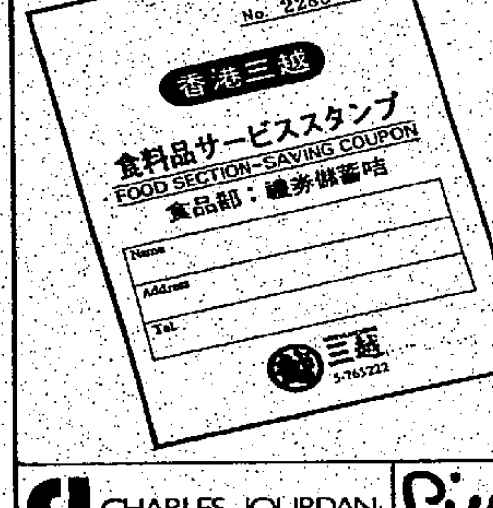
Charles Jourdan時裝店（地面）

Dunhill 店（地面）



西德孖人牌刀具店（地庫三）

現在提供多種最新服務

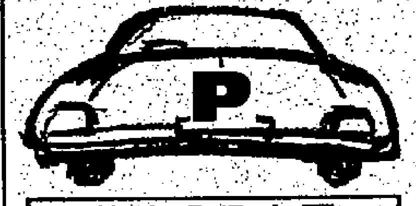


食品部 禮券 儲蓄咭

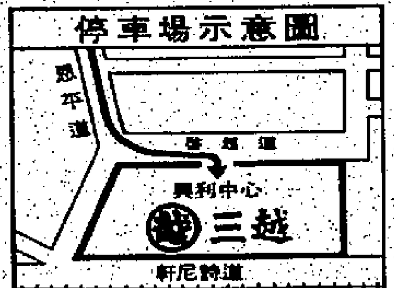
● 凡顧客在香港三越食品部，購物一次滿港幣50元者，即可獲得在禮券儲蓄咭內蓋印圖章一個（請顧客在支付時向店員展示此咭）

● 如顧客所持的儲蓄咭內印滿三十個圖章（由第一次印章的日子計三個月之內），即可換取一張價值港幣一百元的三越禮券。

● 詳情請向食品部查詢。



免費 泊車服務



三越為顧客提供免費泊車服務，凡購物滿$50，即可得免費泊車券，憑券可獲一小時免費泊車於三越停車場；購物滿$100或以上者，可獲免費二小時泊車服務。請顧客向售貨員索取泊車券。

特別介紹

四季 髮型屋

特別優待

由今日起至8月22日，本髮型屋為慶祝香港三越二週年紀念，特別酬謝顧客，所有電髮、染髮八折優待。剪髮及吹髮九折優待。

歐洲名牌 餐具大特價

● 至8月10日
● 地庫一「貴賓室」

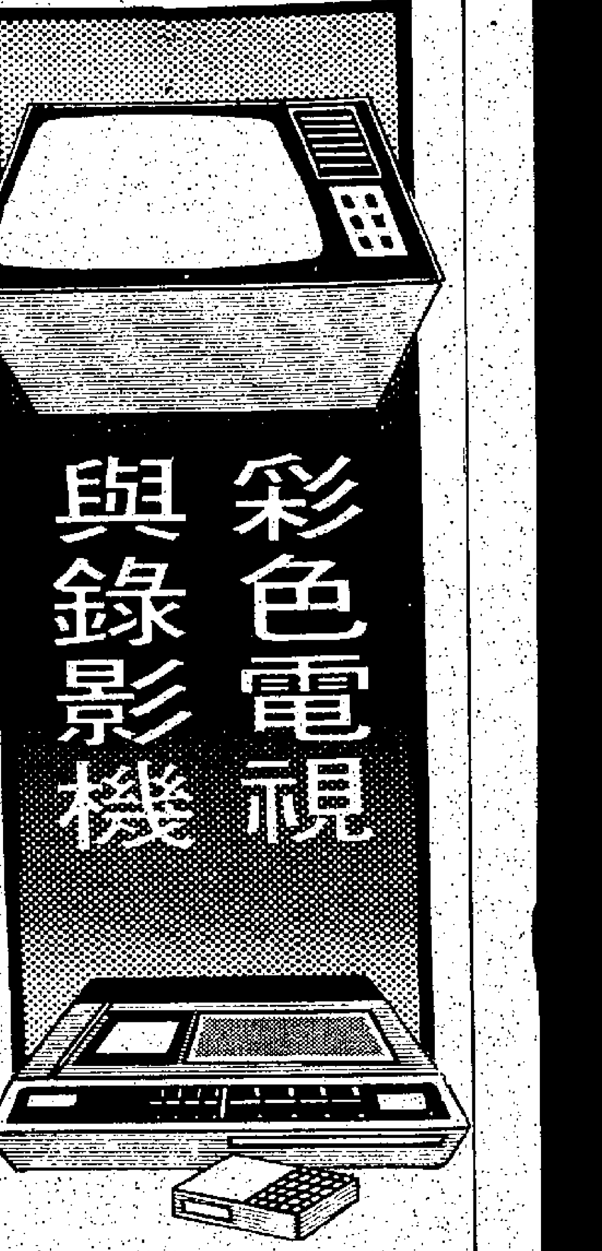
夏日童裝 大減價

● 至8月10日
● 地庫二「展覽廳」

CHARLES JOURDAN	Pierre Cardin	GIVENCHY GENTLEMAN PARIS	寶怡鐘表有限公司 POLY WATCH COMPANY LTD	Christian Dior Handbags & Fashion Accessories	NINA RICCI PARIS	GUCCI	dunhill LONDON	LANCEL PARIS
pino giardini	YVES SAINT LAURENT (Belt)	mila schön	IRIS OPTICAL	les must de Cartier Paris	LANVIN PARIS	Roberta di Camerino	Salvatore Ferragamo Firenze	TRUSSARDI
FASHION ACCESSORIES Monet	Central Jewel Co.	Satiana Ltd.	Aquascutum OF LONDON	LONGCHAMP	日本製高級女裝鞋 TOP FASHION FOR Jeantalon	BIGI	紀乃國屋 KINOKUNIYA CO.	SUNCHERRY
DRAGON	SUNKOYING	Chamlette Ltd. 綽利有限公司	dickson & CO. LTD	LOVELY	AMIGO BOUTIQUE	Why	JOIN-IN Shirt Ltd.	富士菲林
Triumph	YORK KWONG	Tokyo-blouse	toppy	Siberian Fur Store 西伯利亞皮草行	森山婦人服(香港)有限公司	DURBAN	SONY CREATIVE PRODUCTS INC.	ANA ALL NIPPON AIRWAYS
Goldlion	Malloy	asics	ICE FIRE	LAWMAN THE ACTION JEANS	RENO	le coq sportif	DORS	Ascot Chang custom shirt maker
Leo	VINCENT	DEPI ALTA MODA	adidas	FARAH	WRANGLER FLYING CIRCUS	DANIEL HECHTER SAHARA CLUB		MISTER MINIT
yasaki	LACOSTE	KUEN KEE TRADING CO., LTD. 權記玩具有限公司	KOSUGI OVERSEAS (HONG KONG) LTD.	Achilles 日本智力牌	ellesse	櫻花牌 神奇金屬漆筆	The Rondo	SONY
KOEN	日立牌	Toshiba 東芝牌	ALKALINE ELECTROLYTE DRINK POCARI	YAMAZAKI	味の名門 紀文	近藤貿易公司	SAPPORO BEER	Cake Shop ROCHER
大衆行 Lin & Partners	SHEUNG YU CERAMIC ARTS LIMITED	翠苑 Greenfields Ltd.	BRAUN 西德百靈牌	芳德家具	Melitta DO NOT IMMERSE IN WATER	松青(香港)有限公司 SONG CHING (HK) LTD.	SEB TEFAL	元昌公司
National 樂聲牌	三菱家庭電器	FUMAKILLA	ZWILLING J.A. HENCKELS	Watson's	MODERN PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	TOPPAN PRINTING CO. (H.K.) LTD.	DAIICHI	RELIANCE SERVICES COMPANY LIMITED
林大偉先生夫人	大正海上火災保險株式會社	EASTERN SEA DEVELOPMENT CO., LTD. 東洋建業有限公司	kintetsu world express, (HONG KONG) ltd.	ICHIDA & CO., (H.K.) LTD.	WAKO FASHIONS LIMITED	SANTONI INTERNATIONAL LTD.	華利印刷公司 WAH LI PRINTING CO.	PAUL TANG PHOTOGRAPHY
鴻基有限公司 Pat Davie Ltd.	東京工芸有限公司 室内設計装飾	Dorhu AGC Co.	NEC SUMITOMO	三井銀行	東京銀行	富士銀行	三和銀行	上海商業銀行

及：PORCHE DESIGN • ASIA BUSSAN • TEN • ISABELLAS HOUSE • LEE • LEVIS • MAGIA • McDONALD • YAGI MAYA • HALL MARK • PLAYBOY
同敬賀(排名不分先後)

彩色電視與錄影機



日立VT-17E四磁頭錄映機
清晰穩定毫無干擾
科技結晶完美無瑕

日立VT-17E四磁頭錄影機是新一代的尖端視聽科技結晶，所謂四磁頭系統設計，即比傳統錄影機多用了兩個磁頭，無論採用這部機上特別設計的SP標準時間或LP長時間錄影或重播，畫面同樣清晰穩定，採用定鏡重播時更是毫無白綫干擾，完美無瑕。

至於第二點獨特的地方，就是特別設有上述的標準時間(STANDARD PLAY)及LP長時間(LONG PLAY)時間選擇掣，當採用E-240錄影帶錄影時，若同時按下LP掣，即可提供長達八小時的錄影時間，比普通錄影機所提供的四小時錄影時間長一倍，既有長時間的視聽享受，又可節省用帶量，另一方面，在重播時，機內的精密綫路，又能自動區別錄影帶所用速度而自動調節配合，無須人手操控，方便無比。

第三點獨特的地方，就是正面入帶設計，錄影帶匣的入口就在機身的正前方，要將錄影帶放進機內時，祇須將錄影帶放在入口的地方，再輕輕一推，柔順的機械動作即將錄影帶引入正確方向，要取出錄影帶時，祇須輕按彈帶掣，錄影帶即緩緩地自帶匣帶內伸出，一切操作流暢順滑，簡易省力，更可騰出機頂的地方以節省空間，最符合組式擺放。

日立VT-17E除有上述三項使人矚目的獨特設計外，當然尚有多個令人讚嘆的精密設備例如機內那精密的微型電腦預校錄影系統，固然可即時錄下正在收看中的電視節目或在收看甲台時，錄下乙台的節目，同時更能預校在十四日內收錄五個任何時間，任何頻道的電視節目，當然更能作每日定時錄影，因而精彩的電視節目，完全不會錯過，除了這個電腦預校錄影系統外，日立VT-17E尚備有新設計的即時錄影時間掣，要進行錄影時，祇須按動IRT(IMS TAMT RECORDING TIMER)掣，即可立刻進行錄影並在預校的時間內自動停機，使更用易，最方便進行預校錄影。

在其他設備方面，日立VT-17E又具有快速搜畫、定鏡、慢鏡及逐格重播等功能設計，要找尋畫面或仔細分析畫面上的動作，同樣方便無比。特別為方便使用人士為自己拍攝的錄影帶配錄旁白、音樂或音響效果而設的錄音功能，更特別設有精密的杜比噪音抑制系統，進一步消除聲頻噪音，音響更清晰完美，特別設計的自動回捲系統，使錄影帶運行帶末時，即會自動停機，再自動回捲至錄影帶的開端，方便下一次使用，精密的錄影帶剩餘量顯示，又方便預算用帶，無論進行錄影或重播，祇要放入錄影帶，機內的精密綫路，即自動計算錄影帶的剩餘量，並以七段LED顯示長度，一目了然，此外，又備有循跡控制及畫面覓度控制，令畫面質素更完美。操控方面，日立VT-17E又備有全能紅內光無綫遙控器，祇有手掌般大小的遙控器，能分別控制選台、回捲、快速前捲，快速前/後搜畫，重播，錄音，定鏡/暫停、逐格重播、慢鏡，停機及錄影，效果靈敏準確，操控自如，而在機上的操控鍵則採用了日立特別設計的微型電腦控制，無論要操控任何功能，祇須輕輕一按即可，操控簡便。

錄影帶面面觀

自從發明了家庭電視錄影機以後，家庭娛樂，無疑獲得更進一步的享受，很多人都為了嘗試這種新產品而樂意購買。跟着，購買錄影帶便成為家庭一項長遠性的支出。

近年來，錄影帶漸趨流行，除與錄影機的銷路日廣有關之外，還有其他多方面的原因，主要的是節省金錢與把握時間。有時在假日，如果舉家去看電影，動輒要花上百數十元，而且交通往還，需時可能要大半天，如果購備了電影錄影帶，便可以在家中觀看，任何時間都可隨意播映，既省時又舒適。除重複觀看外，還可與親朋交換欣賞，節省金錢的支出。在球賽或賽馬季節，一般球迷和馬迷，把賽事錄影，仔細鑽研，更會平添無窮樂趣。

根據美國消費者研究雜誌(CONSUMERS RESEARCH MAGAZINE)指出：估計到一九九〇年日本輸入美國的錄影機總值將達三千餘萬，而錄影機用戶購買空白錄影帶的數目更會高達二億餘至三億元之間。最近有一份報章亦曾報導：在八〇年及八一年兩年間，本港錄影機入口統計數字是十四餘萬部，其中一部份是在本港使用的。據保守的估計，現時本港大約有十萬個家庭擁有電視錄影機。由於錄影機的使用日益普遍，有理由相信錄影帶的銷路亦勢必與日俱增。

現時提供家庭式錄影機使用的錄影帶，都是循着V2000、BETAMAX及VHS三種錄影系統而發展，其中空白錄影帶，則以VHS系統的牌子較多。

錄音帶跟錄影帶的播放時間略有不同，一般錄音帶，如果在標籤上印上「C90」的表示，可錄音九十分鐘，底面兩面各錄音四十五分鐘；至於錄影帶，如果印上E60，即是可以錄影一小時。一般錄影帶只錄用一面，祇有V2000錄影系統的錄影帶，才可兩面使用。

錄影帶的放映時間，通常是以小時計算，例如VHS的E-120及E-180，放映時間分別是兩小時及三小時，另一方面，必定美(BETAMAX)的錄影帶，如L-250型號，部份牌子的放影時間亦各有差別，有些是一又五分一小時，有些則是一又十二分一小時。

錄影帶的放影時間略長，對節目時間的伸縮有利。因為有些節目，假如原定播放時間是一小時，很多時會有延遲或延長播映時間的情況出現，如果採用放影時間較長的盒帶，錄影節目，可保沒有遺漏，據英國消費者協會的WHICH雜誌指出：使用錄影帶最經濟的方法，是採用某系統放影時間最長的錄影帶。

法國Erard脚架為媒
電視機與錄影機再締良緣

法國Erard電視機/錄影機脚架
● 可一併承負任何電視機及錄影機
● 節省地方
● 可移動，可調校，更可迴旋，極之方便。

架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色、或鍍鉻配啡色等色組供選擇。

歡迎駕臨參觀：AVANT GARDE　堡壘 Fortress　泰林　國家 COURTS　建泰 建泰貿易有限公司

各大電視機/錄影機零售商均有代售

最新脚架，優點特多：
· 尺碼特細，適合小家庭
· 12"—20"電視機皆可
· 可放電子遊戲機

總代理：Mana Investments Ltd.
電話：5-782038

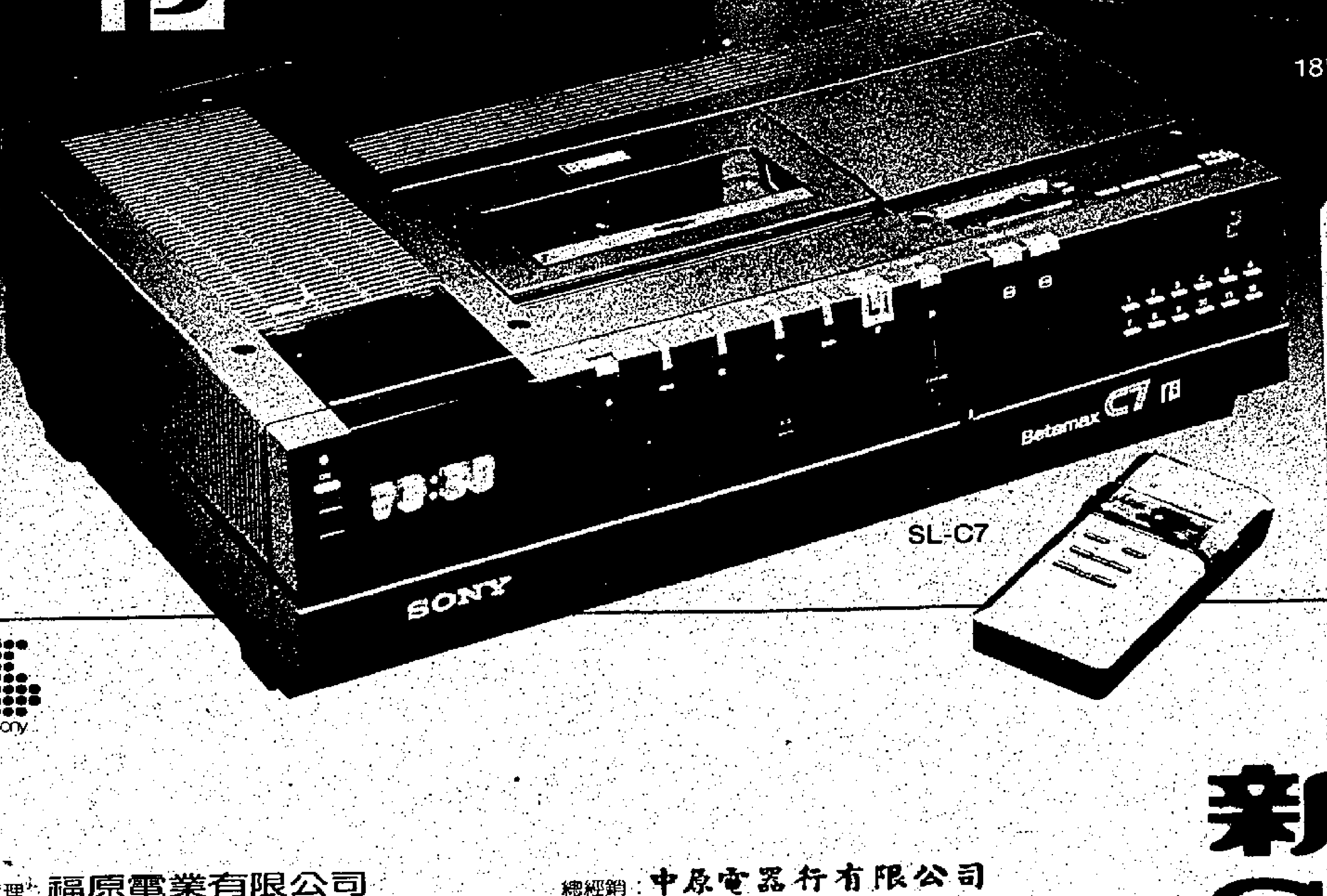
「單槍」「必定美」
家家都歡喜

新力牌 Trinitron
單槍彩色電視機及
Betamax
「必定美」錄像機，
家庭最佳視聽娛樂。

新力牌視聽錄像器材，應用尖端電子科技，質超同儕。新力牌單槍彩色電視機獨有單槍三原色設計，配合「必定美」U-loading先進系統，色彩更鮮艷，影像更清晰，相得益彰。家庭配備新力牌單槍彩色電視機及「必定美」錄像機，家家都歡喜。
新力牌，全球第一家銷出家庭錄像機超過一百萬部，最值得你信賴。

Beta β

18"KV-1842HK



SL-C7

It's a Sony

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
查詢：5-450492

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
中環太子行105號店　電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半．星期日照常)
維修：5-632231，3-642276

雅達利布萊利簽約合作
生產電視遊戲配件

美國雅達利公司宣佈，該公司經與米頓布布萊利公司簽約合作，米頓布萊利公司將為雅達利 VCS2600 電視遊戲機生產揷入式外圍配件，供給玩者特別之音響效果，及以聲響控制遊戲進行。

該個配件附有耳筒及咪一起出售，俾使玩者得以自己發聲來控制遊戲機，及增加投入感，據雅達利公司主席卡塞先生表示，今次之簽約合作，米頓布萊利將於三年內，為十八款雅達利電視遊戲盒帶設計代碼，俾使該等盒帶能利用聲響去控制。

卡塞又說：「此乃家庭電視遊戲機首次引用聲響之綜合和識別的技術作控制，透過該配件，可以增加緊張的氣氛。」

米頓布萊利公司之主席錫雅亦表示：「雅達利在電腦和通訊技術方面向有盛譽，本公司今次之能與該公司簽約合作，當能從中受益匪淺。」

米頓布萊利公司乃是世界著名的教學和遊戲用品製造商，其總公司設在美國麻省春田市。雅達利則以設計和生產家庭電視遊戲機，家庭電腦，電腦程序及外圍配件馳名，該公司並是華納通訊公司之附屬機構。

藝術中心放映
太空科幻電影

香港藝術中心將於八月份推出兩齣午夜電影及三齣太空科幻電影

今次的週五午夜場選映杜比雷柏導演的「鬼驅人」及白賴恩迪龐馬的「凶靈」。

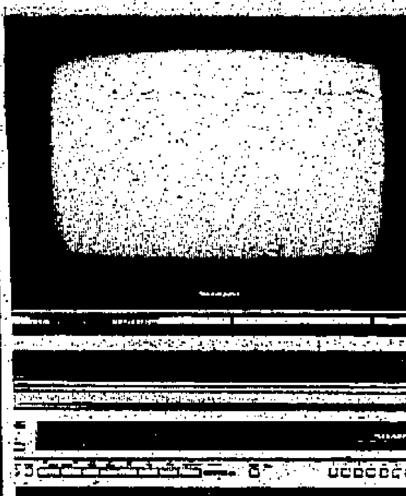
「鬼驅人」是史提芬史匹堡編劇的恐怖片力作，講一個住在郊區的中產階級家庭，被超自然力量操縱，使原本平靜的氣氛變得可怕驟人，史匹堡的想像力在本片發揮得淋漓盡致。此片由祖柏威廉斯及加里格尼爾遜頓街主演，放映日期為八月十二日(星期五)晚上十一時半，壽臣劇院放映。

「凶靈」是奠定白賴恩迪龐馬作為新進導演地位之作，並使女主角薛絲史柏克一舉成名。故事講一個中學女生，生性怯弱，經常受同學欺負，後來發覺自己有遙遠傳感的能力，於是開始報復，結果十分恐怖驟人。此片將於八月廿六日晚上十一時半在壽臣劇院放映。

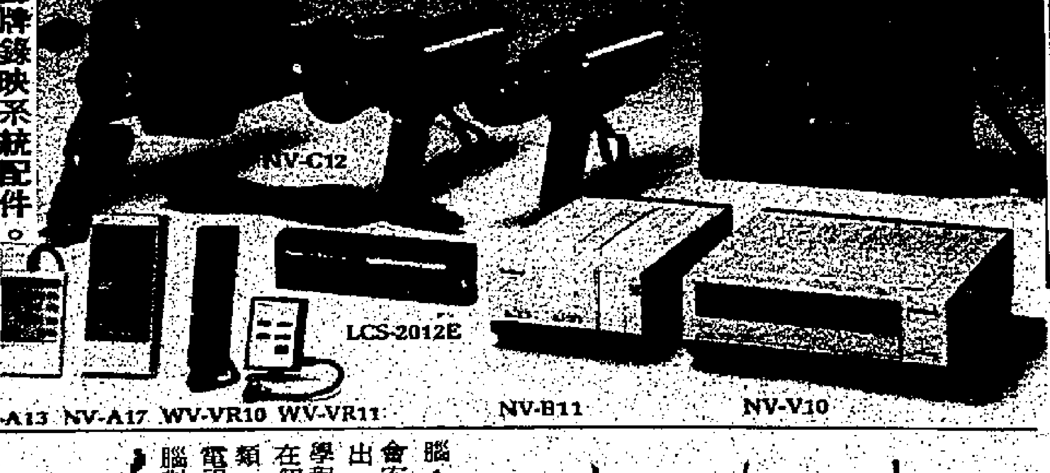
至於老幼咸宜的太空科幻片，藝術中心將放映羅拔懷特的「星空奇遇」，李察科拉的「太空堡壘卡拉狄加」及格蘭拉遜的「廿五世紀宇宙戰爭」。在周日放映的「星空奇遇」是改編自六十年代極受歡迎的電視片集，演員大部份是原班人馬，攝製特別效果採用了許多最先進的科技，因此比電視片集優勝得多。放映日期為八月十三日(星期六)下午三時，壽臣劇院。「太空堡壘卡拉狄加」講述太空船戰着星道帶中爆炸了的行星上的生還者，前往安全的地球，途中，經過神秘的星球卡里倫上面發現有一種昆蟲動物和一個睹場。他們想在這「樂土」留下，但又被西倫的力量控制住，只好又再流亡太空，此片安排在八月廿二日(星期一)下午三時在壽臣劇院上映。「廿五世紀戰爭」是講述一九八七年美國太空總署從甘迺迪機場最後一次發射太空船升空，由機長羅渣士所控制。他的太空船被流星擊中，脫離了原來的軌道。船上的維生系統也因為嚴寒而凝固了。羅渣士不省人事，太空船以極高速向宇宙飛行，直到廿五世紀。放映日期是八月廿八日(星期日)早上十一時，壽臣劇院。

這五齣電影的票價均為十五元，藝術中心票房及尖沙咀海洋中心南華早報書店發售，歡迎電話購票：五—二八〇六二六。

藝術中心八月份主辦之節目是由雅達利國際(香港)有限公司及華納通訊公司贊助。



聲寶牌VC-9300W錄映機。



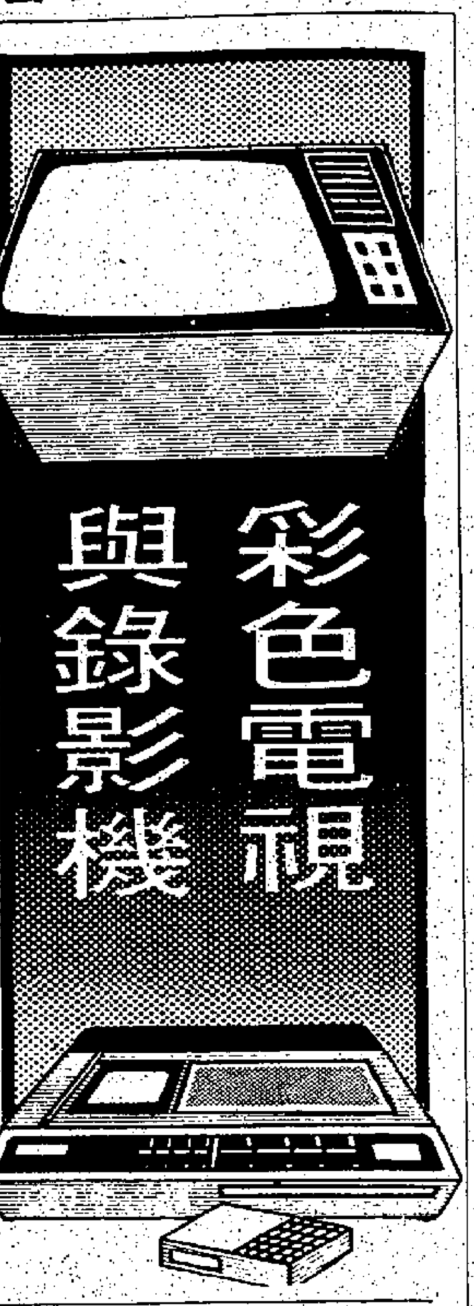
電視機與家庭電腦

自電腦興起後，電視機增加了很多用途，以前，電視機純粹是提供娛樂的電器用品，雖然說電視節目中也有具教育性的節目，但始終以消閒性的作用高於其他。但自從家庭電腦流行以來，電視機的用途，更加廣泛，超越了傳統那具「一公仔箱」的定義。

家庭電腦或私人電腦均可接駁家中的電視機，利用它的螢幕來顯示資料，簡單的家庭電腦，也可以有多種如家庭預算、約會安排、電腦備忘、家庭收入及支出、兒童學習教育如繪圖程式、教學程式，電腦卡通，語文教學等，在個人益智應用方面，包括各種棋類、橋牌，甚至打麻雀及各種家庭電視遊戲，均可以透過電視機跟電腦對話，十分方便。

清潔香港　人人有責

彩視佳業務經理譚寶華稱 租機市場潛質大 瞻前景令人樂觀



正在計劃中的多元化廣播系統，將刺激電視機買賣及租機市場，目前香港的租機市場雖然祇佔全港電視機及錄影機市場的百分之五，比起其他歐美國家來說，這百分比相對的低，但據彩視佳公司業務經理譚寶華先生表示，租機市場的發展潛質很大，前景亦令人樂觀。

譚寶華表示，香港電視廣播公司籌劃的多元化廣播系統，如可以在八五年完成，將會刺激電視機市場的銷路及給租機市場帶來良好影響。多元化廣播系統將提供多面性的電視功能，例如新歷聲電視、多語言聲道選擇等。目前市面大部份電視機都沒有接收多元化廣播系統的設備，將來市民如果要享受這種先進服務，需要添置新款的電視機，這有利於租機市場。

譚寶華透露，近幾年電視錄影機大行其道，使租貿錄影機的市場也蓬勃起來。

他說：「租機公司在四年前推出租貿錄影機服務，當時是第一代的電視錄影機，全部機械式操作，功能簡單，祇有收錄及播放兩種效能，而且租金昂貴，當時的錄影機租費，每月由三百二十五元起。現在錄影機大行其道，售價下降，機款日新月異，最先進的錄影機每月租費由一百二十元起。」

租機公司亦兼營租貿錄影帶服務，譚寶華說，彩視佳跟佔家影視中心合作租貿錄影帶，提供更完善的全套服務。

譚先生不否認電視租貿市場在近幾年來的業務停滯不前，但幸而租錄影機很流行，使整體業務，有一定程度的增長。他說如果純粹以現金值來計算，租機並不化算，很多人有一個想法，認為每月付出租金百餘元，不如買機或供機，但他們並未考慮到保養因素，尤其是電視錄影機的磁頭，容易損壞，換磁頭所費不輕，但租機則免這筆開支，因為一般來說，租機公司負責一切零件更換，包括磁頭在內。

電視機科技一日千里，新技術層出不窮，要追上潮流的話，便要頻頻換機，支出很大，但租機沒有這種煩惱，租戶可以隨時更換機款，永遠站在潮流尖端。

電視錄映機 注意保用維修服務

購置一部電視錄影機，正如購置其他結構較複雜的產品，除了要考慮它的功用、性能、耐用及價格等之外，對於代理商的保用維修服務，亦不容忽視。很多人在購買錄映機時，都沒有留意到保養方面的問題，收到保用卡後便擱在一旁，並不理會卡上的條文細則，直到機件發生故障，才發覺某些零件，如較昂貴的錄像頭，竟然不在免費保用範圍之內，因而構成糾紛。

除了要清楚明白保用細則及範圍外，你還應留意保用卡上所列的，取得免費保用應負的責任。大多數寫明顧客若然違反下列條款中的一項時，免費保用權利的條款便自動失效作廢：（一）錄映機曾被非代理商認可的技術人員修理；（二）干擾或改裝者、疏忽、意外或遭遇天災而致損毀者；（三）機號被塗改、更換或除去者。

有些保用卡要在購買後七日內，將聯根寄回代理商才生效。為了避免喪失了受保的權利，你應細心閱讀保用卡上註明所要履行的責任。

錄影磁頭可說是整部錄影機的靈魂，正如電視機的顯像管及攝影機的鏡頭一樣重要，幾乎可以斷定整部機的好壞，而且更換價錢頗為昂貴，所以它的保用期相當重要。在今次普查中，發現除了少數牌子的錄影磁頭是保用一年外，其他的錄影機的錄影磁頭保用期祇有三個月或半年，其中「三洋」一牌的錄影磁頭甚至是沒有保用的。其理由如下：

△由於錄影帶租售服務非常普遍，消費者可能租用一些劣質的錄影帶，因而令磁頭受到損毀；

△有等顧客將錄影機作商業或特別用途，使磁頭受到嚴重損耗；因此，有些代理商在保用卡上註明，如有作商業或特別用途者，概不在保用規範之內。

根據資料顯示，一般錄影頭的壽命，若以每日正常使用三小時計，通常都會超過一年。在使用了相當時日後，磁頭便需更換。至於更換磁頭的費用，各牌子訂價不一，由二百多元至千多元不等，還要另加服務費，在錄影磁頭保用期過後，若然在機身保用仍未過期的話，更換磁頭，代理商會免收服務費，而且可能給用戶特別折扣。

一般代理商在錄映機保用期滿之後，通常都有提供保養計劃，但錄影磁頭並不列入保養範圍之內，不過在更換時，一般代理亦同樣會給顧客折扣，以及免收服務費。保養計劃的年費在二百元至四百元之間。

一般來說，在保用期及保養期內，除錄影磁頭、外殼及一些列明不在保用範圍內的零件外，代理商會提供免費修理或更換有缺陷的零件，但換出的損壞零件，則概由代理商保留。

保用服務的糾紛，主要有兩類：

一、因保單上沒有列明保用的性質及範圍，代理商要收取零件更換費；

二、因顧客沒有依保單上的說明，在購買後某段期間內，不把保用卡的聯根寄回代理商，因而得不到免費保用的服務。

糾紛的主要成因，是代理商沒有在保單上，列明保用的性質和範圍，以及顧客未會履行自己的責任而喪失了權利。其實一張詳盡的保用卡，應包括以下的條款：

（一）提供負責保用商號的正確資料，如保用或維修服務的商號名稱地址等。

（二）保用的性質及範圍：①產品中何種配件在保用範圍之內；②何種配件不在保用範圍之內；③各種配件的保用期限；④顧客在保用期內所要遵守的條件；⑤顧客在何種情形下會引致喪失保用的權利。

（三）保用的方式——是修理或更換、退款。

（四）是地區性或世界性的保用；

（五）額外的收費，例如搬運費等。

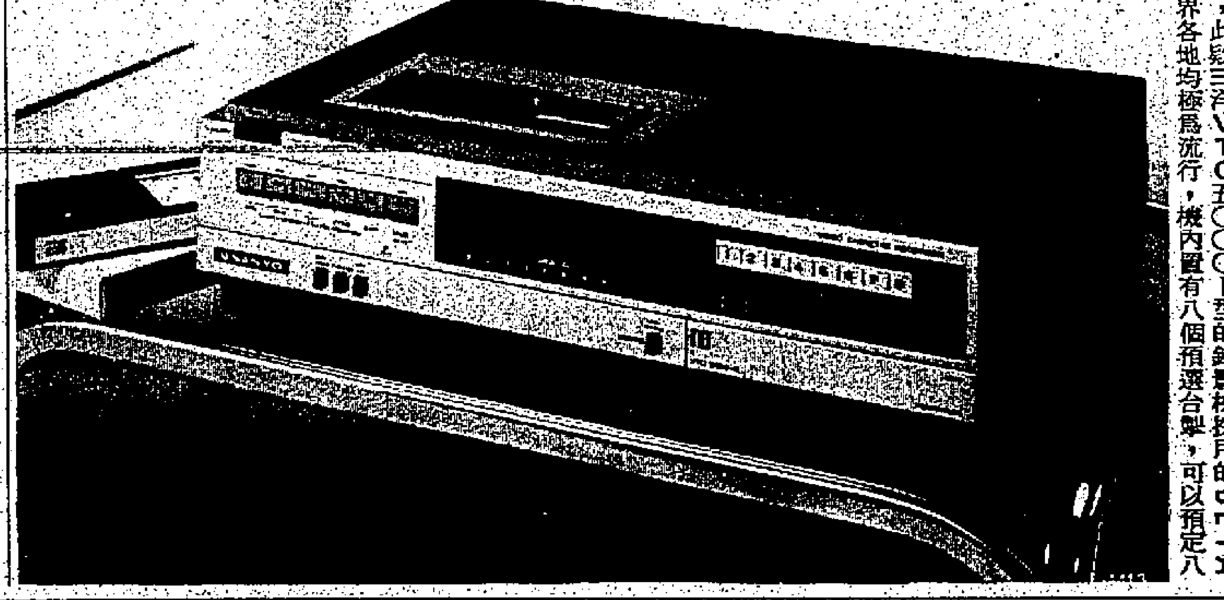
錄影磁頭對整部錄影機的功能具重大的影響，顧客應特別注意它的清潔及保養，以確保它能發揮最高的功能。以下提供一些清潔及保養方法，讀者可作為參考之用。

現在市面上有一種裝置在卡匣內的清潔帶，以過帶形式進行消磁及清潔工作，一般都認為使用這方法清潔方便及理想。另一種清潔方法是把清潔液沾在棉棒或鹿皮上，清潔磁頭，但在清潔過程中必須特別小心，以免損傷磁頭。先用強力氣泵，吹去磁頭上的塵埃及其他污垢。一般代理商都不贊成用這種清潔方法，因為很容易弄損磁頭，最好是交給代理商處理。此項服務，在保用期內是不收費用的。

清潔工夫，祇是治標的方法，選用完好的錄影帶才是上策。因為使用殘舊或有傷痕的錄影帶，磁頭上會黏着磁粉及其他污垢，因而引起了磁頭不潔，使畫面呈周期性不正常影象，如滿佈雪花或有雜訊噪音。所以應盡量選用完好的錄影帶。還要記着在使用完後，將錄影機及錄影帶蓋好，防止塵垢黏在磁頭及帶上。（資料由消委會提供）

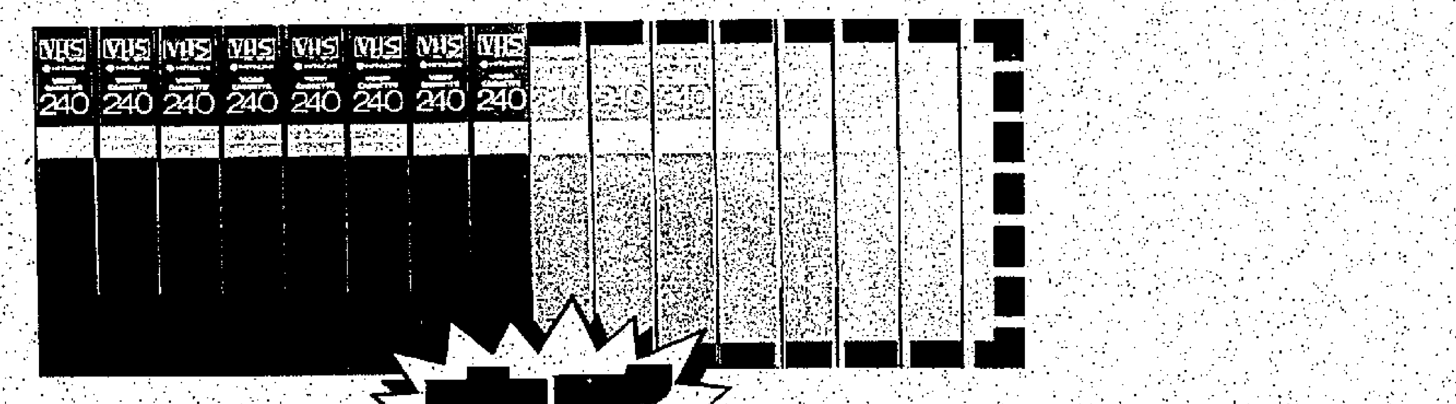
三洋新款錄影機 售價合理性能佳

三洋彩色電視錄影機除了在性能，畫面穩定，色彩艷麗等方面有極超卓的表現外，售價方面也極為經濟合理，在市場上佔有重要地位，並且更受到用戶所一致讚揚，難怪出年在美國洛杉磯所舉行的奧運會也採用三洋彩色電視錄影機為正式指定錄影產品。最近三洋更為榮獲此項榮譽而特別推出的一款VTC五〇〇〇Ⅱ型的彩色電視錄影機，受到錄影科技界的一致重視，此款三洋VTC五〇〇〇Ⅱ型的錄影機採用的BETA錄影體制，在世界各地均極為流行，機內置有八個預選台擊，可以預定八日內每天錄影一個電視節目，採用的輕巧型控製扭，操作倍加方便，同時此機更具有特別快速前後搜畫系統，暫停製及湖濕指示燈，機的正面是時間製的操控製板，及LED指示燈，錄影帶採用頂部放入式，油壓式操作運帶，使到減少錄影帶的花損，整部機的體積非常精緻巧小，重量輕巧。至於售價方面，此機的價錢非常合理經濟，是適合一般家庭使用。



（圖示：三洋VTC五〇〇〇Ⅱ錄影機）

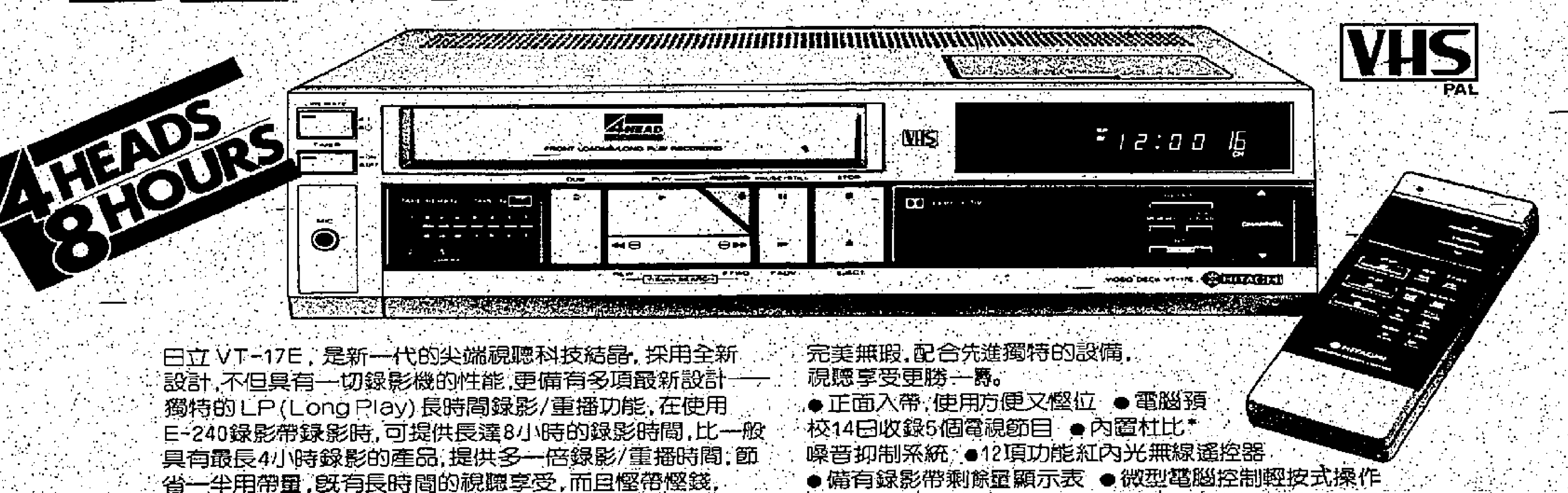
20 HITACHI



突破新科技

8小時錄/播 用帶量慳一半

日立VT-17E四磁頭錄影機



日立VT-17E，是新一代的尖端視聽科技結晶，採用全新設計，不但具有一切錄影機的性能，更備有多項最新設計——獨特的LP(Long Play)長時間錄影/重播功能，在使用E-240錄影帶錄影時，可提供長達8小時的錄影時間，比一般具有最長4小時錄影的產品，提供多一倍錄影/重播時間，節省一半用帶量，既有長時間的視聽享受，而且慳帶慳錢，更節省擺放錄影帶的地方。

日立VT-17E，更備有最新而精密的四磁頭系統，錄/播效果完美無瑕，配合先進獨特的設備，視聽享受更勝一籌。

● 正面入帶，使用方便又慳位 ● 電腦預校14日收錄5個電視節目 ● 內置杜比*噪音抑制系統 ● 12項功能紅內光無線遙控器 ● 備有錄影帶剩餘量顯示表 ● 微型電腦控制輕按式操作 ● IRT即時錄影時間掣預校功能 ● 備有快速搜畫/慢鏡/定鏡/逐格重播 ● 自動回捲設計

*杜比是杜比實驗室及授權有限公司商標。

日立牌電視錄影機 VR

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-295850
日立閣：香港仔大道152號閣樓 電話：5-539292
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高爾閣地下(逢星期一休息) 電話：71320

金門 3-319151 即運輸處樓上

東京迪士尼 $2860 6－8天 天天出發	全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國(單人房) $2700 4－5天 逢135日出發	菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發

平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍辦公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號金城銀行大厦502室
K-373388 K-322688 H-266838

日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光一箱根一大涌谷一蘆芝湖一橫濱一日光一鬼怒川一迪士尼樂園一田畸珍珠一日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596

歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
*費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早午晚餐*住宿市內豪華酒店，方便團友探親及購物
逢星期四、六出發
倫敦機票＋酒店特平！

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本迪士尼六天	$2860
九本州迪士尼十天	$5000
台灣遊覽團四天	$1450
台灣海陸空五天	$1780
澎湖阿里山七天	$2190
韓國四天(包單人房)	$2700
曼谷芭堤雅七天	$2150
美國西岸九天	$7789

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17/F

誌標的譽信 香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1990
泰國七天豪華團	$2150
泰國清邁八天豪華團	$2400
星馬七天豪華團	$2980
菲律賓七天豪華團	$1950
韓國四天豪華團	$2700
日本迪士尼六天	$2860

美加·歐洲·澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(英冠豪)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
國慶十四天團 $2250
出發日期：10月1日～10月9日
日本 迪士尼六天 $2860
台灣 四天團(單人房) $1450

哥頓旅運有限公司 5-446955(4綫) 李寶椿大厦1215-6室
北京火車八天1680 韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社(香港)有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山 $2380 七天豪華團 $2180
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
曼谷芭堤雅七天 $2150 東京迪士尼樂園六天豪華團 $2860
馬星七天豪華團 $2990
菲律賓七天 $1990 北海道七天 $3790
韓國四天團 $2700 日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大厦531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631

本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發	$2890
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發	$3590
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期三出發	$3980
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發	$4080

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚＋免費早餐
雙人房HK $770.(奉送二客早餐)
單人房HK $700.(奉送一客早餐)
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加 平價機票
星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室(假日照常)
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按O.A.A會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350
住希爾頓·喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港	華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350	泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 暢遊新金山一墨爾砵·昆士蘭·黃金海岸等
豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天$8390 美加西岸11天$10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大厦11樓1104室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大厦15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天$2700逢周日 五天$3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京迪士尼樂園六天直航$2860
日本本州豪華團八天$3590
日韓八天遊 逢二、四、六$4280
總社：旺角彌敦道440號三樓(自置物業)
分社：信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週六、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷·威基基海灘·珍珠港·洛杉磯·迪斯尼樂園·環球片場·賭城拉斯維加斯·三藩市·金門大橋·溫哥華等·住一流大酒店·專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店$4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3-7232882

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四

美國公開硬地網球錦標賽
祈克勝西門遜
女單譚絲華妮奧適絲晉半準決

（美聯社印第安納州四日電）奧適絲於美國公開硬地網球錦標賽以六比四及六比一打敗七種籽芭適絲，晉升女單八強，芭適絲於週三的比賽後被送入院。

稍後，首種籽匈牙利譚絲華妮僅動用了五十分鐘便把十種籽南斯拉夫珍蘇妮淘汰出局，以六比○及六比一輕取對手，譚氏的發球只失過九球。

昨晚最後一場賽事，八種籽皮斯連番殺球擊倒巴西卡斯奴，成績三比六，六比三及六比四，另方面，十六種籽西班牙倫拿因腿傷棄權，使三種籽雅來斯不費吹灰之力便能贏得八強一席位。

世界排名第十一位的十七歲女網手譚絲華妮說她驚奇自己昨天差勁的演出及今天極端相反的表現，她又表示她將會否入困苦的比賽。

今年度法國公開錦標賽亞軍珍蘇妮僅能於譚絲華妮的發球中搶得九球——譚氏於本年較早時贏得意大利公開錦標。

女子網總一發言人說在第三週的賽事，芭適絲感到腹痛送院治療後，經已出院。醫生說芭適絲的胃部染有病毒，被勸休息及不參加賽事一星期至十天。

今天具有瞄頭的男單賽事，次種籽祈克把連勝數字增至十六場，以六比一及六比三打倒瑞典西門遜。

祈克在三週內連獲三項錦標使他演出甚具信心。西門遜明顯不是祈克的對手。祈克正窺伺此間四年來第三面錦標。他與西門遜廿六度碰頭中共勝廿三場。

奧適絲於婚後的過去兩年安排了很少量的賽事，但她現已決定於今年加重比賽量。

十二種籽，來自阿根廷的廿二歲女網手芭適絲說奧適絲的擊球力度甚勁及很少犯錯誤。

奧適絲將會遇到三種籽嘉里遜。

次種籽韋妮她，衛冕的胡絲及五種籽嘉德適亦告打入八強。

韋妮迪輕易以六比二及六比一擊倒十種籽單達華娃；較早時四種籽胡絲克服許娜的挑戰，成績六比七（五比七）六比二及六比二。嘉適絲經過漫長的苦戰始以七比六（七比二）及六比二打敗勁敵高巴斯。

八種籽賀娃絲擊倒前勁敵所羅文，成績七比六（七比二）及六比○。

十四種籽麥里娃亦抵八強，將會有機會在星期六問鼎頭獎獎金三萬四千美元。嘉里遜淘汰澳洲老將科賀絲出局，成績六比四及六比一。

麥里娃擯棄與妮出局成績六比一，二比六及六比三。

男單獲晉級的包括六種子高米斯，他勝根斯巴六比四及六比四；十一種籽阿來耶以三盤挫卡達，成績六比三，四比六及六比三。

奧偉望能再勝
千五公尺世界紀錄保持近十年
赫爾辛基首屆錦標賽缺强勁對手

（路透社倫敦四日電）奧偉又重登他熟識及曾多次踏足的途徑。十八個月前的一個初冬晚上，英國奧運八百米金牌得主，突然間受愛慮的困擾而跑入教堂抗議。

數月前，奧偉的徑賽生涯看來出現危機，因他的右大腿腳——腐爛及須作外科手術。

但現時，上季因傷而失去大多數賽事的奧偉——世界偉大運動員之一，他將重新踏足跑道——並且看來狀態空前良好。

目光銳利藍眼睛的奧偉正等待再度於運動場上揚威，有意重現千五公尺世界紀錄創造者的威風。

下週的赫爾辛基世界田徑錦標賽，他將現身於自己保持世界紀錄的途程，期待為他美好的成績再增添一金牌。

奧偉可說是千五米途程的專家，他保持了這項世界紀錄已經近十年。

奧偉的顛峰期間是在一九八○年，當時他於莫斯科奧運會八百米賽事中擊敗高爾贏得金牌。高爾卻擊破奧偉意圖贏得雙料冠軍的企圖，只是三天後，高爾在千五米挫敗奧偉奪回一面金牌——這段途程被廣泛認為是奧偉的最佳距離。

那只是奧偉於近年千五米賽事受挫僅兩度中的一次。

奧偉是一名積極，有門志及堅毅的運動員，若環境需要的話，奧偉亦可與時鐘一較高下，一九八○年七月，他打破世界一里紀錄，並於一月後刷新千五米三分卅一秒四○的世界佳績，他於六週前已平高爾的世界紀錄，繼而一年後，再由高爾身上搶回一里世界紀錄。但奧偉只是保持了兩週，便再度被勁敵高爾搶回世界紀錄保持者的聲譽。

自莫斯科奧運贏得佳績後，奧偉消瘦了不少，去年他被迫放棄了大部份比賽機會，包括歐洲錦標賽及英聯邦運動會，原因是傷患。

今年他又開始踏入最佳作戰狀態，於意大利，他輕易在八百米奏捷，那是經過漫長冬季後的首仗比賽。

但他在愛丁堡的千米賽事演出異常差勁，然而他於奧斯祿千五米演出卓絕，奧偉稍可獲得安慰於奧斯祿打敗不少强頂的勁敵包括西班牙千薛尼斯及阿西素，英國威廉遜，成績三分卅三秒八一，是本年度第二佳績。

在該次的勝利後，奧偉看似可以在赫爾辛基參加千五及八百賽事。他於這兩個賽程均把高爾打倒——重現莫斯科奧運的情形。

但英國挑選員卻有不同的見解，他們認為沒有運動員可以參加兩項劇戰，故決定把兩項賽事人選分開。

上週，高爾因多期以來四度吃敗仗，因星而稍後放棄於八百米的代表資格。

奧偉明顯將會是這項錦標賽千五米的奪標大熱門，因勁敵高爾未有入選。

但雖然高爾缺陣，奧偉摔金牌亦非易事，美國史葛及阿歐達俱有力問鼎錦標，而英國甘姆亦是一個危險人物。

奧偉將不會隨英國代表團同時出發，卻會於下週四報到，那只是千五米預賽的前一天。奧偉說他於莫斯科奧運會亦是最後才報到，這看來對他有利，故才重施故技。

次中量級爭霸戰
十三日再分高下
麥高尼鍾斯爭論四個半月

（路透社拉斯維加斯三日電）威爾斯的鍾斯和美國的麥高尼將和了四個半月後，至今仍爭論誰應獲勝。

麥高尼今天談及三月十九日十二回合拳賽，爭奪懸空的世界拳委會次中量級錦標時，說：「我以為得贏得大部份回合。」

但鍾斯仍覺得該次定正確。他說：「我們平手。」

該兩拳手將可再分高下，以及誰會成為世界拳委新次中量級拳王，因為他們會在八月十三日再在拉斯維加斯鬥十二回合。

二號挑戰者鍾斯表示：「我希望能比上次打得更快。」

鍾斯在其首次爭霸戰之前十六個月，祗打過四回合，而他承認「我有點生銹——今次不會那樣。」

雖然該前威爾斯煤礦工人熱身很慢，但他在末段表現强勁，贏回和局。

未逢敵手的麥高尼是一名挑戰者，但他不同意。「當然，他當時十分之强，但一個拳手比賽末尾的幾週，不等於贏末尾手。」

「若他開始便打得快，那對我很好，因為他要用較多能量，到最後便沒有那麼多力氣，那對我有利。」

廿四歲的鍾斯是位遲鈍的典型拳手。該位現位英國次中量級冠軍，聯邦及歐洲廿四勝，「一敗一和戰績。

年輕三年的麥高尼贏得廿一場比賽——祗有其中兩次擊倒對手，未輸過，和一次。他比鍾斯高五吋。雖然他有多以其拳擊技術，使對手之紀錄，但他擊倒對方疲於奔命，而很少用單一拳去擊倒對方。

高爾延誤一天
終入院受檢驗

（法新社倫敦三日電）高爾今天在英格蘭中部蘭斯特一所醫院進行檢驗腺腫疾病。由於該病被迫退出英國世界田徑賽代表隊的高爾，本來週二便進入醫院。

該八百米世界紀錄保持者，據悉在醫院門前遭記者嚇驚，所以延至今天才接受驗查。

他將會在院內兩天，由力高遜醫生主診。該專家去年在雅典與歐洲賽首次發生腺腫時，會治療過他。

哈林小丑籃球隊為保良局籌十五萬元善款，副主席李智廣（左）送紀念品予主辦者譚景文，後為伍樹炤主席。

北美排球僑光盃冠軍經港
飛虎今戰港聯
晚七時半摩士室內運動場舉行

北美華僑，每年在九月第一個週末均舉辦華商僑胞排球比賽，比賽地點輪值在參加各大城市舉行，名為僑光杯。參加男女子隊伍每次多達四十餘隊，為華僑體育圈內一大盛事。

上屆冠軍隊伍為多倫多省的飛虎隊。該隊今應邀參與開平蜆角啓新學校排球邀請賽，參加隊伍包括全國大學冠軍復旦大學，武漢，廣州，開平，台山及飛虎隊等。現乘過境之便，得港九排球聯會安排於今（五日）下午七時半假摩士室內運動場與港聯排球隊作友誼比賽一場，不收門券，歡迎市民參觀。

茲將兩隊職球員列后：

飛虎隊：領隊：黃國、管理：黃能、教練：劉榮、隊員：黃卓寧、黃耀遜、劉偉琪、劉仕琪、趙挺秀、林楚正、麥焯文、陳明、許雲、楊啓、關治平、林健康、黃能。

港聯隊：領隊：石振達、教練：石盟偉、管理：許譯燦、隊員：楊文宙、孟繁植、歐陽振良、潘志海、郭世霖、林崇雄、周國偉、盧嘉孟、朱銳華、麥俊榮、鄧永雄、梁華富。

九龍區小球
今日賽四場

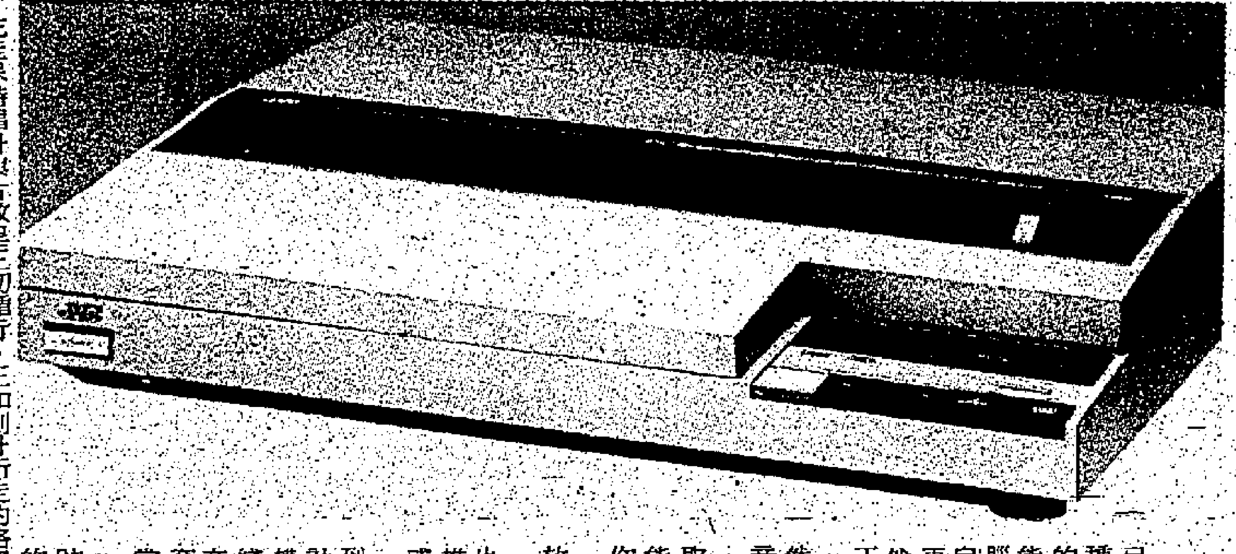
九小足主辦全港公開小型足球錦標賽，九龍區今日共排有四場賽事上演，秩序豐富。

楓樹街場：七時，西貢體育會對天秤，八時，長沙灣少傑對雅伯斯。

A場：七時志勇對風雲，八時：環球家牙廠對正太海味。到時勢必然有一番的爭持，始能判出高下了。

視聽
逢星期五出版

星牌QL-L2直線循跡唱盤
設計先進性能十分理想
·易·



直綫循跡唱盤已愈來愈普遍，這種唱盤經過了多年的改良，現在的性能已相當理想，電腦控制加了許多自動功能，使操作更為簡便，今日雖然數碼碟仔及唱機正在形成一股熱潮，但傳統式唱片仍然佔居重要地位，音響界觀察家相信數碼碟仔要完全取代模擬式唱片可能需要十年，就算你準備買數碼唱機，但仍然不能立刻放棄玩傳統式唱片，而一般音響廠家也未因數碼唱片的推出而將設計傳統式唱盤的步伐放緩，相反我們可以見到許多新產品的設計正趨精益求精，在模擬式唱盤中，直綫循跡式設計似乎在模擬至數碼唱盤交替過程中間會担當一個重要角色。

理論上直綫循跡唱臂能獲得更佳的重播音質，因為它能保持唱針與片紋呈正切循行，正如刻針所走的路徑一樣，直綫循跡唱盤能從發明了光電感應伺服系統控制唱臂活動之後，已解決了循跡誤差問題，雖然實際上這種伺服控制仍然可能有○·五度以內的循跡誤差出現，但已完全不會引起可以聽出的失真。此外，直綫循跡唱臂因容許有效長度更短，唱臂質量更輕。同時，也沒有邊壓不平均問題，這都是改善音質的主要原因。

星牌純白音唱今年有幾款新式的直綫循跡唱盤，其中QL—L2是最高級產品，這款唱盤外型充滿時代感，它的寬度與標準器材一樣，整個體積為四三五乘九七乘三六○MM，銀灰色的外殼，蓋的中間有一橫條透明膠部分，從外面可以見到轉盤和唱臂活動，控制全用輕觸式按扭，設在底座上面前角部分，唱臂安裝在底座後邊，可以在播唱時自由開或關唱盤蓋。

QL—L2的直綫循跡唱臂有效長度只有一五七MM，採用鋁合金製造，臂管切面呈長方式，唱臂為靜態平衡設計，配星牌Z—45EP直插式唱頭，整個唱臂左右對稱，獲得最佳的側向平衡，輕質量的方形臂管更有效地減少諧振。

這款唱盤的直綫循跡唱臂用精密的光感系統保持唱針與片紋正切活動。如果唱臂有輕微的循跡誤差就會立刻被光感系統探測出來，同時產生一個電壓輸入唱臂的伺服馬達補償速度。

唱盤部分用石英馬達直接驅動配合該廠的雙伺服系統控速，使轉速的準確性已達到技術上的最高指標，誤差不超過○·○○五%，幾乎不受溫度與時間影響，唱盤的抖擺率低至○·○二五%（WRMS），轉盤用鋁鑄造，連唱片墊重九七○克，在轉盤上加一○○克負荷全不改變速度，訊噪比高達78DB（DIN—B），非常寧靜。

QL—L2的微型電腦控制唱臂和唱片大小與速度選擇，達成全自動工作，當你把唱片放在轉盤上，光感系統即探測出唱片大小和自動選擇正確的速度，不過如果有需要也可以自己選速，按下START—STOP鍵，唱臂受到脉衝計算系統控制使唱臂準確移動到唱片引入紋部分緩緩降下，唱完之後該系統自動控制提臂回臂和關電，播唱時你也可用按扭控制唱臂向內或外活動，選擇你想聽的歌曲。

這款唱盤雖然高度只有三吋多一點，但設有獨立的懸掛避震系統，它的唱臂與唱盤馬達均安裝在副底座上，而副底座則與避震腳的彈簧系統懸掛安裝。因此，外來的振動不會影響唱臂，同時也能減少音響回授。

原裝的Z—45EP直插式唱頭為雙動磁式設計，質素不俗，頻應由一○—三○，○○○HZ，輸出二·五MV，聲道分隔度在1KHZ為25DB，唱針為橢圓形針尖，適合用一·二五克循跡，既使播唱動態範圍最大的數碼母帶唱片或直刻唱片亦沒有循跡不良跡象，音質十分清晰。

港台古典音樂節目「美樂集」
播杜鳴心新作幻想曲「洛神」

在北京中央音樂學院任教的著名中國作曲家杜鳴心，去年特別為香港管弦樂團創作了兩首新作，交響幻想曲「洛神」及無標題的小提琴協奏曲，並特別來港指導樂團將這兩首新作灌成唱片。

香港電台第五台下午三時，逢星期一至五播出的古典音樂節目「美樂集」，八月初將會為廣大愛樂者介紹杜鳴心這兩首新作，八月三日首先播放「洛神」，十一日則播放日本女小提琴家西崎學子担任獨奏的小提琴協奏曲。

「洛神」的素材本自曹植的名作「洛神賦」，利用陳思王和洛神兩個人物的主題音樂，交互貫穿發展來敘述二人的傳奇性浪漫愛情故事。全曲富有古典雅緻的浪漫色彩，陳思王深沉鬱抑和無奈的主題，與洛神優雅，輕盈，但帶有悲劇色彩的主題旋律都極具魅力。

至於特別為擅奏優美音色的西崎學子而寫的小提琴協奏曲，作曲家更刻意地將旋律寫得優美動聽和富於歌唱性。樂曲使用傳統古典協奏曲式三樂章結構，配器色彩濃艷，且帶有濃郁的民族風格。

這兩首新作去年十一月間在港首演時，獲得全場聽衆熱烈的歡迎和音樂界的好評，欲一聆杜鳴心才華凝聚的音樂結晶，愛樂者大可按時收聽張思蕪於「美樂集」中的介紹。

「繞樑三日」月底舉行
雛鳳新劇「俏潘安」

商業電台今年度的大型慈善節目「繞樑三日」，已經籌備完竣，定本月廿七、廿八及廿九日，一連三天假大會堂舉行。據透露該台今年再度獲得雛鳳鳴劇團答應，在壓軸的第三晚演出粵劇「俏潘安」。此為雛鳳鳴新編劇種，一向反串小生之台柱龍劍笙初演女角，在劇中間亦假扮男性身份時男時女，是她演出粵劇以來的新嘗試。

「繞樑三日」的第一晚演出，定名「年青人時間」，將商業二台的重頭節目，以播音形式搬到舞台上演，將可一新觀衆耳目。當晚除有大批歌星及DJ表演外，光頭佬麥嘉亦答應參演，這是他「處女」亮相舞台，將聯同長期拍檔黃百鳴和曾志偉合演趣劇，大唱諧歌。

第二晚表演定名「歌樂精華星羅」，特別分由台灣及新加坡邀請鳳飛飛與黃露儀專程來港，聯同本港近十位大牌歌星一起演出。

「繞樑三日」一切門券收入，除一切必要支出外，全部捐與志蓮安老院，東華三院及慈氏安養院。

進念劇場—8
香港藝術中心主辦

自去年三月到今年八月，「進念二十面體」成立了不過是一段很短的時間，但這個業餘表演藝術團體，却已先後創作和發表了很多個不同形式，但同樣具實驗意義的作品，包括以電視錄象藝術為重點的「媒介事件」、「三叉電視SHOW」，探討現代女作家張愛玲的小說意象與文字，言語在劇場裏的功能與多種可能性的「心經」、「兩女性」；受南美洲小說作家賈西亞·馬奎斯啓發而成的「百年之孤寂」，在中區置地廣場演出的環境舞劇「來」，及將畫布上二度空間變「形素」，組織為劇場演出的「描房間」。

這連串的演出，都曾受到關注和引起廣泛的爭論，亦直接地鼓勵了團員更加積極和大胆的投入創作。

今年八月三日至五日的晚上，「進念二十面體」將在香港藝術中心演奏廳，發表他們成立以來，在香港演出的第八個作品，那就是被命題為「進念劇場八」的「三次愛情經驗的調查」。藝術中心主辦。

飛利浦新產品
CD-100型
外型豪華　效果更佳

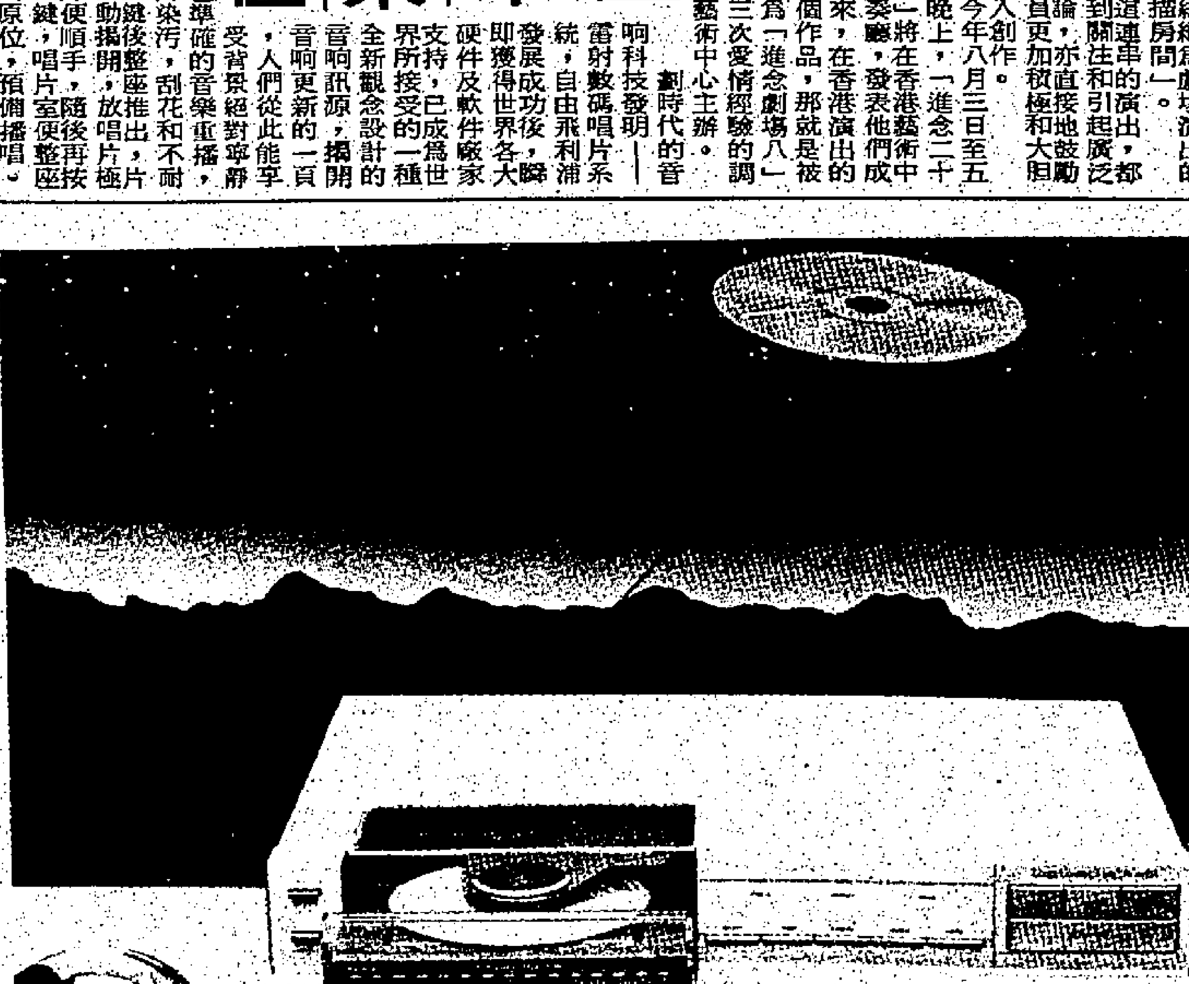
劃時代的音響科技發明——雷射數碼唱片系統，自由飛利浦發展成功後，瞬即獲得世界各大硬件及軟件廠家支持，已成為一種世界所接受的全新觀念設計的音響訊源，揭開音響更新的一頁，人們從此能享受背景絕對寧靜，音色準確的音樂重播，動態寬闊如現場演奏，而「發燒友」亦從此不受唱片染污，刮花和不耐久藏的缺點所困擾，可安心無限次數地欣賞心愛的錄音。

由於優點衆多，而且確實是突破性的發明，因此這系統一上市就獲得轟動性的成功，不論硬件（「碟仔」機）或軟件（「碟仔」）都出現供不應求的現象，大受歡迎。

CD—100與CD—200基本設計沒有很大的分別，只是外形不同，前者是世界上最小型雷射唱片，後者的尺碼配合一般標準音響器材大小，比較容易相襯，本月份，飛利浦再乘勝出擊，多推出一款外型豪華的CD—300型，表唱片室的裝置是電動壓，按鍵後整座推出，放唱片，自動揭開，唱片室便隨手，順便後再按一次鍵，座即退回原位，操作的程序，與預備播唱前的一樣。兩款差不多，飛利浦多年研究，決定是少一點又不夠，好處多一些設計，以預選播唱程序，分段或整張唱片，暫停，不斷重播，快速向前或向後找尋，次則跳節目，另唱機能自動停止，不及經常接觸機械，甚至不看說明書亦懂得使用，迷只看面版指示，則用全部電腦化的十工分複雜程序。

CD—300由於採用了新設計的數碼濾波綫路，使失真更低，能更準確重播現場的氣氛，效果有了「可聞度」的改善，能令發燒友獲得更大的滿足。

第一期上市的「碟仔」機有超過十家名廠的產品十餘款，唯一在歐洲製造的就是飛利浦的出品，其餘全屬日本機。飛利浦的機形設計，以實用方便為重點，應該有的設備，一樣也不遺漏，可有可無的則避開，務求使消費者所花的每一分錢都「值回機價」！由於這個設計觀念，飛利浦的「碟仔」是同類產品中最為精巧實用，其第一款產品CD—100型是目前世界上最細的「碟仔」機，但效果却最經得起時間的考驗，德國著名音響雜誌「AUDIO」在比較過十三款產品後，選出飛利浦的CD—100型為其中最佳的一款（見該刊三月號特輯）。試驗的「碟仔」機均由廠方直接供給，共選了六十款「碟仔」作為試聽素材，並有部份直接與「大碟」比較，所配用的音響組合有平有貴。經過細心比較，十三款不同廠家的產品，基本上音質相差極微，有如頂級擴音機間之差別。但經細心比較過後，飛利浦的CD—100型以音色較自然柔和，立體聲形象鮮明而取勝。此外，從調查中獲悉一般消費者除了將選擇重點放在音質方面外，亦注意到使用上的方便，飛利浦CD—100型簡明易用的操作系統一看即明，而且亦可預編節目播放程序，已能滿足一般音樂欣賞的需要，此亦是受歡迎原因之一。在比較下其他款式之就顯得太繁複，要經過一番學習才懂得使用，而且部份設備是沒有必要的，平常很少用得着。



飛利浦CD-100新款「碟仔」機。

DYNAREC 錄音帶

有獎金耳朵競賽

純白音响 DYNAREC 寬動態錄音帶配 U-TURN
錄音座，音樂廳效果。海之均衡器（SEA）
誠邀閣下小試金耳朵。

參加辦法：屆時現場播放 JVC 純白音响，最新高動態 DYNAREC 錄音帶之鐵帶及鉻帶所錄的同一段音樂。參賽者只需聆聽並指出所播之五次樂段，依次是何類磁帶或唱片所播。答中者即可獲獎JVC高動態DYNAREC卡式帶全套（包括 ME-60P II，DA-7，DA-3，DA-1）。惟各參賽者只准參加一次；名額有限，以先到先得方式招待。

舉辦地點：星牌各陳列室　中環陳列室：香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓
旺角陳列室：九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓

舉辦時間：由七月二十三日至九月二十四日止，逢星期六舉行。期間共十次，每次兩場，每場限額二十名。
中環陳列室：上午十一時及十二時
旺角陳列室：下午三時及四時

選用器材：卡式帶：ME-P II 專業用超效能鐵帶
DA-7 超微針狀磁體鉻帶
錄音座：DD-V9 U-TURN電腦B.E.S.T.錄音座
放大器：A-X77 無TIM失真200瓦擴音器
均衡器：SEA-R7超低失真及有景深度之延時均衡器
揚聲器：Zero-6，Zero-4 扁帶振膜三路揚聲器
接線：SC-3015超低損耗"金脚帶"同軸線
SC-2095超級定位喇叭線

信興機構之員工及其家屬概不准參加以示公允

原音探究　JVC星牌　純白音响

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室・電話：3-7220320
陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓・電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓・電話：5-236074

新界版

元朗區議員訪歐團重視
人車分隔市鎮
對荷蘭好設計盼借鏡發展天水圍
參觀英國市議會防污染收獲甚豐

（特訊）赴歐洲訪問了九天的元朗區議會議員，現正先後回港。據說該訪問團這次在英國中央新聞處及荷蘭領事館及該國工務局的刻意安排下，參觀了當地的防洪大渠污染設施，新市鎮的發展，以及地方行政，市議會的工作概況等，皆有深切了解。他們均表示，此行收獲甚豐。

該訪問團一行十四人，由元朗政務專員韋仁信領隊，團員包括：太平紳士鄧乃文、梁省德、戴權、鄉會主席鄧志良、文伙泰、鄧德球、文炳南、馬寧熙、陳泰祥等十位議員及小組委員林彥、梁水發、陳明輝以及區議會秘書鍾紹嘉等，他們在七月廿二日出發，先飛倫敦，然後轉往荷蘭。至本月二日，先有七人返港，其餘七人或因探親，或因旅遊渡假，將於稍後始回來。

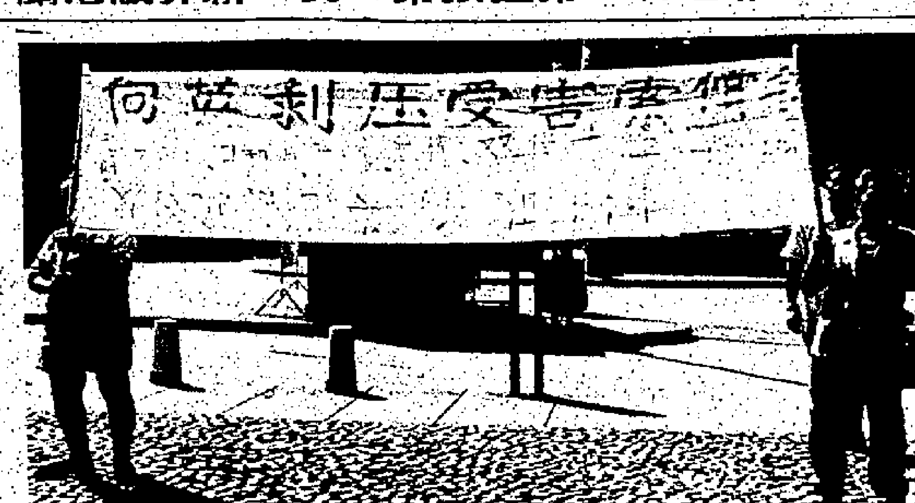
該團在英國中央新聞處安排下，先後拜訪環境部，大倫敦市議會，政府理事會。各該部門人員除闡釋一般工作概況外，並有市議會工作的電視片放映，讓該團議員欣賞。此外，又討論與簡報地方政府任務與責任的一般問題。

該團在被安排往參觀泰晤士河防洪設備的工程及措施，皆嘆為觀止。環境污染中央理事會（政策規劃與協調部）的雷諾德斯先生及施西爾女士，均曾跟各議員討論，並交換了不少意見。

在遊覽行程中，會到過離倫敦不遠的妙順基尼斯，愛利斯伯里維地方議會，參觀里阿斯廠場，以談論這地方議會的組織與任務，他們也曾參觀了白金漢郡，西薩生門及格羅斯尼斯污水處理廠。

直至七月廿八日，全團轉赴荷蘭首都阿姆斯特丹。據說在參觀一個新近發展的新市鎮，能做成「人車分隔」的社會，那就是：車在路上走，人在地下隧道走，所以車禍絕對減少，人類的傷亡更獲保障。這城市名LELYSTAD（利斯達市），由阿姆斯特丹乘車約九十分鐘可達。這城市面積很大，可住廿二萬人，但目前僅住十一萬。另外，再遠一些也有一個發展中的新市鎮ALMERE（亞馬里市），也是一個人車分隔的市鎮。

他們對於這兩個新市鎮的設計，極為嚮往。設若元朗區的天水圍，將來設計發展，能模仿荷蘭兩個新市鎮，將可走上科技時代的尖端。有關該團的詳細行程，刻下正在整理中，並將於下次區議會議會中提出報告。（君）



圖示：昨到布政署請願的七個熟食檔主。

新界總商會定今秋訪各區商會增合作
檢討與新界政務署歷次會議各案 若未獲函覆提出質詢解決

（特訊）新界總商會昨舉行理監事聯席會議，由理事長鄧同光主持，通過下列三項議案：（一）定本年十月至十二月秋冬季節訪問各區商會，藉以促進友誼及加强會務合作。（二）定每三個月舉行敘餐會一次，並邀請官方有關人士參加。（三）檢討與新界政務署歷次會議所會討論之事項，如政府有關部門歷時日久尚未辦理情形用書面作覆，即專函提出質詢，或用其他方式尋求解答。

此外該會理事長鄧同光對有關特惠稅，產地來源證等問題，强調與工商業活動有密切關係。據鄧氏指出：該會會員與各地區商會會員所經營之業務，其中不少與上述事項有關者。為加强此方面之服務工作，除在該會理監事聯席會議提出報告外，並

石蔭商會慶關帝誕
呼籲發揚忠義精神
區議員何滿劉耀欽李沛翁文才主盛會

（特訊）葵涌石蔭區商會慶祝關帝寶誕昨假新光酒樓舉行。由荃灣民選區議員何滿、地方賢達劉耀欽共同主禮，筵開十餘席，熱鬧異常。花炮會主席翁文才致詞闡述關帝生平忠義持身，為萬民所敬仰。理事長李沛呼籲會員坊衆為實現忠義理想，團結一致。副理事長黃仰豐致謝詞中闡述關帝因為善信所處拜，而一般商業行號亦無不壑香供奉，聖君精神，歷久而彌堅。

理事長李沛一致詞中表示：「萬古精忠昭日月，千秋義勇壯山河北一對對聯為歷世萬民對聖君讚頌的精華，亦為近世善信嚮往精神上的理想。本會倡導慶祝寶誕，希望大家能夠逐步逐步接近這個理想，逐步逐步使這個理想趨於實現。本人在此謹致呼籲放心信賴本會。積極參與本會活動，共同推進會務，共同使到忠義精神與日常活動融會一起。促進區內繁榮與安定。這是本人所厚望，但在本會來說，只不過是一個初生嬰兒階段，展望未來仍然有許多長遠的道路要我們去往前走的，本人希望本會各位同人今后繼續協力同心同德，再接再勵，將會務更加發揚光大，同於更希望各位嘉賓；地方賢達大力支持，匡扶指導。為地方商號，市民造福，為地方號展繁榮作出應有之貢獻。」

該花炮會「午間在大窩口關帝廟獻奉金豬禮酒叩拜問聖帝後，迎接丁財花炮返回會場競投，以在關帝廟供奉多時之帝君聖像為花炮膽及壇前香爐為競投高潮賤價反覆標升。結果聖像由首副理事長韓日輝高價投得。壇前香爐由康樂主任葉茂建投得花炮炮頂之「引福歸堂」則由監事長陸國江不惜高價搶投到手。現三件聖物暫存會所，擇吉焚香接回供奉。商民對關帝之虔誠可見一斑。其餘福物，亦投賭熱烈，計共獲三萬餘元，該會初次舉辦花炮會成績不俗。

此外，該會旅遊抽獎券經當衆抽出六十多個中獎號碼後，為首三名亦由區議員何滿及劉耀欽頒獎，首獎梁杏獲獎旅遊台灣，二獎黃濟民獲獎星湖鼎湖遊，三獎由林氏宗親會主席林其芳獲獎中山溫泉遊即送出交花炮會開投，使該會同人深感鼓舞。（界）

將主要事項轉達各區商會，俾有關業務之會員商號明瞭。

該會近日發出之公函，曾分別轉達下列各事項：

（一）貿易署為更方便業內人士起見，所有接待市民之櫃台將由本（八）月六日起延長星期六之辦公時間，由上午九時至十二時卅分。負責接待市民之櫃台，包括北美部、歐洲經濟同盟部、其他地區部、制度部、行政科等。

（二）選普及特惠稅輸往歐洲經濟同盟之下列關稅編號香港產品，本年度免稅額經已用罄。因此，以後輸往歐洲經濟同盟之此類產品，將按普通稅率繳納入口稅。關稅編號：九六·○一BEXIII，貨品摘要：油漆，膠畫顏料，光漆及同類攝刷，化粧掃，掃街刷，家庭式掃帚及刷子，包括鞋刷及衣刷，動物毛刷，生效日期：一九八三年七月十七日。

（三）荷蘭政府已決定撤消禁制已加工之象牙由香港輸入。惟有關之貨品，須具備由貿易署簽發並附有保護資源簽註之香港產地來源證或產地來源證表格甲。（木）

房屋司函覆葵安廠戶
一經覆檢租金調整 決維持原定增幅

（港訊）房屋司范德昨日指出：葵涌葵安工廠大廈經調整後的租金，並不是即時全面實施，而是分三年遞增。

范氏在代表港督覆函若干葵安工廠大廈廠戶提出的呈文，作答如下：「本人已向房屋署查詢事情之始末，獲悉：合端現時繳交之工廠大廈租金乃約於三年前所簽訂者，並需於租約期滿續期時加以調整。

當局已慎密評估各有關因素，更於審慎顧及相若之私營工業大廈租金後，始作出現時之租金調整。此外，本人知悉是次租金加幅並不是即時全面實施，而是分三年遞增。「房屋委員會之管理小組委員會最近已循台端所請，覆檢此事，惟決定維持原定之增幅。」

九華新村動員
青年服務隊修村路
村民設宴慰勞鼓勵

（特訊）荃灣九華新村村會所同人有鑑於該村道路日久失修，居民來往皆感不便，經申報獲荃灣政務處撥給水泥五十包，作修村路之用，會所即動員青年服務隊五十餘人，由去月十八日開始每晚八時齊集施工，修築公眾通路，現已臻完成階段，路基堅固平坦實用，居民稱便。除感謝青年男子服務，不畏艱苦，村民特設宴慰勞，以資鼓勵。

元朗官地招承租 作修車工場用途
面積九百米先定約一年

（港訊）地政署現正招標短期承租元朗一幅官地。

該幅官地面積約九百平方米，位於元朗工業區，供作汽車修理或保養工場用途。

租約先定一年，其後按季續約。

截標日期為一九八三年八月十九日正午十二時。

投標表格及章程可向元朗地政處、香港花園道美利大廈六樓地政署，及九龍彌敦道四○五號九龍政府合署十一樓九龍區西區地政處索取。招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

元朗拆遷七個熟食檔
分向布政署 新華社請願
不滿入街市要求賠償

（特訊）因遭遷拆賠償為理由，七個元朗熟食檔主昨午分別到布政署及新華社香港分社遞交請願信，要求合理賠償。

在元朗日新及又新街經營已有三十年的熟食檔主，因政府當局以供地區發展用途為理由，而安排他們到元朗擊壤路熟食市場繼續經營。

但熟食檔主代表陳元欽昨表示：他們在七月初才接獲通知，當局因收作發展之用，而安排他們到擊壤熟食市場，並限期他們至八月十日遷到該地點，不作任何賠償。在此期間，新界市政署會將他們的固定牌照轉換為臨時牌照使用。

問及他們為何不搬入政府安排的熟食場，他指出該署的熟食場由於在設計上不能方便一般市民進食，故大多數飲食者都會選擇在外面的攤檔，而不願入內進食，因此在該地點經營的檔主都有蝕本的情況出現；而當局現安排他們到該處，他們均認為不公平。

他們提出要求包括：（一）遷入合益街市或新落成的大橋街市攤檔；（二）獲得港九熟食檔所規定的三萬六千元補償金額，（三）延期至十月底並給予後路生活費，（四）可作優先投得濕貨乾貨攤檔機會等。

他們也曾致電報給到北京會談的港督尤德爵士及致函到兩局議員辦事處，但均未獲有關方面答覆。

對於有關問題，新界市政署發言人昨日表示：該項清理行動將於下星期四（八月十一日）如期執行，以供地區發展用途。該署已在元朗擊壤路熟食市場預留七個檔位給予各受遷拆影響之熟食牌檔經營者，供彼等繼續經營，而在新界方面，並未曾實施以現金賠償以代替安置之措施。（佩、東）

全長兩哩半有高有低比平地難跑
長洲舉辦環島競賽
分設公開長洲三組
歡迎港九新界離島團體個人參加

（特訊）長洲鄉事委員會聯合各界發起之長洲青年康樂活動委員會所舉辦之長洲環島競賽，歷年均吸引不少男女健兒參加，有等更來自港九新界，現已定於下（九）月三日舉行，並開始接受報名。

環島競賽共分三組：（一）公開男子組：凡港九新界及長洲之男士均可參加；（二）長洲男子：只限居住長洲五年或以上之男士參加；（三）女子：凡港九新界及長洲女士均可參加。

比賽於九月三日下午四時正開始，路程由長洲北帝廟廣場出發，環島一週，至星有利球場為終點，全程約兩哩半，但其中有一段所經路線，有高有低，上山落山，故比平地較為難跑，沿途所經路線，大會均有指示，並派有醫護人員及警員協助，負責救傷及維持秩序，但賽員須在賽前一小時報到集會。

負責主辦該項活動者為長洲官立中學，由即日起至八月卅日止接受報名。章程可向長洲鄉事委員會或長洲官立中學辦事處索取。報名費每人一元。

該項比賽一向歡迎港九新界及離島各體育團體及個人愛好競跑之人士參加，預料報名定必踴躍。大會為加以獎勵，每組優勝之冠、亞、季軍，各獎紀念銀杯一座，第四名至第十名，獎紀念銀碟一座。（業）

本港新聞

看午夜場一羣青年與帶位爭執
休班警員作魯仲連 散場後竟遭人擊傷
冷氣技工被控判監管行為賠湯藥

（新亞社訊）一名休班警員，在散午夜場後遇襲受傷，一名過兇者當場被捕，帶返警署落案檢控，七月廿一日解北九龍裁判署審訊，被告認罪，押候至昨日宣判，歐基輔法官審閱感化官報告書，報導所報告書，及勞役中心報告書後，判被告接受感化官監管行為兩年另須賠償藥費一千元予傷者。

被告周仁雄，十八歲，冷氣技工；被控於七月十七日在九龍地區，嚴重傷害男子林健強，使其身體受傷。

案情透露，傷者是一名休班警員，七月十六日，偕同數名朋友在旺角一間戲院看午夜場，當開場時，一羣青年與帶位發生爭執，傷者及其他人士出面着他們息事寧人，散場後，傷者離去，行至旺角弼街附近，有六至八人指斥傷者多管閒事，結果傷者被人用鐵及摺櫈擊傷，其時附近當值警員聞報到場，目睹被告將鐵拋低，即將其拘捕，帶返警署落案起訴。

警員與兩名男子涉嫌刦的士司機
各准保釋外出候訊

（新亞社訊）一名現役警員及另兩名男子，涉嫌與一宗的士司機被刦案有關，昨解荃灣地方法院審訊，三被告不認罪，法官下令將案押後至九月十四日審訊。三名被告各准予現金及人事共一萬至一萬五千元不等担保外出候審，旅遊證件要交出由法庭保管。

三被告：（一）周世强，廿一歲，工廠工人，（二）顏明强，十八歲，無業，（三）李健安，廿二歲，警員，同被控於本月廿二日，在葵涌地區，行刦一姓馬的士司機一百元。

上得山多終遇虎
藍田刦匪已落網 事主請協助作證

（港訊）警方呼籲最近在藍田邨被刦之市民與警方聯絡，以協助調查。

是項呼籲是繼一名十八歲男子於七月廿七下午在觀塘裕民坊被捕而發出。

警方相信該男子與七月份發生在藍田邨第四座，第五座及第六座梯間之連串刦案有關。刦案中之事主被刦去一些現金及頸鍊，但他們，並未向警方報案。

警方呼籲刦案中之事主與觀塘刑事偵緝部聯絡，電話為三—一七一七一四九二內線三○一或致電警察五——二七七一七七，提供消息。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，現將資料提供如後：

（一）尋黃陽法，男，年七十六，浙江人，前通訊處為九龍尖沙咀赫德道廿三號及香港禮頓道五十號。女名黃如玉，年四十一。（RHK 一二一○四）

（二）尋伍其昌，又名武其昌，男，年七十二，曾開設遠東及振興貿易行。五二年時居於銅鑼灣禮頓道六號或八號。父名伍子賓，妻名朱萍。（RHK 一二二二五）

（三）尋陶如山，男，年五十，安徽人，曾任職醫生，六○時通訊處為香港利舞臺道四號榮鳳寧軒。父名陶榮耀。（RHK 二五五七）

（四）尋陳連，女，年七十一，四四年時居於香港西灣河，弟名陳昌、陳常，均曾於船廠工作。（RHK 二五五九）

（五）尋劉竹齋，又名劉章林，男，年五十八，江西人，曾於國民黨軍隊服役。父名劉名𣲖，母名溫滿芳。（RHK 一二六八五）

（六）尋容伯松，又名容大浩，男，年五十四，前居於九龍廣東道。父名容亞獎，妹名容亞雷，年四十七，貫勤，年四十五。（RHK 一二八四九）

（七）尋梁偉萍，又名梁金女，年四十四，廣東順德人，五五年時居於灣仔利東街廿號。父名梁守仁，又名梁積臣，母名陳麗霞。（RHK 一四○○一）

（八）尋張瓊英，女，年四十一，廣東開平人，四十七年時居於灣仔利東街卅號，母名周玉英。（RHK 一四○一五）

如有上列任何人仕之消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八○一B室，電話：五—二七六六六二。

梁氏宗親會 理監明就職

（國際社）梁氏宗親總會第十五屆理監事就職禮，明（六）日下午七時，假九龍天皇五月花酒樓舉行。

第十五屆理監事名單：首席會長：梁英杰，會長：鴻勛，球琚，植勳，梁池，念祖，沃灜，梁礽，榮譽會長：達誠，超文。理事長：英杰，副：昭明，文鑄，惠堂，演綸。常務理事：福有，宗漢，德甫，衍椒，子江。秘書：梁樂。總務：大任，德勝，仕廣。財務：偉幹，耀庭，梁日。福利：福慶，錦成，梁鳴。會計：世增，子俊，永光。僑務：家嵩，梁森，慎昭。聯絡：麟紹，福吾，開棣。調查：福康，洪柱，北來。教育：佩文，伯全，仁滿。婦女：梁黃燕芳，玉輝，容嫣。康樂：有年，陸根，梁芬。理事：梁球：甲寅，千里，梁鼎，梁泉，梁應，振偉，永元，梁流，德君，成鉦，成福榮。監事長：振明，副：炳兆，大剛，培堅，梁開。審核：梁智，世才，亮明。評議：幸如，文傑。監事：啟燦，英傑，達光，就賓，梁培，潤明，梁莊，梁陳鳳珠，啟靈，梁流，梁棠，樹根。

「民意前哨」論壇 八月廿一日舉行
討論區議員担當角色

（港訊）「民意前哨」青年論壇是香港青年協會九龍西區四間青年中心（蘇屋，大角咀，油蔴地，大埔）合辦的活動，主要是配合青年協會今年推行「青年參與地區事務」的主題。

青年論壇題目為「區議員是否民意代表？」，目的是透過講者發言和公開討論，讓參加者共同探討區議員如何扮演民意代表的角色，並討論區議員實際在搜集和反映民意方面遇到的困難和解決方法。

論壇中將同時公佈「區議員如何搜集民意」一訪問調查結果，訪問對象是來自油蔴地，旺角，深水埗，大埔四區的區議員，目的是了解區議員在搜集民意的實際情況和遇到的問題。

論壇邀請四位講者，分別是中文大學政治及行政系講師黃宏發，市政局民選議員馮檢基，深水埗非官守委任議員范錦平，香港南區政務專員鄭其志。

論壇將於八月二十一日（星期日）下午二時半，假灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉行。報名者可向青年協會屬下各中心索取表格，或致電五—二七二四四八或三—七○四三一八報名及查詢。

迷魂帕下少女失貞
男子涉嫌被控强姦
不准保釋還押監房候調查再訊

（新亞社訊）一名十三歲中二女學生，日前在銅鑼灣掃桿埔正民村一間石屋內，疑遭鄰居一男子用染哥羅方之手帕焗暈慘被人强姦，事後女學生向警方報案，警方人員調查後拘獲一名男子，涉嫌與案有關，將其落案控以「强姦」罪名，昨解銅鑼灣裁判署提訊，法官徇控方請求，將案押候至本月十八日，以便等候受害女童之醫生報告書，被告暫無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告趙偉豐，卅歲，無職業，被控於本月二日，在港島銅鑼灣地區，强姦一名十三歲女童。

清潔香港 人人有責 大家合作

請購備——

1983 香港年鑑

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

全書分十六類 內容包羅萬有

售書處

香港荷李活道一○六至一一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四○六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四○七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

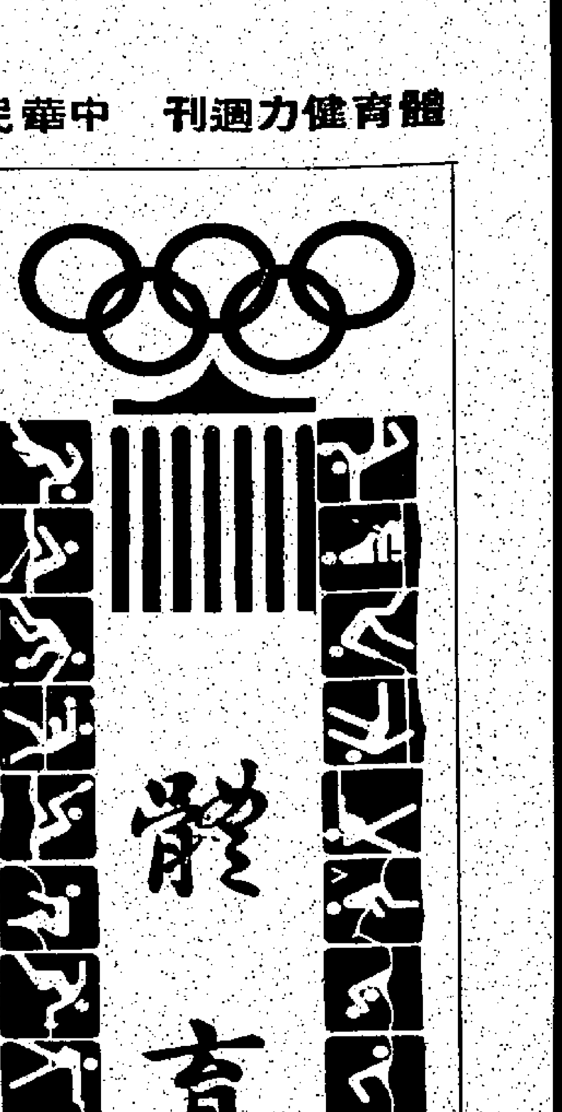
已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁售代有皆・處各列下▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
六方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一一○號
廣興書局 波斯富街一○八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一○五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一○一號



第九屆世界女籃晉高潮
82-66 美國擊敗南韓
八月六日將與蘇聯爭奪后座

（路透社聖保羅三日電）美國隊今晚於此間舉行之第九屆女子籃球世界錦標賽中以八十二比六十六擊敗南韓，半場四十五比卅九，美國勝此仗後，將會於八月六日星期六總決賽時，出戰勁旅蘇聯。

由於成績經已明朗化，故此明天之賽事結果俱不會受人注意，人們都注目於星期六決賽的賽事。

在此之前，蘇聯接連獲得五屆該項賽事，不過上屆蘇聯則採取杯葛行動，因爲上屆賽事在南韓舉行。目前蘇聯隊於八隊參賽之比賽中六戰六勝，成績獲十二分。經已穩奪決賽權。

衛冕冠軍的美國隊，由於曾經在決賽過受挫於蘇聯，目前正以一分落後（十一分），不過就算明天之比賽美國戰敗，她們仍會蘇聯於週末爲冠軍錦標對壘。

今晚賽事中，美國將南韓完全摧毀。比賽期間美國節節領先。每次當亞洲隊取得四或五分後，美國就會施加壓力去取分，保持領先十分或十二分之優勢。

南韓因爲在上半場時犯規太多，致令在下半場時，南韓球員因顧忌犯規而被美國球員輕易入滲籃下。

今晚第一場由保加利亞對南斯拉夫之賽事，保加利亞以七十八比七十三勝南斯拉夫。（卅八比卅二），排於末席的南斯拉夫一直奮勇迎戰，不過最後終在力戰下不敵保加利亞。

星期五最後三場比賽秩序爲南斯拉夫對南韓，美國對保加利亞，中共對波蘭。

第九屆世界女子籃球錦標賽形勢

國家	賽	勝	負	得分	失分	積分
蘇聯	六	六	〇	五二八	三五八	十二
美國	六	五	一	五五〇	四三二	十一
中共	六	三	三	四三九	四五八	九
南韓	六	三	三	三九八	四四五	九
巴西	六	三	三	四六七	四七一	九
保加利亞	六	三	三	四二四	三三四	九
波蘭	六	一	五	三五六	四二〇	七
南斯拉夫	六	〇	六	三五四	四七六	六

赫爾辛基世界田徑賽
英國千五米新希望
加咸可能脫穎而出
曾締三分四九秒九五世界紀錄

（路透社倫敦四日電）過去五年來，英運動員史提夫加咸一直被名氣比他响的隊友高爾及奧偉所遮蓋着。

不過在下週舉行世界田徑大賽時，二十三歲之歐洲千五米冠軍加咸將可以證實他是一名具卓絕能力的第一流運動員，使他成爲一位惹人矚目的選手。

自從一九七九年他十七歲就獲得公里賽最快之銜頭後，加咸早就擠身於世界一流運動員之行列中，但直至去年當他在雅典歐洲錦標賽一馬當先地獲得千五米金牌後，他才首次聲名雀起。

他是該項目最年輕之獲獎者，不過人們却批評他謂他之所以能獲冠軍是因爲奧運冠軍高爾及世界紀錄保持者奧偉同時因傷或病而未有參賽關係。

現在當加咸下週赴事對抗奧偉時，將面臨重大考驗，雖然加咸去季曾經受傷，但目前他正建立起世界冠軍選手之實力。

他在上週日在英國本土賽八百米項目中打敗高爾，而高爾亦在數週以來，接連失敗且恐病之下已宣佈退出赫爾辛基之比賽。加咸亦名正言順之下取代了高爾之位置，與奧偉一起代表國家出賽。

這對於年輕的加咸而言，令人感到懷疑的是他能否替代具經驗的高爾及取得奧偉等成績。

一九八零年，他參賽奧斯陸，該次比賽，奧偉跑出千五米世界紀錄獲勝，但加咸成績亦不弱，他獲第二名。打開其光輝田徑生涯之首頁。

及後，他代表紐卡素理工學院出賽，當時只不過十九歲，他成功地跑進決賽，但最後却敗在奧偉及高爾之下。

一年後，加咸在蘇黎世以十公尺之遙跑贏高爾，且縮下三分四十九點九五秒之公里賽世界紀錄。

之後，被提升之加咸在雅典更初挑大樑，但他未有令人失望他將他的隊友亦是强勁對手的威脫遜拋離後勝出。

加咸之三分卅六點四九秒勝過蘇聯的基夫及西班牙的阿巴斯高，使他從勝利中獲得自信。幾星期後加咸又再闖入邦運會中，在比里斯班聯邦運會中，在高爾及奧偉缺席之下，帶着英格蘭人的希望，參加千五米賽事。

加咸雖然跑出三分四十二點卅七秒較慢之時間，但仍然能夠輕易地壓倒紐西蘭之獲加及肯雅之保爾特基，冠軍而回。在赫爾辛基，好手林立之下，加咸未必於聯邦運會中輕易勝出，不過，這正是加咸揚名之時刻！

東德推鉛球巨無霸
七六年來稱霸世界
拜亞仍嫌狀態不穩
快滿廿九恐歲月催人難登峯造極

（路透社東柏林特稿）東德烏杜．拜亞已贏得推鉛球所有重要錦標，但他仍說自己不夠穩定。

拜亞自一九七六年滿地可奧運稱雄以來，祇在國際賽上輸過一次，而他仍可在週日展開的第一屆世界錦標賽上，又奪取另一重要獎項。

那唯一的「失敗」是八〇年莫斯科奧運會上，輸了給蘇聯基斯尤夫和巴先刀高夫。

但上月他在洛杉磯將他保持的世界紀錄，由廿二米一五增至廿二米之二二後，說：「我的表現變化很大，我不知道爲甚麽，今天我幾乎要輸。」

但他在美國及東德對抗賽上，却向所有對手發出宣戰，說：「我練習時已可擲出廿二米六五。若一切順利，我可在比賽上擲出廿三米五〇。」

拜亞八月九日慶祝廿九歲生辰，就是世界賽開幕後兩天的日子，而他相信年歲對他參加明年洛杉磯奧運會不利。

他說：「我已廿六歲，歲月對我不利。」但他同意最近打破世界紀錄，加强他參加世界賽的信心——「那在心理上有利。」

他在洛杉磯的成就，實在驚人，因他兩天前練習時，會弄傷足踝，他說：「我跳出圈外，扭傷了我的左腳。」

拜亞不滿他今季的演出。「我的技術要改善。整個左邊溜空，又很少推出好球。最差是我從不知道如何對付問題。」

但其後，他在洛杉磯大學田徑場練習，一切又恢復順利。他推廿一米六〇至廿一米八〇。但第十一次擲時，不慎滑倒，須小心醫治，才治癒足踝。

高一米七五重一百五十公斤的拜亞孔武有力，是東德軍隊上尉，他已婚住在柏林西南模斯丹地方，該處是他的軍隊體育會所在地。

他出生於體育世家。拜亞家另外五名孩子中，姊姊傑絲娜是前歐洲鐵餅冠軍，弟弟漢斯格爲軍隊打手球。

烏杜拜亞十年前首次推過廿米，自此便成爲世界頂尖鉛球手。

七四年十九歲時，創下世界初級紀錄廿米二〇。那年他在羅馬歐洲錦標賽名列第八，但不久便開始所向無敵，但祇在三年前莫斯科奧運受過挫折。

除七六年滿地可奧運得金牌外，七八年在布拉格和去年在雅典都贏得歐洲錦標。

他亦取得世界盃及歐洲盃雙「三料冠軍」，贏過杜賓馬夫，滿地可和羅馬世界盃賽，又奪赫爾辛基杜倫利沙節歐洲盃錦標。

上月在洛杉磯，是拜亞第一次打破他七八年所創廿二米一五的世界紀錄，該成績改寫巴先力高夫廿二米正紀錄。

拜亞喜歡與美國留特友善的競爭，留特是强勁的挑戰者之一。拜亞在洛杉磯稱：「我與他比賽五次，每次都贏。但我相信他在未來有足夠技術。」

可擲出廿一米七七的留特，談及拜亞時，說：「他是個出色體育家，又是個好人。」

匈牙利賭波醜聞開審
涉嫌安排戰果
四十三人提堂

（美聯社布達佩斯三日電）四十三人因爲涉嫌串謀預早安排足球比賽戰果，影响全國足球彩池而被控串謀行騙，週二在機場錫克沙省府提堂審訊。

匈牙利足總早在該次醜陋中處罰了一百八十五名球員，三名職員及一教練。

該項合法的全國足球彩池是在球季期間每星期舉行。

目前仍未知是否有球員被審訊，據官方通訊社報導謂，被告是一羣下注者，他們收買球員教練及球證等來達到內定戰果目的，以便獲得巨利。

各人被控在八一年期間的二十二星期足球彩池中，「買通」了六十六場比賽，在八二年的二十週彩池中收買了五十八場比賽，涉及行賄總額四萬三千美元，但獲利是十九萬一千美元。

法國甲組聯賽
寧斯暫居榜首

（法新社巴黎三日電）法國甲組足球聯賽週三晚比賽後，寧斯以六分暫居榜首，蘇查錫五分居次，奴倫亦五分，布達錫四分，歐色維四分。

（各場戰果：寧斯主場三比一勝摩納哥，蘇查錫作客〇比〇和蘭斯，去屆冠軍能斯三比一挫巴黎聖捷文，歐色維作客二比〇淨勝杜奴斯，奴倫三比一勝里尼，布達錫四比〇輕取尼米斯，杜倫主場與美斯交白卷，史達斯堡一比一和升班馬雷米斯，拉一比〇勝柏斯達，佩斯三比二力克聖伊天尼。

世界初級水球賽
南斯拉夫勝荷蘭

法新社西班牙巴薩隆拿三日電）世界初級組水球錦標賽，今天在此間舉行第二天賽事。

錦標爭奪戰A組，南斯拉夫十五比八勝荷蘭，古巴九比八勝西德。B組，意大利十七比八勝加拿大，西班牙十比六勝美國。

遺材名次賽，巴西勝以色列十六比十一，澳洲勝中共八比五。

李應聰健身院之女子健美班何懸玲教練作腰部運動時影。

李氏院自强教練與早期之部份拳擊班學員。

我所認識的梁綿滔

·山岳·

梁綿滔院長是健身界的領導者與提倡者，積極推動健力運動爲大衆化，自置樓宇，創立志達健身學院，不牟利，特訂定六項獎學辦法。獲得健力界一致的擁護與崇拜。

第五一四一期

「健壇的不倒翁」——梁綿滔是西區最高健身學院：志達健身學院院長，也是本港已故「健身之父」李劍琴師傅之首徒，梁綿滔參加健身行列已有四十多年，梁院長十年如一日很有恒心的練習和積極推動健力運動，所以梁院長各部的肌肉和綫條保持優美。在本港健壇上具有一定之影响力，其在健壇之崇高地位，並不是一朝一夕所能得到的。

每個成名的健身家，一定具有其本身的長處，某些健身家以胸部發達馳名，也有些以雙頭肌或三頭肌馳名，而本文的主角却以腹肌和大腿馳譽於健壇，很可惜的是雖然健身界新人不斷的產生，但並沒有一人可以正式的繼承他的「腹肌王」，「腿王」的美譽。

「志同道合，達者爲師」，梁氏便取自以上兩句格言而於一九六〇年自置創立了今天的志達健身學院，而更以歡迎最瘦弱的人參加爲號召，志達的成立，轟動本港健壇，當時來說大部份本港舉重健美著名人士，憑私交，素名氣，紛紛代表志達出外參加各種舉重健身比賽，實力之雄厚一時無倆，如李應聰，周保平，陳競生，李德才，李琛仰，陳達夫，江健輝，劉漢忠，廖明，潘啓剛，萬卓光，李雲龍……等等，而志達更創立「教練團」實行集體輪值教學，現目下很多健身學院便是選擇了輪値教學法。

在他的健身課程內，他是喜歡連續式的，那即是說連續練兩個動作或三個動作爲一組，舉例來說如練臥推舉，重量是二百磅，做完一組臥推舉跟着五十磅啞鈴臥分舉或繼續做十五磅的啞鈴臥分舉，三個動作合起來才算一組。讀者們，你們有否試過這種課程，據梁氏透露，並不是每個健身學員均適合做，而是有了三年以上健身底子的學員才可以練的，對那些準備參加健美比賽學員更爲適合。

在香港，志達健身院是最活動多的一個健力美訓練機構，院長梁綿滔先生說：志達學員在日常的室內運動之外，全年都安排有各項比賽及戶外的康樂活動。

在健身室內經常有鼓勵學員練習健身興趣和目標，亦有星級的圖表，每個學員如果在臥舉，深蹲和硬舉方面，每一樣計有一百磅，你的名字在圖表上就有一粒星，臥舉一百五十，深蹲二百〇五，硬舉三百磅，這樣的磅數，你就有五星在學員圖表上，就有五星上將之稱了，又經常教學員做「甫成」姿勢影相以之鼓勵，總之在健身室內眼見許多有名氣的外國健身家相片，使到每個學員都激發極興奮的心情去鍛練，還有精誠的校訓，以作爲經常鼓勵同學的座右銘，茲抄錄如下：

志仁達德齊向前，金錢利誘全不變，威武强權不能屈，精神充沛體格健，同學興趣情緒高，志達組織的確好，爲人爲己最樂章，恒心一片互策勉，不怕辛苦努力練，思想健全體格美，團結一致有力量，我是志達的中堅，器械齊備練法新，教練有方人稱善，院長學員成一片，康莊大道在前面，志達旗下無弱者，代代青年着先鞭，志同道合成一體，達者爲師樹百年。

梁院長對體格訓練一向着重下盤工夫，理由是「力的基礎在中腰以下」。如果人的體力有了根底，包括練肌肉，游泳及柔道，西洋拳等任何一項運動要再發展就比較容易了，無論男女。

梁氏爲鼓勵大衆向健力美方面發展，對志達學院內實行下列六項獎學辦法：

（一）凡華僑日報「健力版」長期讀者，而連剪存有健力版廿五期以上者到志達健身學院練習，一律免費。

（二）凡有舉重興趣的學員，而能到達該院所定標準者（推舉的成績等於本身的體重），經測驗其體力合格後，完全免收學費。

（三）凡健身成績好的學生，上臂達十五吋者，可以加入該院的十五吋社，有紀念章獎，並完全免收學費。

（四）凡志達學員在一年內，在簽名傳上簽到而沒有缺課者，可以獲得減費或免費，但此優待辦法祇適用於連續受訓者。

（五）該院另外訂定獎學金辦法，以成績及品行之最高三名內者獲獎，以每個學員的臥舉，深蹲及硬舉的成績計算，誰人爲該院最高的紀錄，分期測驗，分期獎勵。

（六）該院是不牟利的最高健身學府，純爲健康及學術而教育，更提倡健力美運動爲大衆化，上列訓練宗旨辦法，全爲鼓勵學員，祇要遵守該院規則，均予一視同仁，期能「志同道合，達者爲師」。

志達以一院之微，積極推進健運，進而對社會慈善福利事業義不後人，如歷屆發動全港健壇武林同道响應華僑日報救童助學運動，由港九市區至新界農村僻壤，深獲社會人士好評，海外僑領嘉許。

一九八三年梁綿滔、梁延祥兩父子合影

第一屆「香港先生」一九四九年之梁綿滔

李氏院長陳月法（中）與倪沃棠（左）阮自强（右）

李氏健身院拳擊班學員與梁煥文（蹲下者）

明日之星—黎昌海

「香港拳王」黎東芬之次子黎昌海，自加拿大麥道爾大學畢業回港後，得黎東芬之介紹，跟隨該院總教練周保平練習健身，在周保平悉心親自指導下，經過短短的六個月已練成了一副驕人的體格，上胸練成三十九吋，上臂十四吋，大腿二十二吋，所擺出之「鋪成」姿勢，具有周保平昔日的影子，再假以時日苦練，實爲本港健壇放一異彩，在此，謹祝黎昌海不要以此自滿，應更加努力，應更爲其父「香港拳王」黎東芬及其師傅周保平爭光。

婦女們能確保相當阮自强教練與陳錦新代表香港出席英聯邦運動會與送行學員攝於機場。

「暴露」的季節開始

這裏提供了六個方法和十四個要點，給太太小姐們作初夏健美運動的借鏡。

·李應聰·

現代女性的標準身材，必要講究曲綫美，最好的曲綫，自然是高胸大臀。從前的弱不禁風，「兩手扶起嬌無力」型，早已淘汰了，可是怎樣才能顯出你的健康美呢？

夏天是「暴露」的季節，女性的美態在這時候最見多姿多采。在海灘、舞場，和一切社交場合，健美的女性多嫵媚動人。但，她們的玉體多在多春時節來加珍重，到頭來頻頻增加補身的滋養品，於是體重額外增加了，或者是肌肉鬆弛了，平平無奇沒有什麼照人的性感。

問題的第一點，正是食不得法。你們應該記着，日常飲食，宜少用補品及白糖純麵之類的東西，以免體胖而臃腫，多飲開水、菓汁，和常吃豐於維他命與礦物質的食物是很好的。這樣，將易保持體重，同時有助於天然的美容。

的體重，不太肥不太瘦，才可得珠圓玉潤，進一步，如要養成曲綫玲瓏，使在驕陽下的戶外顯出身段的特色，那就一定要從飲食和運動着手。

夏季的健身計劃，一般婦女是十分需要的。但得留意：運動情緒要愉快，場地要有新鮮空氣和陽光，每星期運動三晚，每晚約一小時，那就好了。初步練習，可用徒手，熟習後則試用相當重量的啞鈴，這當然最好是在健身房裏玩。

這裏提出六個方法，那是最易練成曲綫美和保持夏天美態的健身法。太太小姐們，不妨試試：

第一、左足前出站立，約達十五吋，身體前彎，雙手下垂觸左足尖，然後雙手轉後右腳踵，相反右足翻覆動作相同。每足向前運動十次，以後每日增加一次，到達廿四次而止。這是練腰動作。

第二、雙手叉臂，膝部張開，下蹲時呼氣，伸腿還原企立時吸氣，開始時連做十二次，以後每日遞增至廿四次止，本節動作，對胸及臂的發展，由於屈膝動作的帮助，效果很大。

第三、仰臥地上，雙臂交叉與肩齊，然後坐起，交叉之臂直達膝部，如此仰臥起坐，開始時十次，以後按日遞增到廿次。

第四、雙手作枕，仰臥地上，向側雙膝齊彎，足跟縮至靠近臀部，以腰力左右旋轉，從左至右轉爲一次，連續十次，以後每日遞增至廿四次。這對腿臀兩部大有裨益。

第五、雙手支撐上身，雙足並攏直伸，俯伏軀幹，然後自上下俯，胸部觸地，再行上升，別讓腰部凹陷，初五次，以後按日遞增至十五次，這是特效的健胸法。

第六、以平枕頭仰臥，雙膝往上屈，然後往前伸直，下肢不觸地面，彎腿時用力，次數由十至廿次，這是强化下肢的運動。

除上述幾個簡易的運動之外，這裏再提供十四個要點，減肥或加重，給婦女作局部練習參考。

A、頸部瘦長，可用前後左右將頭盡量向上作「慢旋轉」，或用棟頸帶運動，佐時則用潤膚劑按摩頸部。

B、肩膊薄弱，可用輕啞鈴作上推動作或持啞鈴垂下手作聳肩運動，並用杏仁油和敢欖油揉擦肩部，擦時以掌心輕壓。

C、胸部平垂，每晨迎窗作深呼吸，隨用啞鈴作擴胸運動，或常作胸泳，均能奏效。

D、腰肢消瘦，正是好體態，不必增大，但如產婦則應採取起坐運動或仰臥腿舉。

E、高聳的臀部正好是時裝所要表現的。它的尺寸，應與胸圍相等。

F、太瘦的話，宜注意起居飲食，睡眠要有定時，飲食要營養，類倘能消化，不妨多食牛乳，雞旦，牛油，肉類。同時試作本人最重的槓鈴運動，特別是深膝蹲。

G、腿部太消瘦，脚踏車運動可增大，雙足尖站立，屈膝下蹲又直伸起立，重復做去也有同樣的功效。

H、美踝正是摩登女郎的光榮，尤其穿平跟鞋最妙。

I、頸部太肥腫，可行創減的練習，以一手撫頸後，使勁壓它，并垂頸胸前，以使肌肉鬆弛，盡可能往上抬頭，轉右，隨向左轉。

J、胸部太大而嫌鬆弛的話，規定飲食以行減小，同時作健美運動，以使肌肉趨於堅實。腸膜薄弱增强法：雙手的掌心平放在腸膜上，深深入吸空氣時雙手使勁緊壓，停止吸氣即數一二三，隨而呼氣，循環練習。

K、上肢太大的部份，使勁加以壓縮，自手腕直往肩部做去，行多次的運動，使之結實。

L、腰部曲綫欠美的補救，以手持椅背，雙足先後往外擴動，軀幹不動，並交替直伸下肢。

M、臀部太大可藉按摩法減小，而以電動按摩最宜。太肥的話，少吃澱粉，多喫水果，生吃菜蔬和沙律。更應戒食脂肪豐富的肉類。

N、腿粗難看，按摩可能挽救，擦時宜用爽身粉，動作必須堅定有力，每一壓縮動作以直趨臀部爲宜。

親愛姊妹們，如能依足上列的運動方法及要點日常練習，保證你可獲得十全十美的標準身材，這樣自然覺得夏天是屬於你們的了！

李氏健身院之沉重級冠軍趙懷武。

香港拳王黎東芬之少君：黎昌海之健美雄姿，綫條優美，各部肌發展平均，可造之材。

李氏健身學院重張旗鼓
香港健身技擊少林寺

位於港島半山區般含道之李氏健身學院，乃本港最古舊的健身院，也是本港華人創辦第一間健身學院創辦人李劍琴先生有香港健身之父的美譽，過去該院獨力舉辦健美拳擊等賽事，美不勝數，人材輩出，故李氏健身院也有香港健身技擊少林寺之稱。

年前自創辦人李劍琴先生不幸仙遊後，該院已停辦一個時期，但在這段期間內，代表李氏參加在港舉辦之中西拳賽者仍大不乏人，而且戰績輝煌，此乃得力於該院之拳擊教練阮自强君借助各友好屬會場地專心操練之成績也。

近來本版收到不少讀者來函詢問有關李氏健身院之今後動向，筆者特爲此事拜訪該院拳擊教練阮自强君，據阮教練謂該院現已得到李劍琴師傅長子李劍儀先生及前任副院長陳月法師傅大力支持，在暑期中先行恢復拳擊班活動，而健身班亦會於短期內相繼恢復拳擊班仍由阮自强担任教練，阮教練經驗豐富，曾代表香港出席亞洲拳擊錦標賽，亞運及英聯邦運動會等拳擊教練之職，並得到一班退休及現役名將担任助教，如梁煥文，鄭樹金，陳佔鑫，朱家元，房展强，趙懷武，陳錦新……等，可謂好手雲集，料想在不久之將來，定能操練出一班强而有力的中西擂台搏擊好手也。

李氏健身院現正進行裝修清理中，預算於七月中當可完成，拳擊班於晚上七點半至九點半練習，星期日及公衆假期休息，各位有興趣學習拳擊者可於七月十五日後，晚上到該院報名參加，李氏健身學院位於香港半山區之般含道十四號地下，近那打素醫院，地方雖然陳舊，但勝在師資良好，地點高尚，空氣清新。

西區志達健身院
暑期班報名人多

志達健身學院高掛「招訓暑期健身班」藝術招牌。藉以迎合廣大的學校學生暑假之中過着健美生活，該班現已開始招生，

歡迎最瘦弱的青年男女參加，報名人數極爲擁擠。

這間西區唯一的健身學府，位於德輔道西三三〇號之安慶樓大厦，電話四七三七二六，暑期健身班，造就標準人材。能令你反弱爲强，雄壯如獅，能令你更高，更强，更健美。

院長梁綿滔，副院長梁紹擘，一再强調，新學員之訓練，首先經過隨而簡便的體格檢查，然後依照其體力，編與適當的課程。爲着加强暑期健身班，志達教練團日夜輪值指導新學員，教練團人選計有：廖明，朱寶傳，劉漢忠，張潤泉，李雲龍，吳乘禧，黃樹欽，李世德，林傳彪，林杰雄，李志强，張偉榮，盧偉基，余兆發，鄭邦偉……等。該院一本「志同道合，達者爲師」之旨，只顧耕耘，不計收獲，進而對社會慈善福利事業，義不後人，如歷屆發動响應華僑日報救童助學運動，响應政府之青少年康樂活動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。

梁院長在暑期內：一、加强院內組織。二、擴大對外聯絡。三、建立教學系統。四、經常舉行健力進展測驗。五、推行同學福利活動，舉行有益身心的課外活動。志達的新同學經常保持朝氣勃勃，有決心，有恒心，有雄心，是志同道合的一羣好青年。

清潔香港
人人有責
大家合作

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
天台山	TIAN TAI SHAN	上海	五日	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	五日	中央
宜蘭	YE LAN	台灣	五日	嘉慶
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	五日	馬士基
宗德豪森	SONDERHAUSEN	日本	五日	東亞
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	五日	麥遂初
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	五日	捷成
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
康科迪亞	SU CONCORDIA	日本	五日	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
明星	MING STAR	台灣	五日	陽明
加西亞總統	PRES.GARCIA	上海	五日	汎洋
密基域沙	A.MICKIEWICZ	歐洲	五日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	五日	福來
金星	VENUS	日本	五日	美邦
迪加	PANDANG TIMOR TIGA	日本	六日	海聯
瑪利亞	MARIA OLDENDORFF	日本	六日	大三
寶蘭	BOLAND	咯拉蚩新加坡	六日	東海
奇士賓	CRESTBANK	日本	六日	大三
金馬華	GUNUNG KUMAWA	日本	六日	天祥
萬寶隆丸	MANT BLANC MARU	基隆	六日	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	六日	大三
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	六日	百保利
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	六日	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	六日	中央
日邦丸	NIPPO MARU	日本	六日	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
美佳	MERGUI	仰光新加坡	六日	新興
木星	JUPITER	釜山基隆	六日	港興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	六日	馬士基
耐能	SL.ENDURANCE	美國	六日	海陸
松花江	SONG HUA JIANG	華林	六日	新僑
中國風	CHINA WINDS	雅加達	六日	成風
金明	GEMINI MOON	印尼	六日	五洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
力恒	RI HENG	汕頭	六日	華夏
潔城	KOTA MURNI	巴基斯坦	六日	太平
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	六日	東海
馬泰	MATTY	日本	七日	日郵
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	七日	美輪
東方總督	ORT.GOVERNOR	美國	七日	港郵
利康	NIHON	歐洲	七日	寶隆
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
明能	MING ENERGY	台灣	七日	陽明
東和	EASTERN HARMONY	基隆	七日	達迅
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	七日	華夏
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	七日	振盛行
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	七日	怡和
賴治	LARCH	基隆	七日	日郵
馬嘉烈馬士基	MAR.MAERSK	日本	七日	馬士基
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	基隆	七日	新興
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	七日	協成
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	七日	渣華
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
摩索	MOSEL	新西蘭	七日	森那美
阿路士	ARC AEOLOS	日本	七日	大三
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
天翔	SKY HOVER	天津	八日	輝騰
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	八日	港恒
神州	KINABLU SEMBILAN	日本	八日	天祥
陽南一號	DONAM 1	釜山	八日	海興
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	八日	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
新海聯	NEW UNITED	尼尼	八日	聯航
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	八日	總統
伊利沙伯馬士基	ELIS.MAERSK	日本	八日	馬士基
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	八日	馬士基
錦春	CHIN CHUN	日本台灣	八日	太古
海和	OCEAN HARMONIA	日本	八日	大三
銀愛碧	SILVER IBEX	基隆	八日	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	台灣	八日	東亞
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	日本	八日	森那美
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
力星	LILAC STAR	日本	八日	東源
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	八日	海豐
高麗皇冠	KOREAN CROWN	台灣	八日	美亞
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	八日	大三
納錦	R.R.RATIH	印尼	八日	港郵
南泰七號	NAN TAI 7	台灣	八日	海威
海順	OCEAN HOPE	新加坡	九日	大三
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	九日	豐利行
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	海豐
	KINABALU LIPIN	日本	九日	東源
金鐘	GOLDEN BELL	日本	九日	東源
得樂賓	TROUTBANK	基隆	九日	日郵
江富	CHAOHU CAREER	釜山	九日	汎洋
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
號角	HORN	台灣	九日	美亞
	EARENBELS	基隆	九日	日郵
馬拉翁	MARANON	基隆	九日	天祥
萬力	BARBER MENELAUS	美國	九日	百保利
莫斯先尼士	MOSCENICE	日本	九日	邊行
康來利馬士基	CORNELI AMAERSK	日本	九日	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	九日	總統
長耀	EVER SHINE	美國	九日	利達
嘉力	BIAK	日本	九日	嘉信
探險者	SL.EXPLORER	美國	九日	海陸
舒爾德	HEIN.ARNOLD SCHULTE	日本	九日	大三
藍塘洲	LAMTONG CHAU	美國	九日	香島
嘉良	CHAR LIBN	台灣	十日	怡和
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
萬春	WAN CHUN	日本台灣	十日	太古
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	十日	華林
碧嘉	PICA PORTE	日本	十日	美邦
雅緻	THALASSINI AVGI	日本	十日	大三
沙蘭坦二號	SARUNTA 2	日本	十日	雄源
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十日	海豐
海王	HAI WANG	台中	十日	永裕
忠誠	GOOD FAITH	日本	十日	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十日	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十日	海豐
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十一	港恒
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十一	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
金華	KING HWA	高雄	十二	東海

今日空郵（星期五）　截郵時間

夏威夷	上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
荷蘭	下午三時
印度、西德、奧地利、瑞曲、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、留尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

英國及北愛、愛爾蘭共和國、西德、挪威、瑞士、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、千里達、蘇里南、叙利亞、塞浦路斯、埃及	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	五日	陽明
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	五日	總統
宜蘭	YE LAN	西北太平洋	五日	嘉慶
金門橋	GOLDENCATE BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	六日	中央
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
馬捷	IBN MAJID	美國西岸	六日	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
中國風	CHINA WINDS	加州	七日	成風
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	七日	百保利
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	七日	海陸
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	七日	美輪
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	八日	港郵
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	八日	海豐
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	十日	豐利行
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十日	總統
長勇	EVER VALIANT	紐約	十日	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	十日	香島
馬蘭倫	MARANON	秘魯	十日	天祥
維嘉	VEGA	巴拿馬	十一	美輪
雅緻	THALASSINI AVGI	中南美	十一	汎洋
歐洲綫				
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
康科迪亞	SD CONCORDIA	地中海	五日	寶隆
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	五日	麥遂初
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	歐洲	五日	天祥
馬利安娜	MARIONA DEL MAR	地中海	六日	海柏
密基域沙	A.MICKIEWICZ	歐洲	六日	天祥
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲英國	六日	汎洋
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	六日	東亞
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
馬利亞	MARIA OLDENDORFF	地中海	七日	大三
明能	MING ENERGY	歐洲	七日	陽明
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
奇士賓	CRESTBANK	地中海	八日	大三
阿路士	ARC AEOLOR	塞得港阿爾及利亞	八日	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	八日	邊行
	BARENBELS	地中海	九日	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙唔
得樂賓	TROUTBANK	地中海	十日	日郵
長標	EVER GUIDE	歐洲	十日	利達
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	十日	招商局
澳洲綫				
摩索	MOSEL	新西蘭	八日	森那美
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	十一	寶隆
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	十五	輝騰
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十六	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十六	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十六	日郵
菲亞	THEAS	新西蘭	十七	森那美
蘇夏夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十七	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十七	新興
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
印・巴・中東綫				
康科迪亞	SD CONCORDIA	遮打亞葵巴	五日	寶隆
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	五日	中央
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	五日	華林
密基域沙	A. MICKIEWICZ	遮打	五日	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	五日	福來
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯灣	六日	新僑
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	六日	嘉聯
~~明能~~	~~MING ENERGY~~	~~遮打~~	~~七日~~	~~陽明~~
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯灣	七日	馬士基
松花江	SONG HUA JANG	喀拉蚩阿拉伯灣	七日	新僑
賴治	LARCH	遮打	七日	日郵
美佳	MERGUI	仰光	八日	新興
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	八日	總統
銀愛碧	SILVER IBEX	科倫坡	八日	日郵
麥聖尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	阿拉伯灣	八日	馬士基
東南亞綫				
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	五日	港恒
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	五日	馬士基
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	五日	山下
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡巴生	五日	福來
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	六日	中央
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	六日	大源
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	六日	馬士基
毅灣	SHELLY BAY	曼谷	六日	海陸
金馬華	GUNUNG KUMAWA	新加坡巴生	六日	天祥
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	六日	三寶
迪加	PANDANG TIMOR TIGA	新加坡	七日	海聯
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	七日	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能	八日	協成
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	九日	亞利來
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	九日	五洋
台灣・日本・釜山綫				
金星	VENUS	日本	五日	美邦
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	五日	川崎
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
臨江	LIN JIANG	上海	五日	招商局
敖江	AO JIANG	寧波	五日	招商局
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	六日	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	六日	永裕
密基域沙	A.MICKIEWICZ	日本	六日	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	七日	東發
華麗	HWA LIE	高雄基隆	七日	偉利
木星	JUPITER	基隆釜山	七日	港興
美佳	MERGUI	日本	八日	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
非洲綫				
多威	TOURVILLE	西非	五日	沙唔
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	七日	馬士基
南泰七號	NAN TAI 7	南非	八日	海威
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	八日	怡和

為數最多三叉戟機屆退役年限
英國航空公司計劃汰舊換新旗下航機
對象包括波音七五七DC九及空中巴士等

（本報訊）英國航空公司正與美國及法國商討，以期為三十二架三叉戟找尋替換航機，因該等飛機到了一九八六年便需退役。

該航美洲區總經理梅里廸斯在紐約的一個記者招待會上透露，這間國營航空公司對於選擇什麼機種，以及採取購買或租賃的形式來更換三叉戟，將會很快便會有所決定。

他說，英航仍與波音公司，道格拉斯公司，和空中巴士製造商談判。估計競爭英航訂單的機種，包括波音七五七，道格拉斯DC九－八〇及空中巴士A三二〇。

梅里廸斯表示，有關英航公司形成的轉變，政府將該航百分之五十一股份出售予私人投資者的計劃，迄仍未有一個正式的目標日期。

另一方面，英國在倫敦的發言人，否認一則指稱該航不會訂購擁有一百五十個座位的空中巴士A三二〇之報導，報導謂若購該機種後，可導致公司私營化更感困難。

這位發言人指出，關於購買新機的問題，還沒有作出結論，預料在八月五日或九月間舉行的董事局會議後，始會有決定。

快樂星十三返釜山　亞路士從日本抵達
華拉利亞下週經港轉放紅海　海皇子玉十一抵埗翌運獅城

（本報訊）新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，在本月十二日（星期五）從釜山抵港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日啓航，前赴釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之亞路士（ARC AEOLOS）號貨櫃輪，於本月五日（星期五）由日本到來，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，直放地中海塞得港及阿爾及爾。

日本郵船（香港）有限公司代理之華拉利亞（VALERIA）號貨櫃輪，在本月十一日（星期四）從基隆抵港，碇泊在A號泡起落貨物，翌日離港，駛往紅海荷地打及亞葵巴。

港恒海運有限公司代理之海皇子玉（NEP TUNE ZIRCON）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）自曼谷入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，駛往新加坡及曼谷。

金獅航六月份業務創千五百萬新紀錄

（本報訊）金獅航空公司六月份在本港的營業額再創新紀錄，總額超過一千五百萬元，比去年同期增加達百分之五十。

由去年十一月起至今年六月止的八個月期間，金獅的營業額比往年同期高出的百分之四十。

金獅業務總監譚富和JOHN PROTHERO－THOMAS昨晚在一個慶祝金獅於本港服務三年的晚宴上宣佈上述消息。

譚氏同時宣佈金獅將從十月尾開始，增加香港—倫敦班次為每日一班。

自六月開始，該航綫已增至每週六班。譚氏說：該航綫被推測只能持續六個月，但事實證明，金獅已成功經營該航綫達三年之久。

昨晚的宴會上，譚氏更熱烈歡迎金獅遠東航空公司的職員：該公司於（星期一）正式成為金獅的附屬機構。

金獅遠東航空公司為一間位於啓德機場的地勤事務代理處。該公司仍將以獨立的身份經營，遵守金獅在基地機場的國際地勤事務部訂立之標準。

中共在廣東天津開展支援外貿服務設外船修理中心

（特訊）中國大陸已開設了兩個中心，用以修理、擴建、改裝或分解外國船舶及鑽油台。

這兩個位於廣及東天津的中心，今年上半年已經修理了十五艘船，分別來自美國、波蘭、新加坡及香港等地。

新華社稱，第三個外國船舶修理中心，將會在上海成立。

這些中心，可修理達七萬五千噸級的船隻。

而每年到訪中國各港口的外國船隻，大約有六千至七千艘。

此外，與西德、瑞士及美國公司合作的船舶維修服務站，已於上海、廣東及其他地方成立。

美佳延八日啓行　利克文下週始到
飛航雅士明趕往美加

（本報訊）新興行船務有限公司代理之美佳（MERGUI）號貨輪，於本月六日（星期六）自新加坡抵港，停泊在B號泡起落貨，八日開行，直放日本橫濱、名古屋、神戶及緬甸仰光等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之利克文（STEPHAN REECKMANN）號貨櫃輪，在本月十一日（星期四）由基隆進口，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，前赴西非拉高斯，阿巴巴、馬達地及阿比賞。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，在本月六日（星期六）由日本到來，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣、日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

雅緻訂十一駛拉丁美洲
蘇華倫今日進口　皇星十日返釜山

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之雅緻（THALASSINI AVGI）號貨輪，於本月十日（星期三）自日本抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，直放中南美阿卡普爾科，曼薩尼羅，聖約瑟，波多哥達拉，阿卡祖拉，基利士多堡，西班牙港。

日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，在本月五日（星期五）從日本到來，碇泊在現代橋揭起卸貨物，即日開行，前赴印尼耶加達等地。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月九日（星期二）由釜山抵港，停泊在B號泡起落貨，翌日啓航，返回釜山。

大馬正致力與南韓促簽雙邊航運協議

（特訊）馬來西亞運輸部長表示，該國正致力與南韓取得雙邊航運協議。

他稱，類似的協議，已經與印尼和孟加拉簽署。

他在答覆發問者時說，該國政府明白到與日本的航運系統並不滿意。但該國已經提醒日本及致力於改善現時狀況。

白蘭寶斯旬內放地中海　天台山今日抵埗　藍塘洲將駛美加

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之白蘭寶斯（BARENBELS）號貨櫃輪，在本月九日（星期二）由基隆入口，停泊在A號泡起落貨，翌日開行，直放地中海華烈達，突尼斯，阿爾及爾，奧蘭，安娜巴，比佳亞。

怡和輪船公司代理之天台山（TIAN TAI SHAN）號貨櫃輪於本月五日（星期五）從上海抵港，碇泊在A號泡上落貨，八日離港，前赴杜阿拉，拉高斯，科多納及阿比賞。

香島輪船有限公司代理之藍塘洲（LAMTONG CHAU）號貨櫃輪，在本月九日（星期二）由美國到來，停泊在國際四號橋起落貨，翌日啓航，經基隆，大阪，橫濱往美國長堤，洛杉磯，渥蘭，三藩市，兼收聖地牙哥，史托頓及墨西哥灣貨。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二二四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三〇一六
汎洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唔	二二五一四四

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.58) 八月六日抵港 六日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.48) 八月八日抵港 八日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.65) 八月十三日抵港 十三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.98) 八月十五日抵港 十五日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.59) 八月十八日抵港 十八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.21) 八月廿二日抵港 廿二日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.23/337) 八月十一日抵港 十一日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.31/338) 八月十九日抵港 十九日開行
★兼收刁拜散裝貨儎

截貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：○—268289，○—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.10) 八月 船已抵港 泊A43泡 六日中午開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
裕泰輪 M.S. "YUE TAI" (VOY.7) 八月十四日抵港 十五日開行
新巴利輪 M.S. "SUN GERBERA" (VOY.8) 八月十六日抵港 十七日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：
0-262284.0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	11-17/9	11-16/9	18/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至澳洲貨櫃航線
直航：刁拜、巴達、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	13-19/8	20/8

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	9/8	12/8	——	16/8	18/8
綠島輪 GREEN ISLAND	17/8	19/8	22/8	24/8	26/8

進口船期
藍塘洲輪 9/8　太平洋貨櫃輪 25/8
綠島輪 17/8　蒲台島輪 29/8
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

積福助人表愛心，助養兒童盡所能！
助養保良局・請電五——六七九二五八

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

ARC AEOLOS 八月七日到 八日開
往：塞得港、阿爾及爾。

MARIA OLDENDORFF 八月七日到 八日開
往：阿力山大港、ANNABA、奧蘭。

SEA EXPORTER 八月七日收貨十四日截貨
往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。（塔爾卡瓦諾、塞達雷納斯由聖安東尼轉）

S.A. VAAL 八月七日到 八日開
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙伯港、開普敦。

海順 OCEAN HOPE 八月八日到港卸貨

CREST BANK 八月八日到 九日開
往：的黎波里、LA GOULETTE、拉士巴馬、卡薩布蘭加、里斯本。（ANNABA、班加西、阿爾及阿由瓦勒特轉。）

海和 OCEAN HARMONIA 八月八日到 九日開
往：阿別疆、阿巴巴、杜阿拉、蒙羅維亞、馬塔地、添馬、隆美、科多納、達喀爾港。

加拉加斯丸 CARACAS MARU 八月八日到 九日開
往：吉大港、加爾各答。

HEINRICH ARNOLD SCHULTE 八月九日到 十日開
往：馬德拉斯、科倫坡、喀拉蚩

GOOD FAITH 八月十日到 十一日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、那卡拉。

富茂灣 FALMOUTH BAY 八月十日到 十日開
往：美國及加拿大等埠

THALASSINI AVGI 八月十日到 十一日開
往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、CHAMPERICO、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、西班牙港、佐治市、巴拉馬利波。

海誠 OCEAN SINCERITY 八月十日到 十一日開
往：科倫坡、孟買、喀拉蚩、刁拜、本得阿巴斯、AL JUBAIL、達文。

日本樂譜 JAPAN ROBLE 八月十六日到 十七日開
往：阿路伯、庫拉薩俄、那瓜拉、聖多明各。

安寧勇士 EARNEST VENTURE 八月廿日到 廿一日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞森松、滿的威道。

雄鋒 BRAVE PIONEER 八月廿二日到 廿三日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。

GABRIELE KOEGEL 八月廿一日到 廿二日開
往：吉布地、荷鐵達、遮打、阿卡巴、蘇丹港、阿丁。

海隆 OCEAN ESPERANCE 八月廿一日到 廿二日開
往：荷鐵達、遮打、塞得港、的黎波里、比利尤斯、LIMASSOL、貝魯特。（拉塔基亞由LIMASSOL轉）

阿爾泰丸 ALTAI MARU 八月廿八日到 廿九日開
往：蒙羅維亞、阿別疆、阿巴巴、添馬、馬塔地、夏歷港、隆美、科多納、達喀爾。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇（十一綫）

「美佳」M.S."MERGUI" V-63/E （船泊A27號泡） 八月七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5 257111(十綫)5 210271(六綫)

體育

華泳訪滬返港 共獲九項首名

（特訊）香港中華業餘游泳聯會訪滬游泳代表隊昨晨乘飛機飛抵本港，完成多日的訪問。

今次的訪問共與上海泳員作兩晚的友誼賽，分別在七月卅一日及八月二日晚舉行，兩晚的賽事俱爲十四項。港隊於首天贏得四項首名；次天則獲得五項冠軍。賽後港隊曾被邀旅遊黃埔江等地。港隊在回航前曾邀上海隊訪問香港，上海隊經已應承，但時間則仍未定。

卅一日晚港隊獲勝的健兒分別是女蛙百米黎慧一分廿七秒九；男蝶百米張運志一分五秒九；男背百米梁耀輝一分五秒九；男四百四式四分卅一秒二。

二日晚五項港隊獲勝的成績：男自由百米溫慶年五十八秒四；女蝶百米黎慧一分廿七秒五；男蝶百米張運志一分五秒九；男背百米梁耀輝一分六秒八及男四百四式四分卅秒二。

訪滬代表團對今次的成績感到理想及滿意。

八三年度世界職業士碌架冠軍戴維斯

除了桌球之外，戴維斯的工作經驗只有三天。學生時代在超級市場起卸貨物。當他十七歲，考獲七科普通級文憑離開學校時，已經有充份的準備，展開職業桌球手的生涯。事實上，戴維斯十二歲與家人在龐田渡假時，早已初嘗桌球滋味。

今年二十五歲的戴維斯再度回到龐田時，是以桌球巨星的身份。

他在一九七八年和七九年，連續贏得業餘球手混合大賽，七八年時還是業餘球手。翌年他改以職業球手資格出賽，初時一度落後三十分之多，但隨即以七比三比數擊敗當時全英冠軍韋特。

戴維斯在一九七八年九月成爲職業球手，經理人是向恩。在一九八零年十一月，經取英國CORAL職業大賽，三日後又勇奪韋爾信大賽錦標，奠定他在桌球界之崇高地位。

戴維斯曾經贏取每一項重要的職業桌球賽。他是現屆LADA大賽冠軍，又與荀東尼聯手，奪得HOFMEISTER世界雙打賽錦標。一九八二年的LADA大賽中，戴維斯成爲第一個在電視鏡頭前一棒得一四七滿分的球手。他在八二年世界冠軍賽中雖然落敗，但球迷對他熱愛不減。

今年五月，戴維斯在錫菲展開三十五局苦戰，力取强敵霍本，重登職業球王寶座，不但奪得三萬鎊獎金，更寫下桌球史上輝煌一頁，成爲在CRUCIBLE場地兩度奏凱球員的

第八屆蘇聯全國夏季運會，莫斯拔於超重量級刷新世界，抓舉二百〇五點五公斤，較彼沙倫高保持舊紀錄多出〇點五公斤。（合衆社圖片）

八三年遠東少棒賽，中華民國隊十七比〇大勝香港，圖爲中華隊又一次上壘成功。不過稱霸六年的中華隊在今屆失利，輸了給日本。（合衆社圖片）

東德四百接力隊（左至右）歌亞、歐莎媛、高治和格迪舒週日再創世新，新紀錄爲四十一秒五三。（合衆社圖片）

網后拿華杜露娃 駕駛超速罵警員 兩罪僅被罰廿元

（美聯社維珍尼亞一日電）溫布頓冠軍及世界第一號女子網球手拿華杜露娃因一月份超速駕駛及對警務人員粗言穢語，星期一被罰廿美元。

拿華杜露娃現時正在印第安納州參賽，並沒有出庭答辯，她的代表律師米曹承認高速駕駛，但却否認對警務人員口出惡言的控罪，然而這兩條控罪俱只屬小兒科。

沙展戴納實報告拿氏於一月廿九日在一段時速不超過卅五公里的公路上，以快速的五十四公里一小時行駛及當她被截停時竟口出汚言。

戴納實於交通法庭上說拿氏行爲不檢及強索觀看雷達探測器。戴納實說拿氏撞向他及直至他警告把她送入獄她才告冷靜下來。

米曹認爲口出惡言的控罪是不當的，因那法例只宜引用於當警務人員認爲拿氏有意妨害治安。米曹說拿氏當時只是自由發表言論。

米曹表示他沒有證據，可證實她作過甚麼，但她應有自己的公民權。他又補充說拿華杜露娃並不知到她不應查看警方用於探測車速的雷達。

法官否決米曹的辯論。法官說拿氏的行爲是蔑視警方人員執行工作，用言語激怒警員，判罰她各項罪名十元。

米曹稍後說口出惡言的控罪將會進行上訴，若拿氏能夠抽空上庭。

八三年度世界職業士碌架冠軍戴維斯。

明年奧運門券搶手 女體操決賽受歡迎
洛杉磯籌委兩首腦赴蘇友好訪問

（路透社洛杉磯三日電）洛杉磯奧運籌委會兩名執行總裁今天啓程赴莫斯科，進行他們稱之爲友好訪問。

籌委執行副會長兼總經理歐舒亞表示，蘇聯沒可能會杯葛今次運會以報復美國帶頭杯葛莫斯科奧運。

但蘇聯官員則批評明年在洛杉磯舉行的夏季奧運會裏，保安、交通及住宿計劃。他們又說過要到五月廿四日，最後限期，才會宣佈是否參賽。

歐舒亞告訴記者：「我是應蘇聯奧委會之邀到莫斯科，而我們會尋求保證他們在奧運期間，滿足他們的運動員的需要。」

歐舒亞談到由七月廿八至八月十二日舉行的奧運會，已收到十八萬張門票申請書。最受歡迎的項目，是女子體操決賽。

他說：「我們收到的申請書數量，代表比我們估計的更加理想。」又說廿三體育項目三百七十分項，合共五百五十萬張門票，將在美國公開發售。

籌委門票發售主管史勿夫表示，開幕及閉幕禮，以及游泳、拳擊和女子排球決賽的門劵，亦甚搶手。

蘇聯加入爭辦九〇 世界盃足球決賽週

（路透社蘇黎世三日電）國際足協昨日表示，蘇聯於最後一分鐘時間入信競辦一九九〇年世界盃決賽。

莫斯科之正式申請星期五函達蘇黎世國際足協總部，只距離國際足協訂下申請截止期前兩天。

足協會經爲主辦該屆世盃賽事宜向歐洲各地國際足協轄下之地區足協發信表示接受一九九〇主辦權之申請。

三日前，國際足協將八六年世界盃主辦權賦予墨西哥，而哥倫比亞較早時間已表示放棄其原有之主辦權利。

據國際足協表示，除蘇聯外，已收到其他七個國家之申請，他們是意大利，西德，奧地利，英國，希臘，南斯拉夫及法國。

世界劍擊錦標賽保加利亞艾寶斯基（中）在軍刀賽中稱雄。（合衆社圖片）

東德派六二選手參加世界田徑賽
實力强勁擁四名世界紀錄保持者

（美聯社柏林四日電）國家新聞社星期四報導，東德選出六二名運動員，參加在赫爾辛基舉行的世界田徑錦標賽。東德代表隊男女運動員各卅一名，其中包括六名奧運冠軍及四名世界紀錄保持者。

六名一九八〇年莫斯科奧運冠軍爲短跑選手高治、歌亞、柯斯韋特，鐵球選手史立班力、史班斯基及文吉特四名世界紀錄保持者是高治女子二百米及四百米，史立班力女子鐵球，紐邵特女子七項全能及拜亞男子鐵球。

東德在女子四百米及千六米接力兩項，均保持世界紀錄。除中九名運動員，會於去年參加在雅典舉行的歐洲田徑錦標賽。

該報導稱，東德男子隊將不會參加四個跳項，四百中欄及千六接力比賽，而女子則不參加三千米及馬拉松賽兩項。

數位著名運動員因傷未能參賽，其中包括奧運男子跳遠冠軍潑普斯基。兩屆奧運二百米金牌得主獲高，遴選賽表現欠佳，未能獲得代表資格。

麻省大學生原籍迦納的阿杜布「倒後」跑一百碼打破十三秒一世界紀錄，新績十二秒八。（合衆社圖片）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

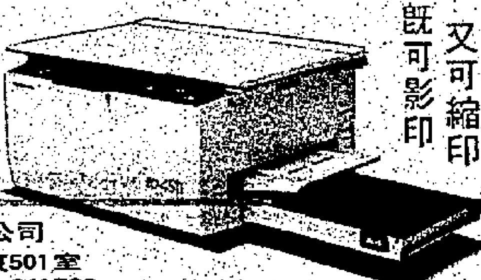
胡漢權

英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

宮方老牌御服珍品
參羊丸
中國藥廠製劑
臟器大補丸
增液止汗補腰

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙
影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉·優點特多
歡迎試機比較



總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617　5-240849　5-241798

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今眞蹟名畫展銷
名畫滿堂　集千載精英　文物無市　售一折價錢
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃愼
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽
徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
全部一折二折　只限五天2至6號　切勿錯過

Canon AP-200
電子打字機
性能超卓，優點特多
價錢最爲實際

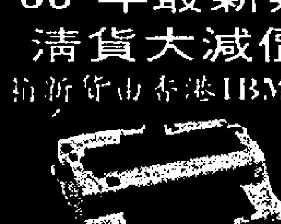
經銷商：永豐行
中環租庇利街銀行里8號地下（豐記大厦後面）
H-433169　465225

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

賓氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止咳除痰順氣清肺標本兼治味可口安全可靠老幼適用

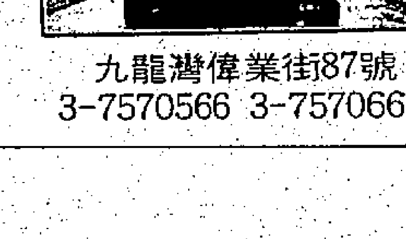
IBM SELECTRIC-III
83'年最新款
清貨大減價
原裝新貨由香港IBM供應



香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337，5-246332

「西德超速黑髮精」
及全套頭部用品
大特賣大贈送！
地點：先施公司（港、九）
時間：八月二日至九日

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊
梅窩專線·專車上山·不必輪候·旅途舒適
冷氣船位·精美上素·與別不同·口碑載道
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶
日期：8月7日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室　5-413081（4綫）
代售票處：金寶彩色冲印其中十間港九分店：
中　環：皇后大道中37號余道生行地下　5-235265
　　　　香港太子大厦地下27A　5-260511
灣　仔：灣仔道140號海運商場　5-729705
　　　　灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦　5-7950956
北　角：英皇道255號國都商場地下　5-787348
跑馬地：成和道6號地下　5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場　3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下　3-7776897
紅　磡：土瓜灣道66號大一購物中心　3-633913
觀　塘：裕民坊63號地下　3-891438

1961,1960年
出生之男仕須於 1983年8月8日 至9月10日
換領新身份證

"使用新身份證 準確安全又可靠"

新身份證換領處：
香港
灣仔告士打道151號佳寧中心地庫　5-747070
九龍
牛頭角道77號淘大花園商場三樓　3-7553669
尖沙咀廣東道393號廣東道政府合署二樓　3-7232424
新界
荃灣荃富街29至37號東亞商場地下　0-4980117
沙田橫壆街2至16號沙田中心平臺　0-6059108
元朗合益路31號合益中心三樓　0-771543
屯門置樂花園置樂商場地下　0-862646
上水石湖墟新豐路82至84號全和大樓地下　0-927191
辦公時間：
星期一至星期六上午八時至晚上九時三十分
查詢電話：
(中文)5-7956066 (英文)5-7909393
(非法入境者不會獲得特赦)

華僑教育

突遇惡劣天氣上課時宣佈停課 並不表示校方必須立即着令學生返家

教署通知各校均須將學生留在校內直至彼等可在安全情況下回家為止

教育當局日昨通知各校，遇有熱帶氣旋、持續大雨或雷暴時，應依循之步驟。並指導有關人士在公開考試間遇到上述天氣情況時，應採取之行動。

如在上課時間以外，有熱帶氣旋迫近本港，教育署署長會按情況需要，在各電台及電視台發出公佈，通知家長應否着其子弟上學。此等公佈將於傍晚或清晨時候，並盡可能在學童出發上學前播出。教署將於早上六時十五分前，通過電台向上午校與全日制學校，及于上午十一時前向下午校發出首次公佈。該等公佈會定時作多次重播。

當天文台懸掛八號或以上風球時，所有學校應即停課。倘學校正在上課，應着學生立即回家，惟學校必須為學生作安全及妥善之安排，例如由家長或其他人士接送學生。

如電台及電視台無播出停課之指示，各校應如常上課，直至懸起八號或以上之風球為止。

如在上課時間內已懸掛一號或三號風球，而教育署長又獲悉情況可能迅速惡化，彼會發出公佈，着令學校立即停課。

學校通常在三號以上之風球卸下後，即行復課，但如家長認為天氣、道路或交通仍未恢復正常，應自行決定是否着其子弟上學。

教育署強調：各校校長如遇有持續大雨及雷暴，天氣情況可能變得惡劣，以致教育署必須在學校上課時間內或學生上學途中，宜佈停課。遇此情形，學校校長及職員應該切記，必須首先注意學生之安全。

教署表示：教署在學校上課時間內，作停課之公佈，並不表示學校須立即着令學生返家。各校校長及其職員，均須將學生留在學校，直至彼等可在安全情況下回家為止。

教育當局向各校呼籲，學生如在持續大雨及雷暴期間，雖然天氣情況未必導致所有學校停課，但家長可能因其居住地區之天氣，道路及交通情況惡劣，而決定不着其子弟上學。學生如因上述理由缺課，學校須為彼等另行安排校內測驗與考試之日期，並確保所有家長知悉校方會作此等安排。校方亦應向家長保證其子弟不會因此等特殊情況而遭受處罰。（成）

課程納入義工意識 乃推行德育好方法

義工發展局鄭少侶謂青年喜服務 建議將學生帶離課室安排社會化

據一項調查顯示，十五至廿四歲青年的服務意識很大，他們很望能跳出學校之藩籬，服務社會。其中約有三分之一有參與社會服務經驗，另三分之一未遇這樣機緣，而餘下三分之一則是沒有興趣。如能在學校課程中納入義工服務的意識，是推行青少年德育之最有效方法。

義務工作發展局助理總幹事鄭少侶日前接受教育行動組訪問，有關中學生生活教育時作上述表示。

鄭氏透露，要培育青少年服務的意識，需要在其價值觀念尚未形成以前，把服務的意識灌輸給他們。把服務工作納入課程中，是希望學生不單在課室中了解社會，而且是由學校走到社會，投身社區，服務社區。

他說，培育服務他人及社羣之意識，使學生認識服務人羣幫助他人是一種公民責任這可說是一個道德教育之過程，是青少年全人發展之重要部份。

現時，本港有些學校設有社會服務團、公益少年團等，但這都是學校課程以外，而把義工服務納入課程則與此有一定距離等，

義工服務納入課程，是把服務意識滲入各科目之中，透過每一個科目的妥善安排一些參與社區的服務。把學生帶離課室，走到社會去。

鄭少侶舉例說，在音樂課，可考慮抽一兩節時間到孤兒院，安老院或療養院上課，唱歌給住院者聽或教他們唱歌；又如勞作課，可做一些安老院所需用具，或教他們做手工。這樣，學生可更了解自己及學習他人的需要，對個人成長發展有很大幫助。

他指出，現時很多學校會接納社會服務團作為課外活動，但仍未至於接納社會服務成為課內活動。據該會所做的「中學生參與社區服務」調查，發覺很多校長未能接納把義工服務成為課程的一部份。同時，由於本港有不少學校是教會或社團所管理，他們若未能接納這個思想，政府亦未必有力量使全部學校接納。故需個別遊說辦學團體接納這思想。

最後，鄭氏說：雖然，要推行這計劃困難重重；不過，現時有部份學校有興趣做一些實驗，已有一個由專家，大學講師，校長組成之工作小組，進行探討工作，稍後會聯絡接受服務之機構。

他補充說，去年會舉辦之研討會，是「學校與社區」計劃之第一步，第二步是在八二至八三年嘗試製作一本手冊，選擇一兩科目，與有興趣之學校合作，在教師指導下做一個實驗，然後在此計劃完結時，舉行一個研討會，邀請英美及東南亞各國有關人士來港與參與這實驗之本港教師交換意見。希望藉此引發教育界及社會人士的關注。（永）

內外篇

排隊

香港人排隊的習慣漸漸在養成中，這是可喜的事。

巴士站只要象徵式的設一段欄杆，乘客就肯自動排起隊來，即使沒有穿制服的人維持秩序，車來時也不會亂成一團。

這固然由於巴士的班次比以前密了，人們比較容易搭到車，也由於市民有了這方面的公民教育。

有時看到年紀較大的搭客，不守秩序「禽禽青」地上車，反而帶點流氣、飛氣的青年人好整以暇地排着隊。這說明了老一輩怕上不到車的「餘悸猶在」，未會適應新的形勢。

今天帶孩子去領回港證，辦事處門前一條長龍，既沒有鐵馬，也沒有欄杆，連象徵式的一條繩索也沒有，人們就是那麼乖乖地有秩序的排着，始終沒有亂，這使我很安慰。

香港人要學習自愛、自律、自治，在沒有任何監督和規範的情況下，仍然能夠有秩序地排隊，說明這種學習已經有一定的基礎。

學友社升學指南 免費派發與學生

學友社熱綫八三「中五生出路指南」自上週五起免費派發後，各分發處瞬即派完。現學友社特加印該指南多份，再次免費派發與應屆會考同學，該指南詳列全港日夜中學預科及重讀收生要求，並按區域及門牌次序排列各校，各同學可親臨九龍深水埗長沙灣道一四一號十三樓或香港北角英皇道三九五號Ａ座廿四樓該社址索取。

讀者來論

電兎感應與杜鵑鳥效果

成人教育協會主席 李汝大

每年香港學生考試期，由六月底至八月中旬，三項主要公開考試先後公佈結果，首先是中六高等程度，然後是中七高級程度和中五會考。今年會考人數十六萬餘，全港預科學額三萬，高等及高級與考人數合計三萬四千，兩所大學一年級名額共二千八百。故就升學而言，進入預科機會約六分一，升讀大學機會十二分一；淘汰性甚為酷烈。然就教育開始階段算起，不少學生未至中五會考早已出局。就整個教育系統而言，淘汰比例遠較上述數字為大。

國際顧問團報告書引述了一九六八年至一九八〇年的數字，第三部第二章第五段說：「每一千名在一九六八年進入小學一年級的學生，到一九七六年就約有四百八十人升讀中三，到一九七九年就有一百二十人升讀中六，到一九八〇年只剩下五十五人升讀中七。」再續以上述預科生成功考入大學比例十二分一計算，一九八〇年升讀中七的五十五人，僅得五名左右在一九八一年後成功考入本港大學。換言之，每一千名小學生在教育過程遭受連番淘汰，十三年後順利升入大學只剩五人；成功率千分之五，即百分零點五。

相信惟有天賦特別聰明，同時刻苦力學者才有機會考入大學，兩者欠其一亦肯定失敗。不過，差不多全港家長仍然期望兒女升大學，學生本身亦然，而且用盡一切辦法與努力，務求成功。原因乃教育是社會進升惟一正規途徑，而中國舊傳統「將相本無種，男兒當自強」及「萬般皆下品，惟有讀書高」的觀念依然存在。大學入學規定不但支配高中及預科，下遮至初中、小學，甚或整個教育系統亦深受影響。報告書第三部第二章第九段說：「雖然一個學生能否獲得港大取錄，完全要視乎本身高級程度會考成績是否優於競爭對手。但是，要有機會考得好成績，甚或掙扎成功升讀至中七，所就讀的中學，影響很大；而能否進入一所較有成功希望的中學，就要視乎小學畢業時的成績是否優於其他學生；即使在那個階段，學生能否爭取到好的成績，除了個人才能之外，與所就讀的小學亦有很大關係。」於是全港家長及學生，都竭盡心思，多方設法，例如遷居有利學校網地區，惡性補習等，務求取得著名學校學額，提高將來考取大學機會。畢業後再以學位謀職，換取總薪給表二十點。故在整個教育系統而言，大學學位是最高目標。全體學生傾力爭取考試成績，希望按年升班，通過各個階段，達到最高目標的大學學位。這現象恰似博彩競賽中，羣犬追逐電兎。讀書純為考試，競逐學位為目的。成功率僅百分零點五，其餘全部落空。正如羣犬受感應而追逐電兎，結果空跑一場。而教育亦全由考試支配，變得毫無意義。欠缺內涵，不切實際。

另一方面，由於經濟發展，企業趨向系統化與制度化，人力市場注重學歷。報告書第三部第九章十九段說：「個人在勞工市場的價值，越來越與文憑資格有關」「文憑式的通貨膨脹」在香港正方興未艾；同時還有一個在若干國家稱為「杜鵑鳥效果」的現象出現。這個現象，就是僱主要求越來越高的資格，因而將資格較低但有才幹的申請人拋諸腦外。」企業遴選職員日益嚴格，即使能力足以勝任，仍要兼備優秀學歷予任用；否則拋諸鳥巢（機構）之外。是項趨勢使激烈的文憑追逐更為尖銳，電兎感應變本加厲。

若要解決上述兩項問題，必須大力發展「第二次接受教育的機會」。使能力勝任者獲致學歷，維持人力市場內的競爭值；取得鳥巢裏的位置，不致因杜鵑鳥效果而受損失。至於正規教育，宜即改革課程，擺脫考試束縛，以實際需要與全人發展為依歸。使教育具有真實意義，停止電兎感應式的假象追逐。

增進電影知識 參加假日講座

近年來，香港電影觀衆的欣賞水平不斷提升，對電影的要求也逐步提高，同時亦關心到電影對社會的影響及怎樣評價電影的問題。有鑑於此，中大校外部與香港電台將於本月廿七日至廿九日一連三天公衆假期內，舉行電影講座及討論，邀得導演及電影界其他資深人士担任主講，以便增進參加者之電影知識及欣賞能力，內容深入淺出，適合一般對電影有興趣之人士參加。請附回郵信封寄尖沙咀郵箱九五七三七號索取章程或致電三一六六〇七一四查詢。

培中英文書院

（凡獲政府派位欲轉讀本校者皆可獲得免費學位）

招考：中一至中五（F1－F5）男女新生（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）

考期：八月六日（星期六）上午九時半

校址：堅道十一號　電話：H二四〇五六四

諸貝爾書院　創校廿二年　英文中學　中文中學　中英夜中

擴班收中一至中四五六文理科生

普及教育：中四175元　中五214元　中六234元　等於免費半費　學費廉宜

發勉之獎學金　帶學業證件免筆試，註冊即發獎助學金　授中大課程。直升台灣各大學

招男女生　正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話3-370815　3-371904　3-943928

元朗崇仁英文書院　擴校招生

〈本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備〉

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

招生班級：F.1—F.5文理科會考班（F.5重讀生優先取錄）
F.6中大文科及F.6台大預科班（放榜後接受申請）
F.4商科班及電腦課程（保送參加一九八五年度中學會考）

報名手續：請攜備相片兩張，派位證或成績表到①校辦理報名手續。　詢問電話：0-777222

校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）
②元朗康景路玉成大廈（佐榮大酒樓後面）

本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄①校

名譽董事長：李惠光　校監兼校長：黃酬

聖迦利亞預科書院　日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

港大預科（二年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Arts Class　Science Class (Biol.)　Commercial Class　Science Class (Maths.)　Social Science Class

中大預科（一年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

英國大學預科（一年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Commercial Class (AEB)　Business Class (AEB)　Management Class (AEB)　Mathematics Class (L.U.)　Social Science Class (AEB)　Pure Science Class A (L.U.)　Design Class (AEB)　Pure Science Class (L.U.)

電腦專業文憑（一年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Computer Class A　Computer Class B (LCC & I Inter)

海外留學預科（一年制課程）
（一）招收班級：下午班
（二）開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

中五重讀班（一年制課程）
（一）招收班級：下午班及夜校
（二）開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大、英國大學之入學試，及其它專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現已開始接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。
每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程

F.1－F.3 爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上。
Business Class (AEB)：Economics 'A'，Accounting 'A'，Business Studies 'A'，Statistics 'O'，English Language 'O'
Commercial Class (AEB)：Economics 'A'，General Principles of Law 'O'，Accounting 'A'，Statistics 'O'，English Language 'O'
Arts & Social Science Class：English Language 'O'，Economics 'O'，Mathematics 'O'，History 'O'，Geography 'O'，American Studies 'O'，Psychology 'O'，Social Science 'O'，Art-Design 'O'，Commerce 'O'，Statistics 'O'，Human Biology 'O'
（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。
ARTS CLASS：English，Chinese，Chinese History，Mathematics，History，Geography，Economics
COMMERCIAL CLASS：English，Chinese，Mathematics，Economics，Principles of Accounts，Business Studies
SCIENCE CLASS：English，Chinese，Mathematics，Physics，Chemistry，Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A＝5分、B＝4分、C＝3分、D＝2分、E＝1分）或②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。
ARTS CLASS：Use of English，Chinese Language，Chinese History，History，Geography，Economics
COMMERCIAL CLASS：Use of English，Economics，Principles of Accounts，Business Studies
SOCIAL SCIENCE CLASS：Use of English，Sociology，Psychology，Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties，Office Practice，Accounts，Typewriting，Shorthand，Commerce，English for Business Communications，English（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class：English，Chinese，Chinese Literature，Chinese History，Mathematics，History，Geography，Biology，Economics
Commercial Class：English，Chinese，Mathematics，Economics，Commerce，Accounts，Shorthand
（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

1976年創校 瑪利亞預科書院日夜校招生

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製，教學進度，學生習作，學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。

（一）校址：
第一校：九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）電話：3-616809 611819
第二女校：九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 866771
第三校：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9
第四校：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4
第五校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦　電話：5-668515-8
（二）招收班級：（上午、下午班及夜班）
（A）港大預科班
（B）中大預科班
（C）倫大預科班（G.C.E.-L.U.）
（D）英國大學預科班（G.C.E.-A.E.B.）
（E）美加大學預科班
（F）F.5班及F.5重讀班
（G）第二校、第四校附設F.4（文、理、商、秘書組）（只收女生）
（H）第四校附設電腦訓練中心，招收日夜校男女生。

本年度港大及中大放榜，本校學生及格率，比去年增加，成績更顯輝煌。

（三）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前乃親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

瑪利亞書院通告

本校位於紅磡漆咸道272—274號之瑪利亞書院第四校；及北角英皇道335—341號恒生銀行大厦之瑪利亞書院第五校，分别於1983年7月15日及1983年8月3日經香港教育署批准註冊。（紅磡第四校註冊號爲ED 1/21528/76；北角第五校註冊號爲ED 2/21562/83）。

上述二校現已開始接受各預科班之入學申請。

瑪利亞書院謹啓

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

擴辦：彌敦道旺角分校 增辦每週上課三天班
必嘉街紅磡分校 新學期八月五日開課

班別：P.4初學班至F.5會考班
F.6 G.C.E.倫大班
F.6劍橋大學英語文憑班

牛頭角英文夜中學 F.1－F.5文理組 課程與日校同

時間：上午班：（8：00—10：00）（10：15—12：15）
下午班：（2：00—4：00）（4：00—6：00）
夜班：①六時組 ②七時組 ③八時組 ④九時工餘夜班

校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（旋轉餐廳對面）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）

（創辦於1958年・豐富英專經驗）

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請
（一）F.4新生
（二）F.5新生及重讀生
（三）F.6中大預科文組及理組新生
報名：即日開始
考試：報名時通知
校址：太子道349號　3-7130150
太子道440號　3-834334
校監 孔東

陳樹渠紀念夜中學 招生

班別：F.1—F.5（會考班），重讀生保送會考
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號　電話：3—800241

請長期訂閱華僑日報

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道閱户
訂閱電話：5—491181
全僑稱許　經濟報導　包羅萬有　專刊豐富　新聞翔實　歷史悠久

世界跳高紀錄保持者 橫竿上怪傑朱建華 為中共爭世界錦標

身裁瘦削高一米九三重七十公斤 彈力驚人上月創二米三七世界新

（路透社北京二日電）中共從未贏過奧運金牌，但跳高手朱建華可以為他們在下週，首屆世界田徑賽上奪回一項錦標。

上月在北京田徑賽上，該位修長的上海運動員，以一厘米之差，打破東德韋塞的舊世界紀錄，跳過二米三七。後他向赫爾辛基賽宣戰，朱建華說：「我要在下次比賽跳越二米四〇。」

若中共真參加明年奧運會，跳高熱門非朱建華莫屬。

自從在這項目稱霸亞洲之後，他早已被列為中共運動員的典範，就是衝出亞洲，奔向世界的口號。

他在八〇年首次創下二米三〇亞洲紀錄，翌年又連續三次創新紀錄，將亞洲紀錄升至二米三三。

朱建華去年在新德里亞運會上，開始向世界紀錄進攻。

他跳過二米三三，然後將橫竿提升至二米三七。首兩次試跳失敗後，孤注一擲，雖然上身已完全過竿，但一隻腿不過竿，結果也是功敗垂成。

高一米九三的朱建華，重七十公斤，他要等到下月才能抓着世界紀錄。

朱建華看來瘦弱，但他的彈力驚人，形成一種被稱為水力發動機。他的天才首先在學校被發現。他在上海大同中學時，像其他同儕一樣，喜歡打乒乓球，期望有日成為國家英雄。當時中共祇有在乒乓項目能登世界之巔。

但十一歲時，他已十分高，所以學校體育教師自然選他任跳高手。他在本地小學賽上，很快取得成功，因而鼓勵他參加訓練。

他的舊同學還記得他的昔日往事，並給他改了個花名—「橫竿上的妖怪」。但朱建華可能永遠都是數以百萬計中共運動員中，一名無名小卒—若非他家鄉一名半職體育學校教練看中他，透過有系統訓練計劃栽培他。在新教練率領下，他逐漸加強雙腿力量，以及肌肉和筋骨的韌力，叫他能越過兩米高。

七四年起，他的成績每年增加十至廿厘米，七九年他創下全國初級紀錄二米一三，翌年又越過二米一八，成為全國冠軍。

朱建華明白欠了教練兼朋友胡鴻飛（譯音）發掘栽培之恩，胡教練製訂了一套廿六式的練習，避免太過心悶，又可叫他的學員留心。

胡教練最近接受訪問時說：「他在創下亞洲紀錄後做得不好。他足踝會受傷，會越不過二米高，那對一位嶄露頭角的新星，實在很艱難。」

「我的經驗告訴我必須完全停止練習。」雖然朱建華反對，但也照做如儀。朱建華很快恢復水準。

青少年籃球 明晉準決賽

市政局盃青少年籃球準決賽，已定明日起展開，男女子將在連續五天內進行，不收門券，歡迎參觀云。

英國足球紀念賽 曼聯擊敗利物蒲

（路透社貝爾法斯特三日電）當足總盃得主曼聯今晚於此間以四比二擊敗聯賽冠軍利物蒲時，曼聯中場球員麥加里成為獲勝之英雄。

該場比賽是一場紀念賽。上半場廿五分鐘內，桑尼士羅殊各進一球，使利物蒲以二比零領先。不過在完上半場前六分鐘，韋西迪追成一比二。

下半場一開始羅殊就再憑守衛穆倫擺烏龍之下，再入一球，以三比一領前。

蘇格蘭前世界盃球員，身裁矮小的麥加里在最後六分鐘內連入兩球，使曼聯隊反敗為勝。

該場比賽是紀念足總秘書比利杜能思之退休的。

前世界拳王阿里膺拳委會最偉大冠軍

（路透社載勒斯三日電）世界拳委會宣佈，阿里將於九月廿日在紐約週年晚宴上，受褒獎為拳委會廿年歷史以來，最偉大冠軍。三度重量級拳王阿里，一面倒的獲世界拳委世界性意見調查中，拳賽記者及推廣人的支持。

在二百一十三票之中，阿里得一百七十二票。次名是前次中量級冠軍李安納，得十七票。

美全國游泳錦標賽 卡維破二百背世新

新績一分五八秒九三

（美聯社加州高維斯三日電）美國廿歲來自密約游泳手歷克．卡維，週三在美國游泳錦標賽的初賽上，打破二百米背泳世界紀錄，新績一分五十八秒九三。

卡維打破了由黎巴在七六年滿地可奧運會上，創下的一分五十九秒一九舊績。這是泳壇歷史上，保持第二久的世界紀錄。保持最耐的紀錄，黎巴在七六年七月十九日背泅五十五秒四九紀錄，五天之後，他再締造二百背泳紀錄。

卡維以大熱門身份，晉入週三晚二百背的決賽，今次比賽中第二快紀錄，幾乎慢五秒鐘之多，最後他以一分五十九秒二七贏了決賽。

美國華殊在卡維創新績前不久，締造了女子二百背大會紀錄。華殊的時間是二分十四秒〇六，改寫七九年格阿克的二分十四秒二七舊績。

今次比賽是在西奧維斯高校泳池舉行，優勝者投入選美國隊，為加在委內瑞拉舉行之泛美運會。

又訊：美國哥斯杜夫週三晚創下八百米全國紀錄。

十七歲的哥斯杜夫八百捷泳泅七分五十八秒三一。首天合共有十項決賽舉行，比賽尚餘三天。

哥斯杜夫是在卡維創下二百背世界紀錄數小時，泅造該美國紀錄。

華僑教育

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽 平面設計題目公佈

今刊海報設計高初級兩組賽題 參加表格今起刊作品須貼此表

為鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，再度攜手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。每日在本版將會刊登有關各項設計比賽內容細則。「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計，月曆設計，唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計，學生用品設計，兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十八歲至二十一，初級組則為十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金港幣五百元，另每組優異獎三名，各得獎學金二百元，入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

有關平面設計比賽主題及參賽細則如下：

平面設計類

海報設計：尺吋為二十吋乘三十吋或（51CM×76CM）。所選顏色及紙質物料不限，但參賽者須注意以簡潔有力及表現，可以任何技巧製作，襯出主題。

高級組題目如下：（A）吸毒毀前程，（B）我愛香港。

初級組題目如下：（A）做個好少年，（B）郊遊樂。

以上高級組及初級組題目，參加者可在兩題中任選一題，但亦可同時選擇兩題一併參加，參賽件數不限。

有關參加表格，本版今日刊出。所有參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

中國語文園地

華僑日報教育版主力　香港中國語文學會主持

關於方言區地名的普通話讀者

第一九零期　曾世英

中國文字改革委員會和國家測繪總局制訂的「中國地名漢語拼音字母拼寫法」規定，「漢語地名照普通話拼寫」。各種語言都有方音，漢語地名在推廣普通話的前提下，對地名中的通用漢字當然應該照普通話拼音。但是具體情況如何處理，還值得研究。

例如地名中常見的堡字，字典有三種讀法，現在地圖上有時拼BAO（上聲），有時拼PU（去聲），有時還拼BU（上聲）。是方音的關係，還是詞義的關係？是否拼BAO（上聲）有保壘意，拼PU（去聲）或BU（上聲）來源於鋪子？

廣東珠江三角洲一帶的地名中有很多帶有涌字。例如流經佛山市區通往廣州的主要通道叫佛山涌，縈繞肇慶鼎湖山慶雲寺下的流水叫羅隱涌，抗日戰爭時期經香港的海運不通時，出口物產的港口沙魚涌（編按：香港有鰂魚涌、葵涌、大欖涌、東涌、馬頭涌道、黃泥涌道等）。據廣東省測繪局陳棟康考證，涌字是由古字𣸣（從水從衆）演變而來。「𣸣」字意為小水或小水入大水處，表示地理形態，「說文」音狙紅切（編按：「說文」原無反切，現在通行的大徐本「說文」是根據唐代孫緬的「唐韻」加上去的），可拼CHONG。但現行的各種字典和詞典上，涌字只音YONG，不音CHONG（編按：「現代漢語詞典」和新版「辭海」涌字條都收有CHONG（陰平）音，作地名用字或當小水講）。但據我接觸的人，不論說廣東話的，還是說普通話的，說SHAYUCHONG都會回憶沙魚涌，說SHAYUYONG就不知所措。其餘帶有涌字的地名，估計也有同樣情況。今後字典和詞典上，在涌字正音以後，涌字是否可因此以像廣東常見的「靚」字，作為粵方言標亮講時讀LIANG，作為古語妝飾講時讀JING一樣有兩讀：YONG和CHONG。我不懂語言學，但聽說番禺的番字如果不拼PAN而拼FAN，到廣東會聽不懂。雖然道理不一樣，但為了聽懂，涌字在地名中是否可拼CHONG不拼YONG呢？類此情況似乎值得我們提出，請語言學家，可能還要有地理學家一同來解決。（節錄自「地名知識」一九八三年第二期，原題為「做好地名工作　展開學術研究」）

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。電話：五—二八四八五三。

港九資助小學 尚餘教席空缺

教協備有空缺詳細資料 歡迎擬求職教師往查詢

上週教育署職業輔導組宣佈，本年度資助小學縮班超額教師安排轉校任教的工作，經已全部完畢。這即是說，各資助小學尚餘的教師空缺經已解凍，可任由自行聘用教師，不再凍結以留作安排縮班超額教師。

根據有關方面所提供的資料顯示，迄至本年七月二十五日止，分佈港九新界及離島各區資助小學的教席空缺，達六百個以上。為便利各校聘用教師和待聘教師找尋教席，香港教育專業人員協會備有各資助小學尚餘教席空缺的詳細資料。歡迎該會會員及擬求職之教師同工到該會查詢，該會會址為九龍佐敦道渡船角文景樓四十五號三樓。由於資料相當繁夜，該會不擬作電話解答。（成）

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版　香港學童美術展覽協會　聯合主辦

身份証號碼＿＿＿＿

姓名（正楷填寫）＿＿＿＿　出生日期＿＿＿＿　年歲＿＿＿　性別＿＿＿

住址＿＿＿＿＿＿＿＿　電話＿＿＿＿

請在適當空格內✓

參賽組別　初級組☐　高級組☐

參賽題目　A☐B☐　A☐B☐

參賽部份　平面設計☐　立體設計☐

海報設計☐　兒童玩具設計☐

月曆設計☐　學生用品設計☐

唱片套設計☐　兒童傢俬設計☐

花布設計☐

一切作品概不發還　日期＿＿＿＿　簽名＿＿＿＿

本人願遵守大會一切規章

聘請教師

九龍英文中學聘請教師壹名，教授商科，簿記，打字，英文，應徵者請函本報信箱1332號

美孚新邨九龍劍橋英文夜校 招生

①F.4至F.5文、理組（重讀生優先取錄）
②英專P.4至F.5

校址：美孚新邨百老匯街23A（即聖德肋撒書院校舍）
電話：3—7415470

香港佛教英文中學（政府資助學位）預科招生

校址：九龍荔枝角道三三五至三三九號　電話3-866788　3-877391
九龍醫局街一七六至一七八號　電話3-863274

班別：高級程度會考班（港大預科）文組、高等程度會考班（中大預科）理組。

報名：本年中學會考放榜日起，每天上午九時至十二時，下午二時至五時（例假休息）額滿即止。

校監 釋洸塵　校長 周國正

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）　校務處：二樓（2字）　3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）　校務處：二樓（2字）　3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上）　校務處：四樓（3字）　5-8912090

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

英、美、加升學

未能趕及九月升學者・切勿錯過此良機

加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，今年九、十月開學，歡迎來電或親臨查詢。

特設留加講座
敬請來電查詢：⑤419415⑤435832
前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座

女青年會　詢問：5-265599

全科秘書班

開課日期：一九八三年九月五日
科目：速記，打字，簿記，商業信札，商用算術，辦公室實務，出入口貿易，經濟等。
報名資格：中英文中學F5年級或同等學歷。
報名：攜同中五成績單（須備影印本）及近照乙張。
證書：學期考試及格可獲文憑，並保送參加PITMAN及LCC各科考試。
地址：（鐵崗）忌連拿利1號華昌大廈3樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）

會考84 合格補習課程

由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。

72研習中心
彌敦道753號……803513
太子道150號502室……802796

ENG　MATHS　A.MATHS　PHY　CHEM

中業專科夜校招生

一、英專部：P.4—F.5會考班（八月開課）F.5英語補習班、商業英語會話。
二、英中部：F.5重讀生（九月開課）參加1984年英中會考
三、商科部：中文簿記、中文會計、英文簿記（ELE AND INTER. BOOK-KEEPING）
入學申請時間：週一至五下午六時半至九時半
地址：界限街166號（近喇沙利道）電話：3—369647

寶安商會王少濤中學招生

政府津貼

本校增辦港大預科文、理組課程並於八月八日及九日接受報名
校址：荃灣大壩街二號（近荃灣大會堂）
電話：〇—四一四〇一五七

香港第一商科外文日校招生

電腦全科班 APPLESOFT-BASIC PROGRAMMING
商業實用證書班（全日班）（九個月畢業）
開課日期：一九八三年九月初
上課時間：星期一至星期五，上午九時至下午一時或二時至六時
入學資格：中英文中學F.5畢業或以上程度。（報名時備成績表）
科目：英文會計，必文速記，必文打字，商業信札，電腦，商業英語，洋行實務（C.I.F.），日文，國語。
正校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓　5740686　5747479

達成英文夜中學招生

班級：F.1至F.5會考班
會考專科補習班（英、數、理、化、生物）
報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止
上課時間：星期一至六晚七時至九時半
開學日期：八月四日（星期四）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：H—二七六零二四　H—二七四二八五

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試）。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

元朗維新中學擴班招生

班級：英中，中中，一，二，三年級（政府派位）
英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生
中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15—23號　電話：〇—七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註冊西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，響應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金

校監 鄧乃文

優新誠聘英文，體育及高年級各科教師

新法 預科夜校招生

港大F.7八月一日開課
港大F.6、中大、倫大、會考班　九月五日開課
報名：星期一至六下午二時至九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
英專部同時招收新生

順德聯誼總會何日東小學

誠聘各科文憑教師（政府津貼）

校址：新界屯門友愛邨
（新校）一九八三年九月一日開課誠聘中、英、數、美勞、音、體各科教師應徵者請繕履歷近照電話地址寄香港中環租庇利街十九號順聯大廈三樓順德聯誼總會收合則約見（封面註明應徵教師）

主席：何輝　校監：黃振民

聖母院書院英文夜中學招生

招收八三—八四年度新生
班級：F.1—F.5
報名日期：即日起逢星期一至五晚上七時至九時
地址：九龍馬頭圍盛德街五十一號
電話：三—七一二五二九一
校長 顧鴻勳修士　校監 翟恒修神父

立案 哥林比亞電腦無綫電學校招生

暑期電腦實習速成科・電腦語言程式及維修工程全科
暑期無綫電工程速成科・無綫電及彩色電視日夜新班
特別優待暑期學生，電腦科「一人一機」實習，採用國際承認英國NCC電腦專利課程，所有無綫電半導體套裝機器材實習後一律隨課程贈送給學員，本校一九四八年創辦，設備規模龐大。校址：旺角砵蘭街388 太子站後面索章請電K807806 K803804 歡迎到校參觀

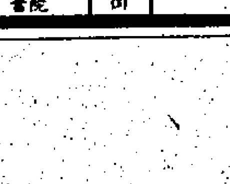
維新英文書院招生

—政府派位中學，全校冷氣設備—
◉擴辦商科，電腦及打字課程，參加八四年中學會考◉

招生班級
F.1—F.3新生及獲政府派位轉校轉網生
F.4—F.5（文、理、商及電腦組）新生及重讀生
F.6大學預科生
—申請入學，須攜備派位證，原校成績表、評核試成績單到校辦理手續—
校址：九龍油蔴地彌敦道四八三—四八五A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

聖璐琦英文書院招生 全新面貌

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法
班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563，5-272553



（本校為接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）
校監兼校長 李福柱
（禮聘各科教師）

郵電司 教育司 立案 香港工科學校 日夜校招生

分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K—792060
正校：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K—305075
電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
電機 電子 機械 冷氣 汽車 建築 美術
四、選科—汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C&G TELECOM文憑班—中五程度（備考英國試）
班別：
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：八月五日開課

威靈頓英文夜中學 招生通告

班級：一、F.1—F.5（中五重讀生優先取錄）
二、F.6參加G.C.E.中大入學試
開課日期：九月六日
報名時間：星期一至五，上午九時至晚上九時
校址：沙尖咀諾士佛台，電話3-7217944（美麗華酒店側）
北角明園西街38號，電話：5-715140（近華豐國貨公司，北角電車總站）

德善英文書院

日夜校招生通告

本校為教育司署選派學位中學

（全校冷氣開放）

班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）

F4—F5（轉讀生及重讀生）

F6（預科班均在上午上課）

A. 中大預科班

B. 倫大預科班（G.C.E.）

C. 海外預科班

報名：即日開始（請帶照片兩張）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621 3-964519

葵涌中山紀念英文書院

擴班收中四、英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）

班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）

預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）

報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）

校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓）

電話：〇——二六九三五九

註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請

增聘各科教師附詳歷函本校

校監 蘇 文

德仁書院招生通告

本校招考下學年度新生：

（一）中四（文、理組）｜即日開始報名。

（二）中五及中六（文、理組）——八月八日開始報名

申請人須備相片二張，原校成績表或會考成績單親到本校報名，考試日期校內公佈。

校址：九龍美孚新村蘭秀道46號K

電話：三·七四二二零八零

校監兼校長 林德光

副校長 黃向榮

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學·全校課室冷氣設備

招一九八三——八四年度新生

班級：F1至F5各級文理科男女生（F4學生可選讀電腦科）

考試：日期校內公佈

校址：油蔴地南京街八至二十號

電話：3—307082 3—305545

派位生轉讀本校者可代申請免費學位

校監兼校長 金國柱

誠聘各科教師

崇理英文中學 招生通告

PRINCETON COLLEGE

班級：F.1—F.6

F.1派位生請携同派位證辦理入學手續。

F.2—3派位生擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

F.4—5分文，理，商班，並加設電腦課程。

商科班同時報考L.C.C及PITMAN等考試。

F.6文、理班報考中大入學試及G.C.E試。

校址：九龍塘界限街166—166A號 電話：3—368255

九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街九號 電話：3—270102

（兩校均為獨立校舍）

校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U.)CERT. ED.

利瑪竇書院

1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。

大學預料：分高級程度理科 A.L. Science（Medicine），高級程度數理科 A.L. Science（Maths），高等程度理科 H.L. Science，高等程度文科H.L. Arts，倫大理科G.C.E. Science及倫大文科G.C.E. Arts

英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科）

小學：Primary 1至Primary 6

派位生：本校為政府派位中學。Form 1至 Form 3 學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處：

深水埗分校	基隆街184至190號	（電話3-811429）
尖沙咀分校	山林道5號及18號	（電話3-691812）
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	（電話3-7584883）
西營盤分校	第三街103號	（電話5-402724）
華富分校	華富道55號	（電話5-513035）

玫瑰崗學校

工商管理學系招生

①二年制商業管理課程（BUSINESS ADMINISTRATION COURSE）：旨在賦予學員一般商業管理知識及技能，俾於畢業後能投身工商界之行政工作或繼續升赴大學深造。課程包括：LAW, ECONOMICS, COMMERCE, ACCOUNTING, STATISTICS, ENGLISH, MATHEMATICS, MARKETING, COSTING, FINANCIAL ANALYSIS, SOCIAL ETHICS, TYPEWRITING, TELEX AND BUSINESS COMMUNICATION。各在可按個別資歷參加香港及英國會計師之公會試（HKSA/ACCA, LCC, AND HKU）。凡中學會考成績六科合格而英文及數學為D級，均可申請入學。

②二年制港大預科班（BUSINESS ADMINISTRATION MATRICULATION COURSE）：專為有意投考香港大學高級程度（HKU"A"）考試者而設。課程包括：PRINCIPLES OF ACCOUNTS, ECONOMICS, BUSINESS STUDIES AND USE OF ENGLISH。凡中學會考六科合格而獲三科C級（包括數學及英文）或以上者，均可申請入學。

③一年制實用商務研習班（OFFICE STUDIES G.C.E. COURSE）。俾能使學員一年內考取G.C.E. 2'A' 3'O'。課程包括：ACCOUNTING, MATHEMATICS, BUSINESS STUDIES, ENGLISH FOR BUSINESS COMMUNICATION, TYPEWRITING, COMMERCE AND TELEX。凡中學會考六科合格者（包括英文及數學）皆可申請入學。

④二年制高級秘書課程（HIGHER SECRETARIAL COURSE）：旨在提供學員一般專業秘書所應有的技能。課程包括：SHORTHAND（120—140 W.P.M），TYPEWRITING SKILLS, ACCOUNTING, SECRETARIAL PRACTICE, ENGLISH FOR BUSINESS COMMUNICATION, LAW, SHORTHAND—TYPIST, COMMERCE, SOCIAL ETHICS, ENGLISH AND TELEX。各生可參加 PITMAN HIGHER SECRETARIAL EXAM., LCC & I AND G.C.E.。凡中學會考成績六科合格而包括英文科為C級者，均可申請。

⑤本校一向成績卓越，在今年高級程度會考中，考獲C級或以上的百分比均高於全港學校的平均百分比，如會計學原理一科，考獲E級或以上的是86.05%，而全港之平均比率為70.76%，至於企業概論一科，考獲E級或以上的是73.61%，而全港之平均比率為66.55%，兩科均高於全港之百分比。

報名日期：一九八三年八月八日

查詢電話：五——七二零二二八（內綫三十八）

報名地址：香港司徒拔道四十一號B玫瑰崗學校工商管理學系（BUSINESS STUDIES SECTION）

校長 FR. LIONEL XAVIER O.P.

S.E.A.

CANADIAN OVERSEAS

SECONDARY SCHOOL formerly "Orrlake College"

☆本校為加拿大在香港開設之第一間中學

☆現接受香港學生申請

☆無須遠離父母

☆減輕家長負担

一九八三年九月一日開課

- 本校已在加拿大安大略省教育部及香港教育署註册中。
- 課程完全依照加拿大安大略省教育部規定之課程標準編配。
- 校長BROTHER GEORGE MORGAN F.S.C., BA., M.A. From DE LA SALLE IN TORONTO及教師均由加拿大聘請來港，其中有三位博士，五位碩士，均持有安省之教學文憑。
- 學生將接受等如雙倍安省中學時間之英語課程訓練，
- 五位英語教師均持有安省特別英語教學文憑。
- 中五學生可入讀GRADE 13，中四學生可入讀GRADE 12。
- 本校畢業文憑與加拿大中學畢業生相同，可直接申請入加拿大及美國之大學。

小册子及申請表均可用電話索取。

SCHOOL OFFICE：3-881111Ext277

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席

咸美頓市長鄭重推薦

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA

430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4.

Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM

- 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
- 每年一月、六月及九月入學，附設宿舍。
- 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
- 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
- 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
- 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-502室

電話：5-276980

辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時

多倫多皇家書院

KING SQUARE COLLEGIATE

461, KING ST., W. TORONTO, ONTARIO, CANADA（416）593—0465

招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生

①可代學生辦理食宿問題

②師資優良並受安省教育局承認為合格中學

③並可協助各學生申請加拿大各著名大學

詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金壘商業大厦1203室或電K—7238177洽

CENTRAL LONDON COLLEGE

LONDON, ENGLAND

本校現在港招收九月及一月 G.C.E.O.A. LEVEL，商科及各文憑課程新生。

索取資料及申請辦法，請填妥下列回條寄返：

9/F, FLAT D, NO.15 BROADWAY, MEI FOO SUN CHUEN, KOWLOON.

或電：3—7455496

姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

加拿大公立中學招生

非牟利性公立中學每年學費連雜費祇需加幣二千元以下。

名額有限 報名從速

亞伯達顧問公司（升學部）

尖沙咀美國銀行大厦10樓

歡迎親身駕臨或函索簡章

3-7235533

（油蔴地）

天主教聖雲仙夜書院

◀全校課室冷氣設備▶

招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）②英中部：F.1至F.5（文·理·商會考班）③電腦班，打字班

報名時間：每日下午六時十五分至九時半

地址：油蔴地彌敦道483—485A二至六樓（近敦煌酒樓）

電話：三——八八二六九二或三——三〇五七四一

附註：①本校之教師皆為港大、中大畢業生及有多年教學經驗之教員，筆記及教材甚為充裕 ②英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果

招收

F1-F6（F4以上分文、商、電腦及理科）

F.1：凡派往任何地區或學校之學生皆可免費轉讀本校，並代辦一切手續

F.2及F.3學生轉讀本校均可獲免費學位。

F.4及F.5學生，現開始接受入學申請。

聖路加書院

九龍深水埗大埔道244-248號（全座）

TEL: 3-7770282-4、3-7781628 3-7782188

能仁書院招生

一、校址：九龍荔枝角道三二五至三二九號。電話3-866788 3-877391

二、科系：大專部：佛學、中國文學、英國語文、哲學、藝術、新聞、社會教育、社會工作、工商管理、銀行會計學系，各招一年級新生及二、三年級轉學生。

預科：高等程度會考班（中大預科）文組、理組。

三、報名日期：即日起至考試前兩日止，每天上午九時至下午七時。

四、報名手續：①繳驗學歷證件。②填寫入學申請表，佩近照二張，③繳交報名費考試費大專部五十元，預科三元。

五、考試日期：八月十四日上午九時。（預科憑中學會考成績取錄，免筆試）。

六、開學：預科九月一日，大專九月十二日。

七、附註：①分日、夜兩部上課。②設多項獎助學金。③各學系學生得依照規定選修電腦課程，不另收費。④銀行會計系畢業生，成績優異者，由學校介紹銀行職位。

本院附設校外課程電腦班，繼續接受報名，定九月中開課。

簡章備索

校監 釋洸塵 院長 鍾應梅 董事 釋寶燈 釋敏智 釋旭朗

元朗·洪水橋·錦田·大埔

伯裘英文書院

招83秋季男女生

（一）幼稚園高中低班（八月開課）。

（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。

（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。

（四）F.6中大預科G.C.E.文理班。

（五）元朗夜校英專及英中部同時招生（F.4設電腦班，參加85年會考）

校址：

①	錦田大馬路	0-760623
②	元朗康樂路	0-779561
③	洪水橋德慶大厦	0-775613
④	洪水橋青山公路甘苑	0-784860
⑤	大埔運頭街	0-6580132

校長：譚藹鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

天主教聖母無原罪傳教女修會主辦

德信私立幼稚園

招收高班男生

報名日期：八月四日至十二日 上午九時至下午四時

報名手續：請携備相片一張及出生紙副本

校址：九龍尖沙咀柯士甸道103號

（佐敦地鐵站隔鄰）

電話：3——673446 3——678526

加拿大溫哥華

ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校為加拿大B.C省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可
- 本校自置宿舍，並為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人
- 駐港註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續
- 歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學
- 九月一日前辦理明年一月份入學手續，可免費就讀本校十一月份開辦（為期兩個月）之英文補習課程

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室

電話：3-7236663

大同英文夜校

Tai Tung English Evening School

英專（Tutorial）

小四（初學班）至中五（會考班）

英中（Secondary）

預科部：高等程度會考班（F.6分文理組）

英中部：F.1-F.5（會考班）（F.4, F.5分文理組）

八月新學期

開課日期：八月五日

報名：星期一至星期五晚上七時至九時半

九龍亞皆老街115號（火車橋側）K-7116640

教育司署註冊政府選派學位學校

官塘雅各英文中學

◀F.5重讀生及插班生招生▶

班級：F1至F5新生及F5重讀生

報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試

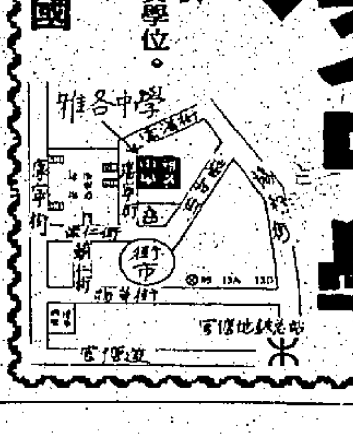
F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。

F4至F5設文、理、商科班。

校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三〇

誠聘各科教員

校長：嚴定國



娛樂圈

何賢歡宴廣東粵劇團
港穗紅伶聚首一堂
羅家寶成穿花蝴蝶

港澳名人何賢先生，為歡迎廣東粵劇團蒞港演出，昨特假海城酒樓設宴招待，並特邀本港粵劇界，曲藝界作陪，這樣的宴會一如是粵劇界，粵曲界同仁最佳同聚相談之所，這樣的場合每年只有一次，就是廣東粵劇團訪港才有的盛會。

昨晚宴會中省港紅伶又叙首一堂，特別是藝壇三老白玉堂，陳非儂，靚次伯，見面後又互相談論近況，這等場面難得一見。

羅家寶當然是宴會中最受注目者，香港的紅伶都喜與他叙談，記者又搶鏡頭，東拉西扯，如穿花蝴蝶，忙個不停，羅家寶出席宴會之前曾給電話白老三，希望三叔也到場，白老三終於出席阿蝦忙於款待三叔，暢談間，阿蝦向三叔提過以前老三之首本戲「酒淚還金粉」一劇的劇本，阿蝦表示他喜歡這個戲，希望老三有此劇給他重新修訂演出。白老三表示，幾十年的東西根本沒有存至現在，老三掛靴廿年什麼本都棄置了。

白雪仙問老三，是否今晚看阿蝦演戲，任姐說：要找人陪你去才好，白老三話：不用別人陪，自己可以去，但一定去睇。有人問白雪仙，你兩位妹妹是否很怕你的？白雪仙回答，請你先問她們好了。彼等都是數十年叙舊無所不談，郎筠玉見到鄧碧雲，任劍輝，握着緊緊的手，不見四十多年。感慨萬千，一時無聲勝有聲。雖然前晚他們已在何鴻燊的宴會上相叙過，今次還是談過不了。

演員一堆堆的暢談往事：音樂又叙一桌，燈光佈景，龍虎武師同樣分成另一桌問長問短，八和主席黃炎，豐興堂主席林蛟，同樣到處握手。

昨晚出席宴會的香港粵劇界有任劍輝，白雪仙，白玉堂，靚次伯，陳非儂，李寶瑩，羅家英，林家聲，尤聲普，張活游，南紅，鄧碧雲，吳君麗，新海泉，劉月峰，梅雪詩，鄭綺雯，謝雪心，鄭幗寶，吳千峰，阮兆輝，尹飛燕，李奇峰，余惠芬，羽佳，江雪鷺，楊劍華，言雪芬，陳嘉鳴，李艷湘，汪明荃，梁漢威，鄺仲坤，陳俊，林蛟，任冰兒，關海山等，還有京劇著名演員李萬春夫婦，劉洵，郭錦華夫婦，也是席上嘉賓，場面熱鬧盛況空前。（朱倡·棠）

省港紅伶參加歡宴叙一堂。（右起）白雪仙、李寶瑩、任劍輝、羅家英、郎筠玉、鄧碧雲。

李兆熊兼管綜合組
對劇集收視感滿意
希望能從此改變觀衆慣性收視

亞視話劇組與綜合組合併後，節目總監李兆熊掌管大局，他昨日出席「一〇一拘捕令」試映時強調，亞視並非側重話劇發展，而將綜合節目放在次位，但同事都要按步就班，更何況剛接掌綜合組，需時了解，才能視這部門情況，才能擬定未來製作方針。

李兆熊坦言自他重返亞視至今，經過上下員工衷誠合作，亞視的情況已逐漸走上軌道，尤其在話劇方面的成績，更令他們鼓舞，他表示，觀衆慣性收視的情況，已有轉變，而其中九點半一綫的劇集，如今已站穩陣腳，至於八點半一綫，則還需努力，倘若亞視將來恢復三綫發展，七時一綫的劇集以製作青春劇為主，而八時半和九時半則分別走溫情和動作劇的路綫。

至於製作單元劇的計劃，暫時會擱置，李兆熊解釋，這恐怕因人手不足，只是他們希望逐部來，待穩定黃金時間的收視，致作考慮。

談及新廠房的問題，李兆熊表示，自「再向虎山行」啟用後，今後該廠房以拍攝，民初劇為主，而綜合的廠房則以拍古裝劇、時裝劇為主，將廠房劃分使用，更能配合現時制度。

此後，亞視於稍後有兩部新劇開拍，除梅小青監製的「洋蔥花」外，還有梁天監製的「劍仙李白」，演員人選尚未決，李兆熊指出，亞視現在開拍新劇，除注重觀衆的口味外，還要照顧扭台人的口味，因他們是操縱選看那台的節目，此點對製作十分重要。

白雪仙、雪梅、雪紅、三姊妹眼睛最相似，是任姐說的。

艷情片玉樓春
戴力福特執導

戴力福特是「玉樓春」的導演，在這部片之前，他已執導過不少同類型的艷情片。

戴力的這部片，描寫女性對性愛各具不同感受為題去展開情節，主要戲份落在三個女子身上，她們的身份是剛承受了七千萬元遺產的蘇絲，與病危老父相依為命的書店女主丹娜，還有就是被丈夫冷落的時裝模特兒狄玲，她們都到過一處名叫蘭花屋的地方傾吐苦悶。

戴力福特在拍艷情片方面的特色是全以女性為主，男演員每每只佔演次要的角色，作女演員的配襯。

羅家寶，白玉堂，林家聲，同叙一堂，喜氣盈盈。

日本財團探盤
有興趣投資亞視
該財團可「控制」部份廣告市場

消息透露：最近分別有日本財團和本地財團對加入亞視投資甚感興趣，而且雙方還一度接觸，其中有一財團更曾派員以參觀身份入亞視拜訪，作進一步了解亞視的內部情況。

雖然亞視一直虧蝕的情況，自邱氏家族入主後，有着極大轉變。但仍未達到邱德根初入主亞視時的希望，能收支相抵的目標。目前的情況，只能達到將每月虧蝕的數字減少，而對這虧蝕的機構，竟然還有財團對投資感興趣，實在令人感到奇怪！

據知，其中的日本財團認為亞視的未來仍是大有可為，他們有感電視台的廣告市場，乃是電視台的主要基柱，而這財團在某「程度上，可以「控制」部份的廣告市場，這就是他們有信心投資亞視的原因。

據知，亞視內部的高層人員，亦風聞有財團投資亞視的消息，故一般估計，這消息的可能性甚高。

何賢歡宴省港紅伶（上圖右起）黃炎，羅家寶，白雪仙，任劍輝。（下圖）盧海潮，黃祥，羽佳，吳千峰，王中玉。

港電視人不適應星
摸索社會環境需時
編寫出來的劇本不合風土民情

據已前往星加坡廣播局工作的香港電視工作者合力泡製的第一個劇集「霧鎖南洋」，進展並不順利，而且來自香港的工作人員仍未能適應星加坡電視台工作方式。

據知，「霧鎖南洋」原本應該是在八月開拍的，但因為種種問題，這個劇集已押後到十月才開拍。據圈中人表示，「霧鎖南洋」延遲開拍有幾個原因，一方面是劇本問題，因為星加坡政府強力推仁義行忠恕孝道，故劇情方面處理十分小心，另一個原因便是藝員難找。星加坡電視台有足夠的青春派藝員，但中年演員及甘草演員則非常缺乏。

星加坡電視台方面也曾考慮過邀請香港的藝員去星加坡演出，但因為價錢太高，而香港藝員僅國語少不符合他們的要求。「霧鎖南洋」工作人員還面對製作費的問題，因為在星加坡租借一條街道拍戲也十分昂貴，前些時賴水清更親自往馬來西亞看外景場地，再加上香港工作人員與當地電視人合作仍未穩熟，所以此劇的開拍困難重重。香港電視人以這是他們的第一炮，各方面都十分關注，便形成他們有更重的心理負担。

一班威猛過人的女將，施明、陳維英、李麗麗、葉玉萍、温碧霞。

圖：鍾慈冰、劉紅芳昨為「怒拔太陽旗」一片宣傳活動，二人與記者叙會時合攝。（徐）

藝壇孖蝦家蝦與海蝦——家蝦又名「烟蝦」，海蝦又名「醉蝦」成雙成對。

一〇一拘捕令昨日舉行隆重試影會。

岳華赴美旅行
邁亞米留印象

岳華上月拍完「飛越擂台」之後，便與恬妮及女兒去了美國旅行，昨日他返回亞視取劇本和服裝，遲些時他會參加梅小青新劇「洋蔥花」的演出。岳華透露，在此劇中他會與李影合作，二人並生了一個私生女。

談到他這次去美國的行程，他表示，一家人去了迪士尼樂園玩得十分開心。而整個旅程之中最令他難忘的是邁亞美海灘，至於是甚麼原因，他則沒有透露，大概是太多美女的緣故。不過，他的太太和女兒目前仍在美國，他自己先趕回來拍戲。

除了拍「洋蔥花」之外，下星期他又要拍單慈珠導演的「愛情麥芽糖」。所以預計遲些時會十分忙碌。

南北前輩與南北後輩叙首一堂（右起）尤聲普、任劍輝、李萬春。白雪仙、劉洵。

廣東粵劇團來港獻藝
白雪紅白雪梅
姊妹會下午茶

飲譽中外的廣東粵劇團，最近來港獻藝，為本港粵劇迷帶來喜訊，在這一行十五人中，包括了粵劇名伶白雪仙的兩位胞妹，白雪紅與白雪梅。亞洲電視「下午茶」今（五）日特別邀請這雙姊妹花亮相螢幕，接受主持人江雪及梅姐的訪問。

白雪紅與白雪梅第一次來香港，對這個東方之珠究竟有甚麼感想？而姐姐白雪仙的成就有目共睹，對於兩位妹妹是否具有心理壓力呢？她們的唱腔，功架與白雪仙又有甚麼異同，留意今日的「下午茶」便對這戲劇世家有進一步的了解。

李嘉麗以錢為原則
向無綫「開價」未獲答覆

李嘉麗昨日透露，最近她已開始與無綫談續約的事，因為她的合約在九月約滿。不過，雙方仍在討價還價的階段，她仍未決定去留。

李嘉麗表示，無綫開出了一個加薪額予她，但與她的要求有一段距離，目前她已「還價」，但無綫未有進一步答覆。她決定續約與否，最主要是看錢的問題，無綫要求她續約兩年，但她要考慮到錢是否滿意，她才決定。

目前，李嘉麗只是主持「香港早晨」一個節目，她表示對於自己目前的工作，她十分滿意，亦沒有想過要做其他節目。她出身於「香港早晨」，亦會忠於「香港早晨」，說自己做這個節目她有很多時間做自己喜歡的事，十分滿意。

邵氏推出「六指琴魔」昨日該片演員與記者茶叙。圖：白彪抱着小童星鄺蔚雄給記者拍照（徐）

李司棋影迷會代發
中國戲曲匯演節目表
其中的「越劇」是由李司棋主演

編者交來李司棋影迷會一封信，以為又是什麼生日會之類的招待會了，拆開來，原來是「中國戲曲匯演」的一張開始預售票子的招紙，他們把李司棋參加「戲劇」演出的部份用紅筆劃了綫，使之突出，令人注意，這可見戲迷們的用心良苦了。

在信封背面，影迷會把李司棋稱為「月亮的女兒」，不知他們有什麼所本。不過以我看過的外國神話故事來說「月亮的女兒」並不是好女兒，她是一個妒忌心重，而又驕傲的女性而已。可能影迷們沒有聽過「月亮的女兒」這個神話故事，以為月亮是美好的，是皎潔，她的女兒，就更純更潔的吧！

閒話表達，筆者在此多謝李司棋影迷會寄來的「中國戲曲匯演」的招紙，使我可以很有因利乘便的為讀者們介紹今次的演出了。

粵劇是於九月八日至十一日，由勵羣粵劇團演出，演員有李寶瑩，羅家英，尤聲普，林錦棠，余惠芬，陳燕棠，和區麗華，劇目是「萬世流芳張玉喬」。

京劇由馬玉琪策劃，十二日演「周仁獻嫂」，演員為馬玉琪、魏海敏、阮兆輝、陳玉麟、羅戴而、陳英傑等。十三日由魏海敏、馬玉琪、關靜和、楊寶珠、阮兆輝、劉洵、羅戴而、楊永才、王登林等演「迴荊州」。

越劇於九月十六日至十八日由香港越劇票房，李司棋領銜演出「打金枝」之「鬧宮」，「拾玉鐲」，「書房會」和「遊庵認母」等。

以上粵劇，京劇和越劇都是在香港大會堂音樂廳舉行的。在香港大會堂劇院演出的有「蘇州評彈」那是由香港彈詞團担任，日期為九月十二日至十三日。

在紅磡高山劇場演出的有潮劇，由香港昇藝潮劇團担任，十五日演「白高粱」，十六日「百花贈劍」，演員有丁敏，陳燕蘭，楊惠如，楊遜映等。（七怡）

一〇一拘捕令的一班男子漢。

中東以人造衛星轉播「歡樂今宵」
賈思樂英文做主持
笑說往中東登台也有觀衆

「歡樂今宵」於下週三，以人造衛星將開場的首二十分鐘節目轉播往中東，該部份的節目主持由賈思樂與劉敏儀出任。

據賈思樂表示，公司至今仍未將有關資料派到他的手中。不過，對於有機會主持這部份的項目，感到非常高興，而對他更是一項新嘗試，因過往，他在明珠台主持英語節目，覺得不是什麼一回事，但今次却在中文台以英語主持節目，感覺很是特別。

在節目中，賈思樂與劉敏儀會透過長途電話與當地電視台對話，賈思樂笑說，透過螢幕同中東觀衆見面，將來有機會前往登台，亦不致沒有人認識他。

另外，賈思樂又接獲公司通知，演出后溯泉的新劇，該劇除他外，還有司馬燕，劉丹，石修，曾慶瑜等人。

賈思樂盧海鵬戚美珍合作的「蝦仔爹哋」，極受歡迎。

王天林偷閑入邵氏
飛狐外傳再度重拍

邵氏為配合增強製作，在去年至今年初之間，簽了幾位資深導演，邀請他們出任策劃。王天林是其中一位。

前兩天，王天林偕同電視台一位編導劉仕裕出現影城，入製片部開會，計劃在八月中開戲，由他策劃劇本，演員以至製作，全權控制，導演則由劉仕裕負責。

新片已定為「飛狐外傳」，演員人選在挑選中。

王天林表示，他簽約多時，至今才開始，是因為在邵氏及在他而言，都以目前這時機最為配合。他剛好完成了「射鵰英雄傳」，至九月，十月才再開新劇，而邵氏方面渴求片源，他正好利用這兩、三個月，為邵氏策劃一部戲。

他選擇「飛狐外傳」是認為金庸此部小說，很適宜改編為電影。

王天林指出，時下許多所謂創作劇本，取材不外東抄西襲，與其如此，不如選擇一些現成的好故事來拍。在電視台，王天林拍過「射鵰」等劇集，對改編金庸作品富有經驗。

「飛狐外傳」此小說，過去已曾有人搬上銀幕，王天林此次再拍，他將會着重節奏明快，刪除太多非主要的人物，以武打招式為號召。

王天林在電視台任監製多年，過去又拍過許多粵語片，出任電影策劃，自是勝任有餘。

曹查理謂要求不高
演電視可增知名度
九月約滿亞視現談續約

曹查理昨日透露他與亞視的合約將會在九月屆滿，他會在今日與高亮會面，商討續約的事。

曹查理表示，他相信如無意外自己也會留在亞視的，因為他的要求並不高，相信亞視也會與他續約。問及他可有考慮過無綫，曹查理表示，雖然他明白到在無綫的機會會比在亞視好，因為無綫要捧一個人是易如反掌的，但他認為自己仍然是個新人，在當司儀或主持等各方面均未成熟，所以他寧可留在亞視，多多學習。

目前，曹查理是影視兩邊走的，頗為辛苦，他表示的電影所以賺錢，但演電視有助提高知名度，所以他辛苦點也要兩兼顧。不過，亞視取消了綜合性節目後，他目前也只是拍劇，如果他日亞視重開綜合性節目，也相信自己會有更多工作。

「繞樑三日」月底舉行
雛鳳演「俏潘安」

商業電台每年一度的大型慈善節目「繞樑三日」，已經籌備完竣，定本月廿七，廿八及廿九日，一連三天假大專會堂舉行。該台今年再度獲得雛鳳鳴劇團答應，在第三晚演出粵劇「俏潘安」。

「繞樑三日」的第一晚演出，定名「年青人時間」，將商業二台的重頭節目，以播音形式搬到舞台上演，當晚除有大批歌星及DT表演外，光頭佬麥嘉亦答應參演，這是他「處女」亮相舞台，將聯同長期拍檔黃百鳴和曾志偉合演趣劇，大唱諧歌。

第二晚表演定名「歌樂精華翠星譜」，特別分由台灣及新加坡邀請鳳飛飛與黃露儀專程來港，聯同本港近十位大牌歌星一起演出。

「繞樑三日」的門劵收入，除一切必要支出外，全部捐與志蓮安老院，東蓮覺院及慈氏安養院。

火爆場面多
劉嘉豪担心拘捕令
未能在電檢署通過

劉嘉豪監製的新劇「一〇一拘捕令」昨日舉行試影會，出席者有亞視製作總監李兆熊，職藝員劉嘉豪、尹志強、曾偉權、陳維瑛、溫碧霞、李麗麗、曹查理及黃樞森等。

劉嘉豪透露：他對此劇十分有信心，唯一担心的便是電檢署的問題，因為此劇有不少火爆場面，電檢署恐將會對警察的形象有影響，所以十分重視。原本每個劇集推出之前都應該將前三集送交電檢署審視的，但「一〇一拘捕令」只送交了一集，理由是第二第三集還未剪輯好。致未能依時送檢。

劉嘉豪又謂，日前「一〇一拘捕令」曾舉行了另一次試影，招待廣告界，反應不俗，市務總監饒恩賜，負責與廣告商接觸的，也滿面笑容，他相信廣告商對這個劇應該也會支持。

他又透露，製作總監李兆熊更與人打賭，謂此劇會有四成收視，可見亞視中人對此劇也甚有信心。

史泰龍不斷求突破
秋天演出音樂喜劇

（荷里活快訊報導）史泰龍最近答允了二十世紀霍士影片公司之邀請，將於本年秋季末演出一部音樂喜劇「萊茵石」，合演者為以大胸脯田園歌手見稱的杜莉柏頓，她為了替該片負責音樂編排事宜，將會放棄現時的所有演唱會及電視演出，直至該片全部拍攝完畢。

近日美國人正談論史泰龍執導「周末狂熱」續集（STAYING ALIVE），由舞王尊特拉華達主演。史泰龍意圖將勁力與舞蹈溶合在一起，因為兩者皆屬充滿節奏感。

無可疑問，史泰龍確是一個不可多得的文武全才，他的演技和編劇最早見於「洛奇」，隨後的「洛奇續集」，他更是自編自演兼自導。在處理「洛奇續集」的文戲頗見細膩，而在拳賽這場重頭戲裏，他更能掌握着觀衆的心理反應，令人拍掌喝采。

在「第一滴血」裏，史泰龍向觀衆和電影圈，證明他的成功並不單靠「洛奇」，而執導「周末狂熱續集」和參演「萊茵石」更有意地顯示他的才華是多方面的。對於史泰龍的自我突破，觀衆自然是要拭目以待。

李奇峰與任、白，此白不同彼白，是白玉堂也，會面時暢談近況。

劉紅芳輕鬆否認
靠男友才紮得快

劉紅芳是新紮女藝員中紮紅得快的一個。於是，在電視圈中，便有人說：「她的男朋友是歡樂今宵的編導，朝廷有人好做官，當然就紮得快了！」

對於這些閒言閒語，劉紅芳并不着惱，她只是輕描淡寫地說：「講這話的也許是個外行，明白公司制度的人，都知道沒有這個可能。」

其實，劉紅芳紮起得快，應該說是她本身條件具備得好，她樣貌清秀，沒有一般明星的俗氣，演技也很不錯。所以，出道未久，就不但在電視台獲得重用，在外間也拍過幾部電影，如快將推出的大榮公司新片「怒拔太陽旗」，紅芳就是主角之一，在戲中，她與區瑞強等飾演一羣憤怒青年，掀起反對日本文部省竄改歷史的運動，結果被人利用，捲進一項黑社會陰謀的鬥爭中。在此劉紅芳大大顯露演技才華。

本港新聞

知名工業家鄭正訓 奉委為考試局主席

非政府官員出任此職第一人

（特訊）港督已委任本港知名工業家鄭正訓為香港考試局主席。任命即時生效。

鄭氏現年四十六歲，廈門人，係前中文大學副校長，現任中大研究所所長，鄭德坤博士公子，自小學至大學一直接受英國教育，由於家學淵源，和本身對學術的研究精神，因此中英造詣均稱上乘。鄭氏和他的夫人——永興企業公司總經理張永珍女士，在本港工商、教育界中，均具一定的知名度，被人譽為一對難得的璧人。鄭氏亦為大慶石油有限公司及多大企業有限公司的董事長，並為亞洲生產力組織香港區理事和香港生產力促進局副主席。他亦是考試局之現任非官守委員及職業訓練局屬下技術訓練委員會主席。

鄭氏係接替現任主席教育署長許瑜出任該職。許氏自一九八〇年起出任主席至今。政府發言人稱鄭氏之委任表示該局現由非政府官員任主席。

圖為鄭正訓先生

已故關祖堯爵士夫人 周慧芬女士殯禮榮哀

已故關祖堯爵士之夫人周慧芬女士，不幸於七月卅日上午七時逝世，積潤享壽七十四歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，並於昨（四）日上午十一時卅分舉行大殮，十二時辭靈後隨即出殯，安葬香港仔華人永遠墳場。

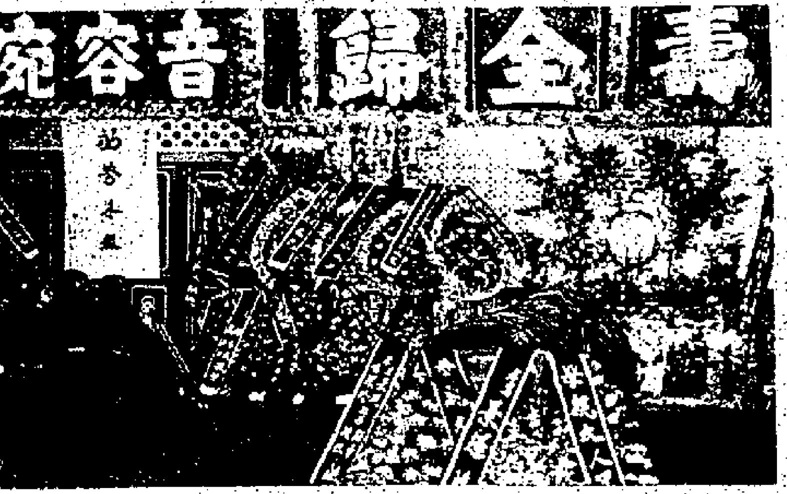
關故祖堯爵士夫人遺下兩子兩女，分別在美加發展事業及定居。

關夫人的兩位公子均在美國取得製藥學博士名銜，成就超卓，長子與超現時在美國最大藥廠之一的MERCK（麥克製藥廠）內任職藥物研究所主任，而幼子與康，排行第四，亦在美國著名的CHERING藥廠中任職高位。

至於關夫人的兩位千金，目前已隨丈夫在加拿大定居，相夫教子，大女勵賢排行第二，夫婿麗迦賢，在加拿大維多利亞任職則師，次女慶賢排行第三，夫婿張國偉，是加拿大溫沙著名律師。

關夫人周慧芬女士生前熱心社會公益，為善不甘後人，其哲嗣與超、與康秉承先慈遺志，將各界親友所賜賻金，撥充善舉。

昨親臨殯儀館執紼及致送花圈、輓聯祭帳者有：署理港督夏鼎基爵士、民政司黎敦義、署理政務司麥法誠、馮秉芬爵士、鄧肇堅爵士、簡悅強爵士、鍾士元爵士、何善衡博士、胡百全、岑維休、何世禮、何添、李卓敏博士、胡漢輝、郭得勝、司徒惠、利國偉、胡秩五、潘仁昌、何鴻毅、郭琳弼、利銘治、利榮森、徐家祥、岑才生、許世勳、冼祖昭、黃允畋、梁琚、蕭明、安子介、黃學斌、陳世愷、商膺、何子焯、翁家灼、廖烈文、陳樹鏗、鄧肇舜、古勝祥、成多娜、伍宜強、伍潔宜、馮堯敬、馮堯臻、黃蕊森、黃頌顯、趙華、傅德楨、達江、任劍輝、白雪仙、邱德根、黃祖貽及行政立法兩局非官守議員、東華三院、香港大學、中文大學、恆生商學院、佛教聯合會、恆生銀行、永安銀行、永隆銀行、永亨銀行、親友等逾千人，素車白馬，極備榮哀。（奕）



圖示已故關祖堯爵士之夫人周慧芬女士昨日出殯榮哀。（本報攝）

兇徒勒索不遂 斬傷麵包店主

（特訊）北角春秧街昨晨發生血案，一名男子疑遭人勒索不遂斬傷，送院救治。

現場為北角春秧街與北角道交界一個檔口，事主姓林，五十五歲，以賣麵包為活。

昨日清晨六時四十七分，他正在營業，突然一名男子趨前向他勒索金錢，但事主不允付錢，勒索男子突拔出利刀向事主追斬，事主反抗，被傷手部，兇徒傷人後逃去，事主報警，送鄧肇堅醫院救治。（合）

九龍兩金飾業團體 七日旅行暢遊山頂

（新聲社）九龍珠石玉器金銀首飾業商會，九龍首飾業文員會增進會員康樂活動，加強聯系，本月七日（星期日）聯合舉辦旅行，招待兩會會員遊港島太平山頂，下午一時在尖沙咀海洋中心對面廣場，乘旅遊車出發，環遊山頂後，繼續往香港仔，下午七時假珍寶海鮮舫叙餐聯歡。

回首當年

一九六八年八月五日

各界人士同聲抨擊開賭

新界元朗理民府長官邀集七個鄉事會首長舉行聯席會議，檢討本港現行賭博政策應否修改問題，據說竟有百份之九十的鄉事會首長贊成開放賭禁，當新界鄉紳興高彩烈時，此一意見，卻受到「新界鄉紳」以外的社會各階層人士異口同聲的抨擊，認為如香港一旦開放賭禁，一切都要完蛋，目前健康的社會是絕對不能讓開放賭禁來破壞的。

港客赴澳逾一萬三千人

港澳船隻全部復航後，香港兩天半公假期中，港客赴澳遊覽者，超過一萬六千人以上，估計港客在澳門之消費，亦超過百餘萬港元，港客之多到澳門，使澳門市面大為生色，有關行業，均一洗頹風，由於船隻往來多，赴澳遊玩之港客，於回程返港時，亦不愁購不到船票，故返港亦不麻煩。

成人教育女性較男性多

近年由於新界區教育之發展，一般鄉村婦女接受教育，已漸趨普及，而成年婦女就學興趣，尤見提高，根據有關方面統計，目前就讀於教署在新界所開設之各種成人教育班的學生中，女性學生佔一絕大比數，去年各種成人教育班，總共有學生四千三百七十七人，其中女學生佔三千一百〇六人。

毛巾廠接單感應接不暇

本港毛巾廠人士指出：海外各地向本港訂購毛巾呈一片活躍狀態，使一般毛巾廠接入新單感到應接不暇，因為除了有配額出口的毛巾廠已經接滿了訂單之外，沒有配額出口的毛巾訂單到港更為頻密。其中一部份客商要求交貨較速的，毛巾廠已難接受，這種供不應求的局面，可說目前本港棉系工業各部門中最顯著的一環。

美景花園二期 推出最後一座

由新鴻基地產暨附屬機構新城市（新界）地產有限公司發展興建之青衣「美景花園」第二期繼新近推出第七、九兩座後又一新貢獻！今日推出最後一座（第五座）發售，單位面積由四百三十餘呎起至五百二十呎，兩房一廳住宅單位仍售特價十七萬餘元起，首期只付一成，二十年分期付款（每萬元月付一百元零八毫），每單位月供一千五百餘元，月租市值二千元以上，此際樓價偏低，利率回降，月供實樓真正平過納租。

「美景花園」第五座之上蓋工程預期於一九八四年底完成，地盤設有單位示範，歡迎各界參觀，開售期內設有免費專車接送，每日由上午九時半至下午五時半來往葵芳地鐵站及葵興新光酒樓門前至青衣「美景花園」。

今日發售之第五座，前臨海景，視野更佳，第二期最後一座，良機難再，欲免向隅宜及早洽購，售樓處：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五字樓，電話：五—八九一一六八三三，或地盤：〇—四五五三八二（假日照常辦公）。

圖：青衣島八十三號地段（大橋左面）美景花園外貌。

東區持牌小販會長 李滔逝世殯禮哀榮

港島東區持牌小販會，香港五行小販聯誼會，跑馬地區街坊福利會會長，灣仔中南分區福利委員會上屆副主席，本港蔬菜商李滔老先生，本月一日在聖保祿醫院逝世，積潤享壽八十有餘歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，昨（四）日下午一時半舉行大殮儀式，各界友好致送輓聯花圈及親臨執紼者數百人。

舉殯前由跑馬地區街坊會理事長，香港五行小販聯誼會理事長李均，東區持牌小販業聯誼會理事長盧惠文分別舉行公祭，全體監事陪祭與祭，肅穆隆重。下午二時出殯，在該館大禮堂辭靈，由社會名流李均，盧惠文，李毛，李培榮，彭超，梁滿祥，李流錫，黃培基扶柩，卜葬柴灣華人永遠墳場，素車白馬，備極榮哀。（卜天）

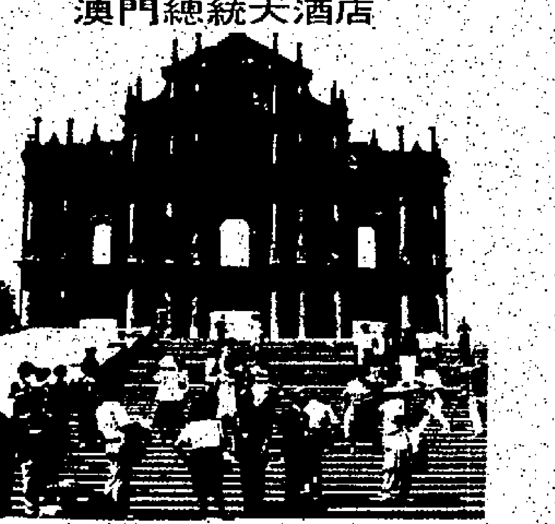
李滔舉殯，社會名流李均，盧惠文，李毛，李培榮，彭超，梁滿祥，李流錫，黃培基扶柩時攝。

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

暑假豪華團

澳門歡樂遊

澳門總統大酒店



- 乘噴射水翼船來往港澳快捷舒適
- 入住五星級總統大酒店豪華客房
- 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
- 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
- 乘豪華遊覽車漫遊濠江名勝古跡
- 橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
- 瀏覽大三巴觀音堂連理古樹猶影
- 晚宴盛設海城大酒樓嘗海鮮翅席
- 賞極負盛名夢幻歌舞團精彩表演
- 福臨門大酒樓品嘗精美特式早點
- 自由選購澳門著名土產其樂無窮
- 全場大贈送陳意齋旅行涼果禮包

日期：8月27日（星期六）至8月28日

費用：$588（二人一房）
$398（小童與父母同房）

七海旅運有限公司

香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室

電話：5-413081

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

屯門旺舖中央冷氣
售每呎750元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租4000元・售700,000元
電 H252497六基有限公司 洽
H226009城記有限公司
0—834379新界辦事處

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎
A座五樓5,056呎
B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元
平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522

葵涌中心 商業單位 租售
座落葵涌要衝 面對葵興地鐵站
四週屋邨廠廈及學校林立
百業滙集 宏展良機
地下：1978呎 平台：7753呎
一樓：252呎 二樓：4354呎
查詢請電
鷹君物業代理有限公司
5-720361 5-8933323

沙田好運中心 楓林閣
預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
環境優美：花園平台8萬餘呎 面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直通
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站裕華國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（假日照常辦公）

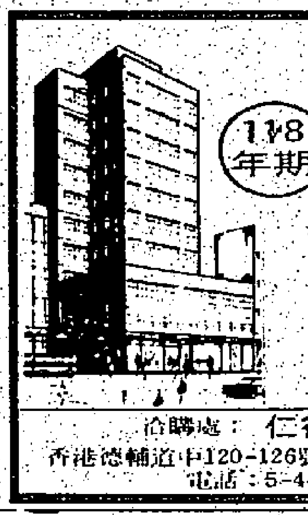
旺舖租售 住宅廉售
1.西環荷蘭街太康大廈地下實用350呎起
售533,700.—起 租4,230.—起
2.西環荷蘭街太康大廈19字433呎特價32萬
3.上環荷李活道174號至174A號地下實用630呎起至1,650呎售890,000.—起
租5,580.—起
錦茂企業有限公司 5—236049

台灣即買即住洋樓
地址基隆龍門谷觀光大社區25分至台北市
四層公寓式三房二廳前後陽台 大型屋村設計每英呎港幣135元面積850至1,170英呎
歡迎旅遊看樓四天三晚1,200元
如成交當由本公司免費優待
・洽購處・
威平洋行・大華公司
電話K949079 K936336
至有公司・大芳公司
電話K327320 K884291

誠徵舖位
本港某大零售集團擴展業務徵港九新界各區門市舖位四千呎至壹萬呎來件請投英皇道郵政局郵政信箱34841號收。

官塘廠王 出租
新裝修地鐵站出口合電子製衣，快餐食堂電梯直達各層每層六千呎有上落貨車位 3—432831陳

旺角彌敦街廠廈 招租
12號九龍企業公司大廈現有一廠房租水電冷氣消防自動報警系統設備完善交通方便招工易適合寫字樓貨倉電子及製衣行業用途廣即租即用請電③956872 ③956827洽

仁智大廈

1½年期
土瓜灣九龍城道二十七至三十一號
地下、地庫及一樓
適合各行商業用途
建築期內免息
即將入伙
住宅每單位
售價由$222,320起
八折優待・二十年付款
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：5-447229, 5-437753

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈
新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈
連冷氣裝修適合股票行及寫字樓1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255內線39譚先生

華僑日報 救童助學
長善仁翁 請解善囊

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5—244133搭內綫259號

新建洋樓廉租
半山中區般含道三號三房兩廳 只租三千餘元起 格調高管理好
一樓相聯單位連前後露台 共三千五百餘尺 廉租每尺$2.70

中區旺舖
地下旺舖八百餘尺至一千七百餘尺廉租六千元起合各行業

蘇杭街55號地下連閣樓七百餘尺只租四千餘元

筲箕灣道住宅 單位
太古城前側太樂樓實用六百餘尺連裝修祇售廿八萬八千元
歡迎電洽5—420549 5—499035

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大廈二千餘尺玻璃幕牆中央冷氣裝修間格等俱全八月中旬可遷入租金特廉
請電H437200洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租 每呎：2.50元
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

本報設代收告白服務處

九龍佐敦道 牛頭角淘大商場
西環街坊福利會 何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨
銅鑼灣東街 荃灣眾安街
筲箕灣道 新界屯門
紅磡馬頭圍道 新界大埔
新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687662
西環：西環卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-471663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓啟超文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街一四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五號地下肥肥軟墊專門店 電話：0-6571800
元朗：元朗阜財街四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車費

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

銅鑼灣旺舖，二樓廉售
洛克道，近波斯富街，舖位約九百呎，附閣數百呎，有後門，樓底十四呎半，地點繁盛，另相連二樓約一千呎廉售，全交吉請電H754581或H517636洽

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大廈寫字樓單位建築面積644至739呎全部特價租售交通方便貼隣修頓地鐵站即可入伙
電話：5—231552洽

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺，近龍都酒樓，銀行，超級市場，電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓二千六百尺，兩層有自己梯相通，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
電話：3—869687洽

青山道工廠平售
龍翔工業大廈二樓七千餘呎大單邊無柱適合各行業
電話：3—7136345 7112914

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至21,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

大埔旺舖
地下連閣共千五呎，舖面特闊，近街市，巴士站，的士站，合財務公司，珠寶金行，茶餐廳等。有意者請親臨靖遠街43號，或電0 6561285.0—6566282蔡先生洽
★★特價150萬★★

上葵涌 銀行大廈 大隴街
地下旺舖廉租2元
請電：③841966 ③889238何先生

在出口付運晉最高潮聲中 成衣輸美略轉慢

業商雖接入排至年底交貨訂單，但非接滿第四季付運配額訂單，僅是部份買額接單製衣廠在較早前受配額讓價急漲影响獲美商同意把原定七、八月付運的推遲到年底前裝運。另方面近期成衣對英國及西德付量比去年同期增幅亦不大，加上現時爲歐線來單淡季，一般廠商寄望九月後新單復注入。

（特訊）港製秋冬季成衣對北美及西歐輸出，本月份應該是最高潮時候，但由四月開始付運至今，對美國輸出的貨量比去年同期增加較爲明顯，對英國及西德輸出的貨量比去年同期增加並不很大。現在是接單淡季，一般廠商寄望九月開始新訂單注入增加。

昨（四日）據製衣業人士透露：港製秋冬季成衣，本月份應該是最高潮時候，但付運貨量的增勢稍爲轉慢，以輸美成衣而言，製衣廠手上訂單雖然排至十一、十二月裝運，可是並不是接滿了第四季付運的配額訂單，而是一部分買額接單的製衣廠在較早時候受配額轉讓價大幅上漲的影响，獲得美國入口商同意，原定七至八月裝運的，推後至十一、十二月裝運。事實上，今年四月以來，對美國輸出成衣貨量明顯增加的，只是港出口棉織監管的品種，受限額管制的品種，付運的貨量尚非顯著增加。至於輸英國及西德的秋冬季成衣，貨量增加較爲緩慢。

製衣業人士指出：現在本港製衣廠商仍處於接單的淡季中，到了九月，才是接單的旺季開始，一般廠商寄望新訂單注入增加，因爲中國大陸織品對美國輸出，最近已達成新的雙邊貿易協定，爲期五年，追溯今年一月一日開始計算，由於今年度很多項目成衣配額將近用完，甚至一部分滯留在美國海關的，要借用明年度配額登岸，預料今後四個多月，中國大陸製成衣輸美轉呈減少，將會刺激美國商家九至十二月來港訂購增加。

製衣業人士又稱：現在輸美成衣配額轉讓價，扶類及羊毛衫均比上月間繼續上升，因爲擁有大量配額的出口及廠商，未肯較多放出，致令扶類配額每打由二百二十元再升至二百三十元，羊毛衫配額每打由六百五十元再升至六百八十元。其他幾類配額價站穩，男裝梭織棉恤衫每打一百二十元，女裝梭織棉恤衫每打七十元，針織棉恤衫每打由六十五元降爲五十元。其他類目尚穩，梭織男裝恤衫每打十四元，羊毛衫每打五十元。

輸西德配額轉讓價尚無變動，扶類每打一百二十元，梭織男裝恤衫每打卅五元，針織恤衫每打三十元，女裝恤衫每打七元，羊毛衫每打一百十元。

在干預下美元仍保持强勢 美電破七四零關 業內拆息稍挾升

美國利息相對偏高，聯邦儲備局貨幣政策較嚴厲與美通脹率可望保持低位加上本港與美國實際利率差距大均爲昨日美元買家大量入市主因。歐元與亞元利率跌入分一厘至十六厘不等。

（特訊）各國政府聯合干預行動成效不彰，美元仍然保持强勢，兌港元突破七四〇關口，其他主要外幣除英鎊微軟外，餘均隨美元報升，港匯指數急跌五小點。在美匯勁升下，銀行同業拆息被挾高。歐洲美元與亞洲美元利率略同跌。

據金融業消息報道：昨（四）日，業內美電以七三五點五〇至七三六開成，收市時升至七四〇點五〇至七四一，比上日銳升六點七五港元。英鎊成一一點六〇，跌〇點〇二港元。馬克成二七八點五〇，升二點二五港元。日元成三〇四點七〇，升三點一〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六〇五點〇五，升二點五五港元。每百澳洲元兌六五五點九五，升一點八五港元。每百瑞士法郎兌三四八點五〇，升〇點四〇港元。每百星架坡元兌三四八點六五，升一點二〇港元。每百法國法郎兌九三點三五，升〇點三〇港元。

港匯指數報跌〇點五而爲七十二點六，與六月十六日收市指數相同。

外匯業人士表示：各國中央銀行聯合干預的成效有限，美元的國際兌值仍然保持强勢，原因是促使美國利率上升的因素包括美國利率相對偏高，聯邦儲備局貨幣政策較前嚴厲，美國通貨膨脹可望保持低位，當聯合干預一旦結束，這些利好因素會再度左右美元匯率。本港外匯商在經過兩天的觀望後，昨日看好美元的買家大規模入市吸納，有持續性的大買盤支持下，美元開市後隨即節節報升至收市時水平，隔晚兌港元升值近一巴仙。也是近期港市美元强幅最大的一日。其他主要外幣也隨美元報高，結果港匯指數明顯被壓低，除外國美元强外，本港與美國的扣零通脹後的實際利率差距大，也促成美元需求增多，而助長了其他升勢。

銀行同業拆借活動，交投平穩，但由於美元兌港元升勢凌厲，拆息率作敏感性的調升，昨（四）日，業內廿四小時通知拆息成九厘，升半厘；隔晚錢以七厘半至七厘七五開成，最高成九厘半，收市爲八厘半，比上日升八分三厘。長錢拆息，一個月期拆八厘三七五，升八分三厘；兩個月期拆八厘半，升八分一厘；三個月期拆九厘，升八分三厘，六個月期拆十厘二五，升半厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘〇六二五，跌十六分一厘；兩個月期十厘一二五，跌八分一厘；三個月期十厘半，跌八分一厘；六個月期十厘九三七五，跌八分一厘；九個月期十一厘，跌八分一厘，十二個月期十一厘一二五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘六八七五，跌十六分三厘；兩個月期九厘九三七五，跌八分一厘；三個月期十厘一八七五，跌八分一厘；六個月期十厘六二五，跌八分一厘。

大陸紗布九月來貨將可復常 末季到港預料激增

最近部分地區來貨雖受阻，但本港市場現貨供應未有短缺。預計今年棉紗運到可達五十萬包，佔本港總銷量一半，布匹運到可達八億碼，佔本港總銷量七成。

（特訊）最近長江中、下游水災影响，鐵路運輸受阻，中國大陸一部分棉紗布匹來港雖然減少，但本港市場現貨供應並未發生短缺，預料九月來港恢復正常，十至十二月來港貨量將激增。

據中國大陸棉紗、布匹經銷商表示：今年以來，中國大陸棉紗在本港市場銷量，估計可以佔總銷量百分之五十，因爲已經取代南韓棉紗及巴基斯坦棉紗大部分的銷量，成爲進口棉紗的最大供應者。中國大陸布匹，估計可佔本港市場總銷量百分之七十，比棉紗所佔實銷百分率更大。

又據華潤紡織品有限公司總經理王健華表示，估計今年國產棉紗、棉布輸港數額達六億美元，比去年的五億美元增加百分之二十。輸港的中國棉紗數量，估計會從去年的二十萬包，增加到今年的五十萬包，增長會達一倍半。中國棉布輸港數量估計今年約增百分之二十，增到二千萬疋（約八億碼）。目前中國內地輸出的棉紗、棉布，約有百分之二十五是輸來本港，其他則輸往歐洲、美國和日本等地。

他對今年下半年本港紡織品市場仍然看好，因爲世界經濟已開始復甦，各市場的存貨稀疏，需要大量補充紡織品存貨。他表示，水災並沒有影响今年中國的棉花收成，中國對本港的棉紗供應將會保持穩定，並且會進一步提高質量和提供更多新品種。

王健華又稱，中國紗布業正尋求與本港更多漂染廠合作，以提高國產紗布的印染技術，花式處理和質量，並且引進先進的漂染技術，使國內的漂染技術進一步提高。

中國方面已與本港乾豐印染廠進行合作經營，由中國提供胚布，乾豐印染廠提供印染技術，收益則作分賬辦法處理。

中國輸港的紗布，質量正不斷提高，並且已提供了一些新品種，包括氣流紡紗，付紗等，中國輸港紗布是以港幣計價，因此沒有受近期美元匯價波動的影响，但是由於國際棉花價格今年以來上升了兩三成，以棉花製造的半製品——紗布，價格也作相應調整，不過調幅較細。以美元計價的台灣、南朝鮮和巴基斯坦紗布，來貨價漲，較中國紗布每包高一百至三百港元不等。

年萎縮，由於本港紗布業近的紗布數量大爲減少，另一方面，今年以來，其他地區對港的紗布供應大爲減少。這也是中國紗布今年輸港大增的原因。

東京匯市 美元續微報升

新市價比上日高〇點一日圓，成交十二億餘美元。

（特訊）東京四日電：美元在東京外匯市場微升，收市時爲二四三、一五日圓，比上日收市價二四三、〇五，稍高〇、一〇日圓。

隨着上日的升勢，美元開市時稍低爲二四二、七〇日圓，原因是受本地銀行沽售平倉的影响，隨後在美國利率看升的支持下美元恢復强勢。

美國聯邦儲備局主席獲嘉在銀行委員會作證對市場的影响不大。

是日美元在二四二、六〇至二四三、三〇日圓之間波動，全日總成交十二億六千萬美元，比上日的十三億七千六百萬爲少。

期豆價續升

交投甚活躍，全日共成七千二百六十五手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨交投甚活躍，全日共成七千二百六十五手，較上日增加二千二百六十四手，造價續升。

八月份大豆合約開收市價同報一二三點六元，共成四十一手，九月份開市一二九元，收市一二九元，共成三百五十一手，十月份開市一四〇元，收市一三九點八元，共成七百八十一手，十一月份開市一四九點二元，收市一四六元，共成一千一百一十三手，十二月份開市一五六點八元，收市一五六元，共成一千五百二十六手，一月份開收市價均爲一六二點八元，共成三千四百五十三手。

歐洲糖產料減 期糖造價互有上落

市況平穩，全日共成交九百七十二手。

（特訊）昨（四）日香港原糖期貨市況平穩，全日共成九百七十二手，較上日減少三百六十九手，現貨價報一一點九美仙，下跌十點，期價除九月份上升外，其餘各月份合約均跌，市場消息有西歐產糖國——瑞典對甜菜作第一次抽樣調查，發覺甜菜含糖量及重量都比去年同期較差，估計今年甜菜糖會減產。不過市場人士認爲，瑞典糖產在共市各國中所佔比率較少，故此對糖市市道影响不大，主要產糖國，法國和西德，也將在八月份陸續檢，結果如何尚待公佈。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一〇點四美仙，共成三十四手，十月份一二點五三美仙，共成四十五手，一月份一二點九七美仙，共成八十一手，三月份一三點七五美仙，共成五十七手，五月份收市買價一三點九美仙，賣價一三點九一美仙，共成二百四十八手，七月份一三點九八美仙，共成五百零七手。

港金升高卅元

收市價三六三八波幅十七元，各月份期金結算價持穩或稍升，飾金牌價無變。週四歐洲金市銀市開盤稍升。

美匯高漲導致成本增重

（特訊）昨（四）日本港九九金價上升三十元，各月份期金結算價較前日轉穩或稍升，飾金牌價無變。

週三倫敦市場，黃金每安士收市報四百一十一點二五美元，下跌二點七五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每安士收市報四百一十一點五美元，下跌三美元。紐約黃金市場，黃金每安士收市報四百一十五美元，上升零點八七五美元。

金商說，昨日九九金價的升幅較期金價爲大，主要是由於美匯高漲，導致以港元購金的成本增重所致，外圍金市仍淡靜，利率欲升還穩，金市觀望氣氛頗濃厚。

美國聯邦儲備局長獲嘉拒絕爲美國利率及國民生產總值成長訂定目標範圍。他承認目前美國利率在經濟觀點而言，可謂異常昂貴，何時回落，則須視乎聯邦財政赤字是否能夠減少，促成利率偏高，原因最主要是財政部繼續大量發行債券。

昨日九九金開市價三六三〇，較前日收市價高廿二元，全日最高三六四三，最低三六二六，波幅十七元，收市價三六三八，較上午開市價高八元，較前日收市價升三十元，下午公價爲三六四〇，低息八元。

期金方面，全日共成廿二手（十月四手及十二月十八手，其他月份無成交）。八月份結算價每安士四一三美元，較前日無升跌。九月四一八，升二。十月四二一，升一。十二月四二八，升一。二月四三六，升一。四月四四五，升二。六月四五二，升一。

飾金價每兩三千七百八十元，飾白金價四千零二十元，均無升跌。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三一六〇及三一八〇元。

本港白銀期貨收市價每千安士八六九〇元，較前日升十元。

週四蘇黎世黃金價每安士四一四．五〇美元，較週三收市升二美元，倫敦升二．五〇美元，以四一三．八七五美元開市，白銀開市一一．九三美元，升〇．〇九五美元。

寶隆洋行深信 香港前景樂觀

寶隆洋行新任香港區總經理新天順認爲，在香港及中國從事貿易的公司，於未來十年業務的發展前景相當樂觀。

新天順對香港及中國業務具有豐富經驗，他表示：「香港現狀將會有變，然而，只要中英雙方仍繼續談判香港前途問題，一九九七的期限就不會顯得那麼重要。我們深信談判結果將可維持香港的自由經濟體系及個人自由，這都是促成香港繁榮安定的要素。」

新天順續稱：「寶隆深信未來將繼續擴充在香港及中國的業務，保持在香港及蛇口的投資，本公司預計在本世紀末以前，本港與中國的業務發展大有可爲。」

受倫敦糖價續漲影响 港市亦再趨高

美元匯率上升促使南韓幼砂糖到港成本增加，港市價格上升幅度比大陸榴花粗砂糖更大。

（特訊）昨（四）日糖市，受倫敦市場糖價續漲影响，幼砂糖及粗砂糖價格均再向高。

據糖業人士指出：本月上半月南韓幼砂糖雖有幾艘輪船將來，但本港市價既受倫敦市場原糖價續升的刺激，又因美元匯率上升，到港成本增加的影响，現貨及期貨價續向高。中國大陸榴花粗砂糖價格上升雖不若南韓幼砂糖那麼速，但亦拾級而升。

昨（四）日市價，南韓幼砂糖現貨每擔一六五元，本月中旬到港一六三元，九月付船期貨一七〇元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸二、六六〇元，九月到港轉手期貨每噸二、六五〇元。

國際糖價，升降互見。倫敦（三日）原糖現貨每噸一九三點五鎊，升七點五鎊。十月期貨每噸一九九點八鎊，升二點三鎊。十二月期貨每噸二〇六鎊，升三鎊。三月期貨每噸二一五鎊，升三鎊。紐約（三日）原糖九月期貨每磅一壹點九二美分，降一點一八美分。十月期貨每磅一二點一八美分，降點一九美分。壹月期貨每磅一二點五六美分，降點二九美分。

港匯指數

（特訊）一九八三年八月四日（星期四）港元實際匯兌指數爲七十二點六，比上日之七十三點一下跌〇點五。

花生油菜油 港市價格扶搖直上

訂價高美匯升 煉棕油亦趨高

（特訊）花生油與菜籽油，受供源訂價提高及美元匯率上升影响，港市現貨價格亦扶搖直上，煉棕油亦紛起相應，價隨而起。

據食油商指出：最近幾天，花生油及菜籽油價格連迭上升，非洲花生油每担升了三十元，歐洲及中國大陸菜籽油每担升了廿多元，甚至新加坡煉棕油每担亦升了十多元。

昨（四）日市價，非洲皇冠花生油現貨每担五百七十元，歐洲淨菜籽油現貨每担二百七十元，中國大陸稱庄菜籽油現貨每担二百六十元，新加坡煉棕油現貨每担二百四十元。

市場需求力續疲弱 凍倉貯率仍低 貨物流轉甚慢

電費及人工等經營成本增重，但倉租仍無力上升，倉商盈利大減，料至中秋後生意才會好轉。

（特訊）本港凍倉貯率近日繼續陷於低位，貨物流轉頗爲緩慢，反映市面消費需求十分平淡。倉租大致上持穩。

據凍倉商人表示：自晉入夏季後，凍倉貨物流轉便趨緩慢，而近期則更甚，這主要是由於市場對凍倉所貯貨物需求減少所致。例如凍肉、海產、蛋品、海味、雜貨、藥材、菜蔬等均是，鮮果的流轉活躍而已。不過，由於近期間布冧、車厘子、蘋果、橡檬、啤梨及提子貨少，而市場需求較大，入倉出倉亦較去年同期減少，僅金山橙的流轉較快。

倉商說：本來貨物流轉慢，倉貨貯率會較高，但近期間的情形却並不如此，貯率頗低，新界部份大型凍倉的貯率有的低至六成，有八、九成，平均而言僅七成左右而已，這是近六、七年來最低的水平。貯率低主要是由於入口商對市道看淡，因而減少訂貨，造成入口量減少。而較早前美匯日匯高漲，亦是導致商人減少訂貨的原因。

倉商表示，由於業內競爭激烈，倉租始終難力上升，但經營成本却增重，例如電費及人工的提升便是最明顯的，加上近來生意淡靜，導致倉商的盈利大減，無利可圖而不用虧蝕已算不俗的了。按照往年的情況，料到中秋節後生意才會好轉。

生猪市平慢 全日成交八千餘頭

來途穩定盤價無變

（特訊）生猪來量保持穩定，貨價不變，成交量普通，買家購意欠積極，市道平淡。港九生猪昨（四）日總成交量達八千三百八十三頭，其中大陸大猪佔六千五百五十八頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、上海、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒種七百頭，最高成六百四十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百二十元，本地生猪八百頭，最高成六百八十元，普通貨成五百五十元，尾盤成五百五十元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百九十元至七百一十元，尾盤成六百三十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百五十八頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元，海口猪花二百頭，成八百五十元，本地大猪十七頭，成五百六十元，中猪十八頭，成六百三十元。

台銀九月可辦進口簽證

（台北訊）台灣經濟部國際貿易局決定大規模授權銀行辦理進口簽證，簡化手續。這項措施，已獲中央銀行同意，預定九月一日實行。

國貿局說，這項措施的目的在於盡量開放進口。在目前該局劃分二萬六千多項貨品中，國貿局將處理其中二千七百七十項，包括五百多項管制進口物品在內。生產用途的機器仍不在授權範圍內。

耀東表示，檢討擴大開放進口，祇是因應外匯儲備迅速累積的短期措施。他指出爲了長期工業的需要，政府應更積極地實行獎勵投資措施，以便更有效地運用外匯收入。

中央銀行總裁俞國華表示，放寬進口管制後，將有利台灣經濟加速復甦。可是，他認爲爲求協助策略性的工業的發展，政府可提高部分產品的關稅。

初夏雨水多不利落行致存貨多 百貨公司減價招徠

近日持續炎熱天氣雖爭回不少生意，但部份存貨多商人仍趁機減價刺激生意，導致業商減價爭取銷路，以致今年減價戰也來得較早。

（特訊）雖然目前只是八月初，而天氣仍甚炎熱，可是百貨業商多已急不及待地以大減價招徠，其中減價貨品不乏是應時之夏貨，反映出市民消費力弱，百貨商存貨仍多，以致提早減價推售存貨。

百貨業商表示：時雖然仍是夏季貨品銷售的旺季，可是業內商人不少已提前以大減價招徠，以求盡快可以推銷餘下存貨及刺激生意落行，同業提早以減價作招徠，一方面是初夏生意並不理想，而初夏雨水多，也不利生意落行，近一個有來，炎熱天氣雖爭回不少生意，但部份存貨較多的商人便急於推銷存貨套現，故此便提早減價推銷，可是如此一來，對其他同業生意便造成影响，以致業內便相繼減價吸引顧客，導致今年百貨業減價戰較往年早。

百貨業商指出，較早前多雨水的天氣，對百貨生意確有打擊，兼且市民消費力仍弱，因此除應時貨品不少未能及時銷疏外，其他並無季節性分別的貨品銷情也欠佳，因此業內也希望藉減價刺激而令生意全面性增加，尤其是秋冬季貨稍後便會陸續運港，同業也希望夏季貨品能大量清銷，以便套回現金以備提購秋冬季貨，所以現時雖仍是八月初，但百貨業不少已減價招徠多時，預料減價潮仍會持續至秋貨登場的。

政經形勢均劣外匯多呈短缺 中南美綫來單萎縮

較大市場如委內瑞拉及巴拿馬市場來單退減，墨西哥雖較佳，但也缺乏外匯訂貨。更兼貿易風險大，港商對接入該市場訂單有戒心，下半年去銷劣勢不易扭轉。

（特訊）中南美今年經濟及政治形勢均欠佳，尤以經濟更爲動盪，嚴重打擊港貨銷往該市場，其中情況較佳的委內瑞拉訂貨也退縮，各類訂貨減，而不少國家外匯短缺也打擊訂貨能力。

綜合多位工商界消息稱：今年中南美洲市場來單備受當地經濟及政治局勢轉趨惡劣所影响，部份較大市場如委內瑞拉及巴拿馬市場來單亦告退縮，對阿根廷輸出就幾陷於停頓，只有墨西哥市場來單較多而已，但墨西哥也有外匯短缺之問題，委內瑞拉過往訂購本港紡織品頗多，但今年來單則銳減，訂購其他類貨品也呈不振。

工商界人士表示：中南美市場現時受到政治動盪打擊頗大，經濟情況亦因而受到衝擊，以致中南美諸國的幣值不斷止疲弱不振，通脹且急劇上升，個別國家更缺之外匯，以致市場訂貨一落千丈，差不多所有貨品需求均見減少，而外匯缺之亦影响到入口商的訂貨。

工商界人士指出：中南美市場訂購港貨以紡織品及家庭用品及日用品居多，可是今年來單則極疏，相信與當地政治及經濟因素影响有關，且個別國家外匯短缺，更嚴重影响到港商收款困難，就以墨西哥爲例，即使經濟情況已較其他中南美國家優勝，惟亦存在外匯短缺情形，因此入口商不易獲得外匯訂購進口貨及清繳貨款的，這個因素也造成港商與中南美市場貿易風險加强，有個別廠商則因此暫時不接中南美市場訂單，特別是一些經濟及政治形勢均見動盪的國家爲然。

工商界認爲：港商過去在中南美市場的拓銷努力，目前幾已爲當地市場的惡劣經濟及政治因素所破壞無遺，短期內中南美市場來單不易有回增的機會，並非當地市場無需求，而是存在的不利因素困擾到買家訂貨，同時當地市場貿易風險大增，也壓抑了港商拓展市場的信心，所以上半年中南美市場來單弱勢，下半年仍會持續下去的。

全球最大五十公司 去年盈利減二成三

（紐約電）幸福雜誌在七月廿二日出版的一期內報導稱，全球最大公司五十間在一九八二年所獲盈利減少了百份廿三點四，它們的銷售數減少了百份三點三。

這兩週出版一次的美國商業雜誌並稱，這五十間最大公司的盈利與銷售數於同一年裏一齊減小，這是一九五八年至今首次得見的情形，盈利數減至三百九十億美元，銷售數則減至一萬二千四百億美元。

該五十間公司中，屬於美國者爲廿一間。

底德律的通用汽車公司與紐約的無比石油公司在名單上的升降情形爲該汽車公司昇級了而昇至第三個位置，該石油公司的地位却下降了而降至第四個位置。

倫敦英國石油公司上昇一級而昇至第五位，紐約州夏里遜的德士古公司降一級而降至第六位，密芝根州狄亞龐的福特汽車公司昇了一級而至第七位。

國際商業機器公司，雖然在銷售數上只屬第八大的公司，可是所獲盈利却是最多的——純收入數共爲四百四十億美元。艾克森公司居於次位，盈利數爲四十一億九千萬美元。

虧蝕最多的公司，是羅馬的伊拉公司。它是義大利的國營石油公司。

美建造工程開支續增升

美國商業部公佈，六月份美國建造業開支較五月份增加百分之二點六，增至經季節性調整的二千五百九十七億美元，成爲連續出現增幅的第三個月份，五月份經修正上升百分之三點一。去年六月的私人及公共建設開支增加百分之十一點三。

六月份的增幅是由於私人建設開支上升，抵銷聯邦及國家工程的開支下降。私人建設增升百分之三點五，增至二千一百一十九億美元。較五月及八二年六月分別上升百分之三點四及百分之十五點九。

小住宅單位需求較殷切

嘉和興業公司負責綠楊新邨投資物業的策劃經理李玉芳指出，儘管目前地產市道疲弱，惟市面對出租的小型單位需求極爲殷切。

李氏稱：「自從嘉和興業推出一百一十七個單位後，三個月內已租出一百〇五個。大部份租客俱是新婚的年輕夫婦。

嘉和興業擁有的綠楊新邨單位，面積由五百呎至接近七百呎不等，分無傢俬，有部份傢俬或全套傢俬裝置的形式出租。每月租金由港幣二千一百元起。」

渣打銀行經濟月報分析 港產品出口實質增長率 今年全年將高過百份九 一年後此增長率可能會回降

（港訊）據渣打銀行經濟月報分析，由於本港主要的出口市場出現由內部帶動的經濟復甦，令本港產品出口今年全年的實質增長率可能會超過上半年度的百分之九，但這個增長率可能會在十二個月後降低。

在最新出版的經濟指標月報，渣打銀行的經濟學家又預測通貨膨脹會保持平穩。

經濟指標月報指出：「過去一年內港元幣值下跌，無可否認有助於現今的出口復甦，並設港元更趨平穩。於本地和其他地區的經濟同樣仍未完全復甦，更由於本港的經濟發展已再度納入倚靠出口帶動模式，相信通貨膨脹在來年會停留在百分之十的現今水平，或會緩慢的下降。」

渣打銀行的經濟學家在分析美國、日本、西德及英國的經濟表現時，認爲這些國家的經濟正開始復甦，主要是由經濟循環中的消費支出增加所帶動，「在銀根放鬆情況的幫助下，這次經濟復甦應可持續，而在一九八四年取得一個更廣泛的基礎，擴展至出口及私人非置業性的投資。」「那些國家（例如美國及英國），他們的利率會一度升至很高的水平，現因利率已降低，所以內部需求較强。」

經濟月報稱：「事實上，由於實質利率仍然高企，特別令英美等國家經濟有機會在利率穩降時進一步獲得增長，但是這須視乎通貨膨脹不再急劇上升。雖然，目前一般都並不預測後者會發生。」

經濟學家相信，經濟合作及發展組織的出口增長預期到八四年中期會落後於入口增長，反映出內部消費帶動的經濟復甦特質。但香港預期會有相反的趨向，作爲經濟合作及發展組織國家以外的供應商，香港將有機會大量輸出貨品往該組織國家。

國際金融股市行情

一九八三年八月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－0.50（725.10）
午市	－0.50（720.10）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	7.85	8.05
怡和	H.K.$	13.50	13.80
和黃	H.K.$	14.00	14.20
會德豐	H.K.$	3.20	3.35
置地	H.K.$	3.80	3.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －14.93（1182.89）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋22.41（9038.61）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋2.25（413.25）
尾盤	U.S.	＋3.00（414.00）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.6585	馬克
倫敦	1.6595	美元
東京	242.70	日元
巴黎	8.0020	法郎

美國工廠接新單 六月份創新紀錄

（華盛頓電）商務部說，美國工廠在六月份接獲的新訂單較五月份上升三點九%，經季節調整後達一千七百六十七億八千萬美元。

據美聯道瓊社報導，此工廠訂單成長幅度爲一九八〇年九月以來的最高紀錄，當時訂單會增加四點六%。

五月份工廠訂單經修正後成長達二點三%，經調整後總值爲一千七百零八億九千萬美元，四月份訂單亦上升二點三%，總值爲一千六百六十三億三千萬美元。

六月份耐久財訂單成長六%而達八百九十八億九千萬美元，商務部在其預先報告中會預測，耐久財訂單會上升五點%。

據路透社報導，報告上說：耐久財訂單的上升，主要由於國防用資本財訂單大幅增長。若剔除國防工業，則六月份耐久財訂單僅增加十六億美元或二%。

另外，六月非國防用資本財訂單上升十億美元或四點三%，達二百三十二億七千萬美元。

而該月非耐久財訂單則提高十五億八千萬元或一點八%，達八百六十八億九千萬美元。

另據合衆國際社報導：據商務部報告顯示：各業重新建立庫存的意願在六月底的庫存總值縮減了〇點四%。但在五月份，工廠庫存曾經攀升，激起大家對重要復甦階段就要來臨的盼望。

傳即將作第四次貶值 法國法郎面臨新的考驗

密特朗上台後實施擴張政策導致法郎轉弱的基因，加上美元强勁使法國遭受雙重打擊，若沒有歐市各國的合作則法郎不僅在歐洲貨幣系統貶值也有單獨浮動的危機。

法國於今年三月，在歐洲貨幣制度的調整下，才實施過貶值，但現在又傳出密特朗政府即將實施成立後第四次的貶值。

由於美元强勢，歐洲共同市場（EC）的貨幣普遍地呈現疲軟局面，但爲什麼法國法郎顯得特別弱勢。

一九八一年五月，密特朗當選就任法國總統。現在的法郎問題，就是從那時開始產生的。因爲密特朗政府採取重視擴大就業的政策，通貨膨脹率爲之上升，貿易收支也隨着惡化，造成法郎的弱勢。因此，一九八一年十月被迫對馬克做八・五%的貶值。

但法郎弱勢的情況更加嚴重，一九八二年六月對馬克再貶值一〇%，同時經濟政策目標改爲求取穩定，也斷然實施凍結工資和物價。然而，仍無法阻止法郎的趨軟。

一九八二年消費者物價上升十一點八%，因爲貿易收支赤字從前年的五百九十一億法郎，增加到九百三十三億法郎。貿易收支惡化的原因，主要在於法郎低價，美元高價帶來的石油進口貨款負担增加，以及由個人消費擴大帶來的消費財輸入增加。

一九八二年的EC經濟正是處於一蹶不振的底層，西德和比利時各爲一點一%的負成長，荷蘭也有一點五%的負成長，但法國却有一點五%的成長。原因當然得助於密特朗政府採取凱恩斯的擴大就業政策，但另方面却非付出通貨膨脹與貿易收支惡化的重大代價不可。

此事對於法國來說，則受到美元升高的雙重打擊，因而一九八二年十月，法郎貶值至一美元兌七法郎。一九八三年，美元日益堅挺，賣出法郎壓力也相對地增强，到了今年三月對馬克終於實施另八%的貶值。

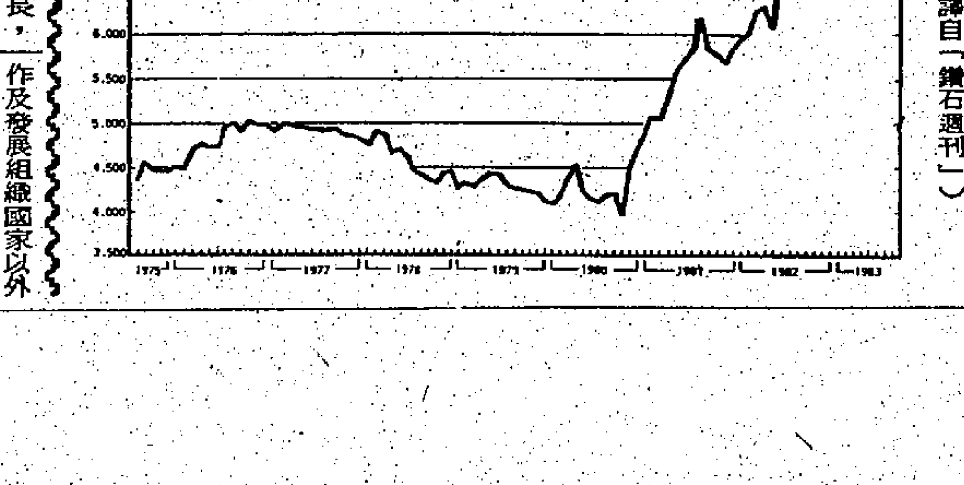
在法郎貶值後，法國政府馬上發表一項旨在使貿易收支赤字減至五百億法郎，通貨膨脹率抑制在八%以內的抑制總需求政策。但仍然止不住法郎的跌勢。

在抑制總需求方面，原計劃可減少六五〇億法郎，輸入減少二五〇億法郎，石油降價約可減少二百億法郎的支出，但因爲法郎貶值，致使石油輸入支出無法減少，目標似乎難於達成。

再說，把通貨膨脹率抑制在八%之內的這一目標，也因爲美元升高，法郎跌落而形成輸入通貨膨脹，所以要是能抑制在個位數的話已經算不錯了。在這種情況之下，跟西德的通貨膨脹率差距，根本就不可能縮短。事實上，西德國民車汽車公司的工資提高率是三點二%，但法國的雷諾汽車公司將提高一〇%，顯示維持法郎價值逐漸困難。

目前，法國是以從外借款來度難關，但這也漸漸接近界限，因此頗有可能採取限制輸入。向外借款或限制輸入等措施，對於暫時維持法郎的價值雖有幫助，但此一措施不僅無法使弱勢體質的法郎改善，反而會增强其弱勢，當然不能阻止法郎日益跌落。

法郎漸漸走向英國工黨政權下英鎊所走的後塵。英鎊在余契爾首相强而有力的緊縮政策，以及北海石油而好轉，並且使英鎊的信用復原。但密特朗能否堅持穩定路線，總之，在逃避法郎情況不斷發生，且美元强勢的環境下，若沒有歐市各國的合作則不僅限於歐洲貨幣制度內法郎貶值，也有單獨浮動的危機。因此，一般預料，暑假結束後法郎會面臨真正防衛的考驗。（游譯自「鑽石週刊」）



華僑經濟

高價運動鞋銷情轉滯 鞋店紛以八折推銷

目前台灣西德貨佔市場四成，英國美國貨則約佔二成，在外來競爭壓力强下，本產運動鞋在市場的佔有率已越來越細。

（特訊）受熱潮冷卻及購買力減弱影響，高價運動鞋銷量劇降，中價貨表現仍穩，店舖爲推銷存貨，紛以八折招徠。

據業內商人表示，經營鞋店生意，困難程度並不較其它行業爲少，在目前暑假期間，各店舖紛紛舉行大減價，以圖吸引主顧，因爲學生放暑假至復課後一個星期左右，是皮鞋，運動鞋貨銷的旺季，倘若不能在這段時間多做生意，九月中後，業務會轉爲平淡。

商人說，開設一家鞋店需要的資本較少，來貨通常都有六十天至九十天限期，故此，不少在鞋店內工作了一段較長時間的職員，都會集三數人的力量自起爐灶，所以年來在各大小商場，都有不少鞋店新設，加强了業內的競爭性。雖然如此，利潤還是可觀的，普通的毛利都有百分三十以上。

現時利潤較微而且經營較困難的，要算運動鞋方面。商人指出，由於銷量減縮，不少運動鞋零售商或體育店均把運動鞋減價求售，減至九折至八五折不等，部份零售商因存貨過多，爲免負担過重息口，甚至把運動鞋降至八折出售，這種現象是不多見的。

一些鞋商指出，港元的疲弱和美元價漲，令運動鞋的來貨價上升，原來六七十元來價的運動鞋，現已高漲到七十元。但售價在銷量減縮之下無法相應提高，反之，還要打折出售，無形中鞋店的利潤便減低。

目前仍以一百元以下一對的銷量最大，一百元至二百元一對的已滯銷，二百元以上的銷售減縮最大，反映高價鞋市場的退縮。

鞋商指出，高價運動鞋銷量減縮的原因，除因消費力弱之外，與運動鞋需求呈現飽和有很大關係，數年前，穿着運動鞋成爲一種時尚，不單是體育人士，不少青年人也甚愛於日常穿着，現在這股潮流已漸過，穿着者大告減少，同時，市民買鞋的態度，從裝飾改爲實用，故高價鞋受到較大的阻力。

目前在本港銷售的運動鞋，主要是來自台灣，西德，英國和美國，前兩者約分佔市場的四成左右，後者佔市場的兩成，此外，還有中國大陸和港產的，但銷量不多。台灣運動鞋在本港市場所佔的比重越來越大，一百五十元以下的大多數都是台灣貨，它所以能佔有如此優勢，主要是由於當地工資低，廠租便宜，令生產成本低減，所生產的鞋款新穎，事實上，西德、英國名牌子鞋廠都有不少在台灣設廠提供機器和生產技術。

現在較爲流行的中價運動鞋，牌子約有六家，其它較不流行的牌子有七、八家，因此，對本已疲弱的港產運動鞋銷路加重了打擊，部份以生產本銷運動鞋爲主的本港鞋廠，迫於轉向發展外銷。

港產運動鞋於數年前曾佔本港市場的四成，但由於種種困難和受外來競爭衝擊，所佔的市場比例逐漸下降，目前已完全被外來壓倒。本港一些運動鞋製造商指出，製造運動鞋需要大面積廠房，新型機器，以及時款鞋的鞋模，本港廠家難於經常作大量投資，加上廠租貴，人工貴，原料價格漲，製成品難於與外來品競爭，使港產運動鞋本銷難恢復昔日業績。

投資意願大幅回升 台廠房銷售量大增

（台北訊）根據國內工業區標準廠房的銷售情況顯示，最近三個月來廠商購買廠房的數量，約爲過去兩年的總值，其中以電子、精密之策略性工業最爲突出，國內工業興辦人投資設廠意願，已有大幅回升現象。

中華工程公司所開發完成的工業區標準廠房，今年初僅售出百分之廿左右，近月來由於電子及精密工業產品廠家接獲大量訂單，積極找尋適當的標準廠房，售量直綫上升，已突破百分之五十一，爲近三年來所沒有的現象。

同時，經濟部工業局受理工廠設立登記，經統計發現，近兩月來台灣地區工廠許可設立家數，平均達九百家以上，較去年同期增加百分之廿。

據中華工程公司表示，國內工業區標準廠房的興建，主要目的在節省廠商建廠時間，以利爭取訂單，目前經濟景氣已略有復甦跡象，中華工程已洽妥台灣中小企業銀行，提供業者購買標準廠房的低利長期貸款，一律以房地總價百分之七十核貸，期限長達十年，廠商前一年半僅需負担利息。

中華工程興建的標準廠房，目前現有土城標準廠房四萬二千二百餘平方公尺，廠房規格自二百六十四平方公尺至一千五百三十三平方公尺不等，適合電子、紡織、塑膠、汽車及機車零件業者前往設廠。

經濟部工業局統計，六月份工廠設立家數爲九〇三家，比去年同期增加百分之卅二，許可設立資本額也多達新台幣十六億，成長百分之十一．三。

台失業率繼續下降 反映製造業在好轉

（台北訊）行政院經建會指出，今年五月份就業市場情勢持續好轉，就業人數達六百八十九萬七千人，較四月份增加，失業率降爲二．二四%，也較四月份下降〇．一九個百分點。

經建會委員會議昨日聽取七十二年五月勞動力調查結果。

五月勞動力爲七百零六萬八千人，就業人數爲六百八十九萬七千人，將較四月略增，與去年同月比較，分別增加三．九一%及三．四三%中較十五歲以上人口增加率一．九六%爲高，勢動力參與率升高爲五七．八三%，較去年同月提高一．〇八個百分點。

失業人數自今年三月起即逐漸下降五月爲十七萬一千人，較四月續減一萬二千人，若與今年最高之二月失業率三．四%比較，失業人數已減少七萬六千人，失業率降爲二．四二%，轉佳。但與去年同業比較，失業率仍偏高。

各行業就業變動，與去年同業比較，就業人數仍以服務業就業之增加最速，增加率爲五．〇九%；農業就業次之，增加率爲三．四三%；工業部門增加率爲一．九六%，雖較農業及服務業爲緩，但爲自去年四月以來最高之增加率；且製造業就業較去年四月增加四．四六%，顯見製造業景氣已在好轉中；但營造業景氣仍未能迅速好轉，其就業人數較去年同月減少一〇．〇二%。

美國信託公司 提高經紀貸息

（紐約訊）美國信託公司將經紀貸款利率由十厘提高至十厘二五。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	——
二個月	——
三個月	8.500%
六個月	9.000%
一年	9.500%
一年半	9.500%
兩年	9.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500	旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115	觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0-295913	

新鴻基聯合投資基金
發行價：$10.04
對現價：$ 9.56
（根據1983年8月3日之估值）
下次估值日爲1983年8月10日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.250%	9.5000%	三個月	8.750%	10.2500%
一星期	7.500%	9.7500%	六個月	9.250%	10.6875%
兩星期	7.750%	9.7500%	一年	9.500%	10.8750%
一個月	8.000%	9.7500%	兩年	10.500%	10.7500%
二個月	8.250%	10.0000%	五年	10.500%	10.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處 中環和記大厦三樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：8.25% p.a.

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

珠江 ③7123941 · 銀都 ③891187　華聲 K617169 香港仔（香港仔中心）　南華 K881755　順利 碧麗宮　新光 H632959　新大華 3-841199　大華

今天四場第二週映
中麗大件現幕大物大件前作 外驚事重銀。人演事空傑。
西安事變
歷史風雲人物盡上鏡頭
放映時間：十二點三　三點正　六點正　九點正
今場詠春：早都銀，與少林　明夜達密血飄，午場摩宗裏

今天獻映四場加點
主演：石天 曾志偉 劉瑞琪
專撬牆腳　兒童不宜
主題曲：鬼馬抵死聽出耳油
明晚加午夜場

第二週今天五場！
華納超級巨片
超人大破電腦霸王
明晚午夜場：專撬牆腳

今天四場請早　連日爆滿　影評大讚
時間：十二點三　三點正　六點正　九點正
西安事變
震驚中外歷史大事　實在人物盡上鏡頭
早場：猛龍神虎　午夜場：女英雄

最後七天　今天四場
兩點半　五點半　七點半　九點半　明天加12點半
第三段情
主演：馬斯杜安尼　羅娜安東里尼

今天五場請早定座
六指琴魔
惠英紅　錢小豪主演　龍逸昇導演
電話：4326559　清水灣道順利邨
巴士直達 23M 29 42 209

今天電影暫停
夜場：七點九
廣東粵劇團演出
大型劇目：柳毅傳書
明天12點三　三點正兩場
西安事變

第四週四場請早
暢銷名著「雪堡雨傘」上銀幕
秋水伊人
世界第一美人 嘉芙蓮丹露 最佳代表作
今晚九時半　第一優先介紹映室　洛奇恐怖晚會

第二週五場請早
暑期開心菜　色情大喜劇
鹹濕少爺
古惑仔　亞蓮度巴圖　多仔靚妹　仙杜拉　姬菲　大胆作　兒童不宜
畢頭望明月。低頭讀性詩
姐兒甜絲絲。少爺爲情痴。靚女要獻實。少爺話夠補。

南洋 5-737388　京華 金冠 ③②①　利舞台·華盛頓　京都·凱聲（九龍旺角 香港灣仔）　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678099　倫敦 國都 影都 宇宙

今天四場獻映
西安事變
放映時間：十二點三　三點正　六點正　九點正
午夜場：龍威山莊

今天獻映
千年女王　美麗神秘縱橫宇宙
山T老夫子
六指琴魔
四點場：怨海淫娃。午夜場：雌雄錯
十點半早場：長髮姑娘

今天五場映
石天 曾志偉合演
專撬牆腳

今天獻映　全新合家歡故事卡通巨片
千年女王　縱橫宇宙神秘美麗　力戰銀河兵
千年女王
日本卡通大師 松本零士 親自製作　音樂奇才 喜多郎 精心配樂
華盛頓今午夜場：暗殺英雄榜

第二週映　華納公司超級巨片
超人大破電腦霸王
杜比立體聲

第六週　普慶明晚加開午夜場
星球大戰班底再度上陣！原人馬！
武士復仇
杜比立體聲

第六週映　今天五場速請訂座
羅渣摩亞　正牌〇〇七　最新全威佳作
OCTOPUSSY
鐵金剛勇破爆炸黨
三年一部，精益求精！
海運禮拜十點正：溫落街

第二週映　聯合國際發行公司
史泰龍自編自導自演
ROCKY III
洛奇續集
決戰阿波羅
到處打破賣座紀錄

黃金·寶聲·明月·蘭宮　翡翠·娛樂·文華　域多利 嘉華 H670421　嘉年 H670421　麗華 3-921958　國帝 帝后 香港仔　南昌 光華　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾

今天五場請早定座
最富教育性·充滿娛樂味　題材風格新清·製作充份誠懇
導演：龍逸昇
領銜主演：惠英紅·錢小豪
六指琴魔

今天五場請早定座
邵氏公司第一部新派武俠片　獻給全港醒目仔的健康電影
導演：龍逸昇
領銜主演：惠英紅·錢小豪
六指琴魔

六場獻映
專撬牆腳
主演：石天 曾志偉 劉瑞琪

嘉華今天五場
惠英紅 錢小豪 白彪 郭追 合演
六指琴魔
童話武俠巨片
帝皇保重

狂滿五場明加開四點
胡樹儒監製　王澤原著
山T老夫子
怒拔太陽旗

狂滿五場請早
胡樹儒最新貢獻　王澤原著
山T老夫子
明午場　怒拔太陽旗夜晚

今天獻映
八年第三期一週！
山T老夫子
唔係ET而係山T　老少咸宜
王澤原著　國際精英　胡樹儒監製　開創卡通新里程

絕早滿瀉　卡通夫老子三集
大師胡樹儒最新傑作　王澤原著
山T老夫子
怒拔太陽旗　兩明午場：夜晚院

今天獻映
胡樹儒暑期爆笑開心彈　王澤筆下卡通盡上銀幕
山T老夫子
人生好笑！演滑稽出皮！大細佬！
明晚午夜場怒拔太陽旗

新樂·寶石 K618167 K657116　新都·快樂 H773496 H666148　富都·樂聲　龍華·油麻地·福星　英華·榮華·寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲

今天五場　明天七點加開四場及午夜場
新城妙心請咬咬皇大片
專撬牆腳
曾志偉 石天 劉瑞琪 及 二星

今天盛大獻映
曾志偉 劉瑞琪 主演　石天
THE PERFECT WIFE
專撬牆腳
寶華今天四點早場：男與女

今天盛大獻映
明天加開三院
曾志偉 劉瑞琪 主演　石天
出品人 麥嘉 石天
專撬牆腳
新藝城出品　公司發行　監製 金主　編劇 黃百鳴　策劃 施南生

本港新聞

市局娛樂節目 多場時間更改

（港訊）市政局昨天宣佈，本月份的若干免費戶外娛樂節目，以及在高山劇場舉行的數項活動，時間有所更改。

部份戶外節目將由原定三時改為四時開始，這包括八月七日在秀茂坪十號球場舉行的福建提綫木偶表演、十四日興華邨一號球場的掌中木偶戲、二十及廿一日楓樹街球場的管弦樂演奏、廿七日海心公園的福建提綫木偶戲，以及廿九日海心公園的綜合遊藝會。

原定於八月六日下午三時在高山劇場上演的粵劇「智取進城」，將改在八日晚上八時開鑼，而在七日、十三日及十四日下午三時舉行的三場管弦樂演奏，則分別改在十日、十五及十六日晚上八時演出。

此外，原定於八月十日晚上八時，在高山劇場舉行的林克漢管弦樂團演奏會，現已取消。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第十五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，日日三分鐘，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「寂寞的假期」第十四回，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，蔬農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時卅分，交通報告，「初到貴境」。
七時，新聞簡報，中國音樂的故事之「孔子及祭孔」，卅分，新聞簡報，「身心百態」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，香港電台古典音樂節目預告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「聽歌學英文」第十六講。
十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，實察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳眞」，卅分，交通報告，
七時，新聞簡報，交通報告，卅分，交通報告，繼續「猛碟傳眞」。
八時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」。
九時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。
十時，新聞簡報，「古典精華」。
十一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「爵士世界」。
十二時，（第二台會合）海員職位空缺報導，十分，第五台節目介紹，「悠悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之「尋找家明」第五回。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，普通話節目：「文學花園」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分「人生小語」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「中國音樂的故事」。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「台前幕後虎度門」。
十二時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：再世紅梅記（下四場）（任劍輝、白雪仙、梁醒波），附荐何文秀（呂玉郎、林小群），周瑜歸天（新馬師曾）。
一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。
二時卅分，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，「美樂集之西樂選播」。
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第十五回，卅分，普通話節目「文學花園」。
由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

陳鑑泉議員指出 民選議員徵集民意 提供港府改善施政

區議會諮詢委會負有橋樑責任

（特訊）立法局議員陳鑑泉強調：隨着地方行政制度的發展，香港現在已經有一個全面性的選舉制度，由符合資格的選民選出他們的代表，出任市政局和區議會議員，這些民選議員，和另一些委任議員，都以非官守議員的身份，參與「地區」行政，向政府提供意見，反映民意，協助當局制訂政策。

陳鑑泉昨日在九龍西區扶輪社指出：除行政和立法局，處理事務關係全港和全面性外，還有超過三百個諮詢委員會、管理局，來處理一些專門事務，其成員包括有專業人士及有識之士，專責深入探討某一些特定範圍，例如環境保護諮詢委會，就是處理保護環境，這些委員會包羅萬有，鉅細無遺。

他說：市政局和區議會的非官守議員，雖然有民選和委任，但他們服務市民的熱誠則是一致的。

他強調：香港政府就是借助這個縱橫交錯的系統，加強與市民的交流，聽取各階層的意見，加以分析瞭解，從而制訂政策，以便不斷改善行政。

例會由社長冼灼芬主持。（宇）

九龍西區扶輪社例會陳鑑泉議員演講旁爲社長冼灼芬。（本報攝）

中國熊嘜眞金箔 祥利王祥總代理

金箔，以金搥成薄於紙之方片，本作金薄，俗用以貼飾神像或各種木器飾物，謂之貼金，亦謂裝金或包金，宋史：「禁以金箔飾佛像。」洛陽伽藍記：「白象宮寺內石像，通身金箔，眩耀人目。」又「捍城南有一大寺，金像一軀，高丈六，人有患，以金箔貼像，所患處得瘥愈。」應驗如此。

製作過程，殊不簡單，以韌性爲金紙先製造鉛箔，依次爲錫箔，銀薄，銅薄，最後爲金薄，爲金紙色黑，凡黑必褪色，經過鉛錫銀銅四種製箔，爲色褪至最低點，且呈晶亮之色，以之包金貨搥成箔片，不致影响金色，製成品時金光晶瑩眩目，未用手搥之前，先用機器壓平，是去凹凸形邊，經工人用手搥搥薄，以薄紙夾着出售，闊二吋，高一吋七五，工人使用時，須輕手撳貼，細緻工作。

搥金箔，我國輕工業之一，從事此業人手不多，製作繁複，廣州，佛山，福建各地設有廠房製造，年前因金屬廠房改變生產，金箔運製品，嚴禁出口，致令港絕跡。戰後國內搥金箔師傅有到港謀生，在新界設廠製造，供應港九木器彫龍鳳花板神像人物商人所需，用之者多，出之者少，故不時呈現供不應求之勢，售價因而提高。

踏入八〇年代，廣州佛山福建地區廠房陸續製造金箔，應本地所需，亦有本港商人將金箔交給該等廠房，代爲加工製成，運港出售，價錢比一般爲高。

本港目前祗有一家字號在新界製造，師傅年事已高，不足十人，後生一輩，不願從事學習，年高手慢，影响產品減少，售價相應昂貴，致使消費者負担太重。

伍炎記祥利公司木器彫刻商王祥君有鑑及此，日前回國洽商金箔代理，事已就緒，全純金製成品，熊嘜爲記，輸運來港，由祥利公司總代理，首次運港，特價推銷，零沽，批發，出口，一律歡迎，舖在九龍油蔴地新填地街一八一及一八五地地下，電話三—八五七二九七及三—八四三一九五號與王祥洽談。

葉炯財健身院 慶祝關帝誕聯歡

（特訊）葉炯財健身學院本月三日假康年酒家慶祝關帝誕，到賀嘉賓有：葉南陽堂：宗親會葉文，葉子開，葉耀，葉再生；新會商會：陳孟綸，陳鼎臣，何金湖，黃頌盈，張啓瑞，黎永洪，趙強，葉恭信，高世儉，鍾滿屏；西區街坊會：張耀基，林正山，殷九，譚廣雄，余匯，黃秀山，余康梆，梁順，何鑄，卓訓初，呂志輝，潘春，黃勝，曹善佳；中華同樂會：李榮生；五邑聯誼會，何錦泉，呂新，聶榮于，關守定，李海平，趙國基；香港螳螂同學會：韋漢生，鄭祥，麥華永，蘇少明，胡聖佑，黎祖滄，戴金城，譚以仁，譚以禮，康棉，林李傑，吳有才，周登，鄧錦昌，袁秉權，及會長，顧問，值理：袁美高，游瑞麟，曾海，孫耀棠，張韞娣，譚樂昌，葉榮斯，黃潤培，黎映鳳，黎新及會員六百多人。院長葉炯財，雷南山，梁耀明款待，待偉明，鍾滿華師傅領導北獅，國術表演娛賓。

院長葉炯財致謝各會首長蒞臨指導，會員踴躍參加，使大會增添光彩，隨舉行競投勝意物品，氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

灣仔星期日植樹

區議員分區委員齊參與

（港訊）灣仔區將於星期日舉行植樹活動，以提醒區內居民美化香港及保持環境清潔。植樹活動開幕禮將於上午十時在銅鑼灣隧道口花園舉行，主禮嘉賓包括政務專員趙婉珠，灣仔區清潔香港運動委員會主席鄭學賢及灣仔市政事務主任甄日初。

該項活動是美化香港計劃之一部份，由灣仔區清潔香港運動委員會，灣仔政務處及市政總署合辦。

區內之六個分區委員會之委員，灣仔區議會轄下環境改善委員會之委員及居民均將參與植樹。

林卓垣國術體育會 週年紀念新員就職

（港訊）林卓垣國術體育會，昨三日假彌敦道華盛頓酒樓夜總會舉行第五十四周年紀念暨第六屆職員就職典禮。市政局楊勵賢議員主持監誓，港九船同業商會理事長李榮基頒發選任證書，香港中國國術總會永遠會長陳漢宗頒發聘任證書，香港中國國術總會謝榮斌會長及廖子强主席分別主持醒獅點睛及贈花掛紅。

主席吳瑞芝致開會詞稱：本會得各界好友及前輩之鼓勵使會務有良好之成果。本人衷心感謝大家對本會之關懷和鼓勵。希望在本屆任期中，能夠繼續得到各位乘着以往之熱誠，給予本會更多關注，支持和協助。最後由副主席郭文輝致謝詞，禮成後舉行聯歡，賓主盡歡。

保護城市 清潔請勿 亂抛垃圾

美國總統列根讚揚「007」——
「我認爲，他不愧是一個十全十美的人物，他是我們這個時代最符合歷史標準的英雄，爲正義出生入死。」

「鐵金剛大戰金鎗客」女主角：慕雅丹絲
反派巨星：路易佐丹
一九八三新邦女郎：姬絲天娜韋邦
異族巨星：基波畢地
印度網球巨星：維積阿姆列查
領銜主演
主題曲"ALL TIME HIGH"由RITA COLLIDGE主唱

鐵金剛勇破爆炸黨
百樂 海運
即日五場請早
第6週

精工表 SEIKO 精工表獨家贊助
原音唱片盒帶由寶麗金唱片公司發行
正牌007 鐵金剛 羅渣摩亞
「鐵金剛勇破海龍幫」大導演：尊格連
ALBERT R. BROCCOLI ROGER MOORE as IAN FLEMING'S JAMES BOND 007
OCTOPUSSY
UIP MGM/UA
聯合國際公司發行 聯美片王
DOLBY STEREO 杜比立體聲

普慶·明珠 勁勢沒法擋 跨入第6週
普明加午場 慶天開夜！
即日五場請早
注意時間：12:15 2:30 5:15 7:30 9:45

星球人物大攤牌！
「星球大戰」「帝國反擊戰」大製片家·大導演 佐治洛卡斯
夏理遜福 嘉莉菲莎 麥咸美 主演
星球大戰
RETURN of the JEDI
DOLBY STEREO
大人·細路 睇到眉飛色舞！
請飲可口可樂·雪碧·芬達

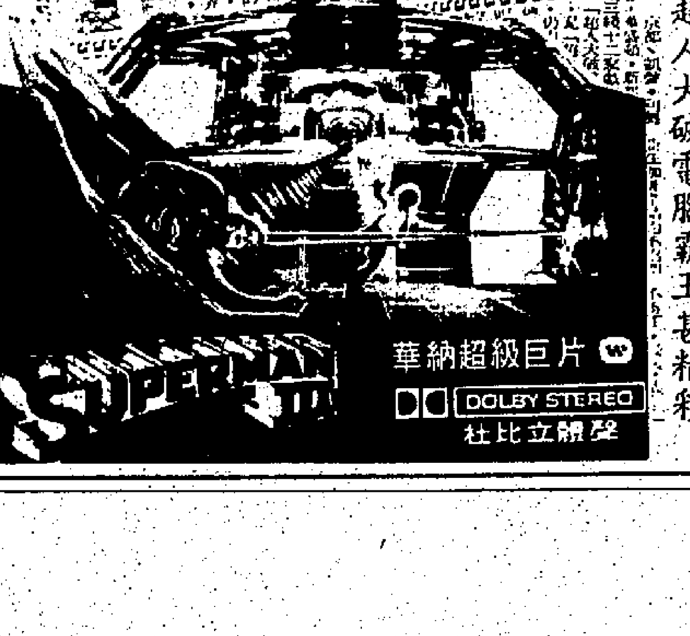
影都 金冠 百樂 海運 南灣 金茂坪 滿堂 光華 南昌 京華 萬年 國際 帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾 柴灣 帝后 嘉年 皇都 皇后
本週末再度午夜場
鄧光榮製作
83暑期唯一火爆迫力猛片！
首度午夜場 掌聲雷動 振奮人心！

日本幫會 跨海逞兇 香港好漢 迎頭接戰！
兒童不宜
怒拔太陽旗
我是中國人，中華熱血，灑到今天！
鄧光宙 出品
鄧光榮 監製
鍾慧冰 策劃
麥子善 統籌
黃樹棠 武術指導
陳仲秋 攝影
曹添和 李永銓 美術指導
鄧光榮 區瑞強 領銜主演
金興賢 唐天希 丁紅 劉紅芳 主演
劉鶴年 談泉慶 黃國亮 廖駿雄 駱應鈞 孟浪 陳領威 葉文輝 麥錦雄 聯合主演
蕭榮 導演
午夜場 再度映 十一點半 明晚
TWT 大榮電影公司出品
鳴謝：SPARKLE

新都 快樂 寶石 新樂 大光明 總統 國泰 福星 香港仔 榮華 麗聲 樂聲 金門 富都 英華 民樂 龍華 油麻地 元朗 金都 寶華 金城 [illegible] 金冠 行樂 麗都
今天雙線盛大獻映
麗聲·民樂今晚加開午夜場
國泰·香港仔今天加開四點正
明天加開四點正★午夜場 明晚午夜場凱聲·華聲
預售三天 請早定座
天生好片難自棄·觀衆寵愛在一身
雙龍出陣 爭奪魅力新女星 劉瑞琪 及十二女星陣

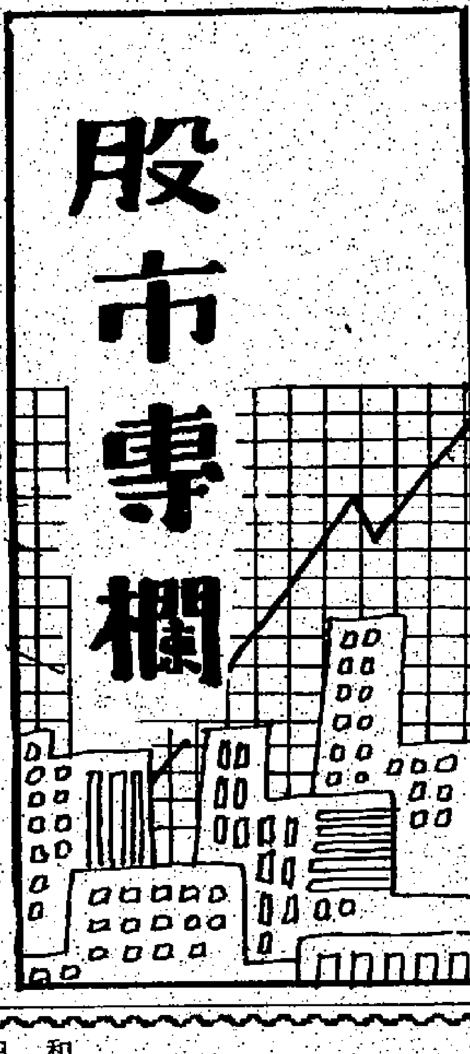
撞板情聖石天 勇破綠帽陣
怕醜草曾志偉 追撬大進攻
追無不勝 撬無不克
專撬牆腳
●新藝城 夏日特刊已經出版欲購從速！
新藝城奇妙開心菜 請你咬一啖！爽晒！甜晒！
石天 導演 領銜主演 曾志偉 聯合主演 特別介紹 劉瑞琪
出品人：麥嘉·石天 監製·編劇：黃百鳴 策劃：徐克·施南生
新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

凱聲·京都·華聲
售座三天預訂請速
九點八 七點半 五點四 兩點半 12點四 注意時間
大滿進入第2週
超人大破電腦霸王
基度化李夫 李察派亞 安妮奧圖 瑪高姬達 羅拔韋漢 主演
李察李士德導演
有新配搭及新處理——談《超人大破電腦霸王》
「超人」三集想像力豐富
超人大破電腦霸王 諸趣惹笑 兼具正理
超人大破電腦霸王 樂性強
超人大破電腦霸王 刻意營造娛樂噱頭
基斯杜化李夫演技進步
超人大破電腦霸王甚精彩



華納超級巨片
DOLBY STEREO 杜比立體聲

麗宮
大滿
今天五場請早
華納公司出品戰慄文學名著改編恐怖巨著
閃靈
積尼高遜，莎莉杜華，丹尼萊。
聯合主演最佳傑作
閃靈上身，奪魄勾魂，狂性發作，不認六親
避暑山莊，生人勿近。恐怖怪室，魅異連篇
兒童不宜觀看。
避免擠擁，請速定座



港股市突現賣家低拋
指數大跌三十六點

恒生指數收市爲一〇二二點九八，比前日跌三六點一三，全日開做總值則增至一億八千二百零二萬元，比前日增加逾倍。開市做價又告低挫，繼而相競低拋劣勢出現，係受香港前途談判之聯合公佈與美元匯價堅俏影响，港府擱鯉魚門大橋消息亦爲間接影响因素。

（特訊）昨（四）日香港股市交投頓增，惟市價低跌轉明顯，恒生指數大跌竟過三十六點之多，收市爲一千零二十二點九八，雖然低跌之幅度比今年來一天內之跌低跌數字仍有頗大的距離，惟此一低跌之數字，乃屬少見，尤以近期市價輾轉創今年新高峰後，昨日之回落乃是最大急激的一天。當上午開市，各項股票之做價已普比前日之收市價爲低，部份之開盤價更低跌三數個價位。低開後，賣家沽售壓力仍大，繼而出現相競低拋，做價低跌續明顯，稍後做價跌勢努爲轉緩，但近上午收市，賣家低拋再度出現。午後做價跌勢仍然持續，約於收市前十五分鐘，乃是全日之最低潮，以當時之市價因算，恆生指數可能低跌逾四十點之多，其後做價止跌翠轉回升，惟賣家沽售之壓力仍感強，昨日市價走勢大致爲上午低跌急激，午後轉現反覆。

開市後做價即告低垂，後明顯是受中英雙方就香港前途第二階段第三回合談判結束後所發表聯合公佈的消息影响，同時美元匯價堅俏型態，亦爲影响大市之另一因素，正當人心轉弱之際，復有港府宣佈擱置建鯉魚門大橋的消息，引致部份股市人士敏感性反應，故形成開市後出現低拋之劣勢，下午收市前市價之回升，主要是於補倉的關係。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總値爲一億八千二百零二萬元，比前日交易數値同增逾一億一千萬元左右，增幅幾近一倍半，在交易總値中，香港交易所佔三千一百二十萬元，遠東交易所佔八千三百零八萬元，金銀交易所佔六千七百一十一萬元，九龍交易所佔六十三萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時已報低二二．二〇而爲一〇三六．九一，上午收市指數續降至一〇二二．四三，比前日收市指數低跌三六．六八，下午收市指數爲一〇二二．九八，仍比前日收市指數跌三六．一三。遠東指數收市爲四六七九．八七，比前日收市指數跌一八六．一二。遠東分類指數俱見報低，其中地產建築及倉塲類之跌幅同逾百分五，投資類之跌幅則接近百分五，其他各類之跌幅俱屬非細，金銀綜合指數爲八四〇．三九，比前日收市指數跌二七．六九，金指數爲九一〇．四三，比前日收市指數跌三〇．八六，銀指數爲七二二．二五，比前日收市指數跌二一．二七。在遠東交易所有成交之一百零六項股票中，上升者只有三項，下降者則有九十七項，無變動者亦只有六項。

不少做價跌幅頗大

在大市低跌中，成盤不脫多集中一綫股，二、三綫股只部份有較多成交外，大部份交投仍偏疏，開市後做價普遍急降，以最低價與前日收市價比較，跌幅較大者爲長江實業最低降至八元六角五分，下跌六角，跌幅達百分之六；莊士集團最低降至一元二角五分，下跌八分，跌幅達百分之六；遠東發展最低降至七角五分，下跌六分，跌幅達百分之七；嘉年地產最低降至一元二分，下跌七分，跌幅達百分之六；青洲英坭最低降至十六元九角，下跌九角，跌幅爲百分之五；希慎興業最低降至四角八分，下跌三分，跌幅達百分之六；怡和最低降至十三元六角，下跌九角，跌幅達百分之六；怡和證券最低降至九元八角五分，下跌六角五分，跌幅達百分之六；大寶地產最低降至五角三分，下跌七分，跌幅達百分之十二；永隆銀行最低降至四十四元，下跌二元二角五分，跌幅爲百分之五；華光地產最低降至七角七分，下跌五分，跌幅爲百分之六；泰盛最低降至一元六分，下跌五分，跌幅百分之四。從上述可想見賣家拋售之情勢。

收市前做價雖好轉，但一般之收市價與前日各該項收市價比較低跌仍明顯，如長江實業仍跌五角，凱聯酒店跌一角，莊士集團跌八分，遠東發展跌五分，嘉年地產跌六分，廣君跌六分，青洲英坭跌九角，九龍倉跌二角二分半，置地公司亦跌二角二分半，國際城市跌四分，怡和跌八角，怡和證券跌五角半，新世界發展跌一角七分半，百利保跌二分半，信和跌三分，太古地產跌四角半，大寶地產跌四分及會德豐A跌一角七分半等，跌幅俱逾百分五。

西德股市成交值七月份增百分三

全月成交值增至三十六億二千萬馬克。

（特訊）據外電報導，西德法蘭克福證券交易所七月份股票成交量增加百分之三點一，由六月份水平增至三十六億二千萬馬克，不過同期的固定息率債券成交量則下降百分之八點九，降至三十一億七千萬馬克。

在本年三月股票成交量曾高達六十八億二千萬馬克。八三年首七個月的成交額由八二年同期的九十一億馬克增至二百九十億馬克，同期的債券成交量亦由二百四十億馬克增至三百億馬克。股票及債券的七月份總交易額降百分之二點九，爲六十七億九千萬馬克，本年三月爲一百二十八億七千萬馬克。本年首七個月的成交量爲五百九十億馬克，去年同期爲三百三十五億馬克。

澳洲股市益暢盛 指數創近年新高

普通股指數收市爲八二四點九，乃一九八一年以來之最高水平，比前日勁升十一點。

（雪梨八月四日電）在海外投資者懇切需求下，雪梨股市週四表現出色，普通股指數更升至八一年以來之最高水平，以八二四．九收市，升十一點。全日總成交逾二千八百萬元。BHP一〇．七〇元（升點二〇）MIM四六〇元（升點一〇），西方礦務五．一六元（升點〇八），CRA六．一二元（升點一二），北破山三．二三元（升點〇七），三島八．〇〇元（升點二二），一綫金股則呈悶局，不過部份股隻在投機活動下有買盤支持。銀行，財務，零售，交通運輸，傳播媒界，地產，建築材料及石油與媒氣等股類走勢強勁。

八月四日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	[illegible]5034.[illegible]	－114.55
公用類	4099.28	－154.80
地產建築類	4862.69	－264.20
工商企業類	4275.76	－172.91
倉塲類	15649.57	－869.42
酒店類	4962.79	－68.16
投資類	3451.81	－168.02
[illegible]業類	604.80	－19.00
紡織類	3510.49	－56.93

經接連五天大幅低降後 紐約股市止跌回升

杜瓊斯工業平均指數回升九點八二，以一一九七點八二收市。成交量亦增至八千零三十七萬股。

（紐約八月三日電）紐約股市週三早上略爲回落，接着止跌上揚，各類股價於末段榮辱互見。

零售、航空兩類股票帶動其他股票下跌，而幾隻金融股和石油股則報升。

杜瓊斯三十隻工業股平均指數在過去五個交易天總共跌五十五點六九，在收市前半小時回升近四點。

股市最近的跌勢，是一年前股市開始上揚以來最急劇的。引致股市下跌的原因，包括信貸市場短期利率上升，以及市場人士担心利率還會再進一步提高。信貸市場的分析家担心如果美國貨幣供應繼續增加，聯邦儲備不久就會被迫收緊信貸，接着利率便會再度提高。

杜瓊斯三十隻工業股的平均指數全日升九點八二，以一千一百九十七點八二收市。

紐約證券交易所內各類交投的股票，上升股和下跌股的數目幾乎相等。交易所的綜合指數上升零點六一，報九十四點四三。

友聯銀行中期報告 盈利略過四千萬元

比去年同期減少逾三成，中期息每股一角八分。

（特訊）據友聯銀行董事會在中期報告中宣佈，截至八三年六月卅日止，該集團上半年未經審核及未除稅項但已扣除各項準備金後之盈利爲四千一百四十二萬元，八二年同期則爲六千六百零八萬元。

該董事會宣佈派發中期股息每股一角八分。此中期息將於九月二日開始派發。

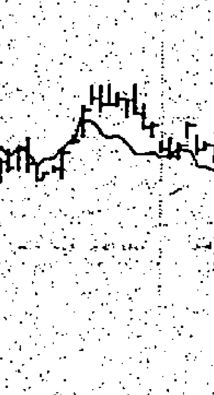
該行並于八月廿二日至九月二日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

意大利消費物價 繼續升百分之一

（特訊）意大利國家統計部說，七月份工人及辦公室僱員家庭的消費物價繼六月份上升百分之一點六後續升百分之一，五月份的增幅爲百分之一。

七月份通脹率爲百分之十五點四，少於四月份的百分之十六。這是自八二年七月以來，消費物價通脹首次低於百分之十六的月份，當時的通脹年率爲百分之十五點九。

七月份的通脹增加主要由於烟草、房屋、成衣及糧食等物品收費



大市壓力仍感續增

八月四日香港股市突轉現大幅低跌，據恒生指數跌三十六點一三，以一〇二二點九八收市。而全日之成交量亦增至一億八千餘萬元比前日增加逾億元，增幅幾近一倍半。雖則成值非巨大，惟從成值之增幅與指數低跌幅度而觀，可想見賣家低拋之情勢。

大市之急激移轉，乃是受多方面影响，主要的因素當爲香港前途第二階段第三回合談判結束後所發表之聯合公佈引致人心不安；同時，美元匯價之堅俏，間接使人心感受到頗大的壓力。只此兩項消息，亦足以使大市之回落，再加上港府宣佈擱置興建鯉魚門大橋的消息，因而更刺激部份股市人士心理產生敏感性反應，故開市後即出現相競低拋劣勢。十一時之恒生指數已報跌破一千零四十點心理關，而隨後市價仍沒有好轉跡象，致使上午收市道，賣家拋售之劣勢再復出現，市價途告進一步低降。儘管市價低跌是受多方面因素影响，但嚴格的說乃屬於調整性持續。午後近收市做價之略轉回升，係由於補倉而出現之技術回升。

在昨日大市之走勢，市塲上有不同的見解，部份人士認爲大弱尾市好，後市將會續跌。部份人士則認爲收市前市價好轉，顯示大調整已完成，後市會復轉向好。然而，以目前之境況而觀，並未因昨市之大跌，使大市所感受的壓力相應減輕，且仍有續增的感覺。

由於美資入市吸納 倫敦股市續挺升

金融時報指數上升七點六，以七二五點六收市。

（倫敦八月三日電）據經紀報導，由於美資的入市，使倫敦股市價格於星期三上升。

他們表示，美國買家發覺英國股市相對地便宜，原因是英鎊跟美元兌換的低價格所致。星期三英鎊的價格盤旋在一點五美元間。

市場人士說，卜內門化工業和雷高電子是吸納對象，雷高上升十八便士，而卜內門則上升八便士。

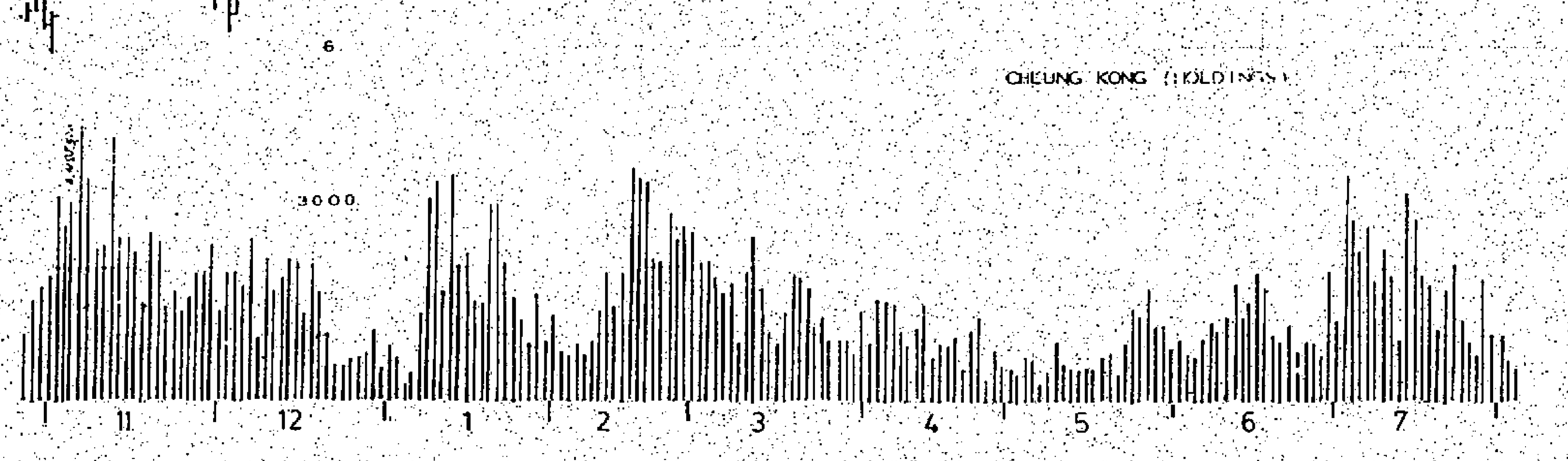
英國政府債券明顯好轉，短期債券上升三十五便士，長期債券則上升五十便士。

金股隨着金條的價格下跌二十五便士。

石油股仍堅挺，爲雅瑪上升五便士，英國石油和蜆殼運輸同時上升四便士，而實馬則上升兩便士。在其他主要的工業方面，城克嘉斯和蘭克施樂上升六便士，而英國通用電力上升兩便士。

巴得工業則下跌兩便士。

金融時報三十隻工業股指數，收市時報七二五點六，上升七點六。



長江實業

恒生指數昨日收市爲一〇二二點九八，共下跌三六點一三，四會總成交一億八千多萬，技術性而言仍以調整市看待，不過由於昨市屬低收，相信今天能試一千點水平的機會是存在的。

長江實業：八元二角與八元六角之間是重要支持位，到此水平可考慮捉調整時之反彈，但賺百分三至百分五便應先獲利回吐。因爲大市消化期不會太短。

心思思企圖搏反彈

老和尚

接近一千點關，要破，當然要費一點時間和氣力。從最高點一一〇二開始回落計算，首尾十四日時間，跌去八十點，如果今日市道繼續調低，下周一便有大量「濟兵」入閘，圖搏反彈，所以今日及下周一市勢，隨時有機回升，預料不會「一瀉不止」。

問題是，反彈幅度如何，是否值得一搏？那就要看美元及港元走勢，美元動向在今後一個月休會期間內，將會成爲買賣決策的進點。

美元兌港元升至七點四兌一，早期港元匯價的強勢，已再度挑戰，口說友話：這都是拜中英會談後發表的聯合聲明決之令港人安心的形容詞所致。

銀行家認爲，今次港元走弱，形勢上兩次不同，「戴太」北京行那次，投機味道很重：上一次是市民信心大失，現在這一次是美元在國上升。所以如果沒有進一步不利的政治環境消息和美元能夠在外圍企穩或回落，港元搶高機會不大。看來，七元半是一個關口，過了此關便可能見七元八角。

其實，港元積弱在政治陰影一日未除的情況下，便一日難重振（儘管出口有實質增長），理由是越來越多人「走資」，令港元長期處於供需失求局面。醫生、律師、工程師等專業人才，並未放棄移民的計劃，有些寧願扮演「牛郎織女」（安置妻兒在海外定居，自己繼續在港賺錢，賺錢多便兌換美元匯走），長期下去，中國大陸收回的香港，將會變成「白痴」，不僅沒有生產力，還要白花米飯。

恆指跌三十六點，最低價時超過四十點，大部份股份跌幅則在百分五至六間，如長實、怡和、怡證、莊士集團、遠東發展、嘉年、英泥等。大寶則跌去百分十二，大上大落，充份炒股本色，如果大市反彈，升幅應較明顯，無論如何，此類股份不值推薦。

愛美高截止申請時，「有心人」不斷在市場放出風聲，話三元三角求貨，正所謂司馬昭之心，路人皆見。昨市回落，暗盤價已大幅回落，退至二元八角至二元二角，成量不多，僅有數十萬股，據說，「有心人」向有貨供應。申請愛美高退票昨日寄出，一兩日內，申請人應能收回退款，期待這批資金入市，看來不宜過份樂觀。

東京股價做適度彈升 買家吸購興趣復增

杜瓊斯平均指數收市爲九〇三八點六一，同升二二點四〇。全日成交增至三億股。

（東京八月四日電）上日華爾街股市上漲，至使東京證券交易所股價作適度之彈升。買盤湧現，股價作適度之彈升。

東京杜瓊斯平均指數繼上日跌二四．二三後，是日回升二二．四〇，而爲九〇三八．六一。新市場指數升〇．三八而爲六六四．六四。

全日總成交從週三的二億七千萬股增至三億股。

市場消息稱，美國高利率的趨勢令藍籌股走向下跌之途。另有消息謂在鹿兒島發現新金礦，使住友金屬價跳升。非鐵金屬，化學，汽車及汽車有關股份上升，但機械，紡織及建築却告偏軟。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林二五〇〇（跌四〇）圓，日本石油八八九（跌二）圓，日本電器一四一〇圓（無起跌），松下電器一五九〇圓（無起跌），三菱重工二〇二圓（無起跌），豐田汽車一一八〇（跌一〇）圓，日立八五一（跌七）圓，新力三三七〇（跌三〇）圓及TDK五三五〇（升一〇）圓。

八月四日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
國際城市	1,988,000
大寶	1,392,000
富豪酒店	1,125,000
希慎興業	975,000
置地	865,000
長江實業	622,000
遠東發展	574,000
世紀城市	564,000
滙豐	469,447
恒基兆業	437,000

新加坡股市 再復現疲弱

（新加坡八月四日電）在缺乏支持力底下，新加坡股市再度疲弱。

南太平紡織四．二四元（升二仙），UAC三．七八元（升十二仙），太平紡織一．八六元（跌三仙）UOB五．五〇元（跌十仙），公衆銀行三．〇六元（跌八仙），聲投資二．九七元（跌三仙），DSB九．四五（升五仙），城市發展二．二二元（跌一仙），新加坡地產六．六五元（跌五仙），UOL三．一六元（跌二仙）。

工商業指數七一二．四〇（跌八．七〇），財務類指數，一五九〇．七一（跌二二．〇一），酒店類指數一〇六三．八二（跌一．五〇），地產類指數一〇一八．六三（跌九．四〇），礦務類指數六〇．七一（跌三．八一），農塲類指數九四三．一六（升九．〇四）。

股市成交價目表（八月四日 星期四）

香港會成交：31,200,000元　遠東會成交：83,080,000元

金銀會成交：67,110,000元　九龍會成交：630,000元

四會成交總額：182,020,000元

恆生指數：1022.98跌36.13　遠東指數：4679.87跌186.12

金指數 910.43跌30.86　銀指數 722.25跌21.27　金銀指數 840.39跌27.69

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	28.20	28.50	27.90	28.00	28.00	28.00
第一太平財務	2.75	2.75	2.65	—	2.725	2.65
恆生銀行	49.00	49.00	47.75	48.00	48.25	48.50
匯豐銀行	8.10	8.10	7.90	7.95	7.95	7.95
工商銀行	3.80	3.80	3.70	3.80	—	3.70
嘉華銀行	1.85	1.86	1.80	—	1.82	1.80
海外信託銀行	4.15	4.15	4.05	4.10	4.10	4.075
美迪臣證券	0.275	0.275	0.26	—	0.26	0.27
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	7.20	7.30	7.05	7.20	7.10	7.05
永隆銀行	45.00	45.75	44.00	45.00	44.00	44.00
新鴻基銀行	2.25	2.25	2.15	—	2.15	2.15
新鴻基證券	1.50	1.51	1.50	—	1.51	1.50
怡和證券	10.00	10.20	9.85	9.90	9.95	9.90
和黃認股權證	4.85	4.975	4.725	4.80	4.775	4.80
（二）債券類						
港燈債券9.25%	74.0%	74.5%	74.0%	74.0%	74.5%	—
港燈認股權證	8.00	8.20	7.80	8.00	7.90	8.00
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	63.0%	63.0%	62.0%	63.0%	62.0%	63.0%
置地認股權證86	6.00	6.10	5.80	6.00	5.80	5.80
怡和認股權證92	1.62	1.67	1.55	1.56	1.58	1.58
（三）公用事業類						
中華電力	16.40	16.40	15.80	15.90	15.80	15.80
中華巴士	8.05	8.05	7.80	—	7.85	7.90
海底隧道	10.90	10.90	10.80	10.90	10.80	10.80
港燈集團	6.05	6.05	5.80	5.90	5.90	5.95
中華煤氣	61.50	61.50	61.00	61.50	61.00	61.50
電話公司	38.50	38.50	37.75	37.75	37.75	37.75
油蔴地小輪	2.60	2.65	2.50	2.50	2.55	2.525
九龍巴士	7.00	7.00	6.90	6.95	6.95	6.90

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
英之傑	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	5.80	5.80	5.70	5.70	5.70	5.70
周生生	2.50	2.60	2.50	—	2.50	2.60
莊士集團	1.28	1.31	1.25	1.26	1.25	1.26
和記黃埔	14.30	14.60	13.80	13.90	14.10	14.20
志正國際	0.71	0.71	0.71	—	0.71	—
怡和	14.00	14.20	13.50	13.70	13.70	13.70
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	7.50	7.50	7.20	—	7.20	—
好世界投資	0.36	0.37	0.35	—	0.36	0.35
太古洋行A	16.20	16.20	15.70	16.10	16.10	16.00
瑞興公司	1.75	1.75	1.75	—	1.75	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.375	3.40	3.275	3.275	3.30	3.30
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.39	0.39	0.38	—	0.39	0.39
百寧順	0.12	0.125	0.12	0.12	0.12	0.12
世紀城市	0.33	0.34	0.325	0.325	0.33	0.33
長江實業	9.05	9.25	8.65	8.80	8.75	8.80
莊士置業	0.275	0.275	0.25	0.275	0.25	0.265
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.80	0.80	0.75	0.76	0.76	0.76
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.56	0.56	0.56	—	—	0.56
嘉年地產	1.04	1.06	1.01	—	1.03	1.01
廣君地產	0.68	0.70	0.65	0.68	0.66	0.66
恆隆	2.40	2.40	2.40	—	2.40	2.40
夏利文	1.96	1.96	1.95	—	1.96	1.95
恆基兆業	1.22	1.26	1.21	1.22	1.21	1.21
協成行	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
置地公司	4.175	4.175	3.90	3.925	3.925	3.95
信託A	4.25	4.40	4.25	4.25	4.30	4.30
合和	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
新昌集團	1.00	1.00	0.95	—	0.96	0.95
新昌地產	0.34	0.34	0.31	0.34	0.31	0.32
希慎興業	0.50	0.50	0.48	0.49	0.49	0.49
國際城市	0.59	0.60	0.56	0.57	0.57	0.57

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.30	1.30	1.28	—	1.30	1.28
啓明建業	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.57	0.58	0.55	—	0.57	0.55
利興發展	2.575	2.60	2.55	—	2.575	2.55
利安地產	0.63	0.63	0.63	—	—	0.63
美居集團	1.04	1.05	1.04	1.04	1.04	1.04
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.71	0.72	0.68	0.71	0.68	0.69
新世界發展	3.325	3.35	3.30	3.30	3.30	3.30
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.32	0.34	0.32	—	0.33	0.33
保華建業	3.55	3.60	3.50	—	3.55	3.55
聯邦地產A	3.30	3.30	3.25	3.30	3.25	3.25
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.43	0.43	0.42	—	0.42	0.425
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	6.50	6.70	6.50	6.60	6.55	6.55
太古地產	6.20	6.30	5.90	—	5.95	5.95
大昌地產（除息）	1.05	1.08	1.04	—	1.06	1.06
大生地產	1.38	1.38	1.35	—	—	1.35
泰盛發展	1.07	1.09	1.06	—	1.06	1.06
德榮建業	1.65	1.65	1.61	—	1.62	1.62
大寶地產	0.59	0.60	0.53	0.56	0.56	0.56
華光地產	0.81	0.81	0.77	0.79	0.77	0.78
永泰發展	2.525	2.60	2.50	—	2.50	2.575
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.18	1.18	1.15	—	1.16	1.16
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
龍倉	4.15	4.15	4.025	4.075	4.05	4.05
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	2.35	2.35	2.30	—	—	2.30
東方海外	2.90	2.90	2.85	2.90	2.90	2.85
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.75	2.75	2.75	—	2.75	—
會德豐船務A	2.05	2.05	2.025	—	2.025	—
隆豐國際	1.73	1.75	1.70	1.71	1.71	1.70
偉進航運	0.175	0.175	0.17	—	—	0.17

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.00	2.075	2.00	2.00	2.00	2.00
遠東酒店	0.95	0.98	0.95	—	0.98	0.95
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	27.30	27.30	27.00	27.00	27.20	27.00
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	1.80	1.80	1.70	—	1.80	1.70
富豪酒店	0.34	0.34	0.32	0.33	0.33	0.325
夏香集團	2.00	2.025	2.00	—	2.025	2.00
華信地產	0.88	0.91	0.88	0.89	0.91	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤（除息）	5.05	5.05	5.00	—	5.05	5.00
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.85	5.90	5.80	5.85	5.80	5.80
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子(除各項)	7.25	7.30	7.15	—	7.30	7.25
忠德石油	6.60	6.60	6.50	—	6.50	—
康力投資	1.89	1.90	1.86	1.87	1.87	1.87
青洲英坭	17.50	17.60	16.90	16.90	16.90	17.00
港機工程	6.60	6.60	6.60	—	6.60	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.80	3.85	3.80	3.80	3.85	3.85
南順	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	7.05	7.05	5.90	—	6.90	7.00
邵氏	12.80	13.00	12.80	—	13.00	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業（除息）	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加刺膠	5.60	5.60	5.60	5.60	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

華僑經濟

歐洲金融開市 美匯微順 金價改高

美元的基本利好因素無變
使各央行干預行動收效細。
白銀價升九點五美仙。

（特訊）倫敦八月四日訊：儘管西歐各中央銀行大量拋售美元在各主要外匯市場開市時仍相對平穩，顯示着今次的干預行動未能有效地壓抑美元過高的局面。

黃金價格在窄幅波動中微升，蘇黎世開市時每安士報四一四．五〇美元，比上日收市價升二美元，倫敦每安士報四一三．八七五美元，比上日收市價升二．五〇美元。

美元在開市時兌各西歐主要貨幣的比值跌幅甚微細，同時兌疲弱的英鎊仍上升。

美元繼續保持強勢原因是支持美元的有利基本因素無改變，包括美國短期利率偏高及在西方國家中其經濟成長快速。

英鎊在倫敦開市時由一．五〇六五跌至一．四九一〇美元，這是今年四月五日以來首次跌過一．五〇美元關口，開市後不久更進一步跌為一．四八四〇美元。

在本週連續三日內日本、瑞士、西德、法國及美國共拋出數億美元之後，是日美元開市時兌各西歐貨幣僅微跌小點。

法蘭克福美元開市時由二．六六一五跌至二．六五九五馬克，蘇黎世美元由二．一五三〇跌至二．一五二三瑞士法郎，巴黎美元由八．〇〇六〇跌至八．〇〇二〇法郎。

布魯塞爾美元開市時報五三．四二五〇比利時法郎，無升跌。米蘭美元開市時由一五七四．七五跌至一五七四．三〇里拉。

白銀開市價，倫敦每安士報一一．九三美元，比上日收市價一一．八三五，升〇．〇九美元。

金飾本銷甚淡

雖然近來出口生意不俗

在經濟不景之下，中小型金行所遭遇的困難遠較具規模的金行為大，近來銷量較去年同期減三成以上。

（特訊）雖然近期本港珠寶金飾的出口有所增長，但本銷生意卻仍然陷於疲淡狀態，中小型金行的經營倍感困難。

據金商說，金飾市道的淡態可說是近期間各行業中最為明顯的，而且淡態的持續時間已有四五個月了。金商表示，在消費力低落的時候，金飾由於並非日常生活的必需品，故市民甚少購買，況且近來的金價每兩仍在三千六百元以上，並不便宜，使市民的購買興趣更低，同時，今年為婚嫁盲年，近期間更是淡月，市民對金飾的實際需求大減，亦是不利因素。

金商說，在目前的情況下，中下階層市民購買金飾較有錢人家更少，使一向做中下階層市民生意的中小型金行，生意減幅更明顯，據估計，目前的銷售量比較去年同期起碼減少三成。

另方面，具規模的金行所受經濟不景氣的影響似乎不很大，除了有錢人家是常客外，遊客的幫襯亦較多。同時，此類金行的出口生意亦較大宗。本港珠寶首飾的出口總額去年為十三億六千七百餘萬元，較前年增百分十三，今年首季為三億零九百萬元，比去年同期增百分五，而去年遊客在港購買珠寶首飾達八億三千三百萬元。

金商表示，本港首飾工場的開工情況，目前仍不算太差，主要是由於出口生意不俗所支持。

根據統計，本港目前共有七百零六家首飾工場，從業人員為八千八百六十多人，其中百分之七十的工場，是一至九人工作，十人至四十九人工作的首飾工場佔百分之二十五，擁有五十人至九十九工人的工場約佔百分之五，擁有一百人至一百九十九人的工場佔百分之二，擁有二百工人的首飾工場只有三家，佔百分之零點五。

富格林金幣 銷售量銳減

南非國際黃金公司宣布，七月份國際富格林金幣銷售由六月份的四十萬七千五百八十盎斯，銳減至十一萬七千七百六十盎斯，去年同期是十四萬七千〇六十盎斯。但今年一至七月的銷量，則由去年同期的一百九十九萬盎斯，增至二百一十六萬盎斯。

香港金融行情表

一九八三年（八月八日）

九九金每司兩（最高）三六四三
（最低）三六二六
（收市）三六三八

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七四〇．五〇
美單	一〇〇	七三九．五〇
美鈔	一〇〇	七三九．〇〇
英鎊	一〇	一一〇．一〇
加拿大圓	一〇〇	五九八．五〇
法國法郎	一〇〇	九一．四〇
瑞士法郎	一〇〇	三四二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七七．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．六五
荷蘭盾	一〇〇	二四七．八〇
澳洲圓	一〇〇	六四四．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二〇．四〇
菲律賓披索	一〇〇	六二．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七六．〇〇
坡圓	一〇〇	三四三．八〇
台灣圓	一〇〇	一七．六〇
泰國銖	一〇〇	三三．七〇
印度勞啤	一〇〇	六四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．五〇
南非蘭特	一〇〇	五九〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇
人民幣	一〇〇港元	二七．四二

電子商促請港府 設立技術實驗室

（港訊）康力投資有限公司董事兼總經理彭傑文，昨日（八月四日）能在香港展覽中心舉行之八三年微型電腦技術展覽會主持開幕儀式，他並指出，政府需支持電子業，以使本港製造商能夠由眾多新技術突破中以發掘其潛質。

微型電腦在一年內所發生的變遷，可能是其他行業畢生只會發生一次。彭氏並舉出多個實例，他續稱，先進技術已使成本降低，令一般小型工廠亦可應用微型電腦科技。

台灣、星加坡及韓國之電子業，均受到其政府大力支持；彭傑文促請港府對電子業予以協助，尤應出資以成立一個電子技術發展實驗室。小型工業乃為本港之工業支柱，亦迫切需要採用微型電腦之科技，更不容忽視，倘若工業仍維持分散的局面，則將無法在國際市場上競爭。

彭氏指出，在發展及應用微型電腦技術方面的系統性手法出現危機，因為是超越個別機構的資源以外，所以，現在政府最首要的是明確訂出政策以支持該行業，創立一基本結構，使以技術為主的工業能有增長，與及香港的貿易得以推廣。

最後，他表示，期望終有一日香港製造的產品能在展覽會上成為矚目的對象，而微型電腦，為本港所有的製造商提供開發此令人振奮的技術的機會。

圖：康力集團董事兼總經理彭傑文

候寄米雖非大量 米市交投 仍然疲慢

開盤數量較多 成交卻見減少

（特訊）昨（四）日米市，尚無變動，入口米商十家開盤，提供食米卅二款，其中十二款有成盤的，泰國米佔六款，中國大陸米佔六款。

據米業人士指出：現在二、三盤商候寄米並非很大量，只及六月初旬的半數，但自七月底前中國大陸米及泰國米價格調低後，買意更慢，一致令開盤數量多，成交數量少，這種情況，仍有一段時間延續。

成盤紀錄，泰國金鳳新香米每担二二二元，金鳳舊香米二壹壹元，金觀音新香米二壹二元，金玉環新香米二壹四元，青順新米一八五元，菊花新米一八六元，中國大陸金稻絲苗二〇八元，天字絲苗一九一元，日字油粘一八一元，才字油粘一八二元，瓔字絲苗一八五元，上海絲苗一八五元。

工人世界

工業教育及訓練署學徒訓練組督察 現正加强巡視工廠 使學徒獲適當訓練

當巡視工廠時希望雇主予以充分合作

工業教育及訓練署學徒訓練組督察現正加强巡視工廠，以確保學徒得到適當的訓練。

暑假期間，大批青少年及離校學生在找尋職業時，會有部份參與各行各業，受僱為學徒。工業教育及訓練署發言人就此提醒就業青年，應注意學徒條例，登記為學徒。

他解釋，學徒條例規定在三十八個指定行業工作的青年，年齡在十四歲以上而又未滿十九歲者，必須與僱主簽訂合約，並送交工業教育及訓練登記。

他指出此舉主要是確保學徒得到適當的訓練及在受訓期間專心工作。

該署於去年四月成立後，執行學徒條例的權力已由勞工處處長轉交工業教育及訓練署署長。

發言人希望該署督察巡視工廠時，僱主應充份合作。

同時，他亦促請需要登記成為學徒的青年向該署學徒訓練組聯絡，辦理登記事宜。

登記學徒可獲安排到工業學院或理工學院修讀與工作有關的日間部份時間給假調訓制課程。

工業教育及訓練署經於上月遷往灣仔港灣道廿五號海港中心。學徒訓練組總部及港島分區辦事處亦同時遷往該大廈十樓辦公。

發言人表示，在非指定行業或十九歲以上在指定行業工作的學徒，亦可向該署辦理志願登記。

警員退休後能做什麼工作 輔導主任將作出適當安排

接見行將退休同僚先行了解其退休計劃
安排參加職業訓練班並盡可能介紹職業

（特稿）香港能有今日的繁榮，因素固然甚多，而警察部隊長期以來為我們維持着一個可稱得上安定的社會局面，更加功不可沒，為使他們在工作的能合心合意投入服務，有關當局對他們退休後的福利，也作出了週到的設想與安排。

工作範圍包括四項

一般警員在退休後，除可像其他大部份公務員一樣領取退休金與長俸和享受醫療津貼外，還可以申請警察福利基金的免息貸款；如仍在就學的子女符合規格，亦可申請警察子女教育信託基金或警察教育福利信託基金的其中一項。還不只此，警隊更于八〇年三月成立了警察輔業課，初由總督察歐陽俊以兼任性質負責該科輔導主任一職；由于成績卓越，已于本年五月改為永久性編制，仍由歐陽俊管理。

據輔業主任歐陽俊總督察稱，該科的工作範圍主要包括四大項：一、接見行將退休的同僚，了解其退休計劃，並針對其計劃給予適當安排及協助。二、組織聯業及興趣訓練班。三、安排退休研討會。四、為要求協助的已退休同僚介紹職業。

設法介紹適合工作

警務人員的退休年齡是五十五歲，當一位警員或警隊的文職人員年屆五十二歲，即退休前三年，或申請提早退休的，就會由所屬警區職員關係主任通知。與輔業課主任見面，晤談有關該警員退休後的計劃，及了解退休後的福利問題。據歐陽俊表示，大部份同僚已有自己的準備，或經營生意或自行謀職等等，亦有部份願意延長服務幾年，此外還有少部份是為了打發時間，或經濟上的原因，而希望透過輔業課為他安排合適工作。如該同僚有興趣，亦可由輔業主任于此時為他安排參加退休研討會及職業訓練班。兩年之後，即退休前一年，會由輔業主任再接見一次，了解其計劃在這兩年內的進展情形，如有需要，再另行給予適當的輔導。

兼具多種謀生技能

為着適應潮流，或符合個人的興趣，退休後的警員欲謀求工作可能須兼具多一種技能。有鑑于此，輔業課與明愛中心及觀塘職業訓練中心聯合為行將退休的同僚準備了二十多個訓練課程，其中包括有關中西餐飲食業的，電器，汽車修理，電腦課程，甚至還有農藝，繪畫等等。因為提供這些課程的目的，除希望同僚可藉此多兼具一項就業技能外，還可讓他們從此培養多一種興趣，以遣餘閒，立意甚美。據歐陽俊稱，由于過去參加過上述課程的同僚都甚表滿意，故此類課程在警隊中已愈來愈受歡迎。

及早作好心理準備

退休，是另一種生活的開始。為使同僚對即將面臨的問題能及早作好心理準備及取得相當的認識，輔業課又安排了退休座談會，邀請有關方面的人員，為行將退休的同僚解說與有關退休的心態，教育訓練的重要性，政府提供的福利以及如何申請住屋等問題。這類研討會已于本年較早時舉行過兩次，據歐陽俊稱，上兩次舉行都反應熱烈，且被普遍認為有幫助，所以將會繼續舉辦。本年度的第三次，第四次亦已在籌備中。

歐陽俊稱，那些退休後仍想繼續他們的事業之同僚，在就業前景方面應十分樂觀。除他本人與外界接洽所得外，職位空缺來源還包括各類大機構主動向警務處洽商。這些工作多與保安式或調查員有關，由于該與行業發展蓬勃，對那些在警務工作有豐富經驗的同僚需求甚殷。

介紹職業成功率高

就過往紀錄而言，經該輔業課介紹職業的成功率達百分之五十左右。因為，部份退休同僚找工作的主要目的，旨在充實空餘時間，故對工作性質頗有要求，而求職不成功的個案中，亦多與該應徵者的個人理由有關。

在眾多退休的警務人員中，不乏各式各樣的人才，輔業主任亦將可按有關職位的特別需求，而安排介紹適當的人選。歐陽俊總督察表示，如有大機構需聘有經驗的保安人員，可與警務處輔業課接洽，或直接電五－二〇〇一四五與他聯絡。（宜）

圖示：警隊退休輔業主任歐陽俊總督察接受記者訪問。警察輔業課由他一人主理，過去三年成績頗佳，已由試辦改為正式編制。（本報記者攝）

華僑文化

畫家羅士心應邀往澳洲舉行畫展

在墨爾砵舉行盛大展覽三週

本港畫家羅士心，從事國畫藝術致力教育工作，已達四十餘年，兩將相等。畫藝果積深厚，尤以對水族之魚、蝦、蟹等以觀察入微，故寫來神靈活現，極具中國水墨畫之高超韻味。又對於嶺南派之花鳥虫魚，亦頗深研得體，風格濃郁。傳統畫之「四君子」所表現的高風亮節豐姿，遂出脫底，簡潔瀟灑，深饒古意。

羅氏對本港所舉辦的大型美術年展，亦迭有參加；甚至遠及國際性之藝術邀展，亦應邀佔其一席，每獲佳評獎譽。例如：一九八零年秋，應英國倫敦大學教育學院之邀請，攜同作品百餘件往作個展三星期，其受寶貴歡迎之程度，哄動藝都，傳為佳話。同年八月間，日本東京京都美術館隆重舉辦「亞洲美展」，屬於國際性大展，受邀參展地區包括中、韓、星、馬、印、泰、香港等地，羅氏被邀展出之佳作，亦載譽而歸。

羅士心最近接獲澳洲維多利亞學院（VICTORIA COLLEGE）之邀請，已定於本月十八日起，一連三個星期，在澳洲墨爾砵舉行盛大展覽。預計展出作品約有百餘件，內容仍以水族鱗介、花鳥昆虫為主。羅氏近年來畫作功力更見精練，畫面出現族光浮動，水影靈開，以至清艷枝頭，鳴屛葉底的意境和韻，當令國際人士耳目一新。羅氏定於本週內親帶畫品直飛墨爾砵，主持此一盛展云。

又羅氏最近新編之彩色畫册現已出版，內容精美，至堪愛好國畫者玩賞云。

牡丹（羅士心作）（本月十八至卅一日，在墨爾砵展出）

（右）芭蕉與菊。（左）九魚圖（羅士心作）（本月十八至卅一日，在澳洲墨爾砵展出）

藝術中心八月放映五齣午夜電影及太空科幻片

藝術中心，本月推出兩齣午夜電影及三齣太空科幻電影。今次的週五午夜場，選映杜比霍柏導演的「鬼驅人」及白穎恩迪雁馬的「凶靈」。

鬼驅人　「鬼驅」人是史提芬史匹堡編劇的恐怖片力作。講述郊區一中產階級家庭，被超自然力量操縱，使原本平靜的氣氛變得可怕駭人。史的想像力，發揮盡致。此片由祖柏威廉斯及加里格尼爾遜領銜主演，八月十二晚（星期五）十一時半，壽臣劇院放映。

凶靈　「凶靈」是龔定白賴恩迪雁馬作為新進導演地位之作，並使女主角薛絲史柏克一舉成名。故事述一中學女生，性怯弱，常受同學欺負。後自覺有遙遠傳感的能力，乃開始報復，結果恐怖駭人。此片八月廿六晚十時半，在壽臣劇院放映。

至太空科幻片，藝術中心將映羅拔懷特的「星空奇遇」，李察科拉的「太空堡壘卡拉狄加」及格蘭拉遜的「廿五世紀宇宙戰爭」在周日放映。

星空奇遇　「星空奇遇」是改編自六十年代受歡迎的電視片集，演員大部是原班人馬，攝製特別效果，採用了許多最先進的科技，故比電視片集優勝。八月十三下午三時，在壽臣劇院放映。

太空堡壘　「太空堡壘卡拉狄加」，述太空船載着黃道帶中爆炸了的行星上的生還者，往安全的地球。途經神秘的行星卡里倫，上面發現有一種昆虫動物和一個賭場。他們想在「樂土」留下；但又被西倫的力量控制住，只好又再流亡太空。此片安排在八月廿二下午三時，在壽臣劇院上映。

廿五世紀戰爭　「廿五世紀戰爭」一九八七年美太空總署從甘迺迪機場末次發射太空船升空，由機長羅渣士所控制。他的太空船被流星擊中，脫離了原來的軌道。船上的維生系統也因為嚴寒而凝固了。羅渣士不省人事，太空船以極高速向宇宙飛行，直到廿五世紀。八月廿八早十一時，壽臣劇院放映。

這五片票價均十五元，藝術中心票房及尖沙咀海洋中心南華早報書店發售。歡迎電話購票：五－二八〇六二六。藝術中心八月份主辦之節目，是由雅達利國際（香港）有限公司及華納通訊公司贊助。

（右）花卉草虫（陳樹人作）（左）人物（沈心海作）（集古齋廿五週年畫展展品）

屯門主恩堂提供爸爸節敬老活動

基督教屯門主恩堂暨敬老中心，提倡孝道，特在八月八日「爸爸節」期間，舉行一連串之「敬老行孝」活動。本週末（六日）專車招待該中心老人，遊海洋公園；禮拜日（七日）下午三時，在屯景大廈堂址舉行茶會。由李武凡牧師專題講「當孝敬父母」。又特別為新界區老人組辦台灣敬老十月慶典團，凡在爸爸節前登記者，可享受免費代申請台灣入出境證。特歡迎為人兒女者，合資供父母參加，以示孝意。詳情可電〇－八四七五五七何姑娘，K八五九三三八趙小姐，H七八七三七四李牧師聯絡云。

集古齋二十五周年紀念 即將舉辦現代國畫展覽

香港集古齋今年為開業二十五周年紀念，將於本月中舉辦一個「現代中國畫展覽」。這個畫展，包括有近百位書畫家的作品，如傅抱石，張大千，溥心畬，齊白石，任伯年，黃賓虹，吳昌碩，吳湖帆，張善孖，江寒汀，任薰，程十髮，沈尹默，沈子培，康有為，來楚生，王一亭等等。愛好書畫藝術人士，請注意展出日期。該齋地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時。

省善真堂祝關帝誕 舉行耆英嘉年華會

道教省善真堂同人，昨（二）日為恭祝關聖帝君寶誕，由首長李培良，周波，李德遠，李自強，周銘，張仕傑偕全體值理虔誠拈香參拜，誦經祈福，同時，在社會福利署九龍城青年及社區事務處協助下，舉行耆英嘉年華會，招待區內高齡耆英。參與盛會者，共約五百餘人，少長咸集，歡敘一堂。大會秩序於下午三時開始。首由堂長李培良致歡迎詞，表示該堂此次舉行祝誕，並蒙社會福利署九龍城青年及社區事務處協辦主持耆英嘉年華會，為弘揚忠義正道，發揮敬老美德之意義。隨請社會福利署九龍城總福利主任鍾靜嫻女士，警民關係主任黃勵生，政務處分區何鑑波主任，分別頒發參與服務各志願單位代表錦旗，並致訓詞。繼由鍾主任代表社會福利署頒贈銀盾與該堂，藉資表揚。通善壇代表並致送錦旗。末由副總理周銘道長，代表該堂主禮人紀念品及致謝詞。儀式完畢，各耆英參加攤位遊戲，均感興趣。盛設齋筵款待，欣賞歌舞表演。席間有幸運抽獎。餐後，由該堂經生為耆英歌頌祝福，場面熱鬧，盛況空前。

健康村三期互助會 辦集郵展覽 區議會贊助

六七兩日開入門班

集郵是增長知識的娛樂，是青年人消遣於學習，是老年人消磨時光的好方法，苦以價值來衡量，懂得收藏可獲厚利，不懂的話，保值毫無疑問，但郵學之知識是無窮盡的，正等待着大家去發掘。

東區區議會為發揚區內居民之集郵興趣，特撥款贊助健康村第三期互助會，與東區政務處合辦東區集郵展覽會，會場在百福道健康村第三期大廈廣場，日期為八月廿七日（星期六）上午十時開始，至下午六時止，四時頒獎儀式，由東區長官主持，八月六日及七日兩天，分別舉行指導集郵入門班。免費參加，查詢電話五－六一八三三八。

凡東區居民均可參加，該展覽會之初級組設入圍獎恰名，高級組共分三類：（A）精美華麗類，（B）選題特式類，（C）收藏方法最佳類。各類之一，二，三，名各得獎牌一面，全場冠軍，亞軍，季軍各獎銀杯一座，獎品一份，參加辦法，可到東區政務處所屬分處索取。

香港管弦樂團 九月間舉行四場 中國名曲音樂會

香港管弦樂團繼本年四月在伊利沙伯體育館舉行的「電影音樂演奏會」之空前成功後（三場爆滿），該團將在其新樂季開始前舉行四場「中國名曲精選」普及音樂會。藉着大眾耳熟能詳，優美動聽的中國名曲，把管弦樂帶給廣大市民，好讓市民加深對管弦樂的認識及進一步了解該團。

這次「中國名曲精選」普及音樂會，定九月九日，十日兩晚八時，及九月十一日下午三時，與晚上八時，假灣仔伊利沙伯體育館舉行四場演出。由上次「電影音樂演奏會」的指揮楊村芳一執棒。節目分三個部份：何占豪陳鋼合作的「梁山伯與祝英台」小提琴協奏曲，「中國名曲」，漁舟唱晚，一根扁担，採茶撲蝶，四季歌，紅豆詞，小河淌水，彩雲追月，及「電影主題曲」—著名電視電影主題曲，萬水千山縱橫，春雨彎刀，網中人，不了情，英雄出少年，上海灘等。

擔任「梁山伯與祝英台」小提琴協奏曲中獨奏的是，曾經兩度灌錄此曲成唱片的小提琴家西崎崇子。她的首張梁祝唱片，己獲本港一九八一年金唱片獎及一九八二年白金唱片獎。

至於這次加插了「電視電影主題曲」，是爲了迎合更廣大的聽眾口味，企圖以通俗與大眾化的旋律，把管弦樂帶給各階層的市民。

門票分八元，十五元，廿五元，四十元及五十元。八月九日開始在大會堂及伊利沙伯體育館票房發售。

伍旋操理事長榮膺非官守太平紳士序

雙菊樓 黃福培

伍理事長旋操先生：三台望族，百粵雄才。廣東國民大學經濟學士，棄儒就賈。為香港華資有限公司，華僑公司，華聯鋁鋼製品廠及多間商業機構之董事長，總經理，董事。以胸藏韜略，運籌鴻猷；擅其貨殖多能，擘開闔闢。先生宅心仁厚，敬恭桑梓，對社會福利，夙具熱情。歷任：深水埗區議會議員，深水埗民政分區主席，香港童軍九龍地域副主席，深水埗區童軍會主席，深水埗區康樂聯會主席，五邑工商總會理事長，五邑司徒浩中學註册校董，五邑司徒浩中學校董兼校監，世界伍氏宗親總會理事長，僑港伍氏宗親會理事長，深水埗區福利機構聯會會長，聖約翰救傷隊深水埗護士隊會長，廣州府僑港同鄉聯誼總會會長，廣東國民大學旅港校友總會理事長，四邑商工總會副理事長，台山商會理事。前任深水埗街坊會理事長，深水埗街坊會小學註冊校董兼校監。百川匯流，功在社會。英廷眷念勤勞，特頒授榮譽獎章。茲又奉香港政府委任非官守太平紳士，下風逖聽，無任欽佩。此物望之攸歸，實輿情之夙洽。上峰資以倚畀，同人與有榮施。香港是五方雜處，風土近異於中原；重譯多勞，梯航遠來乎絕徼。欲求車書之混一，要傾領袖之率先；孰興孰替，宜沿宜革。從此南針確定，允收借箸之功；而兩島騰歡，咸表傾心之樂。在我伍理事長旋操先生，為市民謀福利，導致社會於安寧。克保英聲，永孚顯望。況我伍理事長旋操先生，正如晉子所謂敬發其充，善氣迎人；又如沈文季之風采稜岸，善於進止，名固不徒生也，譽亦不自長也。古者渤海赫赫；歐陽堅石，用能名擅乎北州。又古者：裴秀有風操，時人為之語曰，後進領袖如裴秀。我之伍理事長旋操先生，其亦與於其儔歟？其亦與於其儔歟？謹序。一九八三年八月，雙菊樓黃福培敬撰。

聯： 哀挽馮鎬學長　周金伯

天縱高才，忽爾噩耗驚傳，恨懷半世紀前，挹垣同學班中，君齡最少。
時虞巨變，尚幸萍蹤暢泰，傷情六十年後，香海故交隊裏，人壽無憑。

詩： 曠廬遣興　台山黃亮夫

賀伍旋操區議員榮膺太平紳士

秋風桂子正飄香。奮發前程志自强。
流水高山揚議坫；瑤琴花影上芳崗。
蒼穹萬里浮雲白；玉殿千重醉羽觴。
佳節時逢情誼厚，觀潮樊幻問錢塘。

壘京江夏堂六十周年紀念特刊題詞

高標一幟搖長空。筆陣堂堂氣似虹。
鼓吹中興惩士節；宣揚正義樹宗風。
刊行萬里鴻謨啓；報載千家族務光。
盛典欣逢周六十，喜看貫會日昌隆！

「至死忠心」福音片 配就粵語九月放映

天道傳基協會影音組購入一部福音電影「至死忠心」，其英語對白的版本，已有不少教會曾租借放映，觀眾都認為片中見證真摯感人，為使這片能成為香港信徒的幫助，籌款將這片在港配以粵語對白，使觀眾更感親切。這片現定九月初首映，於九月十一至十三，及十九至廿一晚一時，分別假窩打老道信義會真理堂、及石硤尾香港宣教會恩磐堂放映。查「至死忠心」是根據女主角安利淑的著作「即或不然」拍攝而成。全片在日韓實地拍攝，彩色製作。並有中文字幕，每位入場券港幣十元。除必要支出外，盈餘將撥作該會塡補影音組配音耗費、及日後發展經費。有關詳情及售票處，請留意各基督教書室及教會之海報，或致電五－六六五九一五該會影音組查詢云。

對聯談趣

張江美

林伯雅聯：
同窗陸載，同教十年，同舟三十春，不同門藝亦同心，流水人生嗟此日。
為人以誠，為事有義，為學更有旨，不為功名而為道，文壇盛譽永千秋！

曾國藩輓乳母聯：
一飯尚銘恩，況抱負提携，只少懷胎十月。
千金難報德，論人情物理，也應泣血三年。

李鴻章輓曾國藩聯：
師事近三十年，薪盡火傳，築室忝為門生長。
威名震九萬里，安內攘外，曠世難逢天下才。

左宗棠輓林則徐聯：
附公者不皆君子，間今者必是小人，憂國如家，二百餘年遺直在。
廟堂倚之為長城，草野望之若時雨，出師未捷，八千里路大星頹。

李鴻章輓彭玉麟聯：
不榮官爵，不榮家室，百戰功高，此身終以江湖老。
無忝史書，無慚廟食，千秋名在，餘事猶能詩畫傳。

梁啟超輓康有為聯：
祝宗祈死，老眼久枯，翻幸生也有涯，卒免睹斯士魚爛陸沉之慘。
西狩獲麟，微言遂絕，正恐天之將喪，不獨動吾黨山頹木壞之悲。

天下事

美國人眼中 大陸與台灣關係

一位對中國外交政策有認識的華盛頓大學華裔教授，近在「亞洲評論」中評論美國採取兩個中國的外交政策。

，而最重要是莫斯科與北京的正常關係，將會確實打擊將來台灣與美國關係。

另一位中國專家羅威，最近在亞里桑拿一份長生島政府公報中表示：中國共產黨將會在未來五年控制台灣。羅威出生在中國，三十一年來主要在耶路大學，在此之前在哈佛大學任郵務學說工作，及北京中國研究學院，他並不是一個親共產主義，實質剛剛相反。

他對於中國所採取共產主義及北京政府想控制台灣繁榮政治甚至經濟為理由都感失敗。並且不會前進，主要在南中國海，生產某些油汰禁運石油產品引起戰爭地區，將使商業成本自動提高，禁運將使台灣經濟停止前進。

對於美國來講，她又如何去處理呢？根據羅威所表示：美國是不會保護台灣，主要因為美國人不會繼續與台灣保持官方關係，當卡特總統承認中華人民共和國時，他相信卡特所施行的政策是錯誤的，主要他預言：卡特政策和發展已經在美國會議中委員會已經討論了直接結果。

他相信北京最重要動向將趨向大多數人民所可存在的失敗共產主義體制。

那是一項破裂表演在預言美國沒有作出任何行動而台灣人所容許如此發展。而那位華盛頓大學人士亦提醒我們有關列根總統承諾在一年前英國國會所發表演講中講：自由和民主的長遠計劃將脫離馬克斯列寧主義在歷史上將化為灰燼，如離開其他暴政而抑止自由和禁止人民自我的表達。

對於美國國家政府和承繼基金會資助人那上度在共產國家所舉行的會議上，美國國務卿官佈：根據最後分析，內在壓力是敗壞共產國家的主要因素，而我們所作出的責任，是包括道德和軍事上，等待他們的幫助。

假如羅威所作預言是真實，有關美國外交政策會伸展至亞洲，甚至各地都會失去信任，但某些中國專家分析（實際沒有專家在中國，他說）能夠發表有關會議預言有關美國外交政策在某區域所表示的意見。

總括，這是很明確關於保守朋友美國和列根，將更愛好較成熟的其他計劃，是符合外交政策的困難和危險情形那將會沒可能代替盟約在所有時刻。（宋佩玲譯）

法國核子軍備的崛起

周簡

在美蘇及其各自盟國的核武器對抗中，法國地位正日益提高，成為一支相對獨立的核威阻遏力量。

今年四月，法國政府通過一九八四——八八年的國防預算案。這是米特蘭總統任期七年的國防綱目，其目的是在五年內撥款一千一百五十億美元，加強發展核子防衛體系。

為了保證把國家防衛的重點放在核打擊力量之上，不惜精簡常規武裝部隊，把總數三十五萬二千七百多人的法國軍隊削減三萬五千人，其中陸軍一項就削減三萬二千人。今後的陸軍將改建成一支有直升機、反坦克隊和裝甲車配備的「行動和迅速支援部隊」，可以介入一旦爆發核子戰爭時法國採取的「三圈」防衛中。

法國的核武裝部隊由可以攜帶核彈的「幻影四型」轟炸機組成。作為「第二代」核力量的發射熱核武器的「北極星」潛艇已於七十年代建成。近年來，法國接二連三地在南太平洋的珊瑚礁地下試爆核裝置，最近的一次是在今年四月間，試爆的核彈威力估計超過五十公噸。此外，法國試造的殺傷力極大的小型中子彈已獲成功，隨時可以大批生產與部署。在福克蘭島戰役中，法國造的「飛魚式」飛彈的高超效能，更使美、英等國的軍事家為之震驚。在新的國防預算計劃中，法國將建造一艘核子航空母艦，兩艘核子驅逐艦，一艘核子潛艇和兩艘核子潛艇攻擊艦。由此可見，法國以其雄厚的軍事實力和先進的製造技術，滿懷信心地邁入世界核軍事強國之列。

法國屬於反蘇的西歐盟國，但在處理與美國的軍事同盟關係上，卻有一套獨立的主張。這是在戴高樂當政時創立的，也被稱作「大法蘭西斯主義」。戴高樂曾先後宣佈不許北約集團的美國司令指揮法國的戰略空軍，撤回北約對法國海軍的全部指揮權，一九六六年，法國退出北約的軍事機構，一九六七年又把北約和駐歐美軍的司令部、軍事基地、設施趕走，拒絕簽署美蘇雙方提出的「防止核擴散條約」和「部分禁止核試驗條約」，着力建立自己的核力量。一九八一年，米特蘭擊敗上屆總統德斯坦獲得當選，由於他領導的社會黨組成的社會主義政府，當時人們担心法國會傾向蘇聯，削弱北約。事實正好相反，米特蘭發展核子武器的興趣與熱心，更甚於前幾任政府。米特蘭在解釋其防務政策時說：法國是一個獨立國家，屬於西歐聯盟，但在使用其核力量方面是自主決定的。「法國能夠自己保證自己的安全」，並強調法國的防務政策是建立在核威懾基礎上的，目的是阻止「可能的敵人」——蘇聯。

現在，米特蘭的核子防衛體系受到嚴重挑戰。由於蘇聯堅持要把法國和英國的核力量納入美蘇日內瓦談判，已引起法國執政黨內部的激烈爭論。

參加米特蘭政府的法共發表聲明，贊成政府的核子自衛立場，但認為法國既然是北約成員國，因此在「總的計算歐洲核力量時，也應該把法國的核力量考慮在內」。這種主張顯然與蘇聯的一致。米特蘭和執政多數派則極力反對，他們認為，蘇聯的主張是個「圈套」，一旦得逞，蘇聯就會取得「外交和戰略上的極大成功」。那時，美歐核力量可能脫節，在歐洲將只能由法英有限的核力量對抗蘇聯龐大的核武庫，北約內部將出現更大的裂痕，而法國勢必失去改進和發展其核武器的自由。

來自輿論界的另一種担心，是懷疑蘇聯堅持把法國的核力量納入日內瓦會談的用意，要將日內瓦談判失敗的責任推到法國頭上。由於支持蘇聯主張的法共在米特蘭政府裏佔有一定席位，是否會因此導致法國政府內部分裂，確實是一個危險的訊號。

法國能否把核防衛體系堅持到底，對整個西歐的安全至關重要，美國的態度亦是極表歡迎。一個公認的事實是：法國核力量的威懾作用本身加強了整個聯盟力量的威懾。

北歐隱藏核危機

史徒

對於歐洲核子戰略形勢的變化，國際輿論的注意力集中在中歐地區，忽略了屬於北約的北翼防區的北歐。近年來，由於蘇聯海上軍事力量的急速增長，已使北歐地區的戰略地位發生了重要變化。最近，美國副總統布舒對歐洲八國進行了十五天訪問，其中重點便是北歐，顯示美國加強北歐防務的決心。

「北歐平衡」難以維持

位於歐洲北部的丹麥、瑞典、冰島、挪威、芬蘭五國，統稱為北歐。二次大戰後，芬蘭與蘇聯簽訂條約，宣布中立，實際上依附於蘇；瑞典繼續執行其傳統的不結盟的中立政策，挪威、丹麥、冰島是北約組織成員。

五國雖然分道揚鑣，實際上却形成一種唇齒相依的共存關係。由於彼此都以軍事強國蘇聯為鄰，瑞典便把芬蘭作為與蘇聯的緩衝；挪威、丹麥又以瑞、芬為對蘇緩衝，只要瑞、芬與蘇聯保持睦鄰關係和中立地位，便有利於穩定它們與蘇的關係。雖然挪、丹作為北約成員國而同蘇聯對立，但兩國都宣佈在和平時期不接受盟國駐軍，以免直接激怒蘇聯。這個長期形成的「安定格局」，就是所謂的「北歐平衡」，使北約和華約兩大敵對軍事同盟在北歐地區保持一種脫離接觸的狀態。

進入七十年代以來，一些新的戰略因素的出現，已使北歐平衡難以維持。

「北方艦隊」的核威脅

位於挪威與蘇聯邊境以東的科拉半島上的摩爾曼斯克，是蘇聯北方艦隊的基地，北方艦隊已發展成為蘇聯四大艦隊最龐大的一支，集中了蘇聯百分之六十五的戰略核潛艇，百分之六十的核子動力潛艇，約七十五艘大型水面戰艦，包括一艘基輔級航空母艦，十艘導彈巡洋艦，一百四十艘攻擊型潛艇，還有數百架戰鬥機和幾十處飛彈發射站。

北方艦隊的戰略核潛艇是一支與美國中央核系統相對抗的核威懾力量，這些潛艇約有一半無需離開巴倫支海，就能發射直接打擊美國本土的洲際彈道飛彈。北方艦隊的另一重要戰略任務，是在戰爭時期破壞和封鎖從美國到西歐的海上運輸綫。為此，北方艦隊必須出巴倫支海，經挪威海，入大西洋。

針對蘇聯這一戰略攻勢，美國近年一直致力封鎖北方艦隊進入公海的航道，在海上設立兩度「警戒綫」：一在挪威北端的北角到挪威海中的熊島之間，是蘇聯潛艇去大西洋的必經之地。另一處是在格陵蘭，經冰島，到英國。美國在這兩處敷設了海底聲納裝置，當蘇聯潛艇穿越警戒綫時，這套裝置便可及時發現。到了戰時，就能對蘇展開反潛戰，斷絕其出路。

美國海軍已有一套完整的戰時設想，為了保護大西洋上的歐美運輸綫，將以航空母艦為主力，進迫巴倫支海，以艦載飛機向摩爾曼斯克蘇聯海軍基地發動常規襲擊，同時展開反潛戰。

一些北歐防務專家已經開始憂慮，美軍的常規攻擊會引致蘇聯的大規模核報復。因為，北方艦隊擁有的核子能量太過巨大，其「危機點」亦較高。以美蘇對峙的態勢來看，「北歐平衡」已名存實亡。有的西方觀察家更認為，北歐地區發生「無意性升級」的危險甚至大於中歐。

布舒出馬加強北歐關係

最近，蘇聯接連向北歐國家表示，支持「北歐無核區」的建議，原意準備從波羅的海撤走核潛艇，甚至說準備讓北歐無核區也包括蘇聯的一部分領土。顯然，蘇聯此舉意在爭取北歐國家，對西歐施加影響，從而使北約部署新飛彈的計劃不能完成。

這種攏絡手法以及美蘇在飛彈問題上各不相讓，已使北歐對美國產生疑慮。今年五月，丹麥議會通過議案，責令政府阻止實施部署中程導彈的計劃，要求延長中程導彈談判的時限。

處於北歐防綫最北端，直接負責第一道封鎖綫的挪威，曾參與北約「雙重決議」的前執政黨工黨，在年會上通過一項裁軍綱領，宣稱即使屆時日內瓦談判未果，它也不贊成今年年底，就開始在西歐部署美國新飛彈。

本身沒有軍隊的冰島，其防務是由美國負責的，目前駐有四千名美軍。美國希望在冰島東北和西北部建立兩個雷達站，監視蘇聯在周圍地區的海、空活動，並增加美國駐冰島軍用飛機的數量，據說冰島政府遲遲不予答覆。

這些因素都會導致美國與北歐盟國的分裂，對美極其不利。

最近美國副總統布舒親自出馬，訪問了這幾個北歐國家，就是想消除彼此的分歧。布舒對建立「北歐無核區」的主張表示同情，但強調「北歐無核區」的建立要取決於日內瓦談判是否成功，表明美國不會在北歐問題上向蘇讓步。

烏拉圭 國家小小 糾紛多多

一九七三年二月，烏拉圭當時之民選總統聯同軍方突然發動攻勢，他們目的，是要根除當時實質控制該國的馬克斯主義游擊恐怖份子。總統一方面禁制所有共黨活動，一方面解散國會，原因是當時的國會只是一個既無效率之爭辯場所，而且更只是一種「立法團體」的假像，部份國會成員濫用自己的權力使恐怖份子逃離法網，又有些只言許下不少「美麗的諾言」而從未想過將之實踐。

當時的共黨與及所謂城市游擊隊，亦只顧透過暴力與政變意圖，將國家帶引成為馬克斯主義的奴隸。所謂政治家立法者與及其他以千計的政府官員，他們在人民的心目中只是一些「未用得着的附件」，因為長期以來他們從未有正式承担過應有職責。

共黨及其支持者游擊隊等一直在殺戮、綁架、搶掠、分解及將恐怖氣息籠罩全國。

自從新政府上台後，他們對此等「政變勢力」迎頭痛擊，軍方更制定「一時間表」要將國家再次引導力回「民主的大路」，他們深信新一批的政治家將會在十年之內再度茁壯長成。

可是事實並不如此。記得在一九八二年十一月一次政黨內部自選時，在投票名單內之絕大部份人士在七一年以前已為人所稔熟的政治家。

更令人憂慮的是，若干一手策劃「一九七三年軍事介入」的人物，正準備進行第二次反攻，很明顯是為要得到他們所未能獲得的。

他們之中有的更希望將烏拉圭再次恢復已被證明為「效率低」及「危險」的政治結構，這一撮人物中的表表者，就是發理拿·艾鄧尼（WILSON FERREIRA ALDUNATE）。

發理拿是國民黨領袖，他在七一年大選中雖會獲得最多選票，但他却要與敵對黨領袖爭逐政權，原因是根據當地法例：在政權選舉與大選時，每一黨可以提名多人作為總統候選人，而當選人者的取捨却決定於當選人是否最受擁護黨派的一個代表，如是者發理拿個人雖初多數選票，但他却需要與當時的「最受擁戴黨」（科洛勒多國民黨）的領袖爭逐政權。

發理拿本身是個神經質的人，雖然他極力否認自己遭受挫敗，但很明顯他已因此事表現出一些不尋常的反應。他聲稱自己有一天必會得到那些在法理上是屬他所有的東西。

他的理想主義，受國思潮及至道德觀念所已被他的過度野心矇蔽，他的一切計劃籌措已達至極左邊緣，而他的兒子拿啓（JUAN RAUL）更因此而秘密地參予成為「反對勢力」的一員。

當軍人得勢後，他們積極屏除所有共黨和他們更剝奪若干反對派政治家的政治權力。為此之故發理拿離開了。困境，他流亡海外時開亦不斷將一己的暴戾與挫失感受訴諸於衆多對烏拉圭政權的抨擊，他從未有顧及過言論的真實性，在他心內只有的是幻想。現時發理拿的兒子是一個成立於一九八零年中名為烏拉圭民主組織的成員，該組織總部設於華盛頓的國家新聞大廈，這一撮自稱為「草根活動」的海外烏拉圭人正積極為重整該國的民主自由而工作。（鍾基譯）

美國二號特務頭子 論安德羅波夫

美國前駐莫斯科大使館陸軍武官，現任美國國家安全局助理局長力勤最近會對蘇聯領袖安德羅波夫作出以下的評論：

安德羅波夫將秘密警察與軍隊組織作不規則的調動，很明顯的已對美國的安全產生嚴重影響。目前，蘇聯在歐洲及亞洲都部署強大的軍力，但却使用欺騙手法，令人相信安德羅波夫集結這歷大的軍力，只是作為防止暗殺活動。

如果當他的權勢日隆時，他領導的秘密警察組織操作突然變得笨拙，他會認為是一種不吉利的預兆，為着加強合作、信心，相信安德羅波夫會採取以下行動：

（一）會整頓歐洲的反核組織，而且在每一個重要國家的首都加強外交的政治手段；

（二）減低在國內的宗教迫害，並給予較多自由及撤銷監聽。

（三）成功的併吞了一個反對使用核子武器的組織。

（四）猛烈的展開攻擊美國在歐洲部署核子導彈的宣傳，但另方面，蘇聯本身發展的SS四型及SS五型及SS廿型飛彈却略去不談。

（五）加強壓力及威迫波蘭工人運動，更阻止別人的調停行動，如派人暗殺往波蘭訪問的教宗約翰保祿二世。

（六）削弱世界和平組織在凍結核子武器宣傳行動。

安德羅波夫更透過客觀的形象，利用能幹的諜報人員、嚴密的組織、有效的外交政策，去使人相信他是一個和平主義者，但不論將來怎樣發展，安德羅波夫仍然抓住實權。

力勤將軍是一位老練的軍人，他的決定具有一定的影響力，尤其對美國對外的情報工作，他往往是最後的決定者。（挺）

科學

第四〇九期

袖珍電視機快將上市 小型手錶也鑲螢光幕

日本的一間著名的鐘錶製造廠——精工，在若干日前宣布，刻在發展世界上第一隻採用單色電視的手錶，而且上市的日期也不很遠。使用液體水晶以代替高速電子管，這個三厘米般大小的電視機裝配於這隻手錶裏，有電視顯象和數字顯象的兩種功能。這隻新手錶有一個面積一七毫米乘二五毫米的螢幕。據這家手錶製造廠的發言人說：「這新手錶的售價還本決定，大約售價只是四百元。」這新手錶本身重五十克，約比一隻普通的手錶略重，它的電子綫圈和電力供應是一九〇克，與極小的無綫電機的重量大約相同。這新手錶也有一個月曆表，一個記秒表以及一個鬧鐘和一個高頻率的無綫電收音機。

除手錶袖珍電視機外，其他的袖珍電視機近年來已不斷的研究和製造。若干日本和其他國家在袖珍電視機的製造，陸續的走向成功。

一年前，日本新力公司指出一種兩吋螢幕的隨身看袖珍電視機，但是這家經常推出新產品的日本電器廠商認為，這種可以拿在手上的電視機只是一種新奇的玩意，從未打算大量生產。新力公司負責產品計劃的經理在這種隨身看電視機上市會說：「有多少人願意花上兩百三十美元（在美國的定價則為三百五十美元）來買這歷小的電視機呢？尤其是比這種電視機還大一點的電視機價才不過一半而已。」此外他還說，「沒有那個白痴會一邊走路一邊看電視。」

但是新力公司這次却猜錯了。這種袖珍型黑白電視機的銷路遠超過原來的預測。新力公司開始時每個月生產兩千部，到去年底增加到五千部，但仍然供不應求。因此，到了今年四月一日，該公司乾脆把新發動一項隨身看電視機的生產行動。這種新推出的電視機的體積又縮小了百分之二十，售價則便宜五十美元。產量增加到四倍，每個月達到兩萬部。這還只是供應日本的市場，至於美國市場的銷路預計在今年秋天拓展。

新力公司這次對市場的談判已使得其他日本廠商得以設計出更小、更特殊的產品。去年十二月，製造精工舍手錶的服務公司將隨身看電視機加以改進，推出一種只有一點二吋的平面手表電視機。

今年六月，卡西歐電腦公司與英國的辛克萊研究公司則打算推出一種體積大約只有隨身看電視機三分之一，約如一個掌上型電子計算機。如果，銷路好的話，預料三洋電器公司與其他幾家日本電子廠商也將會跟進。

這些新的競爭者已從新力公司的錯誤中學到教訓，他們大都直接從事大量生產——只有精工舍除外，他們仍担心其五百美元的售價可能太高而影響銷路。卡西歐公司估計其袖珍型電視機的售價約為兩百美元。每月可生產兩萬部。該公司的發展部經理說，到最後「我們希望這種袖珍電視機的產量將可趕上我們的電子計算機的銷路」。該公司目前的電子計算機年銷售量約為兩千五百萬部。不過他承認，要達到這個目標，首先必須要能大幅降低售價。

英國的辛克萊公司更相信它的小型電視機一上市便能獲得歡迎，因為他們把售價定為七十五美元。他們打算在頭一年中銷售一百萬部。

如果辛克萊公司真正能把價格壓低到七十五美元，該公司將有可能再創它在家用電腦方面的非凡成就。一家經銷商估計，即使價定在兩百美元左右，這種電視機亦仍有可能擁有像錄影機那麼大的市場。在喜歡新產品的日本，其八千萬個家庭中約有百分之十二擁有錄影機。

以上幾家電視廠商一致預測，每天必須花費數小時乘火車上下班的數百萬人將是他們初步的顧客，這些手提電視機將使他們在乘巴士或火車上下班時可以排遣無聊的時光，此外，他們又相信這類新技術還將引出更多新產品。

例如，新力公司已計劃利用其平面電視與小型相機技術而製成一套家用安全系統。卡西歐公司則擬想推出一種供高級主管使用的電視電腦兩用裝置，並附有鍵盤、記憶和通信功能。斗西歐公司的一位職員說，「你從收音機上當然也可以聽到股票行情，但是有了從電視螢幕打出的圖表你就更容易了解股票行情了。」

精工舍預測，到最後，雙方的通信系統也將可以出現。到那時候，像漫畫上那種戴在手腕上而兼具電視與對講機功能的裝置將不再只是幻想的東西。他強調，小型電視機的問世，已「打開了許許多多的可能性。」

太空穿梭機旅行問題 能源供應站解決補給

美國太空穿梭機幾次成功的試驗飛行後，證實人類要在太空來去自如，已經由幻想變成事實。現時還須解決的問題是太空穿梭機在太空上如何補給能源，以延長人類在太空逗留的時間。

美國洛歇火箭及太空公司目前經製成一款最新式的太陽能屏翼，並計劃於一九八四年由穿梭機載運上太空，試驗利用太陽能發電，以供應太空穿梭機的能量需要，藉以延長穿梭機在太空逗留的時間。這個太陽能屏翼，是由洛歇公司為美國國家航空及宇宙航行局屬下的馬歇爾太空飛行中心研究設計的，它的長度達一百零五呎，目前正在接受廣泛的試驗，為八四的太空飛行作好準備。

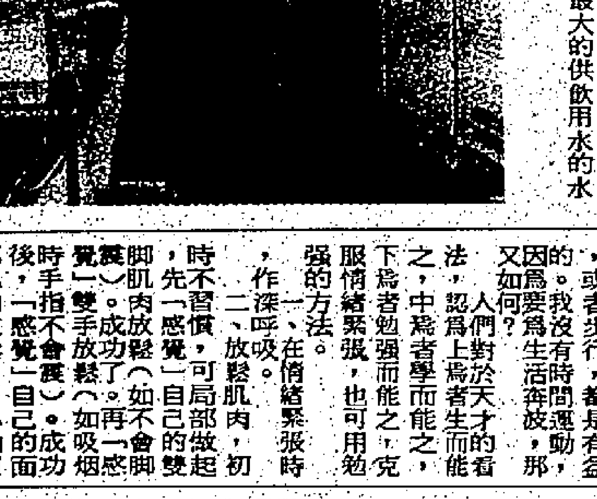
太陽能屏翼的外形有若風琴，摺疊起來厚度不及四吋，可放置在穿梭機機內，到達太空後屏翼便會自機艙中彈出，並會自動伸縮調節至最適當的長度，開始收集太陽能，再轉化成電力，供應太空穿梭機使用。

附照中左圖為美國太空人占巴耿（左圖中間的一位），最近訪問洛歇公司，參觀這張太陽能屏翼的試驗工作情況。

右圖則為太陽能屏翼全面伸延後之外貌，整張屏翼是由八十四塊長形嵌板組合而成，每塊嵌板均佈滿太陽能發電囊，共可產生十二點五千瓦的電力，但為減低試驗成本，日後試驗發射上太空的屏翼上則只有一塊嵌板是裝設有這種太陽能發電囊。

最大水務建設計劃 沙地阿拉伯進行中

成本價值約二十四億美元，這個世界上最大的供飲用的水的水務建設計劃，刻已在沙地阿拉伯進行，將於本年夏間建造完成，可供淡水輸運之用。一雙供飲用的水的輸運管，將從沙地阿拉伯首都利雅特的阿爾．朱巴爾的新建設的海水化淡廠，直伸五百公里，穿過那個沙漠。這個也在建造中的海水化淡廠將供應最佳飲用的品質的淡水。這兩條輸送管槽將能每天輸運八十三萬立方米的淡水。這個水務建設計劃有龐大的自動化的輸送管系統，它有十二個抽水站和二十二個活門站。這個自動化設備的建設費用約四百五十萬美元，包括所有的工具，包括偏僻的控制系統，處理電腦控制和各種不同的控制設備。



在沙地阿拉伯興建最大的供飲用水的水務設備計劃。

催眠術醫治皮膚病

催眠術在幾十年之前，被視為歪術，或是魔術。但近年來，醫學界已承認他的治療作用，的確可以幫助需要的人。英、美各界人士都注視到催眠的重要性了，根據醫學上的調查，大約有百分之八十或九十的人會接受催眠來做多方面的用途，有一小部份人是不被催眠的。催眠可以幫助哮喘病，偏頭痛，十二指腸潰瘍，血壓高，皮膚病及敏感、歇斯底里，失眠等。甚至於有許多懷孕的母親用催眠減低不適，更有例子證明，有一個女病人的腫瘤用了幾個月都醫不好，而催眠竟治好了她。

催眠並沒有辦法治癒所有的病。可是在很多方面，沒有人可以否認催眠的價值，科學上也有最有力的證明催眠可以控制心靈，由心靈方面可以控制全身，只要幾句話，就可以催眠一個人，完全沒有力氣動彈，雖然完全清醒及能明白，但却不可否認催眠的力量。催眠術可以令口不渴，心跳加率，令汗腺改變，那怎能不用來做醫藥的幫助劑呢？

催眠是控制人類心智，精神，幻象，也可以消除一些心目中的錯覺。是治療心理上不平衡的最有力武器及最重要發現。幸運地，醫學界也開始重視這門學問。消除了神秘色彩，把催眠變成了簡單，正經和直接的醫療用途。最終發現催眠可以治療很多疾病。例如現代摩登文明所引起精神緊張，由此而引起了潰瘍，血壓高，甲狀腺腫。如果生活比較平靜，輕鬆，這種病較少見。現代生活的緊張和忽忙，造成了更多的病例，很不幸，這些病又專門攻擊社會上有用的人。通常他們都比較聰明，有野心和辛勤工作者，相反的是懶惰，不進取的人不太患這些病，催眠術在這些病患中幫助了不少的人數。

紐約的醫學年會中，發現有趣的進展，在產婦科、皮膚科，牙科，有的外科手術上，催眠法都起了作用。倫敦的兒科醫生也證明，與父母的合作下，許多兒童的病症，如精神緊張，尿床，頭痛，無胃口和嘔吐，都可以治癒。催眠並非是藥，而是與標準的用藥來互相使用，如同在開刀時使用麻醉劑一樣。

催眠最有效的是用來消化，生理上病需要開刀或醫藥時，單純的情感就要心藥來醫了。也有一些病人在不自知中被催眠，他的病徵可以更容易看出來。催眠後可以知道他是否精神過敏，眞哮息或是過敏。並且在病人身體復元後，也需要催眠來幫助病人同到社會，重新適應社會的生活。

另外有一件真正的事實例子，可以看出催眠是有醫療價值的。此事登載在一九五二年九月一日的「時代」週刊上，說倫敦有一個男孩子，一出世時皮膚就特別地厚。越長大時，他的皮膚越少深色，到後來，除了胸及頸，面部之外，全部是黑硬的粗皮，像指甲一樣，一彎曲就發開流血。醫生說他是天生的魚鱗病，沒有得醫。倫敦最好的醫院給他開刀及植皮，都沒有效。

一位醫生梅遜，在英格蘭南海岸的索塞克斯郡，當着十多位其他的醫生，對這個男孩子施用催眠。他本身是個醫生，但對催眠術也很有研究，只用了十分鐘，梅遜醫生就重複着一句話：「你的左手臂就會清潔了。」他先試用一個部分來作試驗。結果五天後，這個男孩子的左手臂變得很軟，外面的厚皮全部脫落，皮膚是紅色的，很快幾天後皮膚又軟又粉色，十天後，自肩到手腕的皮全部滑滑如常人。梅遜醫生又再試右手臂，最利害的是雙腿，也痊癒了百份之九十。這個男孩子已十八歲，自己也學會催眠治療。英國醫學雜誌也登了這個消息，皮膚學專家不明白催眠術怎麼可以治癒在母胎中形成的病態？連作催眠的梅遜醫生也不能解釋，但却在場的證人以及治癒的證明，這是一件無法解剖的事實。

治療神經衰弱等病 須先克服精神緊張

香港是大都市，很多人有都市病，便是神經衰弱和精神緊張了。原因方面，是地狹人稠，加上競爭劇烈，每使人容易患得患失！神經衰弱初期的症狀是暴燥易怒，多疑和衝動。嚴重時，可致失眠，食慾減退，產生各種假病，缺乏安全感等，最後精神崩潰。

治療神經衰弱，可從克服精神緊張開始，方法有三種，姑名之曰，上中下三策。上策是研究各派哲學，探討人生真正意義，以期將各種個人得失一置之度外，或者信奉一派宗教，先在心靈上有所依歸，再在研習之義時理解個人得失之不足恃，心境逐漸平靜，便不會有緊張情緒了。

或者有人說，大道理誰不會說，但處世的是實在的。我是一個小販，被拉貨物充公，罰款，我怎能不時刻處於高度戒備狀態？或者我是一個工人，遲到要打紅咭，會失去勤工獎及扣工資，甚至要炒魷魚，我遲了起床，怎能不打衝鋒迫上車，和情緒緊張？

既然如此，就實行中策，便是運動，運動可以使人將一切煩惱暫時忘記，而專心於運動或遊戲。這樣使腦子就得到休息。運動使血液循環加速，又使吸入大量新鮮的氧氣，使人增加信心。運動使大腦皮層受到抑制，有鎮定神經的作用。經常運動的人，是很少會失眠或神經衰弱的。

至於種類方面，要視乎你的體力和興趣而定，即使如氣功的靜坐，或者步行，都是有益的。

因為我沒有時間，要為生活奔波，那又如何？我們認為：上為天才者而能之，中為學者而能之，下為者勉強而能之。克服情緒緊張，也可用勉強的方法。

一、深呼吸，在情緒緊張時，作二、三深呼吸。

二、放鬆肌肉，初時不習慣，可先局部做起，先「感覺」一雙脚肌肉放鬆了（如不成功，再吸一口氣）。「感覺」一雙手放鬆了，手指「感覺」不會「震」。面部肌肉放鬆，小鏡子照一下，最後，「感覺」自己全身肌肉放鬆了。手按在左心胸，感覺自己的心跳，逐漸能控制，但不要灰心，從頭再做一次、兩次、三次，最後，你成功了。當你的肌肉全身放鬆時，就會影響到你的情緒變化，不再情緒緊張，及患得患失了。

不過，這祇是治標的方法，如想治本，要從根本上不計較得失。

衰老、細胞功能與維他命E

美國羅瑪琳達醫學院病理學副教授庫柏斯

維他命E是否真像一些人所說的、那麼神奇呢？它真能幫助人長壽、不抽筋、減緩心跳、降低血壓嗎？它確是一種神奇的維他命、對人健康極有用處嗎？或只是一種欺人的說法呢？

幾年前，我參與一項研究，當然，研究細胞怎樣產生能量，因而對維他命E發生興趣，其他的維他命及礦物質同樣有關。幾乎每一個細胞都有能量產生器，而稱之為粒線體（MITOCHONDRIA），這些粒線體利用氧氣為細胞製造能。使其發揮身體的特殊功能。科學家發現，從缺之維他命E的動物身上所取的這些粒線體，若要產生正常動物細胞之粒線體所產生之同等熱量，其所需氧氣比正常者多半倍。飲食中添加維他命E的老鼠，可以在三萬呎高氧氣十分稀薄的地方生存；未添加維他命E者却不能存活。這說明，缺少維他命E的動物對氧氣的需求較多，可能表現出呼吸急促，缺之運動能力等現象。

近年來，維他命E與氧氣耗用量間有趣的關係，也愈來愈清楚了。維他命E之所以增加能量的產生效率，其部分原因是：它可以阻止氧氣與粒線體膜發生化學作用。換句話說，這種維他命能保持氧氣不在中途耗用。粒線體膜若不能獲得完全保護，就會跟本該用於產生能的氧氣，發生作用。

造成老邁色素（AGE PIGMENT）

這種作用使脆弱的粒線體膜破碎，使粒線體化成一種棕黃色素（稱為脂褐質——LIPOTUSCIN），聚積在細胞中；這種棕黃色素隨年齡而增強，故稱為老邁色素。每次這老邁色素的出現，就等於證明有一種毀壞細胞核內遺傳結構的作用在進行。不久，充分的毀壞將可能發生，而使細胞進行工作的能力減弱。若毀壞太大，細胞即死亡。然後等到足夠的細胞死亡、或失去應有的反應能力，就會發生疾病。

身為病理學家，我部分的責任是作屍體解剖，以確定死者生前症狀，與體內器官細胞損壞狀況有何關係。我會發現，一些夭折的青年是因營養不良而導致之疾病去世的，他們的心臟都有異常多的老邁色素。我也發現老年人腦組織中，也有大量的老邁色素，其中一些人雖然沒患中風，血管也未會硬化，但在死亡之前已出現嚴重的衰老現象。動物身上的實驗已經顯明，飲食缺之維他命E時，腦組織內的老邁色素就會增加；在他們身上所觀察到的老邁現象，被認為是這種缺之所造成的。因此，我們要問，於普通一般人的飲食中，是否能得到豐富的維他命E，尤其是看見人身上有這種老邁色素時。

心臟病與維他命E缺乏症

缺之維他命E怎會造成心臟病？讓我舉一個病例，有個二十歲的肥胖婦人，為了節食減肥而住院。她的食物只限於蛋白質、維他命、礦物質；好使她在節食期間，能發揮正常的新陳代謝功能。結果，體重減輕了，其間雖也沒感到不舒服，却在恢復正常進食一週後，心臟病發作。後來搶救而甦醒過來，但第二天，心律又極度不規則，終於治療無效死亡。剖屍檢驗，唯一值得注意的發現是心肌上的問題：心肌細胞發生壞死、破碎以及大量老邁色素的堆積現象。使我感到興趣的是，在她三十週節食期間所攝取的維他命與礦物質之中，唯獨缺少了維他命E；二十歲的青年人心肌中有大量老邁色素，確實是不正常的；那代表維他命E的嚴重缺之。

在兎子實驗裏，也發現同樣情形。餓以缺之維他命E的飲食，就發現心肌壞死，其心電圖有變化，與我們剛才所提到之病例相同。

有時候不進食的癌症病人，也會死於心臟病；他們大多數都有心肌退化以及嚴重的老邁色素積存現象。心肌壞死與退化，常被歸諸缺之氧氣，而不視為缺之養分。但死因若是缺之氧氣，你就會發現死者的冠狀動脈狹窄；只是在我們所研究的這些病例中，冠狀動脈都暢通寬大，他們的心臟病不可能是因缺之氧氣而造成。這些觀察到的現象，都指出病因是缺之養分。

比如：在某些刊物上，你或會讀到關乎維他命E臨床實驗的一些相衝突文章者，有些研究者發現，治療心絞痛時，維他命E甚有幫助；但另外的研究者，却未發現同樣的功效。有一位研究者提出報告說，維他命E可使輕度糖尿病患者減少對胰島素的需求量，可是，這一點還沒有完全證實。另一個醫生報告說，供給多發性硬化病人每天六百國際單位維他命E，使病情大有進步。在一次小型研究中，研究者每日以二百國際單位的維他命E，治療慢性囊腫乳腺炎；結果發現，若在飲食之外額外補充維他命E，可對病情有所幫助，只是在接受研究的六個病人中，有兩個沒有得到這種療效。又有醫生報告說，每日用三百國際單位維他命E，能緩和腿部抽筋。雖然這種治療還沒有完全成立，不過，剖屍檢驗腿部抽筋的死者，却可看出其肌肉粒線體的異常及老邁色素的顯著增加；這正是維他命E的特徵。

飲食之外再補充維他命E有害嗎？

要以維他命E對人體進行治療，就必須考慮是否有藥物副作用的問題。過去會發現長期使用高劑量的維他命A、D及煙草酸，發生不良副作用。極高劑量的維他命C與E，雖也可能造成叫人担心的症狀，程度却輕得多。到目前為止，即使每日服用的維他命E劑量高達八百國際單位，在血液檢查中，仍看不出有什麼有害的變化。但是，若服用高出很多的最高劑量（三千國際單位），則能使數目十分有限的人，產生腹瀉、腸痙攣以及肌肉輕微發軟。有些病人每日服用八百國際單位維他命E，會感覺疲憊，而每日四百國際單位則不會！

高血壓患者每日服用四百至八百國際單位，他們的病情可能會有暫時惡化現象。接受抗凝劑治療的病人，不應另行補充維他命E，因為那樣可能增加出血的趨勢。一般說來，每日補充維他命E若在八百國際單位以下，多半不會發生不良副作用。

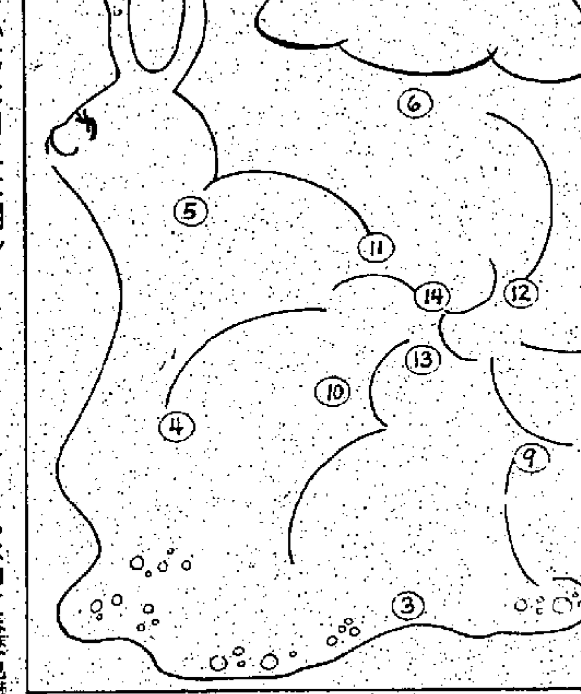
現今，剖屍檢驗的每一個成人身上，都可發現老邁色素。即使是素食者，無論他們生前飲食種類如何，其維他命E都可能不足。使我想到，在腦子與心臟中，也都有顯著的衰老色素累積，我們如何解釋這種很普遍的營養缺之呢？是否植物不再製造足量的維他命E，以便使自己含有足量的「多不飽和脂肪酸」？這種觀念會經過仔細的考慮，可能的解釋之一是，土壤中缺少了植物用來合成維他命E的稀有元素；另一個理由是，品種改良只着重蛋白質含量及總收成，沒有考慮到各種維他命含量。這些可能性，都還需要進一步的追查與研究。

在幾年間，我實驗過兩百到八百國際單位之間的各種劑量，現在已弄清楚我所需要的劑量；即四百國際單位，每日兩劑。這樣可使我的腿不動抽筋，如今，脈膊及血壓也都下降了。這些效果可能是人在補充維他命E之後，立刻衡量其價值的一個辦法。當然，對肌肉的彈力及心臟血管功能來說，運動也甚重要。

補充維他命E是否能減緩細胞衰老的過程，尚待證實。派克（L. PACKER）及施密斯（J. SMITH）會發現，將維他命E加在培養人體的細胞的培養基中，可以使人體細胞延長百分之二十、四十、甚至百分之百的壽命。基於這些研究，學者們對維他命E的建議量是，每十分之一公升血液一．五公絲。這個建議比現今所公認的標準高三倍。攝取適量的維他命E，是幫助我們長壽並活得健康的因素之一；其作用，看來可能是使腦子不在心臟退化之前退化。

・蝸牛的屋子・

蝸牛走路慢吞吞，因爲牠要背着笨重的屋子走，你們見過蝸牛居屋的外貌嗎？試將數目字順次聯起就知道。（小威）



兒童天地（第六四三六期）

祖母的香手帕

・唐姨姨・

小朋友：

炎熱的夏天，在猛烈陽光照射下，忽然又飄一陣驟雨。據家中老人家說，這樣子，人們就容易感冒。放了暑假，孩子們總會有活動，比如約同學到圖書館，參加兒童中心的遊戲，或其他康樂秩序。小芳在一星期裏面，就有四天下午安排了出外活動。

老祖母是最疼愛小芳的，每次小芳要外出的時候，祖母都替小芳預備一塊手帕，並灑上些花露水，吩咐小芳將手帕放好在口袋裏，碰到暑氣時，千萬別忘記趕快用手帕掩着口鼻，然後呼吸，這樣就可防止暑氣侵襲而得病了。

小芳本來不接受祖母勞叨的事情，不過覺得手帕很香，正好抹汗，於是將手帕袋好。怎料一次在打羽毛球時，忽然下了一場大驟雨，地面蒸發出陣陣暑氣，好像鐵銹似的味兒，令人極難受，那時小芳記起祖母給的手帕，才領略到物以致用和祖母的心意。

爲了替小芳解暑熱，祖母還經常煲一些解暑清熱的粥和湯給小芳吃，又買西瓜來消暑止渴，小芳得到祖母在健康方面的照顧，在炎熱的天氣下活動沒有生病，暑期更加愉快。由此可見，老人家在生活上幾十年來實在積累了不少經驗，我們千萬別看輕老祖母，說她年老沒中用呢！

童話故事　小紅帽（下）

・藍石・

（續昨）存着壞心腸的狼一直跑呀跑的到了小紅帽祖母的家去敲門。

「誰呀？」祖母問。

「是小紅帽。」狼回答。

「門沒有鎖的，推一下就可以進來了。」老祖母說。

狼於是推開門到屋裏去，睡在床上的老祖母看見進來的並不是小紅帽，而是一隻狼，她害怕極了，也顧不得身體有病了，立刻跳下床去，趕緊躲到更衣室裏面，把門鎖上了。

狼本來想先吃掉小紅帽的祖母，然後等小紅帽來時再吃她，現在，他看見祖母躲了起來，便穿上了祖母的睡衣，躺在床上裝睡。

不一會兒，小紅帽來了，進門便叫道：「祖母，早安，我給你送雞蛋、牛油和糕餅來啦！還有特意在森林裏給你採了一束鮮花哩。親愛的祖母，我希望你的病趕快好轉呢！」

她走近床前看，對狼說：「祖母呀，你的耳朵怎麼變得這麼大了？」

「好來聽你說話呀！」

「你的眼睛怎麼也變得這樣大呢？」小紅帽又問。

「用它來看你呀！」狼這樣回答。

「你的鼻子怎麼也變大了？」

「好來聞你的小臉兒呀！」

「你的牙怎麼也變得這麼長了？」

「好用來吃你呀！」狼說完了，立刻從床上跳了起來，張開大爪去抓小紅帽，嚇得小紅帽大叫！

正在這時，小紅帽的父親剛好也來探望祖母，聽到了女兒的尖叫聲，急忙衝進屋子裏，揮起斧頭向那隻惡狼砍去，三、兩下就把狼殺死了，又從更衣室裏把老祖母救了出來。

小紅帽到了那天晚上，才跟爸爸回家去。

印第安人的麵包

南美洲有一條大河，叫做亞瑪遜河，沿着亞瑪遜河，一直往上游走，便會進入連白天都見不到太陽的密林裏。

在這大密林裏，住有現在還過着原始生活的印第安人，印第安人雖然是捕到了魚就吃魚，抓到了野獸就吃野獸，可是，每頓飯都少不了麵包。

這些印第安人，雖然不曉得世界的進步，但對做麵包的方法卻很清楚。印第安的婦女們，從田裏把山芋挖回來，放在石臼中搗碎，然後包在一塊布裏，把水分擠掉，剩在布裏的，就是黏黏的白粉糰兒。

再把這白粉糰，放進用土做的缽子裏，用火烤熟了以後，便是圓形的麵包。

餅也好，麵包也好，都是人類不可缺少的東西，不過，那時候的餅和麵包，和現在我們吃的饅頭和麵包，稍有不同，現在的饅頭和麵包，有很多小孔，是軟綿綿的，古時候的麵包卻是硬邦邦的。（毛毛）

康樂家庭

幼吾幼以及人之幼　助養兒童表愛心

雖然有不少善長仁翁響應助養保良局兒童，但局方希望助養工作用行動愛心去實踐，啓發兒童的成長和建立感情。

「積福助人表愛心，助養兒童盡所能。」香港保良局兒童助養計劃，希望獲得更多人士支持加以推廣。其目的有三：首先是透過助養者的捐獻爲該局帶來部份經費，用作該局增添設備及維持一定水準的服務。其次是透過助養，令各界人士有機會直接參予社會大衆事務，實際接觸到社會問題。但最重要的還是通過助養者與局童相處，令他們感到未被社會遺棄，仍然有人關心他們，並且有機會體驗正常的家庭生活，從而減輕在福利機構中成長的兒童，因長期與家人分離所帶來的不良影響，這對於他們將來的品格培養，是有若干程度的補足。

據稱：一般助養人士多抱着爲社會盡一點力的心意，而參予助養，他們在法律上並沒有任何責任，只是每年捐助六百元或每月五十元。但局方則希望助養工作用行動愛心去實踐。這樣才能啓發局童的成長，才可與他們建立不同程度的感情。

因此有些積極助養人士，於週末或公衆假期特別前往探訪兒童，以溝通彼此的隔膜，有些人士甚至帶局童返家，與自己的家人見面，使局童有機會參與他們的家庭生活，使局童成長後，自己建立家庭時，能有所幫助。以下是保良局助養簡章，由該會董事會訂立：

（一）助養目的在使長期住院兒童獲得親情慰藉，培養其完美人格。

（二）助養兒童純爲義務性質，對受助兒童不須負法律上任何責任，兒童助養計劃與合法兒童領養，兩事完全不同。兒童助養計劃並不賦予助養人領養兒童之任何權利。

（三）本局保留編配兒童受助之權利：一、助養人可提供意見以作參考，如助養者認爲所領養之兒童不適宜或該童中途離局，當另選別童替補。

二、局方亦得視兒童受助情況決定是否選配兒童予助養人，若無選配兒童，助養費則作普通捐款處理。

（四）每名兒童可由多於一位人士助養。

（五）助養者可於預約日期來局探訪所助養之兒童，惟無絕對權利帶兒童外出。於探訪超過十二次及六個月後，職員得視情況及需要而決定助養兒童是否適宜被帶外出，助養人士亦需向局方提供若干之個人資料。

（六）助養費每年六百元或以上，可一次過付或分半年一次或每月一次，以過戶支票寫明「保良局」寄下。

（七）此項助養捐款，全數用於增益本局兒童福利經費。

（八）助養兒童以每名爲計算單位，一年爲期，亦可助養更多之名額或更長時間。

（九）助養者如因故必須中途停止助養，須於早一個月通知，俾便辦理停止助養手續，但已交捐款，不能退還。

（十）欲助養保良局兒童，可與助養部聯絡。電話：五—七六九二三八。

時代青年・自由奔放　機恤型的秋冬裝成爲時代青年的流行打扮，顯出自由與奔放。

觀龍樓社會服務處　青年活動　積極人生

正當炎熱的夏天莅臨時，一九八三年的暑期活動亦積極展開，而香港基督教女青年會觀龍樓社會服務處亦配合暑期活動及年青人的需要，推行多項有目標和有意義的程序：

（一）積極人生五動計劃：是項計劃的目的是提供一項增強自信能力的活動程序，希望藉此青年人漸漸達至自助又助人的崇高目標，計劃內容共分四次：一、是青年自信的動力！一、積極人生的概念與內涵。二、是青年成長知多少。三、是互動的精神與生活環境之共同關係。四、是八十年代青年人之角色與其重要的使命。舉行日期七月二十六日至八月十六日，逢星期二晚上八時至九時三十分在該處舉行。

（二）香港前途問題探討：是項活動於八月廿二及廿三日，晚上七時三十分至九時三十分舉行，而探討內容：（一）是從政治、經濟、社會因素分析香港前途問題及其與中國及英國之相互關係，（二）是面對着香港前途的轉變，青少年應作何種準備適應未來的社會；活動的目的是提高青年對香港前途問題的意識，使他們更能掌握及分析香港的未來轉變及作出有效的適應。

以上兩個活動的形式是以專題探討，歌唱、遊戲、小組討論、茶敘等方式進行，希望能達到互相認識，經驗交流及互相分享爲目的。

女青青衣服務　敬老健康檢查

女青年會長青社會服務處將爲居住於青衣島之老人提供基本之健康檢查服務，並藉此喚起老人家關注個人健康，特定於八月廿、廿一日於長青社區中心三樓，爲區內五百名六十歲以上之老人舉辦「敬老健康檢查服務」。內容包括驗尿、血、磅重、驗眼、量血壓等。該服務蒙青衣敬老慈幼大學贊助，並由即日起開始接受報名費用全免，歡迎報名參加，該處並安排工作人員親到屋邨內互助委員會爲各座居住老人報名。歡迎到青衣島、長青邨青榕樓地下查詢。（電話：〇—一四五〇二九一）

公教婚姻輔導　愛的旋律

香港公教婚姻輔導會九龍城區，家庭生活教育將於八月十三及十四日爲在職青年朋友舉辦「愛的旋律」研討營，內容包括自我認識、愛的培養，男女交往及男女心理等。舉行地點爲赤柱瑪利諾修院，費用四十元，有興趣者可到該會九龍窩打老道一百三十號牧民中心辦事處或致電：三—三八八四八五查詢。

炎炎夏日天　母子齊習泳

堅道明愛中心小組及社區工作服務爲配合推廣親子關係，同時再培養技能於消暑解熱的活動中，特於八月八日至八月廿四日逢星期一、三、五上午假香港仔黃竹坑訓練池同時舉辦婦女及子女暑泳班，屆時備專車接送，課程採用小組教授方式，使參加者更易掌握游泳技術。詳情歡迎致電或到該中心（五—二四二〇七一內線三五二）查詢。

學生善用餘暇　烹飪班受歡迎

暑假期間，不少學生都會利用空暇的時間，學習一些自己興趣所在的技能，以充實自己，而烹飪是其中最受歡迎的。

煤氣中心專爲年齡由十一歲至十六歲學生而開辦的暑期烹飪班，吸引了不少此類學生參加。這些烹飪班皆由煤氣中心家政導師特別策劃及教授，課程內容頗顧及學生們的年紀和實際需要。因此，所選菜式都較爲普遍和易學，包括「意大利式牛肉」、「芝士喇覃」、「炒酸乳檸檬蛋酥」、「牛肉」及「芝士番茄意大利薄餅」等。

煤氣中心開辦的學生暑期烹飪班，經已開始上課，直至八月中旬爲止，參加的學生，不單可利用假期，享受烹飪的樂趣，同時更能學得一門技能，使暑期過得更充實。

（煤氣中心家政總主任秦應麟正爲參加暑期烹飪班的學生，示範其中一款菜式的烹調方法）

發育中的兒童　蛋白質益處多

大多數人忽略了他們每一件事，忽略了花生正是蛋白質的極佳來源。

喜歡吃花生醬的兒童，不是沒有理由的。這種具有高度營養價值的食物——花生——無論怎樣製作，或作成花生醬，都是蛋白質的極佳來源。

美國農業部在分析七百五十一種普通食品時，在營養的六大方面，都將花生列在前面。這營養六大方面是：能、脂肪，蛋白質，磷，維他命B一及菸草酸。

美國半數花生用爲製作花生醬，它成了花生的最大用途。花生也是二十多種糖果的重要成份。花生油中含有百分之八十一飽和脂酸，用爲煎炸最好，花生油也用在製藥上如盤尼西林，膏上臘藥等。

花生中含有百分之廿六的蛋白質，花生的皮富有維他命B一，一磅花生醬所含的能，等於兩磅又四分之一肉排，或四分之三夸特的牛奶，或三十二個雞蛋。

花生中的脂肪是未飽和的，柔軟的，適合身體的新陳代謝作用。它與動物的硬性脂肪不同。動物脂肪中的膽固醇，會堆積在身體重要器官如心臟，腎臟與腦的血管裏。在這些器官中動脈硬化爲害的就會造成中風，心臟病，或腎病。花生中的蛋白質與脂肪則能保持動脈柔軟。

花生油能保持皮膚光潤柔軟，防止早生皺紋。

但對花生醬有一件事需要注意。花生醬製造者採用了一項新法以防止花生醬在罐中分離出來。雖然這種辦法使花生醬容易塗抹，但其所使用的方法，常是使花生油硬化的方法，這種方法使花生油變成飽和性，與動物脂肪相似，對身體的新陳代謝困難。

油浮在頂上的舊式的花生醬，雖然你需要用一點時間去調和，但你可獲得從植物油所能獲得的好處。

花生與花生醬不僅是孩子的食物。大人，尤其是年紀大的人，需要蛋白質含量豐富的食物，因爲他們細胞重建的工作變得緩慢下來。因爲身體不易儲存蛋白質，大多數營養學家就主張，無論你的年齡如何，你差不多天天需要供給蛋白質。花生醬在烹飪上有許多用處，誠然是供應蛋白質最美味的食物之一。

不用說，蛋白質對兒童發育極爲重要，因爲他們正在建造身體的新組織。有些營養學家推斷說，一些人身材矮小，是因爲童年時期長期缺乏蛋白質的緣故。孩童都說花生醬好吃，父母們也同意，它對孩子們益處最多。

・荷葉領子雪紡裙・　粉紅色的雪紡衫裙，層疊的荷葉領子設計，束上低腰腰帶，顯出女性的秀麗丰姿。

飲食健康可強身　遠離毒品莫沉淪

強健的體魄，振奮的精神，是追求事業成功和生活效果的先決條件，亦是抗拒不良誘惑的有利武器。在生化上的解釋，一個人健康正常，體液略呈鹼性，每當體液酸度過高時，就會感覺疲倦，食慾不振。長期如此，身體便會逐漸虛弱，有些人意志薄弱，可能會借助毒品，妄想藉此恢復體力和精神一事實上，只要明白到人體的生理需要時，就不會捨本逐末，淪爲癮君子了！

在日常生活中，工作、運動、出汗、生病等都會使身體失去大量水份和電解質，令人體細胞組織酸度過高，結果就會容易疲勞，缺乏抗病能力。

爲了保持健康，身體不斷要從日常食物中吸收如鈉、鉀、鈣、鎂、鐵、銅、錳、氯、磷、硫、碘等礦物質，而這些礦物質可分爲兩組，鹼性食物含有較多鈉、鉀、鈣、鎂、鐵；而酸性食物則含有較多的氯、磷和硫。

如果人體長時間或過量食用酸性食物如肉類、魚類、蛋及麵包等，身體就會容易疲勞及缺乏抵抗力。原因是身體內的礦物質未能得到適當的平衡。因此，我們需從飲食中吸收充份的鹼性營養。一般屬於鹼性的天然食物如生果和蔬菜，至於運動家喜飲的運動飲品之類，則是鹼性的飲品類。

明白了人體生理的結構後，只要懂得如何追求自然的補充體力方法，根本就不需要倚靠毒品刺激而沉淪苦海。只要注重生活正常，留意飲食健康，美好、光明的前途便會等待着你的！

培養優秀兒童　並非靠天生　努力是正途

希望培育優秀的兒童，還是以教育爲重，一般人說到教育，最先想到的是傳授知識的問題。其實，高尚的人格的培養，比豐富的知識更爲重要，功課好，或是優秀的兒童，究竟是什麼呢？仔細研究的結果，可以發現優秀的兒童不僅在知識方面有優異的表示，人品方面也都很優秀。

美國一位學者經由一所學校中之優等生與劣等生詳細比較研究的結果發現，大部份的優等生不僅是天生就聰明，尚具有好的資質與性格。譬如，考試成績差的時候，劣等生是不會反省自己是不是用了功，反而責怪老師，家長沒好好的教他功課，亦即將自己的失敗，歸咎於他人，而優等生在這種情形下，則會自認爲是自己努力不夠，錯在自己，不在別人。此外，劣等生遇到不如意的事，或遭到失敗時，很容易就感到灰心，並且自暴自棄。而優秀的學生卻相反，即使遇到挫折，也不致於那麼容易就氣餒，反而會爲求下一次能有好的表現，而更加努力用功！

由這些比較研究的結果發現，優秀的孩童不只是素質方面優秀，在性格上更有優異的表現。因此，要培育一位優秀的孩子，不祇需要該培養優秀的素質，也應該培養其良好的性格，這才是最重要。

有謂：「天才——一分努力的別名。」（天才就是努力）這句話的意思就是說，天才並非天生的，必須靠努力才能夠磨練出才能來，假如真正有天才的話，那就是經過了一番別人辦不到的努力後，又繼續不斷努力的結果。

在這世界上具備了優秀的人很多，可是能夠使這優秀的素質不斷地伸長，而成爲一位有成就的人卻不多見，這是因爲他們沒有好的培養優秀的性格，以致埋沒了這潛在的素質。因此，若希望自己的子女成爲一個優秀的人物，就必須培養孩子良好的性質與優秀的個性，至於如何培養，最重要的是注意創造，及培養獨立性。

許多父母愛子心切，對於孩子的每一樁事情都想干涉，甚至不讓孩子自己動手，惟恐會傷及孩子，或是影響了孩子。殊不知，長久如此，則會養成孩子的依賴性，這就跟填鴨式的教育一樣，對孩子是有害無益，最好的方法，是能夠讓孩子自己學習，自己研究，而由這種研究所得的結果，對孩子本身更具效果。因爲由親身體驗所得的知識，比受強迫接納所獲的，印象更深刻，效果也更大了！

總之，知識固然不可無，可是人格的培養更重要。因爲，一個人往往關係着他的一生，如果具備了好的人格，知道凡事都得努力才有收獲，知識的汲取自然增加了。

醫藥顧問　任卓琪

月經不調與乳房平坦

謝小姐：

你來信說：今年十八歲，十五歲月經初潮，一直以來，經期都不準，每次早來許多天，現在情形更壞，上次來完不夠十九天又來了，而且經量相當多，也許因爲這樣，很容易疲倦，而且晚上睡得不好，晚晚都做夢，曾看中醫，說是子宮很弱，氣也不夠，服藥之始頗有效，但後來不服藥又一樣了，再服藥也沒有效。

又說：你很喜歡吃水果，但你母親說你的身體很弱，不要吃水果，你問我的意見怎樣？有甚麼藥方可使月經正常？

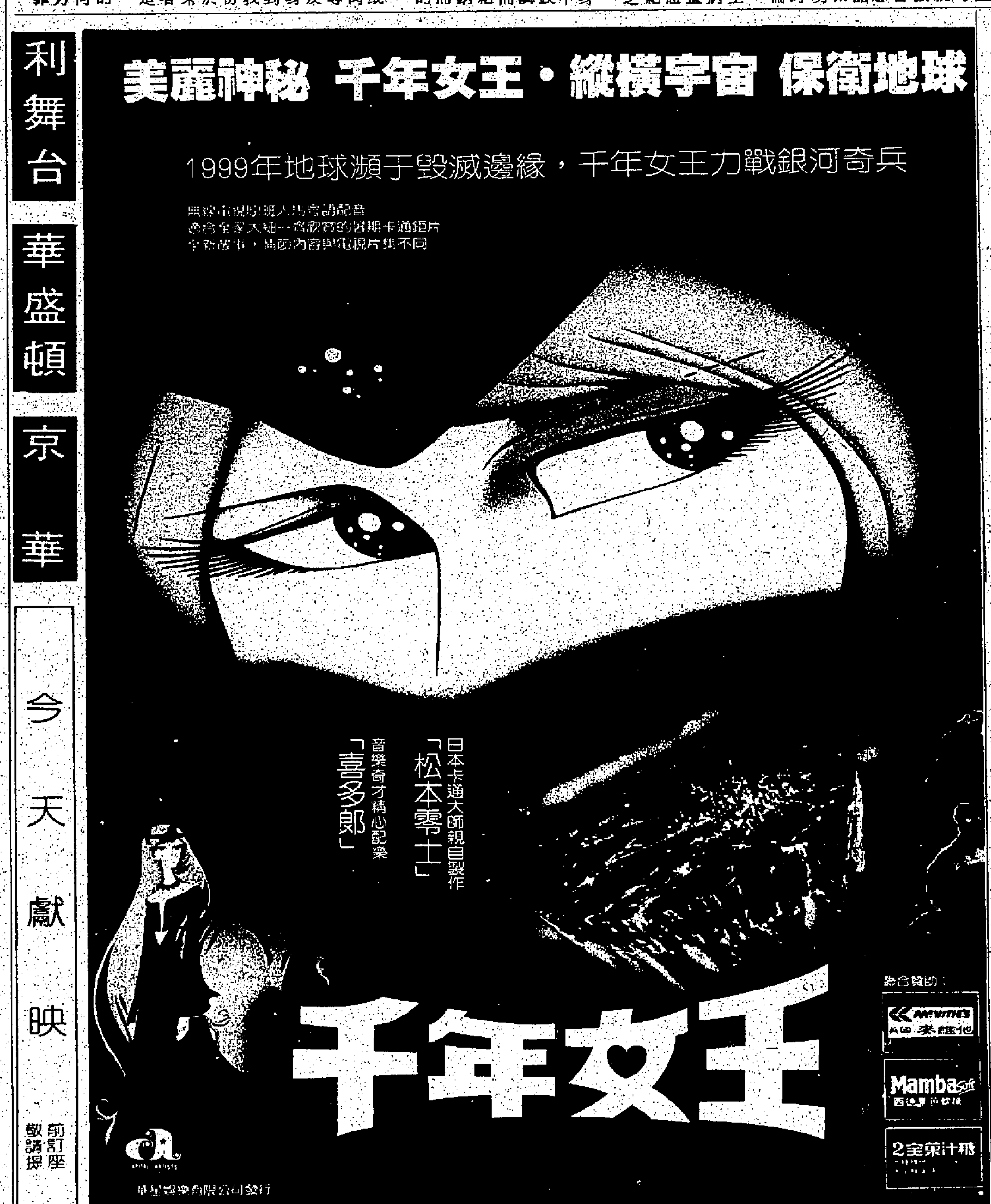
此外，你乳房平坦，這是甚麼原因？眼睛很容易疲勞，眼睛無神，下眼皮浮腫，有些人說是睡眠不足，有些說裏面有水，有何辦法使之消失？

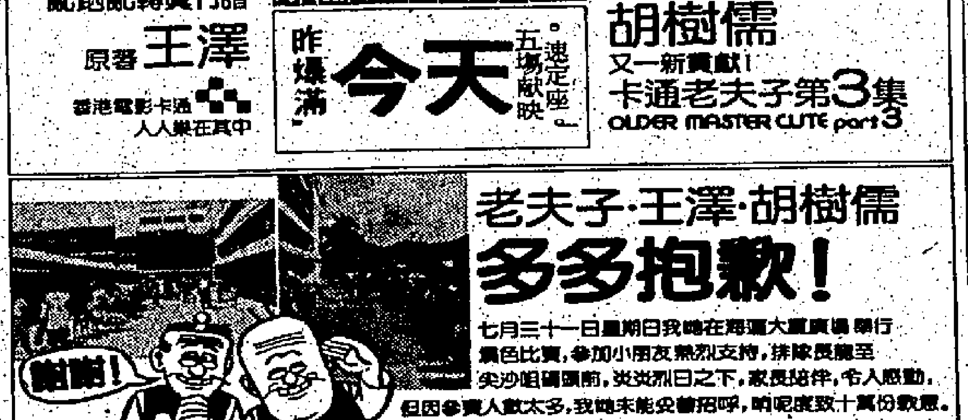
答：首先要向你釋疑的問題，其一，你吃水果是有益的，祇是身體虛弱，不宜吃寒涼的一類，像西瓜，蜜瓜，啤梨等，可以多吃提子，金山橙，蘋果等。

下眼皮浮腫，常與睡眠不足及貧血有關，致組織鬆弛下垂，並非裏面有水，由於你睡眠不好，經量太多，血氣虛弱不但引致眼肚浮腫，自然也影響乳房發育了。故此，必需以調補氣血爲要務，增強健康，則一切症狀自然消失。

爲了調經及使經量趨於正常，可服下方方用：西歸頭八錢，川芎三錢，白芍三錢，熟地黃六錢，防黨參五錢，白朮三錢，雲苓五錢，炙草錢半，阿膠四錢（後下溶化），丹參四錢，香附三錢，益母草三錢，熟棗仁三錢。（清水煎服）

至於乳房發育不良，容易疲勞，眼睛無神，可用紫河車一個，高麗參四錢，生薑三錢，燉雌性乳鴿食之，一星期二次，並向本醫館購買「紫河車丸」，服食一段時期，有促進乳房發育及調經的作用。





初中成績評核預習
雄風出版社

中一英文 （四）

F. 1 English

Exercise 4

A. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below:

Jack __(1)__ at his desk writing to his friend James __(2)__ England. After the letter had been finished, he __(3)__ it in an __(4)__. Then he __(5)__ James' name and __(6)__ on it clearly because he did not want the __(7)__ returned for an incorrect address. He had __(8)__ postage stamps left so he borrowed one __(9)__ his sister.

Since the __(10)__ office was very near to his home, he decided to post the letter __(11)__. On his way, he walked past a cinema which was showing a Chinese __(12)__. He went in to see the pictures introducing the film being shown __(13)__. After that, he continued his journey. Soon he __(14)__ the post office. After sending the letter, he went straight __(15)__.

(1) A. sits
B. sitting
C. sat
D. has sat

(2) A. in
B. with
C. of
D. on

(3) A. puts
B. put
C. putted
D. putting

(4) A. bag
B. envelope
C. box
D. attic

(5) A. print
B. signed
C. drew
D. wrote

(6) A. address
B. addressee
C. place
D. situation

(7) A. envelope
B. bag
C. letter
D. parcel

(8) A. many
B. some
C. a few
D. no

(9) A. to
B. from
C. of
D. with

(10) A. government
B. mail
C. letter
D. post

(11) A. away
B. also
C. however
D. himself

(12) A. movies
B. pictures
C. film
D. play

(13) A. off
B. up
C. there
D. in

(14) A. arrived
B. got up
C. approached to
D. reached

(15) A. line
B. house
C. home
D. through

B. Select the best of the choices offered for each of the following situations.

1. Paul met his classmate on his way to school.
Classmate:
'How are you?'
Paul: ....

A. How do you do?
B. Fifteen next month.
C. I go back to school on foot
D. Fine, thank you.

2. John:
'May I introduce myself? My name is John Chan.'
Peter:
'.... My name is Peter Lee.'

A. How are you?
B. How do you do?
C. Good day.
D. Thank you.

3. John:
'Let's go by bus, shall we?'
Mary: ....

A. We shall.
B. Oh, that's very kind of you.
C. Yes, let's.
D. Not at all.

Answers

A. 1. C 2. A 3. B
4. B 5. D 6. A
7. C 8. D 9. B
10. D 11. D 12. C
13. C 14. D 15. C

B. 1. D 2. B 3. C

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊

各大航空公司贊助
信用好 字號老
康樂旅遊團
附：專人辦理・出國手續
特點：手續簡便・節省金錢
特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

得其利 招牌 响噹！噹！
老做招台牌証 靠講信員學實
台證 百貨
三晚四日酒店—特平
台北機票—廉價
往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

威達 ⑤-422750 ⑤-438324
中環李寶椿大厦1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320
★全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 950
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

＊香港旅遊機構＊
3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
・台灣四、七、八、九天豪華團・
・星馬泰九天高級渡假團・
・日本、韓國八天縱橫遊・
（代訂廉價機票，酒店房間）
雙十慶祝遊覽團（十三日乘華航機）$2400
台北假期四日三晚團$1450
台証專家
九天出証全費$160

美麗寶島 台証90
美麗寶島旅遊機構有限公司
九龍總行：彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室 3-321316
香港總行：皇后大道中49號金銘樓402室 5-215588
油麻地分行：彌敦道570號基利商業大厦1404室 3-303266
旺角分行：彌敦道655號胡社生行902室 3-910546
觀塘分行：康寧道15號裕民商業大厦7D 3-452021
機票部專綫：3-303285 3-322684
（總社辦公時間：朝九晚七，假日照常）

雙十國慶
全程十四天費用：2098
出發日期：10月2,3,7,8日
1798全程十二天出發日期：10月27,28,29日 1698全程九天出發日期：10月6,7,8日
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵，參觀國家十大建設。國府招待南下參觀慶典節目，免費簽發台灣入出境觀禮証、環島參觀遊覽台灣著名名勝區、六福村野生動物園等。
截止日期：八月七日 辦証需時，報名從速，行程備索。

台北
機票十酒店單人房十接送
住第一大飯店
天天出發 四天三晚 899
第一大飯店
單人房 240
雙人房 350
四天三晚包接送

台灣
台北四天團 1,198
花蓮四天團 1,398
南北七天團 1,798
環島七天團 1,898
阿里山七天團 1,898
環島九天團 2,098
阿里山九天團 2,198
天天出發・獨立成團
台証 90

日本
和路迪士尼六天團
2698
每週逢三、六、日出發 獨立成團 專人領隊

泰國
曼谷芭堤雅四天團
1698
每週逢三、六出發
泰証70

嘉禾旅遊 享受一流
嘉禾旅行社有限公司
九龍尖沙咀漢口道17號新聲大厦704室
電話：3-7238882，7238818
星期日及公衆假期照常辦公
機票部電話：3-7240096

日本韓國
＊獨家主辦＊
大阪迪士尼樂園六天 $2,860起
九本海陸空聯遊八天 $4,190
＊天天出發・獨立成團＊
■六天行程勝八天，全本州精華遊，美加多夜總會，大阪入，東京返，旅遊更舒適。
韓國漢城・仁川四天 $2,700
■全程包單人房，住華克山莊HONEY BEE SHOW及伎生宴。乘泰航逢一・五・日出發。

泰國
＊創新行程＊
曼谷桂河橋芭堤雅七天 $2,150
合艾布吉島攀訝六天 $3,190
椰林海濱渡假五天 $2,150
增遊泰國縮影古城及迪士尼樂園
■安排多次夜總會，創新合艾布吉及椰林海濱渡假，節目豐富。住宿新落成之凱悅中央大酒店。
■乘華航，早機出發，晚機返港。
獨立成團，逢三、四、六、日出發

台灣
＊阿里山＊
台北烏來六福野生動物園四天 $1,450起
環島阿里山七天 $1,990起
＊獨立成團・天天出發＊
■全程住宿一流大酒店，膳食敢誇全港之冠。乘大韓噴射客機，早去晚返。
＊代訂各大酒店機票連接送＊
■第一，天成及國賓大飯店每晚$110元起

東南亞・美加歐
菲律賓碧濤林六・七天 $1,790
星馬檳城怡保七天 $2,990
星馬泰檳城九天 $3,490
韓國本州八天 $4,190
美國夏威夷西岸七天 $6,190
歐洲英、法、瑞士十天 $6,880
各國簽証機票酒店服務
電話訂位、專人即送

德祥旅行社有限公司
開業20年、信譽昭著、自置物業、穩健可靠
總社：九龍尖沙咀金巴利道25號長利大厦三樓 電話：3-664203-6
分社：香港大道西245號9樓（庯記酒家樓上） 電話：5-400419
日本六天$2860 迪士尼樂園 韓國四天$2700 泰國七天$2150 菲律賓七天$1990

★ 香港中国旅行社主辦 直航專機旅行團 旅遊諮詢電話：5-285669

桂林
桂林、陽朔、柳州 五天 $1840
8月5、9、13、17、21、25、29日……
以後每隔五天有團出發
※香港桂林737型波音機直航往返；桂林住甲山（或同級）飯店，空調衛生間雙人房；山明水秀份外寫意。

北京
六天
9月17、24日、10月1、8、15日……以後逢周六出發$3450.—
8月20、27日、9月3、10、17、24日、10月8、15、22、29日$3690.—
※香港北京直航機往返；北京住華僑大廈（或同級）空調私人浴室雙人房；暢遊萬里長城、故宮、頤和園、十三陵地下宮殿、天壇等名勝古跡；全聚德品嚐北京烤鴨。

華東
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京 十天 $3498
8月5、14、23日，9月1、10、19、28日……以後每十天有團出發
※香港飛杭州，南京飛香港；住上海國際（或同級）飯店，杭州花港飯店，蘇州、無錫、南京均住新型賓館，備有彩色電視、電話、雪櫃，全部空調帶衛生間雙人房；品嚐江南名饌，豪華享受，舉辦三年多來有口皆碑。

福建
旅行探親團（逢星期六出發）
福州、泉州、廈門、武夷山 八天 $2420 香港福州飛機往返
廈門、漳州、武夷山 九天 $1825 客輪來回 3/8 2/9 3/9 4/10 2/10
廈門、泉州 六天 $1095 客輪來回 1/8 2/8 9/9 1/9 2/9 1/10 2/10

中環總社：香港皇后大道中77號中旅大厦一樓 電話：5-259121（20線）
灣仔分社：香港軒尼詩道24—34號大生商業大厦地庫 電話：5-276263（20線）
北角辦事處：香港英皇道395—421號北角華豐國貨公司三樓 電話：5-619073
旺角分社：九龍洗衣街62—72號得寶大厦 電話：3-964241（20線）
荃灣辦事處：荃灣沙咀道288號閣樓（國華銀行內） 電話：0-431609
觀塘辦事處：九龍觀塘海濱道151—153號（巧明街交界） 電話：3-451338
澳門中旅社：澳門南灣街63—63A 電話：88922

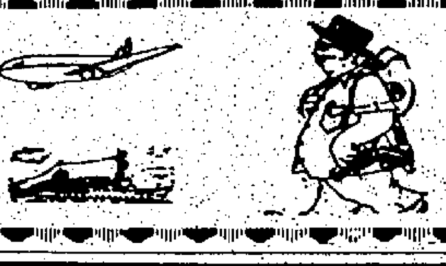
歷史悠久 信用可靠 永安旅行團
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 255243 假日照常辦公
九龍城分社：德福商場G43號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓
本州富士山廸士尼六天豪華團	$2890	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3590	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1950	逢星期四、六出發

曼谷・台灣
曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1990	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期六出發

美加・馬星泰
美國西岸九天豪華團	$6980	7月6,13,16,20,27日 八月3,10,17,24,31日
美加西岸十一天豪華團	$9980	7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
馬星（檳城）七天豪華團	$2980	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3680	逢星期四出發

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

南華(快捷)旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓

電　話：5-436311-5, 5-431414　5-445112

韓國 四天$2700逢週六出發

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$46　喜來登$46　新羅$42
(每房以美金計算)凱　悅$46　高麗娜$34　世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美　加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐(除巴黎及倫敦)
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司
總社：中國皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪·奈良·京都·名古屋·濱名湖·五合目·富士山·子彈車·箱根·東京·美加多
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園(包套票)
全港獨有：①日本環球片塲②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港，減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發(回程可停台北)

菲律賓大富郡百島
高級豪華七天 $1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：蠔島樂園、百島、大富郡
增：全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天　天　出　發

星馬(檳城 怡保)泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡
曼　谷·雲頂高原·芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $2990　星馬泰十二天 $3790
新加坡直飛檳城·節省行車9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發(可延期返港)

全泰國 曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
高級豪華七天、八天由$2150起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發(可延期返港)

東方賓館 代理

HATA BONDED 保障

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
(星期日及公眾假期照常營業)
香港旅行社協會會員·國際華商觀光協會會員

桂林 ◆ 江南 ◆ 北京 ◆ 廣州

直航五天高級團$1790
日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28.
8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿陽山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
酬賓特價五天團$1550
香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

八天高級豪華團$3490
遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京
日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24
＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。
＊全程住宿澳資賓館，成本最高。
＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同
＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

六天高級豪華團$3590
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等
日期：八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 27日　九月12日
＊乘直航飛機來回，快捷舒適。
＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。
北京華東十三天聯遊$5490
八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 24, 27日　九月1, 8, 12日

從化溫泉
三天$590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈(…) 5-240061
(中環皇后戲院樓上) 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號 … 11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站 … A72 0-430211
(星期一至星期六 … 辦公)
機票部專線：　星期日照常辦公
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
清邁四天 $2190　清邁八天 $2510
芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150
布吉島七天 $2690 (雙程內陸機)
天天出發·乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL
台北·高雄·阿里山·日月潭·花蓮
四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550
天天出發·乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北)
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發(乘國泰)
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發(乘華航767)
韓國九州鹿兒島八天$3790
逢星期一、三、四、五出發(乘華航767)
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社
香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527·5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州·東京廸士尼樂園·富士山·九州·鹿兒島·阿蘇活火山·雲仙·福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland。
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊 $3520
新幹線子彈車·東京廸士尼樂園
大阪往東京·搭乘內陸機
全程高級酒店·一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天 (逢星期四、六)	$6690
★英、法國、瑞士10天(逢星期四)	$7690
★歐洲(中、南)15天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$10790
★歐洲(中、北)15天 (逢星期四)	$11190
★歐洲17天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜爲主。

香港—倫敦—香港 機票十酒店十早餐 $5500 逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程·節目創新·專人領隊·獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備旅價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6·5-218161-6

日本本州
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線(子彈火車)。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890

鹿兒島
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛田神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $3690

韓日九州
韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $4390
逢星期日出發
韓國四天 $2700
韓國九天 $4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $3690
韓國九州十天 $4290

美　加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$5990
美國西岸十天　$8390
美加西岸十一天 $10390

澳　洲
黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天 $6490起

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備旅價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6·5-218161-6

菲律賓
(全港最豪華，成本最高)
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊最豪華之碧濤灣鄉村俱樂部，住宿馬尼拉五星總統，鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，最佳導遊爲你服務。
天天出發
星期一、二、四、日，早出晚返
星期三、六，晚出晚返，方便選擇
七天超值 $1990

曼谷芭堤雅
七天寶寶團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
天天出發
七天$　2150

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)清邁往曼谷乘內陸機。
3)布吉島來回乘內陸機。
4)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島
早機出發·晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天 $2170
七天 $1990

馬星泰
乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭塲，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天 $2980
馬星泰十二天 $3980

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　韓國九州鹿兒島　康泰身心　美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190　芭堤雅四天$2150（包單人房）

清邁八天$2510　曼谷七天$2150

布吉島高級七天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最新落成大皇宮酒店(Grand Palace Hotel)全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2990

馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790

全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3990

逢星期一、三、四、六、日出發

乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350

花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550

天天出發（乘華航早機 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇

內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快

住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山

膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉

夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴，最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰豪華747客機

早機出發、晚機返港、玩足七天。

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤蘇碧灣、賭場、百勝灘急流瀑布。

住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900　九天 $4200

逢星期一、三、四、五出發 CAL

乘華航最新式767早機

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發　國泰

本團成本全港最高：

1)國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便

2)獨家住富士山山中湖大酒店　子彈火車

3)增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草日本NHK電視台、東芝科學館

新增迪士尼樂園 六天 $2860

天天出發（停留台北不另收費）

乘華航往東京好處多：

①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。

②獨家停東京市區羽田機場，並非成田機場（遠離東京60公里）節省往返機場時間四小時（並不包括塞車時間）

暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園（包套票）

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、廸士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光／探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6799
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8295

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司

5-211411　3-676111

3-305207　3-322301

0-430211（荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝八至晚八辦公）

（星期日照常辦公）

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線　5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD.
OXFORD COLLEGE
CAMBRIDGE COLLEGE
BOURNEMOUTH COLLEGE
ENGLAND

ALPHA COLLEGE
VANCOUVER
CANADA
G9-12
(F. II-V)

東京廸士尼六天團 $2860起 逢星期日出發

代理各大航空公司機票（東南亞·美加·歐洲）代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社

H-431012 H-435871

北京　八天師生團$1350　七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全

5 222822　5 222851　5 222300

中環域多利皇后街利降大廈203室

星	十三天歐洲遊	$8980
航	六天夏威夷	$4788
	十四天美加遊	$11889
華	八天美國西岸	$7489
航	澳航七天澳洲遊	$7595
	澳航十五天澳紐遊	$15995

歐洲美加多款行程

東京廸士尼六天	$2860	韓國四天豪華團	$2490
馬星泰九天	$3290	台灣四天遊覽團	$1450
菲律賓七天	$1990	台灣七天豪華團	$2030
泰國芭堤雅七天	$2150	阿里山九天團	$2390

學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）

九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北 660	檳城1780	溫哥華2200
曼谷 950	星加坡1380	多倫多2750
台日1050	馬星泰1750	紐約2850
韓台1300	三藩市1900	歐洲2150
大阪1230	夏威夷1700	澳洲2300
菲島1000	西雅圖1750	中東2250

韓國機票＋酒店（四天三晚）$1650

台北機票＋酒店＋接送$840 天天出發

台北四天豪華團$1450（逢二、五出發）

特快九天台證$170（凡參團者減收$100）

本公司羅省分社已開幕，客人可自由選擇取票地方

台北漢城 東京曼谷 機票＋酒店 總滙

台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正。

漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅。

曼谷：蘊莎、第一、中央、曼路娜、麗澤、芭堤雅、美輪、暹灣。選

東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、銀座東急、大阪東急。

利華 3-660206-7 星光行752室　3-306331-4 銀行中心905室

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室

沖繩島　獨家主辦　五天四晚　三日出發　乘搭日航　可停台北

$2860（小童減收$500）

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$4799
韓國五天	$3000	美西岸八天	$7299
泰國七天	$2150	美東岸五天	$5999
清邁八天	$2510	美國加五天	$6999
台灣八天	$2350	日本州八天	$3520
馬星七天	$2990	日九州七天	$3300

日本廸士尼樂園　行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格實比·馬容火山

豪華七天團 $2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968

北京　九天火車團$1780　冷氣套房　包烤鴨宴　逢星期一、六、日

桂林、陽朔直航梧州七天	$1650
丹霞山，南華寺四天	$580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天	$590
中山溫泉、翠亨、石岐二天	$420
香蜜湖逍遙遊二天	$385
小梅沙海濱渡假天天出發	$160

彌敦道582號信和中心一樓商場138室

康泰身心 康泰

5-240061　3-676111　3-305207　3-322301　0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發　乘搭最高級航機

荃灣地鐵站南豐中心商場A72

中外 旅行社 5-416650

印尼峇里島

六天精選遊

日期：9月10日

只限護照

香港德輔道中173號先施大廈1102室

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室　即運輸署樓上　電話：3-880125-6

日本狄士尼 六天$2690	台北 四天$1590

代訂廉價機票·簽證·火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅省$2050
曼谷$1100	倫敦$2200
漢城$1390	雪梨$2300

代訂直通車·星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2850
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 2150
韓台 1300	夏威夷 1700	巴黎 2250
大阪 1250	三藩市 1900	羅馬 2150
印尼 1980	洛杉磯 1900	荷蘭 2150
檳城 1780	溫哥華 2030	雪梨 2300

特快台證 $150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星 $1390	馬尼拉 $990	紐約 $2700
泰國 $1100	韓日台 $2250	倫敦 $2200
東京 $1090	星馬泰 $1800	德國 $2250
韓台 $1300	西雅圖 $1800	巴黎 $2200
大阪 $1250	羅省 $2050	羅馬 $2200
檳城 $1950	溫哥華 $2000	荷蘭 $2350
台北 $680	多倫多 $2900	澳洲 $2300

特快台證十次全套$160

星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京六天直航團$3690 逢星期二出發

北京七天航空團$2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天$4390（逢星期二）　11天$3690（逢星期一）

海南環島七天　$1890 逢星期一出發

北京南京十三天　$5190

7月23，30日　8月6，20日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園

六天$2860

天天出發

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業　旅遊企業化　佳寧第一家

佳寧港九旅行團　精選行程　超值享受

暑假特價優待學界

歡迎自組團體或租用巴士

特設著名海灘海浴團，祗收$19

包括冷氣巴士接送及精美餐盒

（1）淺水灣、南灣、中灣線

（2）大浪灣線　（3）大潭水、小潭水線

報名查詢：

尖沙咀星光行1114室　☎③7226658

灣仔佳寧中心22樓　☎⑤8313165

金鐘站海富中心地下　☎⑤298133

另租用旅遊巴士請電　☎⑤8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

代理各大航空公司廉價機票

東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊覽	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100

代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND快速車票

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148　3-910348-0

台灣　阿里山九天$2350　花蓮七天$1990　台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房$2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房$100	七天清邁$2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大生行1007室　九龍彌敦道655號胡社生行811室　九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

中華民國七十二周年廿國慶祝賀團

全台灣十四天$2490 10月2日出發

韓台十五天觀光祝賀團$3490 10月1日出發

台北假期四天渡假團	$1450
全台灣暑期七天團	$1990
韓國四天貴賓團	$2700
日本一狄士尼6天	$2860
泰星七天豪華團	$2890
全泰國七天豪華團	$2190
菲律賓五天豪華團	$1399

代辦台灣，CI，印尼，東南亞簽證及平價機票

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H.431331-3

蛇口、香蜜湖	中山珠海賓館
兩天$ 395	兩天$ 498
逢二、四、六出發	三天$ 668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
$440／$498	$ 350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	日本廸士尼
四天$1450	六天$2860
天天出發	天天出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2150	四天　單人房
逢二、六出發	逢週五、日出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票

台北機票＋酒店＋接送$950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063　5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼

特快簽證　平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

機票＋酒店　東京、韓國　曼谷、澳門

韓國4天 HK2700 逢一出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197

廸士尼6天$2860

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241（10線）　3-670091（3線）　3-679125（3線）

中南歐十九天聯遊

7月28日　8月4，11，25日

美國西岸賭城十天

7月13，20，30日　8月7，10，24日

美國東岸十一天

7月18日　8月2，5，19，22日

蘇聯北歐十四天

8月6，27，30日

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓　九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

老字號 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好

5-776685　5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天　泰證$80四天

代理各大航空公司廉價機票

多倫多	$2720	西雅圖	$1750
溫哥華	$2300	紐約	$2920
倫敦	$2700	澳洲	$1990

歡迎信用咭及旅行支票

銅鑼灣酒甸街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰）

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起　夏威夷西岸 $3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉日日遊

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓　香港皇后大道西245號九樓

3-664203-6　5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起　東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天$2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天$1990	本州八天$3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天$4150

韓台 四至七天 2700起　全程單人房包伎生藝宴

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

服務時間朝九晚七　假日分行照常　歡迎VISA·AE簽帳

浪子

文：童華僑　圖：楚子

三〇二：主人不是別人

好一座在綠陰中的紅牆綠瓦建築，這客中國古色古香的建築，在這些地方是不常見，趙勇正有點驚奇，陳子深笑指着那建築物，道：「到了，到了。」又看看手表，道：「時間剛好。」

黃昏了，正好是投宿的時間，而且大家也肚子餓了，趙勇心下想，這一座建築物的主人，必定有錢有勢，如不然，如何能在這地建這麼一座美侖美奐的大廈，司機已停車了，隨後的一輛也隨着停下來了。陳子深先下車，李大疊與趙勇也隨着下來了，這時候，車已進了花園，來到大廈的門前了。

只見大廈的大門早已敞開了，一個中年男子，身後兩個男僕，他們已來到大門前迎接客人了，趙勇一見此人，不禁大驚，更吃驚的是李嫣然，她幾乎不能舉步。李大疊却是淡然，沒有什麼，似乎他早已知道出來迎接的乃是陳賓，只見到陳賓張開兩手，道：「歡迎，歡迎我們的老朋友。」趙勇只好硬着頭皮道：「原來是陳賓兄。」陳子深笑道：「我們早已有了安排，不過想勇哥驚奇一下，一直沒有說出來，好教來一個意外的驚喜。陳賓看看朱欣欣，又看看李嫣然，道：「李小姐，原來你也來了。」他不稱嫣然而稱李小姐，聽來那末陌生，李嫣然兩頰一紅，不知如何作答，她也曾那末想，在旅途中，李大疊如向她求婚，她會答應的，他不早已有了暗示嗎，自己也有了暗示，而趙勇也曾向李大疊示意。而今突然出現了陳賓，這使她心情一陣矛盾。

朱欣欣是第一次見陳賓，她沒有什麼特殊感覺，本來便是有人招待的，原來今夕作爲東道主乃是相熟的朋友，那便更好了，可以少點拘束，只是男主人出來了，却未見女主人，如此瑰麗的大廈如何能沒有一個女主人。

可是陳賓身邊只有兩個男人，是僕人，可能是保鏢，見到這兩個人，趙勇馬上想起了自己那兩個打手，張方與何茂，他兩人還未來，可能無法來了，假如走錯了路，便不必趕來，縱來，又在什麼地方投宿，附近雖有市鎮，也距離不近。

陳賓道：「大家都是熟朋友，今天能在這地方相見，眞是奇緣，何必客氣。」他回頭對兩個僕人道：「替客人把行李送到房間去。」

兩個男人指揮幾個僕人把行李從汽車搬下來，搬到樓上去，這一個殷勤的主人，已替客人安排好房間了，似乎早已知道這幾個人的關係與生活習慣，分了兩個房給兩個單身男人，一個較大的給陳氏夫婦，另一個較大的給兩個單身女人。

陳賓把衆人招呼進客廳，這客廳比起陳子深的新加坡別墅氣派得多，古色古香的，但也有空氣調節，四壁是名家書畫。

陳賓笑道：「老朋友，作爲自己的家便是，休要客氣。」陳子深笑道：「我們既已來此，自然不會客氣了。」陳賓道：「兩位小姐，旅途疲倦吧。」朱欣欣微笑道：「不，馬來地方眞不錯。」陳賓歎息道：「我已久住在這地方，已沒有什麼新鮮感了，天天在作工，不作工便沒飯吃。」

李嫣然也曾聽過他說，他有很大的橡膠園，也有很大的屋子，而且不止一座，他是承繼了一位大企業家的財產，發揚光大，成了巨富，看來他所說不虛，她不禁看看這個也曾可能做自己丈夫的男人。

正正邪邪

何行著

遺一篇：舊事教人難忘

狄克是嘆了一口氣，然後是說他的事，他說：「這樣找到她，愛迪自然是窘的，她是防不到我會找到她的，我們之間一度弄僵，她是脫光了衫，躺在床上，說是我們之間是完了，現在我不是她朋友，是嫖客了。

「她會這樣，但我自然不會再嫖她，另外送了她五百元。我是勸她頭腦清醒一點，不要再去迷戀這個戚明了，否則她是會身敗名裂的，她說是會考慮我說的話，這樣我是先走了，因爲我連上裝都沒有脫。」

李敏聽狄克在說，她聽到了狄克勸愛迪的話，點頭笑說：「她是會考慮的，亦會下決心，不再和這個菲鬼在一起的，可是她和菲鬼一見面，一和她上床之後，她便會失神落魄了。我們的小妹妹杜麗莎，是有不少天不去看他，是把他會忘掉的，可是去看過他一次之後，却又擺不了他了，他就是有這樣的一套本領。」

「這個菲鬼看來是有使女人着迷本領。」

狄克笑說：「不過我勸愛迪的話，我想是會生效的，我說這個菲鬼是賤男人，她有錢是可以敎他來服務的，若是別的女人出的錢比她更高，他便去替別的女人服務了，這一種男人稀罕些什麼？她和他是不值得的。」

「我說她賺錢太辛苦，被男人去嫖，再去嫖這個菲鬼，何不現在找一個人，好好的滾一筆錢，有錢在手，要嫖比這個菲鬼更年靑的有的是，何必一定要這個菲鬼，現在這樣的在糟塌自己？

「我想她是一定會聽我勸的，愛迪倒是一個十分聰明的女人，走時她已答覆我了，說是會重新做人的。」

「你聽到嗎？轉告杜麗莎，不要去迷戀這個菲鬼了。」這個瑪姬和那個與小姐說的，瑪姬說：「這菲鬼是見錢眼開，的確是一個賤男人，你對杜麗莎說，再執迷不悟下去，她那個大戶亦會退避的。像這個愛迪，現在就已斷了狄克這樣一個戶頭，多麼可惜？」

「像這位狄克先生，既英俊，又神氣，而且是十分多情的。」李敏亦對這個與小姐說：「愛迪失掉了這樣的一個戶頭，她的損失實在是太大了。」

「你說，狄克是十分的多情？」瑪姬是對李敏看看笑說：「我看不見得吧？他的心多倒是實在的。」

菜來了，於是他們舉杯，大家客氣一番的喝酒，然後是吃菜了，吃掉了第二碟的菜，狄克這時是笑問李敏了：「你是贏了，有什麼條件，你儘可以提了出來。」

「條件是不苛刻的，說來亦很簡單，是要你做她的脂粉奴隸。」瑪姬是首先接口的，是她是笑笑說：「你探到了愛迪的事，你和愛迪之間自然是已完了的，你是失掉一個達令，她自然亦要補償一個達令給你的。」（一壹二）

双劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

蘇朝彥心道：「聽他所言，似有一些傲讓之意，好，說不得，只好拚一拚。」論單獨顯露武功，蘇朝彥明知不能做到那老者剛才一掌斷樹兩種後果這等精湛內功，但是……他只好行險僥倖了，道：

「前輩，本門有一種內功心法，可以把敵勁轉移，這是本派創立未久的功夫，我也不大會使，說不得，只好請前輩攻我三招看看。」

曾大庸道：「就用我的斷獄功？」

蘇朝彥道：「是啊！」他心中想道：「如果你用平常的掌派，我就算能勝，也在你之下，這一關是闖不過了。」

轉頭一看，只見扶輪法王闞圓傘者兩人，站在竹樹下面觀戰，臉上都有些迷惘之色。想是他們聽得蘇朝彥如此叫陣，眞是不自量力，膽大包天，但見他有恃無恐，不由的十分驚訝。

曾大庸一字一頓的道：「我這斷獄掌除非不用，一用就盡力而爲，決無折扣，你不可不知。」

蘇朝彥道：「小輩盡力而爲，前輩出招吧。」

曾大庸有點猶疑，他爲人甚好，不是奸詐兇險的小人，說道：「我掌力一發，你非死即傷，你年紀小小，前途無限，斃在我掌底，不覺得可惜麼？」

蘇朝彥默然不語，心道：「伊花斯的生命，比我更矜貴，我不冒險一試，她就全無機會可言。」

曾大庸仍是不忍，又道：「你想清楚了，你眞的要試一試麼？我除了斷獄掌之外，還有其他武功呀。」

蘇朝彥拱手道：「小輩領教你的神功，請發招吧。」

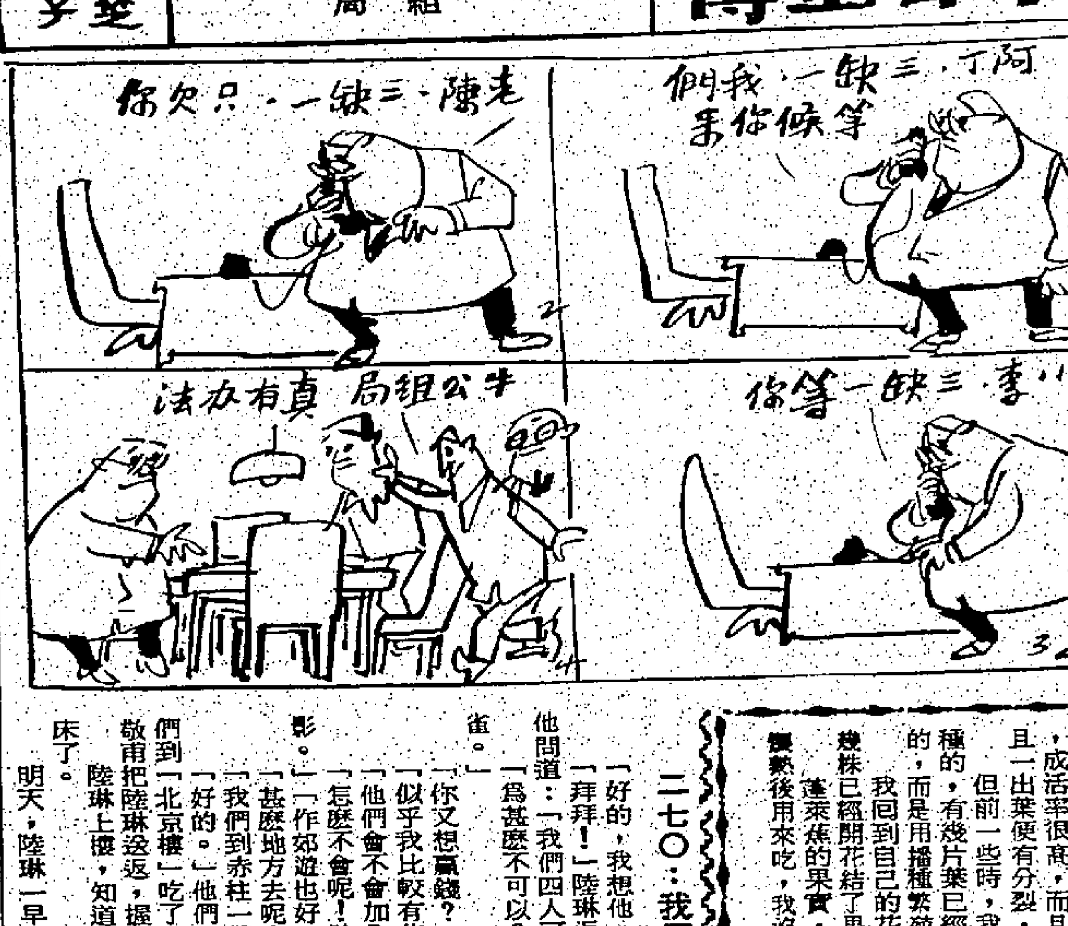
扶輪法王見他師兄嚕嚕叨叨的一大堆，遲遲不動手，心中不滿，但又不敢說什麼。

原來扶輪法王有一種結拜兄弟之癖，凡是老朋友而又有深厚功夫的，他必力攀拜一個把子。

曾大庸便是其中一個。（八一八）

牛公重傳

組局　楚子



花鳥蟲魚集

蓬萊蕉的播種法

園叟

蓬萊蕉，我已經在這裏介紹過了，這是一種很受人歡迎的室內植物。它之所以吸引人，主要是因爲它的葉子分裂，葉片又大，葉子亮綠，放入室內使人有一種柔和的感覺。

曾經有朋友跟我談過，若然把蓬萊蕉用種子繁殖，栽於小盆中，細葉開始分裂時拿去花店出售，那應該是很受歡迎的。

當時我並不以爲意，因爲蓬萊蕉用扦插繁殖，成活率很高，而且不必經過育種，扦插後二至三月便可出售了，況且一出葉便有分裂，收穫快，何必用播種法。

但前一些時，我見到一些店從外國運來一批蓬萊蕉，是用小盆栽種的，有幾片葉已經具有分裂了，很明顯這些蓬萊蕉不是用扦插繁殖的，而是用播種繁殖，的確美麗得很。

我回到自己的花圃，細心檢查一下自己栽種的蓬萊蕉，見到有好幾株已經開花結了果實，果實如棒狀。

蓬萊蕉的果實，據書的記載，原生地的土人把果實放在火裏煨熟後用來吃，我沒有吃過不知味道如何？（附圖：蓬萊蕉）（上）

綠印姑娘

鳳三

二七〇：我們到赤柱一帶

「好的，我想他一定會來的，拜拜。」

「拜拜！」陸琳返座，再提到任淸的邀請，他問道：「我們四人可以打麻雀嗎？」陸琳說：「我希望打麻雀。」

「你又想贏錢？」

「似乎我比較有些把握。」她笑了。

「他們會不會加入。」

「怎麼不會呢！除非明天我們四人下午看電影。」「作郊遊也好。」

「甚麼地方去呢！」

「我們到赤柱一帶，再在赤柱吃飯。」

「好的。」他們茶罷同去，八點才出去，他們到「北京樓」吃了飯，往的士高跳到一點，高敬甫把陸琳送返，握別于樓下。

陸琳上樓，知道任淸已睡覺，她沖了涼也上床了。

明天，陸琳一早去洗頭，回來，遇到任淸在看報，她說：「下午排些甚麼節目。」

「等他們來了再說。」陸琳在任淸身邊坐下「昨天你們在甚麼地方？」

陸琳告訴了任淸，十一點一刻李襄已來，任淸笑着問道：「吃過早餐嗎？」

「當然吃過。」李襄在她們對面坐下：「看完報紙，趕到此地，高兄幾時來。」

「他在一點前會來的。」陸琳說：「不會遲的。」

「今天我們吃自製醉雞。」任淸說。

「是龍岡雞。」

「我們去郊遊如何？」李襄望着她們。

「甚麼地方？」陸琳問。

「就在香港方面呢，不必過海。」

「你們實成往赤柱嗎？」

「很好，那邊也有東西吃，中西都有。」

「我們要吃中菜。」任淸說。

「我甚麼都要吃。」李襄說：「待高兄來了才決定。」

「你們決定，他沒有意見。」陸琳說：「那很好。」

十二點正，高敬甫也來，他提了一手抽東西，陸琳搶過手抽，內是水果，陸琳告訴他決定去赤柱，但要吃中菜，他點點頭，任淸說：

「我們遊罷赤柱，其實可以到柴灣，此刻海鮮舫早已由香港仔搬到柴灣，我有許久未到海鮮舫，而現在海鮮舫中收費不高。」

「我也贊成。」高敬甫舉起雙手。

陸琳與李襄也舉起一隻手來，這時，任淸到廚房中去了。

香港竹枝詞

半個詩人

滴水

冷氣機滴水，行街者，其要提避乎。

正是：

以爲驟雨照頭淋
又似提壺逐滴斟
偶爾抬頭向天望
爛機處處似森林

僑樂村

浪花集

白玫瑰

醜

孔家把所答應過的，全部兌現。

方家的財產又有所增加。

盛大的婚宴辦得非常熱鬧，方叮叮嫁得體面風光，羨煞幾許待字閨中少女。

方叮叮成爲富家少奶奶，她覺得是悲也是喜。

喜宴上，一班少爺向威廉灌酒，酒量不佳的他，帶着濃濃醉意和方叮叮親熱，那裏分辨得出她是不是處女呢？他完全沒有留意這問題。直覺上純潔的叮叮當然是處女無疑。

方叮叮經歷了新婚夜風險，平安無事令她釋下千斤重擔。

孔威廉和方叮叮到歐美渡蜜月。方叮叮有了半年的快樂時光。

接下來回復正常的日子，方叮叮感到有點無聊。打發無聊的日子是隨丈夫去應酬，去看時裝，同娘家，看雜誌電視。

她無意中看見一本娛樂刊物刊登孔威廉的風流史，原來婚前他有過幾個女密友之類。她們都是名女人、交際花。

方叮叮感到丈夫的品味原來如此之低。同娘家對母親訴說。

「社會風氣爲這一套，少爺們交女朋友是極普通的事，妳必須學會一隻眼睛開一隻眼睛閉才行。一切以大局爲重，識大體才能在大家庭中站得穩。」方太太敎導女兒。

方叮叮倒能忍氣，按照母親的敎導來過日子，頗得孔太太疼愛。

逐漸她更懂得身爲富豪的家庭一份子，戴假面具處世是必需的。她已學會了這一套。獲得了「幸福的女人」的稱譽。因爲公公孔富視她如親女兒，婆婆讚她是好媳婦。

數年裏，方叮叮爲孔家添了一個小孫子和一個小孫女，更有幸福感了。

有了孩子，方叮叮更對丈夫放鬆。看見娛樂刊物刊出女孩子們爲孔威廉爭寵爭風的消息，也苦笑置之。

孔太太也對媳婦開解：「妳公公何嘗不在外邊玩女人？玩玩罷了，總之壞女人們搶不去我們的丈夫。」（三十）

微中集

屯門公路

屯門公路，有一段要鋪防滑沙，這是一件好事，以前也發生過滑胎意外。

這一條路，我覺得很不錯，有人從靑山到荃灣，十五分鐘，是開快車，超過時限，但又有多少輛車走這一條路是嚴守時速限制的，縱然走在左綫。

當局隨時可以檢查，我看冤車的會偶然收收油。爲了全程無阻，車速常在五十咪之外，而渾無所覺，假如不看看儀表的話。爲了前面的車也是這般快，這條路，多失事，也可能爲了開快車者多。

當局的措施有時候也値得一讚，比如在到荃灣的一段，便由三綫而二綫而一綫，汽車縱開快車，到此也只好以每小時三十咪速度前進，快度收慢，便得提醒自己，已到市區了。（金人）

親情

拔天

卜岸與卜崔通電話，約弟弟在第二天吃午茶。

詹四在卜崔房中，母子夜話。詹四問他在那邊有沒有女朋友。

「密切的沒有，普通的有幾個。」卜崔說

「都是華人？」詹四問。「有兩個鬼妹，她們都要嫁我！」卜崔笑說。

「不要娶鬼妹！」詹四說：「見了面爲同鴨講，要娶可在這裏揀個什麼都好的香港人。」

「在女朋友中也有幾個華裔小姐。但他們有些連唐話也不懂得講的。」

「不好，不懂唐話的連生活習慣也改變了的呀！」詹四對外籍女性，仍保有舊的思想，她並不知道在外國生活的年輕一代的華人，另有他們的想法。外國亦有能還就丈夫，嚴守婦道的女性。

在那邊居留的華人娶到外籍好妻子亦大有人在。

詹四講了一番要替兒子揀個香港女孩子做媳婦的話。

接着又談到卜岸。卜崔問大哥爲什麼弄得這樣糟糕？

「你大哥做股票，自己炒的股票跌價，銀行要他補倉，他挪了客戶的錢去補，十四層九個倉，右田左田，終於田不了。」詹四說。

「爸爸怎麼不幫他？」卜崔說。

「你爸爸的性情你知道。阿岸又倔强，甚至花小姐要幫他，他也不接受。」

「誰是花小姐？」

「今天接機那個女人呢！」

「花拉！是大哥的親密女友麼？」

「她在女孩子時已認識你的大哥。你大哥與妻子感情不好，後來，他們遇見了，你大哥就與她同居。」

「她結過婚？」

「結過兩次，都離了。」詹四說：「你大哥說花小姐對他很好，家用也不用你大哥給的。」

「大哥豈非掘了個古井？」卜崔笑說。

「你大哥說不願用花拉的錢，那算不得掘古井。」詹四嘆了口氣說：「你大哥不是執褲子，只是爸爸對他成見甚深。」

「爸爸脾氣我明白，他不要兒子向他提及金錢的事。是俗語說的父子也沒有商量餘地。所以，我早就立定主意決不靠他。」卜崔自豪地說：「我若學大哥，就沒有今日了。」

（二二）

鬼影特務

西蒙

二十：拉斯達說服了他

比爾問道：「拉斯達，你現在工作的根據地在那裏？」

拉斯達回答道：「歐洲和倫敦，就因爲是這個地區，所以我才找你幫忙。」

比爾道：「拉斯達，我最熟識是中國，歐洲這個地區我幹不來。」

拉斯達打斷他的話頭，說道：「別推三搪四了，以前你的足迹遍及歐洲，也週遊過歐洲兩次，你幹情報工作還是在歐洲開始的，而且又是我分派給你的任務，如果你對歐洲的情況不熟識，那就說不通了。」

「我倒喜歡到中國去，」比爾停了半晌，說道：「你知道，我在那裏的任務還沒有完成。」

拉斯達道：「呵，我明白你的心意，中國有十億人口，你單人匹馬，想對抗他們嗎？眞是痴人說夢。」

比爾沒有做聲。拉斯達沉思了一會兒，說道：「比爾，搞情報工作，一定要組織一個情報網，單人匹馬是不行的，萬一碰了釘，你逃得了嗎？」

比爾道：「這個你少担心，沒有人能夠把我抓住的。」

「話不是這麼說，他們會設了陷阱，讓你跌進去的。」

「我不是和你談這些，我近來很快樂，找到一份工作，還搭上了一個女人，這一大段日子，我再沒有跟那些情報局的人來往，已經和他們斷絕了關係，我每晚可以睡足八個鐘頭。」

拉斯達說道：「不曾你怎麼樣，這次你一定要幫我忙，我已經在倫敦立芬威街替你預備了一間寓所，這是你的門匙，那個地方是安全的，比爾，只有你才能使我完全信任的，你辦事我絕對放心，不管生死，最遲九月六日你要到達那個地方。」

拉斯達花了幾天時間，費了不少唇舌，去游說馬遜，有時他們坐在公園裏吧後面公園的長櫈上談個不休，有時又到第三馬路一間酒吧喝酒，終於他把馬遜說服了。拉斯達臨別的時候，對馬遜說道：「我將整個任務交給你了，你可以按部就班採取行動，其中的詳細內情，和你要尋找的人，他的眞實姓名，到時我會一一對你交代淸楚。」

現在馬遜遵守諾言飛去倫敦，他憑着飛機的窗子，望着那一片漆黑的天空，估計飛機已到了愛爾蘭的上空。他閉上了眼睛，腦子裏又浮起一九五八年，他最初認識拉斯達的情形，時光飛逝，晃眼間又是十九年了。

比爾．馬遜回想他在麻省凱菲爾德專科學校唸書時，來了一位二十多歲的年青教師，他就是就拔．拉斯達。

找

翠瑩

一二七：我又回到香港老家了

「小蓮，天下無不散的筵席，不久我們會再見的，你也應該自己創做基礎……將來找個好丈夫結婚，不要過份重視金錢，記着我的話！」

「我會的！太太，我眞一切感謝不盡了。」

「傻孩子，別再說了，祗要你記着我的話做人便行。」

「你甚麼時候走？你要去那裏？」

「過兩天我便走了，我要到曼谷那邊看看拜祭我丈夫的墳墓，小住幾個月也許就會回來的。」

「我希望太太你儘快便回來。」她面露一絲歡容。

我離開小蓮，心內也就像完成了一件好事，這個純眞可憐的小姑娘，終於如願以償了。

我懷着安慰心情就像一個藝術家，完成自己的得意作品一樣，回到泰國，再替佐治做了不少好事，獨來獨往，孤零零生活我已習慣，在東南亞逛了一年，整整一年我纔回到香港。

放下行囊，我便牽掛着小蓮，忍不住問佣婦。

「阿彩，小蓮這一年有來過麼？她很好吧！」

「陸姑娘？她來過兩三次不停的探問太太行程，還送了不少禮物過來，這幾天更不停的來電話的追問太太你回來了沒有。」阿彩禮貌地回答。

「她大約過得不錯？……」

「聽她說上半年還繼續買賣股票，賺了不少的錢，現在的陸姑娘，可不比往日了。」

「嗯，她眞是的，太愛錢了。」

「太太，世界上那有嫌錢多的人，又那有不愛錢的人，難怪她的。」阿彩含笑輕聲說。

我幾乎脫咀而出的說。「最少我就是其中的一個。」

「你知道她的電話或住處吧？明天要她過來，就說我回來了。」「給我放水洗澡。」

當夜，我感到無聊，便獨自駕車出外兜圈散悶吹風，邊行邊歎，心底默默祝告。

「阿芒，我又回到香港老家了，你知道否？二十年了，爲甚還不回來，我想得你好苦，我知道你仍健在的！」

我把車停在半山路傍，漫步對天遙望，無涯無岸望無窮，阿芒到底在雲深何處？我離開了房車，再步前兜欄惆悵。

「小姐。」後面突然一個男人聲音。

「嗯……」我回頭一望，心知那人不是善類。

「吃過飯沒有？」他眨眨眼，神態輕浮。

奇聞趣事集

稚名

搜神新記

正如太陽的普照大地萬物，宙斯就從天都俯察凡間的一切活動。這種神性叫「通天眼」。克里特星光燦爛，這是因爲宙斯是個太空之神，所以祂經常棲息在山巔或樹梢上，太空是一塵不染的，所以宙斯便要求祂的崇拜者，不論身心都是淸淨無垢，正義幾乎是祂的固有神性，祂有監督家庭、種族和國家的義務。特別是國家，都堅信着宙斯是它們的守護神，在王宮裏設有祂的神壇。例如雅典這神聖的街城，便把宙斯當國家守護神祭祀。每當希臘各城邦組織聯盟時，便把宙斯當做「泛希」（全希臘）的神。宙斯是希臘人的民族神，主司婚姻和子孫繁榮。正義女神姬凱絀常隨侍在宙斯的左右，她是一位爭宣神兼進諫神。宙斯又具有預言的神聖，例如多度那就有一座專門用來乞求宙斯的神諭的廟宇，比起德爾斐的太陽神廟還要古老，此外在非洲利比亞沙漠，也有一座「阿門」宙斯神廟。宙斯神諭的表現方式，是祭廟內解樹葉給風吹動的聲音來推測，由廟裏的祭司負責解釋。

宙斯固然是一位嚴酷非常的天神，不過祂的大部份神性，都是造福凡間的人類的。例如祂用黃金鎖從太空鎭住大地和海洋，統治雲雨，製造霜雪，又放出適度的光與熱，來調節大地上的氣候，因此祂也被人類崇拜爲農業神。希臘人在收穫時，都要用五穀和雜糧來供奉祂，祈禱年年都風調雨順，五穀豐登。

這位天神又非常注重體力和男氣的，所以祂特別喜歡保護體育和運動，所以有人又認爲祂是軍神。希臘人在競技場上勝出的優秀份子，就會給戴上一頂象徵宙斯的橄欖樹冠，引爲最高的榮譽，其實這種神性，應該是屬於祂的兒子阿波羅．漢密斯和海克力斯的，宙斯雖然是個嚴厲的正義神，但却非常熱中於濟弱扶傾，祝福貧病的人。希臘人往往管他叫做「慈悲宙斯」的。（二五）

俠怪奇行錄

秋風．文

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

蘭花劍聽說不見了郭翔軒，大爲緊張，急問楚中玉他什麼時候不見的，楚中玉說他回去洗了面就出去了，一直沒有回去睡覺，去了那裏則不知道。

雪花劍也抱怨三師叔，他既然沒有回來睡覺，怎麼不早點通知大家去找，現在怎辦？」

楚中玉道：「他又不是個小孩子，我怎知道他有什麼事？我總不好意思樣樣都問個淸楚啊。」

蘭花劍無可奈何地說：「算啦，他也許眞有什麼事，二十幾歲人，難道還會失踪，由得他自己回來好了。雪姐，我們走吧，快二更了。」

「若蘭，郭先生雖然不是小孩子，但他在這裏人生路不熟，又是黑夜，可能眞會迷失了路……咦，是誰來了？」雪花劍側望，各人也聽到足音了。

來的不是別人，正是郭翔軒，他看到大家，不禁問道：「怎麼，你們都未睡？」

雪花劍第一個說：「郭先生，你去了那裏？也不說一聲，害得若蘭空着急。」

郭翔軒歉然道：「對不起，對不起！」

蘭花劍道：「你到底去了那裏？剛才來了三個敵人，幸得三師叔把他們打發了，大家眞担心你出了什麼事呢。」

「對不起，累大家担心了。」

「郭翔軒再次道歉，並說：「我是去拜師學藝，忘了時間，實不好意思。」

「你去拜師學藝？」三個不約而同的反問，問他拜什麼師，學什麼藝。他沒有回答，轉過身，頭一搖，手一抹，馬上變了另一個樣子，深藍色的臉，粗眉大眼，相當醜怪；再一搖首，手一抹；又變了紅臉，兩眉入鬢，鼻直口方，一臉正氣。

雪花劍道：「你去學變臉？他們怎肯敎你？你學來有什麼用？」

「我看戲的時候就想，假如用這辦法僞裝，敵人一定認不出是什麼人，特別是你們女孩子，黑夜行事，可能會嚇倒敵人，所以我便去向他們學，他們初時確是不肯，我說出用途，他們終於敎了我，還敎會我製臉譜，這些時我有空了，我會替你們製一大批面譜帶在身邊，你們就可以實用了！」

「你原來是爲我們着想，算你一次，快睡吧，我們也要去睡了。」雪花劍說完便與蘭花劍離去。回到房裏，雪花劍笑說：「看來郭先生確是個和藹的人，而且還會爲大家着想！」

蘭花劍同意地說：「你說的不錯，他是個和藹的人，而且他的反應也很敏感，比如變臉吧，我們也看到的，就沒有注意，沒有想到利用，他却想到了，而且不恥下問，向藝人學藝。」

「他學得倒眞快呢，我就未必學得這麼快！」

「他聰明，記性好，所以他學什麼都比較容易上手！他所以能讀許多書，又記得，都與他的好記性有關！」

「若蘭，相信我和他也相處得很好的，我眞想改變主意，跟你們一起去峨嵋山走一趟！」

「那好呀，爲什麼不去？」

蘭花劍歎然說。（一七二）

京華感舊錄

周簡段

懷紹興東湖

離紹興城東七里許，有靑石山，據說：秦始皇東遊，曾在此停車喂馬。此山有豐富的靑石，相傳自漢代起，即爲石料場，隋代正式大規模開採。

千百年來，勤勞勇敢的紹興勞動人民，世代從山巖上開鑿下一片片石板、石條、石塊……手胼足胝，窮年累月，終於把這座山開成千姿百態，奇巖峭壁。經過測量，最深處有二十公尺，自巖頂到底，不下四十七公尺，把原來一座其形如案的山，竟開成面積百餘畝的湖泊，這就是後來的東湖了。

這東湖開採到一定時間，出落得巖壁蒼翠，巖洞深邃，成了風景秀麗的遊覽佳處，淸朱觀察陶濬宣在此圍堤數百丈，將東湖與運河隔絕，在堤西肆造一橋，橋洞有門，可以閉啓，以便舟楫進出運河。

堤上築精舍數十間，遍植桃柳，以作別墅，額曰『稷廬』，有聯云：『門前學種先生柳，檻上猶横處士云』。跨湖有橋曰『霞川』，曰『秦橋』，將湖面剪成三截，橋柱各有聯句，其東一橋曰萬柳橋，橋柱題聯：『柳岸曉風時聞吹笛，草潭春水大好觀魚』，殊可概括湖景。

四十年代我到這裏遊覽時，記得有『香積亭』、『飲淥亭』和『聽湫亭』，可供眺息。峭壁峻巖之下，東有『陶公洞』，坐烏篷船進洞內，曲折而廣，仰視高巖，穴小如竇，人坐其中，輕輕耳語，舟楫回旋拍水，即能引起空谷回聲，實爲奇觀。西有『仙桃洞』，入洞仰望，依稀似有桃樹一株，岩壁刻聯曰：『洞五百尺不見底，桃三千年一開花』，極形象之能事。洞內水色深碧，試之其寒刺骨，疑爲蛟龍藏身之所。

辛亥志士陶成章，畢生致力革命，辛亥革命成功，帝制推翻，爲了哀悼先烈，紀念鄉賢，特在心湖秦橋以南香積亭附近建築陶社，春秋二季，祭祀不衰，一九一六年八月，孫中山先生親臨東湖致祭，留有攝影。抗戰期間，東湖慘遭浩刼，精舍數椽及陶社房屋，悉被拆除，析爲柴薪，遊人絕蹟。

側聞，現在已全部整修，擴建，遠勝往昔，盼來日能夠再一遊。

五洲琴行 德寶鋼琴

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富

頭獎一名：TREBEL "德寶鋼琴" 一只 價值$7,800

弍獎三名：各得結他一部 價值$280

抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

- 西德註册
- 榮獲五次國家獎項
- 款式典雅
- 音色華美
- 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

Trebel 德寶鋼琴

五洲琴行 總經理：趙崇烈博士 音樂顧問：鍾餘蘊碩士

總行：中環奧卑利街21-27號地下 H 223211 H 239392

分行：西環薄扶林道64-68號地下 H 488138（3綫）

香港仔南寧街13-23號地下 H 559331（2綫）

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每個收費十二元，刊字如超過一個位，多字數按一個位計算，長期照計，折扣不上期繳費，遲增每日下午五時半截稿，不即扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

大嶼山樓 新建水口 西班牙獨立花園別墅 屋宇500尺全間售43萬 電④6042722

北河大廈 高層大單邊 400餘呎近地鐵口 二房一廳有裝修煤氣浴缸 23萬5仟 K 861980

高息舖售 土瓜灣 公道舖位大單面現收租一萬一千元售價百二五萬 電話K 912928洽金。

屯門旺舖 山260 多間租售文中心區620呎起 三房一廳售22萬七八九 地產：金來

屯門唐樓 美恒樓前 全新三樓出售，急讓，連裝修冷氣，近仁愛堂中心花園 請電0-811338 ⑥81247

購吉樓 收租樓 便託快委 高價歡迎 K 644766

急急自讓 吉樓 新樂街口720呎 裝修近南昌街 租或售131萬可工商住兩用 K 817225

彌敦道 499號中三樓 二梯 伙商住 面積八百餘呎 吉售46萬 年期長 近地鐵站 辦公時間③843551

大埔道洋樓 向花園球場300餘呎 裝修可按七成交吉即住 18萬餘快者得 K 867343

代租售樓宇 本公司有大批正職客戶 歡迎業主委託免佣 ★K 911121 K 911123★

唐樓出售 基隆街大單邊820呎 天台售價29萬 H 251438 處洽10點至4點

深圳平售 金城12萬 湖心13萬 羅湖國際商廈 友誼金城 歡迎委托 K 754911

快將入伙 出讓 葵芳花園A3 519呎 樓向東首期七萬餘 230免佣 電H 460086洽

平靚急售 大角咀 華大廈高層兩房 修冷氣廚具齊 新裝 售23萬8千 向東南 K 911123

美孚 1600海景 98萬 南露 ★期代 分辦 宏長 K 7443522

荃威花園 N座3604室向東南面 一千二百餘呎 廉讓有意者請電0-436907

半吉唐樓 大角咀 800呎三大房一廳有窗兩 房收租2000元 吉免佣免雜費 ⑨937078

取蝕六萬 牛頭角德 寶花園泳池車場337呎 二房一廳向南期短供三千 餘早③753671陳洽。

花園別墅 青山道23咪租售 仟餘呎新裝修冷氣花園四周 葉樹65萬電0-791342

夏巴對面 馬頭圍道二樓一梯兩伙 800呎吉售32萬年期70 合商住電③957053合記

四萬呎10萬 8向海景 海灣街店 九樓③878510洽

碧華花園 九龍塘高級住宅出讓 三〇八尺有蓋車位請電一 ⑤491921林先生洽

寫字樓頂 旺角創始中心裝修可辦公即租 齊全設備 電③800265范洽

土瓜灣廠 土瓜灣道四 千呎吉售有洗水機乾衣機 機器設備合毛針織廠 用電K 220766洽

荃灣旺舖 沙咀道 88號地下連閣千六尺 合各行業急款售 一 餘萬〇四式廉售一九四

荃灣二樓 沙咀道 43號向南伍佰尺合理 影相醫生等商住樓不售 廿六萬⑧四套一式九七

屯門商住 市中心 樓多間600呎至千餘呎 合診所髮屋16萬起另有 旺舖頂讓0-821637明偉

屯門14萬 市中心5 大廈460呎東南二房 另樓630呎三房二廳 萬起多層0-854898明偉

屯門13萬 市中心5 洋樓420呎二房廳 六樓連天台千一呎售17萬 月供千餘0-821637明偉

公寓廉讓 佐敦旺區 區別墅新裝修一流各樣 俱全合意請電K 308931 H 469222計3352

葵涌金運工廠大廈 687呎出售14樓電 023321 7 陳洽

紙品廠頂 屯門 通便生產中 頂讓有意者請電 〇—八二〇六九陸洽 全盤交

偉錦園 近地 廣播道低層大連 台平車位售價 545802內線39 萬餘電花

元朗錦田 萬二三區 呎私家地有大型廠房 車直到廠內四線電水齊 吉售電0-832740李洽

葉樹石屋 二房二廳 400呎有閣樓水電井 千呎貨倉地萬呎上蓋 電話0-793629 馬路邊

車位出售 尖沙咀柯士甸道107號 車位出售好安樓22 號話K 9528

旺角平樓 上海街 樓連天台六樓收租 天台交吉平售廿八四萬 旺角體育館二十四 952874 寶金地產 電K 952874

特平樓售 旺角 百尺交吉平售二十五萬七 電話K 952874寶金地產

元朗洋樓12萬 337呎 向透南靚裝修大單邊 0-793880

14 萬元朗 東南460呎 興大廈高層二房一廳 0-781236

12 萬元朗洋 樓高層420呎 30呎另有露台 吉售 0-783337

11 萬5元朗 三樓420呎 二房一廳向東南 正吉售0-781236

唐樓廉讓 深水埗 南昌街五樓四百餘尺兩房 一廳臨街冷氣等設 備齊全免佣電K 967160郭

一流木屋 百讓 午後無太陽設備齊三 鑽石山請電二六五〇萬

25萬兩層 吉售 近地 頂樓鐵牛頭角單邊六樓 95裝修齊全連大樓百尺到 道樓修衫洽近北河街

商住兩用 太地 子站治安良好通 4號二樓1050尺售 電話8083 02 52萬

出國廉讓 大埔 滙大廈高層六百尺 修冷氣設備齊全免佣新 28萬5電③807506洽 即住 裝嘉

孖舖出售 油蔴地石壁道旺舖三千三百呎面對學校酒店環境高尚車位充足年期合任何行業或發展重建業主遷行廉讓請電K 883219陳太洽

免佣吉售 界限街近海 23三房二廳單邊 萬九千大廈高層 值電930944洽超大

深圳德興 大廈交通方便對面底完 東成晚免火車站期 上電③325671 許 上總期免佣 首期 向

荔枝角道永明 大廈600 另平台600呎 共29三房 荔香 K 864531 呎吉23萬5廳 天祥

官塘吉樓 宜安街近地鐵站 元稅六百尺 有意請電K 419690 周

平價出讓 荃灣中心 南京573尺三房一廳 閣裝修花園 九電H 593627

廣州靚樓吉售 契齊 仟二房約三層 市中心 K 712480

美孚特平 二期 高層六百呎三房大廳 可間套 新期 28房萬新裝修 吉售

元朗唐樓 近巴士總站 站六樓700呎 連天台另房 晚電③745264 8以蓋二

官塘廠房 偉業街 七四號一樓B座 三佰五拾八磅 七千尺 重力電梯 小姐電 H 二四一

富多 福祥 來高層 邊兩房 23萬 齊 設 備 鋁窗 南樓 靚單 修高3—三廳 26東千 K 933083

旺角吉樓 通菜街 號德發大廈10樓D座61 單邊500呎交吉 話K 952874 寶成

特平旺舖 近市區 市七百尺長年期交吉 40萬 售每尺570元 18480或K 935224 治

窩打老道 龍騰閣 八百尺連有蓋車位吉售 業主自讓電K 421362 吳洽 晚④4213346

美孚 800超值 35萬 ★托 歡迎委 宏長 K 7443522

美孚 860 40萬 三房 ★佣 業主免 宏長 K 7443522

購不交吉樓 ★★★★★★★★★ 無須入屋睇樓成交快捷 致威③917702 旺角栢樹街18號地下洽

工業樓售 屯門美基工業大廈一千四百呎售 有意請電：H—247141 馬洽

元朗平別墅 七百呎有花園車位 14萬

元朗石屋 二層八百呎 地二千呎 交通好

元朗平樓 二房售 有意電⑧13萬7902 27

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K 793700 K 915386 叫61

梳楓道 萬和大廈 近荔枝角道 兩廳頂樓另獨立天台 50尺新三房 梗一房一廳全新

美孚二期 584尺兩房一廳有裝修 H 222121 H 253269

葵涌廠房 出售藍田街28號為敬工業大廈一樓全層面積9000呎有意者電：0—201930洽

大埔太平 工廈一期壹萬壹仟呎每呎$1.20請電 3—935410

移民急讓舖位 葵涌石蔭路56號地下（恒生銀行隔鄰）面積1250尺連閣樓1000尺另天台石屋並附售港幣160萬元另奉送電子遊戲機生意連裝修設備電：K 7416133 馮先生洽

綠楊新邨 D座東南高層06單位出售 日夜③—286191

月華街洋樓 二房二廳三面單邊550呎向東南中層光猛按七成23萬八供千餘平過租K 918815。

坪洲樓好住 三百呎八萬

⑤七七五四四 九百百百百百 八呎呎呎呎呎 三三旺商送二 八樓舖住傢房 七四商單俬大 五房住邊裝廳 八廳十12修十 安21三萬12一 居萬萬5萬萬

9萬三樓 水步行9七分代 320呎東京按深銀 新 長 樓 14座前萬鐵號街 480呎二房 新口唐24 樓對一正 快著得③790237

13萬地王 合商住 唐 二樓二房420呎 深水埗大埔道近南昌街 全新裝修一樓 代按銀行 交吉快者得 ③A九數萬有新樓 7790560洽 地下按臨

12萬三樓 深水埗唐 二房大廳390呎 順寧道491號近 修山道興華路送三 新數萬來街首期 交吉快者得③777886

土瓜灣 榮發代理 定安洋樓450 宏豐洋樓550 華景洋樓450 寶德洋樓500 偉 477 520 呎30 恒 444 低中萬 昌 507

置業公司 收不交吉 建樓鋪舖全盤合適售價出售 直接收地即可購 國際大廈310—311中成交 電⑤434151（六線）

購租 樓收 及交吉樓舖 須入屋看樓快捷 駕臨上海街136號閣樓 天祥 夜K K 310032 304668

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣K 856007 ◆彌敦道625號麗斯商業大廈1207室◆

收不交吉樓 出價高 成交快 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K 911546

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

租賃 港香

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

新寫字樓 永樂街 便利大廈 商業大廈 有獨立 順所猛好光 交通好 租平 ⑤43416

寫字樓租 德輔道西 九十六號 八百尺 大廈 電梯 冷氣 ⑤402063 全 西 有 冷氣

寫字樓租 灣仔 近大 對面 世界 ⑤440632 百尺 二千 梯 電 猛 光 九龍 租

寫字樓租 中區 300呎 餘97 樓 合 用 電 H 438816 5

環寫字 租樓 立 已稅 五百 二呎 五 四 出 時代 中區

中環高尚 近新樓 公司 物業 新裝修 出國 展覽 廚具 出售 冷氣 H 240051

灣仔寫字樓 商業大廈 大廈 20呎 ⑤419652

德輔道中 287號 2旺 合盤 千尺 租A 電 H 447725 H 444580

中區旺舖 號近 水電 沙 活 多 行 菜 有 ⑤ 432938 有8利 業尺

商住樓宇 新成大廈 二千 大廈 呎 ③七四 三道 三三 四三 八三

薄扶林村33A 有房出租 有意請電H 519037

中區嘉咸街 上43號 旺舖 11千呎 交通 時前 3 電H 764742 H 774090 洽 後便

平租中區 永樂街 686呎 西 有意 立 十 仟 佰 五 一 四 七 五 二 套 洽 租 一

鰂魚涌南 豐 英皇道 八座中層 780尺 二房 廳 單邊三仟 一H 160968 晚 631593 李寶林

商住二樓 東文咸 近大道 水電 廁所 裝修 防盜 系統 H 438383 或 H 434663 洽

兩房壹廳 鰂魚涌 分租 地方 幽靜 林 空氣 交通 便 家庭 租1500元 H 705183

凱德商業 大廈 中央 一〇八 冷氣 近地鐵 站 電⑤491921 林 洽 出 二 四 尺

清暉大廈 半山旭和道十 二號 洋樓 二千 尺 有 位⑤491921 林先生 出 租

中環歌賦街 7號兩廳一房 3租 K 7 6 1 5 平 3 6 1 6

靚梗房租 高廚 無家 靚 女 住 職 住 或 正 4763318 464198晚 九

中環商廈 荷活道里 樓 面積 千尺 有 隔 租 六 千 電 H 507331

平 北角 冠 商 1200呎 400 住 業 工 場 H 891556 7陳

新城中心 高箕尖沙咀 西四 近尺 除 餘 大 向 冷 佰 租 8 6 3 6 1 7 區洽 式水熱

干諾道西 98號 公 工 近 千 樓1200呎 合 商 字 樓 669868 晚 631593 李 四 梯

地庫平租 香港仔 中 環 19 中 街 合 業 主 H 239888 交通便

自由閣樓租 月租 意 合 K 870113 洽

旺舖平租 近 街 七 十 九 號 地 下 千 餘 尺 租 十 一 ⑧ 呎 4 月 利 環

旺舖招租 中環 頓 街 約 七 百 尺 H 720562 H 700365

中區梗房 堅道 大廈 ⑤ 楓 4 0 0 3 8 9 包 水 電 像

雲景道 合 式 呎 修 數 電 H 271806 H 284524

銅鑼灣舖旺 禮頓道105及105A 招租 五 相 十 合 各 行 業 百 舖 或 獨 立 租 可 有 電 ⑤ 六 八 公 司 先 生 洽

北角旺舖 七姊妹道9至11地下連閣仔3700尺廉租近地鐵出口請電：H 634821連先生

芝蘭台 後園 公 二 林 景 租 至 廉 售 ... H 258835 H 118

新樓廉租 英皇道十八至四號 天后 銅鑼灣 一千尺 餘起 五 四 大 廈

香港房屋協會 觀龍樓…… 請…… （細字通告）

淺水灣 優雅洋樓兩廳房1100呎車位冷氣設備齊近沙灘超級市場租 9,000—10,000元 ③—307251

中環旺舖寫字樓租 聯盛大廈 皇后大道中118號中央市場對面 全幢九層獨立單位652呎至893呎★ 每呎6元半即$4238至$5808★★ 禧登有限公司 歡迎參觀比較面議 ⑤416219⑤262808③887123 叫8182

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德佑大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑥227765浩華有限公司洽＊

干諾道中145號寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

中區旺舖出租 500呎適合各行業 寫字樓500—1,000呎德輔道中156—164號通用商業大廈電話 5—440466

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓招租請電 5-257171

百德新街 華登大廈高層向南單位八百呎出租 與正職人仕洽租請電五一式肆玖叁壹一洽

出讓 港香

南丫榕樹灣 單邊向東 豪華裝修 12萬5快著得 K 619950

出國急售 西環 有意 ⑤819085 4陳 洽 請 電

車位出讓 香港 羅便臣 道 位近 約五百呎 C13 出讓 ⑤ 2 2 8

業主自讓 灣仔 高 如近 有意 請 3 9 5 0 業主 小 交 如 吉

售跑馬地 一景 即 光 怡 入 伙 有 盛先生 洽 ⑤ 9 8 1 8 2 3 1

北角錦屏 東 街 佰尺五 房二廳 29萬 李31錦 H 660968 晚 631593

北角新都城 大D 座 四 高層 八百尺二房 六 36 裝修 電 H 660968 晚 631593

南丫島榕樹灣 350呎 吉 售 16萬 ⑤ 7 4 7 3 9 2

別墅出售 南丫島 豪華 有別墅 請電 H 4 0 4 4 9 2

地旺 灣仔 安東大廈 東安大廈 大王東街 灣仔 高層向南三面單邊 550呎43萬 H 279367 H 281720洽

長洲大石口 西灣 花園 索取 說明 明 H 二 套 四 七 八 二

中環商業大廈吉售 德忌笠街17號 50萬 單邊連裝修冷氣 7 7 5 0 5 4

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：5247925

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

麗都大廈（灣仔駱克道）地下旺舖，特價發售 面積847呎，舖面闊18呎7吋 售$2,200,000 南豐 5-235235 5-236866

租讓

診所平頂 元朗 旺地 二樓 千餘呎 裝修 靚 平頂 所 等行業 電0-786172

荃灣青山道 連運 二樓二座 1530呎 E 座 三 可 (日③8722931夜③617809)

旺舖租售 官塘 裕和街160號 730 呎 請電 K 949640 伍洽

旺舖租售 連閣 1300 平台 餘 呎 呎 16萬 售 八 六 伍 連 ... 0-468003

海邊別墅 背山面海 台 一千呎 二層 平台 連 花 園

租八百平 西貢 房 另有 電 0-794338

二層石屋 七百呎 二房 有 西貢 電 0-797738

西班牙租 八水分 租 近 別墅 0-794358

露邊新樓 二房一廳 七百 近地 15萬 九 七 呎 二 樓

廠房租售 大角咀 12尺 另 有 0 0 呎 意 請 電 ③ 9 6 8 2 3 7

舖位租售 青山道 東京街31號 恒邦 單邊 ③615856 鄭

屯門廠售 多間 萬 呎 餘 10 千 明 偉 0-854898

旺舖租售 文光街 連閣 樓 千 3424 三樓 鏡 0-620674 道 13 各 三 舖

旺舖租售 旺角 九 花園 街 約 百 有意 請 電 ③ 937956

商業租售 中環 頓街 萬 呎 可 分 68用 壹 劉共實威 ... 455989

西營盤舖 租 售 90 行 光 號 業 猛 第 三 式

北角商住 英皇 道 近 3 地 鐵 站 會 福 79—38 ... 90241

威勝商業 工業 水電 交 近 工 ⑤ 740104

屯門永發 一列 永 樂 街 二 九 一 門

寫字樓租售 中環 小 均 有 大 環 境 5400 電 0-473838

紅磡住宅 實用 一 約 有 位 車 有 陳 意 請 洽 租 仟尺 豪華 裝修 五 七 十 九 三 八 ⑤ 四 五 五 七 萬

中環新唐樓 士丹 頓街 44號 46 六 樓 有 蓋 天 台 ... H 619987

急徵租售 住宅 樓房 代理 業主 免佣 歡迎 委托 K 911991 寓多來地產

一廳兩房 灣仔 3000 文武 四方街近 荷李活道 送三房一 廳 車

富澤 炮台山 四二 一 二 房

花園跑 馬地 租 3600 一人 一廳 工

傢俬樓 即租 600 呎 兩 房 兩 廳

東邊30萬 5500 三 房 兩 廳 百 小 呎 委託 H 752833

富麗園 北角半山雲景道 A，C座全新靚單位，三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可 直接業主免佣5-448792洽

出讓 港九物業

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

漢記 寶捷龍美安昌益定安大廈土瓜灣 德通德景順 豐景 大大大二大 大 廈廈廈期廈閣廈 ③640223

業主自租售 旺舖

商用樓宇 欽州街97號連閣200尺 荔枝角道308號800尺 紅磡曲街75號65號550尺 橡樹街728尺 售租租租租

住宅樓宇 大同新邨300餘呎 德輔道西317號500尺 荔枝角道460尺 角道9997號 二樓連平台 1150尺多層 租租租租

高尚住宅 廣東道 上海街 長沙灣道 荔枝角道 西湖 1640尺連車位 ③324521 洽租

香港出售

干德道	德豐	1550呎
干德道	芝蘭	1500呎
堅尼地道	年聯道	1450呎
列提頓道	豐	650呎
般含道	雲	3450呎
羅便臣道	大	1350呎
司徒拔道	翠	1462呎
司徒拔道	苑	1300呎
大坑道	慶	2750呎
大坑道	碧	1000呎
寶馬山道	宏	1350呎
北角道	華	846呎
北角賓	台	1000呎
北角	天	890呎
鰂魚涌		800呎
鰂魚涌	大	769呎
堡壘街	大	618呎
寶馬山	大	694呎
富豪花園	文	335呎
林花園		3347呎
薄扶林		6290呎
馬己仙峽道		

九龍出售

嘉林邊道	翠閣	973呎
窩打老道	栢園	900呎
畢架山	別墅	1750呎
何文田	花園	435呎
旺角	廣華	534呎
深水埗	康	560呎
順寧道	威	348呎
美孚新邨	大	860/480呎
紅磡	花	573呎
偉恆	樓	435呎
新蒲崗		490呎
牛頭角		343呎
荃灣	中心	490呎
大埔	太和	704呎
屯門	連	3500呎

香港出租

干德道	裕	618呎
雲地利道	利	1800呎
跑馬地	台	1200呎
跑馬地	大	500呎
跑馬地	怡	550呎
司徒拔道	15號	1462呎
大坑道	園	1100呎
大坑道	花	2750呎
金龍台	台	1600呎
云景道	大	641呎
北角	閣	750呎
鰂魚涌		1250呎
薄扶林	24號	1000呎

九龍出租

金巴利道	新	670呎
九龍塘	大廈	890呎
窩打老道	宏	3300呎
喇沙利道	樓	1100呎
清水灣		1750呎
界限街		3500呎

旺舖租售

好時中心		1717呎
七姊妹道		3700呎
中環依利		420呎
史丹利街		1500呎
紅磡文昌		729呎
尖沙咀		900呎
順寧道300號		2000呎
威靈頓街		1600呎

寫字樓（香港）

上環威勝商業		903呎
上環傑商業		780呎
中環華商業		3393呎
中環永基商業		522呎
中環利大廈		536呎
中環勝商業		750呎
中環嘉寶商業		1100呎
中環威頓商業		1000呎
永業街道		1094呎
灣仔德商業		4000呎
禮頓道商業		707呎
西環威基		

寫字樓（九龍）

尖沙咀東海		836呎
尖沙咀中心		616呎
漆咸道安年		1062呎
旺角利美商業大廈		

廠房（九龍）

油塘工業		7800呎
觀塘鴻福工業		2250呎
葵涌致華工業		4000呎
葵涌華業		2700呎

嘉年 地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

澳門 廠房租售

租賃 九龍

工廠廉租 官塘 偉業 街164號地下6000呎 底高交通方便近碼頭 電H 226732李洽

旺舖出租 廣東道1018號 近旺角街市地下 600呎 合各行業 電K 943887

布行旺舖 深水埗 九龍 基隆街139號地下 步近 石屋 閣樓 有意 電③:96

吉舖平租 慈雲山慈祥道 村道139號 地下220呎 租1200元 有意電③221250 大廈 有

彌敦道舖 佐敦道 地鐵站 裕華國貨 近 大廈一樓 500 尺 租四千 ③868176 實用 業主

荃灣中心 重慶 樓413 呎二房一廳方向好 通爽景美 猛 正 職 家 庭 包免佣 0-407697

元朗旺舖 敎育路 八號 合各行業 可另有閣樓 電0-647729 廉租

葵興花園 703呎 人士 職 向南 18樓 租面洽有意電： 正 ③800541 葉太

大埔舖租 尺向廣福道 對面馬路 修齊有冷氣 電0-657616 近 車 站

自由閣樓 元朗 大棠 道 安 福 商 樓 64號 水電 廁所 用 電 陳 洽

閣 土瓜灣 招租 發展 庭 式寫字 貨倉 工場 工廠 電⑤761119

舖位連閣 荃灣 街 32號 地下 八百呎 連閣 全 合各 各行業 電 ⑧437940朱洽

旺舖招租 九龍 北帝街39號 近 地下 餘尺 合 各行業 電③947280 312318

騎樓傢俬 百房 正職 男女 住 近新 開 ③八〇二〇六三

全層租千 大角咀 大同新邨 二房一廳 380尺 設備齊全 電③953385

洋樓平租 紅磡 250呎一房一廳 安居 華麗裝修 鋁窗 廚 凍房 光 租千九 K 620424 東成

村屋出租 大埔 二層 石屋 千四 魚角 近 交通 方便 電0-656979 環境 優美

住宅招租 荃灣 上屋村二樓七百呎 二千三百 電0-433346 李先生 0-438342 華記

彌敦道商住 出入方便 繁盛鬧市 大廈 720呎 三房一廳 K 750053 7

吉舖招租 荃灣 二坡坊 30 A 地下 四百呎 三千餘 租 4 3 3 4 6 6 李先生

藍地石屋 六 千 四百呎 或 1200 呎 四線 電水 廁 井 貨倉 家庭工業 電0-762175

工廠招租 大角咀 發達道 共 2400 尺 97 95 三樓 一 連 兩 間 1200 尺 請電3-947151 何洽

粥麵舖頂 有 牌照 大 角咀 街 卅一號 地下 每晚 七 時 後電③—965147 鄭洽

$八十元 人代 寫字 報代 打電話 代收 信件 能 可 掛 招 牌 K 344277 洽

印刷廠租 側 恒 七 百 尺 設備 齊 全 地 鐵 旁 K 723531 6 至 7

村屋租三百 元朗 特平 350呎獨立 一房一廳 通便 租 九百 0-767072

七百元起 ★★ 元朗 洋 多層 村 屋 有意 電0-790227 得 勝 別 墅

租千四元 元朗 洋 樓 550呎 0-783337

廳房出租 土瓜灣 揚 街 大 近 木 廠 八 平 租 無 按 無 佣 K 649563 洽

漆咸道旺舖 五百 閣 月 號 地下 三千 餘 電 ⑤8185 181 駱 洽 尺 另

細房租 仕 其 時 至 下午 七時 紅 磡 大 成 道 264 號 合 單 身 人 小 靜

全層出租 景 0 銘 做 呎 工 場 花 園 住宅 向南 K 933083 隨可

唐樓急售 旺角 對面 七六 九周 西洋 菜街 大華 國貨 K 四〇五

上海街 有 光 猛 大房 租 一百二十 尺 電 953507

九龍城舖 七千 一 尺 或 前 二 六 二 〇 三 九 陳 載 平 租 電 ⊖

工程舖平 2954 D號 兩 間 德 昌 里 五 號 千 四 ③ 大 埔 道 全 租 廠 地 街 福

100元寫字樓 代聽電話收信 打信 旺角彌敦道607號新興大廈2409A室 ③—314311

單邊閣樓 五百尺 適合 租 大埔 道 平 面 積 晚 電 K 837516

佐敦道旺舖 一租 文英 街 2 號 各 行 高 尚 生 意 ③ 8 7 0 1 3

旺舖廉租 紅磡 庇利 街 18 號 地下 共 二 千 多 呎 合 各 行 ③ 6 2 2 5 5 0 3

又一村租 屋 大 千 九 尺 前 後 新 裝 修 房 單 層 花 園 可 H 261553 H 230665

招租 尖沙咀漆咸道117號 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、進出生意、寫字樓 H 118792洽

商住樓租 深水埗大南街界限街七百餘呎廉租合商住兩用或小型工業電：③—307251

旺舖租 寫字樓 油蔴地南京街八至二十號地鐵站旁弍佰呎起方正實用另二十號旺舖連閣樓千三呎廉租電：③—307251

發財旺舖 頂租三千餘免 到界限街 用人先到 山海新 彌敦道口 本鋪 舖 35 長 治 請 旺 各 平 業人

旺舖 元朗安寧路銀行隔離連石屎閣樓1800呎◆廉租年期長 0—781236洽

每呎7.50元 何文田山道豪華洋樓1500—1750呎三房兩廳兩浴室露台工人房廁設備齊包車位電：③—307251洽

珠寶

寶光珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

書報

課本特平 三四五折 大埔道21號B 有古今書籍 交換 買賣 K 865552 友聯書報 營晚十時

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

地區	地址	代收處	電話
牛頭角	九龍佐敦道	佐敦道44號九龍	3-687682
淘大商場	西環街坊福利會	西環街坊福利會	5-871663
何文田	灣仔軒尼詩道	軒尼詩道245號	5-747766
亞皆老街	銅鑼灣東街	銅鑼灣東街42號A地下	5-790315
九龍	筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下（文玩公司）	3-608698
美孚新邨	紅磡馬頭圍道	牛頭角淘大商場36號地下	3-750561
荃灣	何文田	亞皆老街M號地下恒運圖書公司	3-713795
眾安街		美孚新邨第三期吉利徑17A平台	3-620395
新界屯門		荃灣眾安街三號	3-741852
新界大埔		屯門河旁街四號	0-429081
新界元朗		大埔墟運頭街八號地下	0-812675
		元朗第四座21號地下	0-657800
		時元朗每日下午五時半截稿	0-760683

又兒車摘

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界惠登，每一大字四個位，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，刊登一個位，多出字數按個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逾期每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

誠請兼職 鋼琴公司聘請兼職女工，歡迎愛好音樂者。H748252

請女職員 年十八至廿五，中五以上，要外勤，貌端，西區工作，電⑤4759141

工廠學徒 年16以上男性，初中程度，住葵涌荃灣者優先，供午膳，有意請電0-4268478④4329367周

中區化驗所 請外勤男女，年齡不拘，須經驗，有意請電H232445

誠聘文員 官廠聘請識英文打字出入口貿易，履歷近照寄本報信箱1617號，待遇

聘簿記員 英文公司請簿記員，識打字會計，有經驗，薪酬好，詳請函本報信箱490號，履歷

麗瑤津小 定聘全年上午體育或英文教師，九月到職，能教中英文者，葵涌麗瑤邨第二座校舍，詳履歷相片函

中七地理 港東區津校聘中七地理兼教英文，九月到職，低年級乙名，有意電⑤784138

津小教師 聘全年下午音樂科教師，能任中級代課，詳履歷電話函九龍荔枝角道700號

請教員 英文、中西史、自然、地理、國文、數學、化學、體育，函中央郵局七〇四六號

聘請救生員 年18以上持有效拯溺證書，港島區工作，有意請電H1612109

招請車床 工人年齡30至50歲，佐敦谷工廠大廈二樓，頭角182號洽或電③7578894

誠聘褓姆 八個月大嬰兒照顧日，區合住，有意者請電H482453陳洽，近西

元朗地產外勤 年18以上中學程度，好活動，無經驗亦可，電0-766605

夜校英語 油尖區授英語課程，F3預科程度，履歷函本報信箱492號

聘社工 本校聘請合格社工，有意者請來函九龍土瓜灣民新邨念慈中學校長收

荃灣津小 近荃灣鐵路站地，自建校舍，聘英音體教師乙名，全年代課，履歷寄本報信箱1516號

聘請女傭 服侍兩大兩小一腳踢，假期面議，天新邨五四三四七五六

津校男工 年45以上，需誠實耐勞，維修要留宿，相片電話履歷函本報信箱491號，黃大仙區

誠聘幼師 大埔區工作，刻苦耐勞，愛心有意者早上電⑥6572216邱校長

誠聘女傭 單身家庭二大一小，健康良好，不吸煙，50歲以下，負責煮飯，請電H720112

屯門新津小 聘各科教師，設會計亦可，電0-862250內線62洽

屯門津小 誠聘英文中級教師各一名，近照寄屯門新墟校長收

聘請幼師 西區幼稚園聘幼師二名，琴半日全日可，有經驗照履歷函軒尼詩郵箱20475

助理書記 九月到職，中五程度，英文打字，識簿記，近照履歷函本報信箱1432號，津中近郊

英中教師 英文中學聘英文地理教師乙名，基督徒優先，履歷電話函九龍城郵箱89380

留宿褓姆 年50左右，大嬰孩一名，不吸煙，有意請電0-9827444

夜校教師 元朗區夜校英專聘高低班英文科，有意請晚七至九時電0-7795561約見

津校誠聘 各科教師一名，履歷函新界沙頭角郵箱11號校長收

檢定教師 聘檢定教師乙名，能任英文及活動教學優先，函本報信箱1514號，葵涌津校

油畫學員 不限男女，任擇前途，有經驗，好成日入數，旺角先施11樓 K915549

葵涌津小 期一九月到職，低年級代課，近照函本報信箱1434號，詳歷教電話

男練習生 中區財務公司聘請英中程度，一年22勤工好學，有意者電H2912233小姐洽

學位教師 新津中聘高年級英文及音樂教師，履歷近照電話函本報信箱1435號

津校急聘 高年甲班數學教師，相片函沙田郵箱19號約見

津小教師 天主教津小聘數學英文教師，履歷或電話函活道48號，電H742239

荃灣英專 誠聘年經驗英語教師，電話：40二1四三一三一六三七，時半後

津小教師 牛頭角道津小聘上午校英文教師乙名，檢定相片履歷寄本校合約見

津小教師 牛頭角華基督教小學聘音樂教師，九月到職，電③7556120何約見

澳門當舖 請朝奉二名，薪津優厚，膳宿，有意者函本報信箱497號，不合恕不退件，守信

聘請教師 九龍某私立英中聘計數教師各一名，函本報信箱1458號

專車工裝 聘女車位，工價好，新大明機，土瓜灣新山道31號

粉嶺津小 誠聘音樂及體育教師，九月到職，詳履歷函本報信箱1485號

旺角商行 日聘半職送貨員及行街兼職售貨員，照片深水埗郵箱88500

音體教師 九龍西區津小聘音體甲級教師，九月到職，附履歷函本報信箱1330號

基覺津小 誠聘英文數學音樂各科教師全職，午校沙田，近照函沙田沙角

學校工友 荃灣區，工作勤勞，有意者電：二六〇二三六四

學校文員 中五程度，識打字，將來簡歷寄軒尼詩道郵箱20169號

聘請幼師 九龍某幼稚園聘請幼師，有志中學，專長附近照，函本報信箱212號

聘請幼師 全能琴，詳細地址電話，待遇寄本報信箱2123號

津貼中學 誠聘家政科教師一名，經驗，相片函九龍禮士道

聘女文員 中英文中學畢業，熟識處理出入口文件，K9454499

九龍某英 文中學聘請各科教師，有意者深水埗基隆街190號

實驗技術 實驗室技術員，男，英中會考化學合格，牛津道英華書院

聘請校工 北角區某幼稚園，校工一名，有意者電⑤634172

新界津小 聘請甲級音樂教師，履歷相片函新界沙頭角郵箱22號

津小教師 新界沙頭角新津小誠聘甲級教師，相片函

珠寶行急 請售貨員及見習生，附履歷相片寄本報信箱923號

聘女助護 初中程度，有意者到深水埗

市區津中 誠聘英文文員，相片函郵箱八九〇〇

南丫津小 聘英文女教師乙名，履歷電話函南丫島蘆鬚城村

半日女傭 三孩非教徒，無家累，中午，四天假，電843012鄧

半日女傭 一小孩，普通家務，有意者晚上電⑤4715201

書局請人 男見習生年廿四歲以下，每日工作時間四時至

藥行請送貨 一名，每日工作七小時，禮拜休，薪面議，217信箱

津校書記 九龍津貼中學聘書記，識打字會計，近照電話履歷函

女收銀員 月薪一千八百元，中五畢業，經驗，電⑤一二三一二〇一

牙醫助護 中區，中學程度，打字，勤懇耐心，照片待遇函本報信箱1494號

津校誠聘 全年代課甲級英文教師乙名，葵芳思覓小學，履歷電話近照函

生化教師 英文中學誠聘高低班生物化學教師，請函本報信箱495號

全職女補習 理科，北角或九龍，電0-4605081

荃灣津小 聘英數音一年代課，九月到職

葵涌津中 聘男女校工一名，九月一日到職，函本報信箱1517號，合則約見

聘請幼稚園 九龍幼稚園聘請助教，具履歷函1488號

擴班急聘 幼師全日或半日二名，九龍城

誠聘幼師 有經驗幼師，公德新邨

八鄉津小 聘甲級英文教師乙名，元朗八鄉上村

上水津小 誠聘教師及一年代課，上水郵箱100號

元朗津小 英體低年級甲級教師，近照函元朗南邊圍

特殊教師 弱智學校聘請家政教師，九月一日到職，履歷電話函本報信箱991

元朗教員 英文中學誠聘私立教員多名，大專或中五

畫室模特 畫室聘女模特，兼職

誠聘 教師兩名，電器修理

補習社聘 書記兼補習教師，信箱1625號

津校教師 兼音樂或體育甲級教師，電0—903915

請校務員 稿撰中文書法，函香港

長洲小學 中文兼體育或音樂，聘高年級教師，洲山頂道西495號

洗熨打什 女工一名，新1600，假二天，電H2334348

全日女傭 九龍塘兩大人，電

荃灣津小 誠聘中文、體育、音樂、數學教師多名，請附履歷、相片寄荃灣綠楊新邨R座2006室。

英文數理 本校聘高班英文西史及低班數理教師多名函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

貨倉助理員 ★新蒲崗大實業公司聘請★男性可30以下，五年經驗優先，函附履歷照片，電話

體育教師 本校聘體育教師二名函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

聘請教師 九龍教會英文中學及小學聘下學年度各級各科教師多名電話請註明履歷照片函本報973

尖沙咀區 珠寶公司請女售貨員，24歲以下，須識英語，有意者電九龍

急聘貨倉助理員 乙名，中學程度，2年經驗，B88座

屯門玩具廠請 ①有經驗包裝部領班壹名男女均可②文員壹名負責一般文書及信件來往工作中五程度識打字③公仔衫經驗設計壹名（女性）應徵者請將履歷電話要求待遇寄屯門郵政信箱274號

聘請幼師 北區幼稚園請註冊幼師，有經驗，函本報信箱1627號

聘請教員 英文中學聘，函信箱1331號

誠聘甲級 數學中英文教師

中學教師 英文中學誠聘高班理科教師，函本報信箱496號

大埔津小 甲級教師，電48

上水津小 誠聘一年級文科教師

聘女教師 全日或半日幼稚園，有意者函

初級文員 長沙灣區出入口商聘請女文員一名須兼外務晚間繼續學業亦可請電③—7413419李小姐洽。

幼誠師聘 本報信箱493號，幼稚園誠聘訓練幼師兩名，履歷相片

經驗女性文員 年20至25歲口齒伶俐品貌端正在旺角區工作供午膳親函中英履歷地址電話近照寄本報1327號

釘裝女工 某大印刷廠聘釘裝女工兩名薪優福利好有意請電⑤929432洽

屯門幼師 屯門幼稚園聘經驗上午及全日幼師電：0-826836

津小書記 政府津貼小學誠聘書記九月到職中五程度識中英文打字會計優先附近照電話函秀茂坪十七座基秀小學校長

可喜地產聘請女售樓員 中學程度，不拘經驗，⑤A有意者請電

荃灣夜中誠聘 高年級及會考班各科教師多名八月中到職函履歷荃灣路德圍31號聖十架英文夜中學

聘請教師 觀塘某夜中學聘請中四一中六各科教師可選擇任何二至三晚任教有意請函本報信箱1328號

聘請文員 新界某公司聘文員，略識英文，村函至文男

玩具包裝 女年十六以上工作輕巧親臨香港柴灣祥利街七號14字樓A座或電：⑤589831洽

書信秘書 中英文流暢，可負責通信，電話聯絡，九龍旺角

聘津貼小學教師 道月中，聘前會考英文教師，函本報信箱

九龍塘津貼中學聘請 ①②③學位教師，本港教師，函本報信箱1427號

教師聘請 箱中班1438號，英文，體育

學校行政主任 誠聘大專或以上程度男或女性薪優具責任女詳履照片寄英皇道335號恒生銀行大廈2字樓信封請註明應徵12字

女會計 3地址，555號，8電話，會計證

津小教師 九龍區津小上午聘中體音科教師多名及臨時教師一名詳履歷電話函本報信箱1430號。

津貼小學聘 甲級音樂兼中文及體育兼中文教師應徵者請繕履歷電話近照函本報信箱922號。

聘女教師 英文，數學，函沙田

津貼小學教師 九龍東區下午津貼小學誠聘中文勞作體育音樂教師多名請繕履歷電話近照函本報信箱925

津中書記 津校誠聘助理書記八月中到職中五畢業識打字簿記有意請函附電話何文田常和街八號華英中學校長

招請女傭 旺角區一腳踢兩大兩小朝八時晚八時半有意請下午一時至五時或晚上八時至十時電：③七一五六〇弍九

英語教師 聖士提反小學聘請英語科專任教師須經驗師範星期一至五上午九至十二時電H九三〇四九二

中區印刷 男性練習九十八廿二健康無嗜好中學程度對排版編輯事務有興趣者尤適合無需經驗有上進從基本學起速函簡歷照電話寄本報箱496號

九龍津小誠聘教員 小學高年級中文及普通科教員一名九月到職函履歷近照九龍聯合道150號華德學校。

港東津小 誠聘中英數音全年代課文憑教師乙名九月一日到職詳履歷電話相片函香港鰂魚涌基利路太古小學。

舞蹈導師 徵聘兒童及成人芭蕾舞古典舞中國舞健美操等導師多名全職或兼職均可並聘舞蹈學院行政人員乙名請親繕履歷照片要求待遇寄本報信箱1628號。

華富邨津小全日制誠聘 甲乙級大專生擔任中英音體教師多名詳履歷近照寄香港華富邨佛教中華學校校長收

聘請教師 觀塘區英文夜中學聘F.4F.6各科教師詳細學歷電話函華僑日報信箱1326號

安老院聘 福利工作員年21以上五科合格需輪值負責老人起居照顧活動策劃薪2580起有經驗更佳親繕履歷近照寄新界荃灣郵政信箱102號院務主任收

津中書記 黃竹坑區新辦津中聘下學年學校書記須懂會計簿記打字請親繕履歷通訊地址電話寄跑馬地成和道81號轉樹仁中學校長收信封面須註明申請書記字樣

急聘幼師 九龍區教會學校聘請英文幼師多名有經驗者優先請具詳歷及近照電話函本報信箱990號

夜校校務員 夜預科書院聘夜校兼職校務員在深水埗或紅磡區工作親臨深水埗青山道339號恒生銀行三樓每日下午六時半面洽李先生。

急聘教師 津校普通小學部聘體育兼英文弱智兒童部聘女體育教員各一名師範畢業必須持有救傷游泳許可証件詳履歷近照寄葵盛邨第10座傍三水劉本堯學校。

英文歷史教員 香港中文中學誠聘高年級英文歷史教師各一名履歷照片函本報信箱1626號。

津中聘請 （一）文史學位教師乙名（二）文員乙名中學畢業識打字簿記請附履歷及電話寄本報信箱1323號

聘大厦管理員 年50以下，視力正常，無不良嗜好，須穿制服，12小時輪班香港西區工作月薪1,800元起，應徵者請電：⑤249311內線22

津中秘書 能獨立處理中英信件懂打字速記有經驗優先請具中英文履歷近照及要求待遇寄九龍樂善道161號樂善堂王仲銘中學校監收合則約見。

請練習生 某大文化機構九龍門市部請練習生中學程度字體端正無不良嗜好年35歲以下有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽。

地理西史 英中誠聘地理或西史科教員預料生亦可請函本報信箱1437號。

請女文員 貿星公司請女文員學生兼職亦可懂打字請將履歷近照要求待遇寄香港上環郵箱33713號 GALA TRADING CO

待聘　各業

女傭待聘 2褓姆全日，不分夜，8000714，陳太，有意洽 H

女傭待聘 2褓姆全日不分夜，7048642，王太，有意洽 H

司機待聘 十年經驗私家車，駕駛小貨車，K2193，李

廉價報稅 各類公司按月入賬，K847093

專門報稅做數按月入賬申請CO 5—772745　5—779373

緻誠菲傭 經驗菲傭，照片即取，⑤2868190③25807

男模特兒 等候模特兒，電話本報信箱909

益撤稅帳 翻譯，公司報稅，⑤200150

留宿女傭 富經驗忠誠，誠聘留宿，③957076　③913246

女傭待聘 有半日，留宿，電H46902，H473922

專門做報數稅 申請CO，秘書

女傭 本地留宿，日月薪30全，③8892583

大眾秘書 中英文書信、契約、廣告，翻譯，K940191

立成會計 上門代辦報稅，簿記會計，K814455，K8145

大生行飼料有限公司誠聘營業代表—禽畜藥部 男性中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先升職機會高供專業訓練課程須持有私家車駕駛執照爲合。有意者請具簡歷地址電話近照函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號

周生生地產有限公司 招請：大厦夜班管理員數名 ★每月薪津1690元起★男性★30—45歲★小學程度★有商業大廈管理經驗優先★負責夜班工作★每半年發獎金1次★公積金津貼5%★全年70天假★醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

恒輝菲傭 特快到港收費公道，不滿包換兼送機票，電視錄影③957076，忠誠服務③913246，推薦領館，約滿在港菲傭詳細資料，參閱歡迎來電預約。

女傭中心 榮獲電台電視台報章等訪問招工請人快捷可靠 常備大批港九離島誠實粵國語英日語鐘宿女傭不滿包換規優一流慎防影射相証上環華國酒家13樓⑤488701⑤496162

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

菲佳傭達 大道中56號豐業行1102 H214171-2 保兩速辦挑錄電用年到格選影視

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭 領館推薦信與可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字 皇后戲院對 5 246195-7　5 233847

徵求

鑄情 失婚更妙，具有健康正職，高中生，誠求入，39歲有夫，210號相片，自守本求偶息

誠徵女友 未婚大學生，男五十歲以下，正職，九龍，4女以上，7附照，9箱號，電26箱34

誠徵女友 現任職，男貌好，音樂，公務，本報1324箱

誠徵女友 柔員開朗，五任職業，本報信箱1137號，邨誠公男

誠求女伴 肥39品貌，五純，40以下，本報1433號

誠徵家室 歲業本報，35歲單身，150，5有正職，函本報

誠徵護士 報友，業家，20，本報信箱489號，26健全，照士有外

徵婚 華僑誠，淑女，日本，有，信箱32，9，近28入五，7照以寄下英七

誠徵女友 中學畢業，五七健康，址照，本報信箱1322號，必為友，電品職27

50席禮酒 本兄弟婚，介紹者另付，函本報信箱1318號，附近照

誠徵男友 38歲，純，60貌，佳，本報信箱536號

徵女助 中，英在醫，迎皇道，郵局，⑤35590，信箱北角

誠徵女友 商人，貌誠，二五九龍，八五號深水埗，34

徵女友 師以上，照下五，本身呎，本報信箱，21友文

徵友 品貌本報，佳，有事業，函本報信箱1438號，教師28

急徵鋼琴 ⑤音樂學校急須舊鋼琴，⑦482521，小姐可

賺錢生意 二因急需資金，0—6060790，馬可回洽，本萬穩利

徵男友 婚前中年，電話本報信箱，有年女，7號，歷經

急徵鋼琴 好環境價高，搬運初學急用，K446541王太

徵舊鋼琴 初學練習，較高價，電H648042張太付

初學徵鋼琴 付價至五千餘，亦可即取，K3148428羅太

徵租一廳 港島或九龍，有意出租者，⑤一房一廳

徵女友 高六呎，微中學，身高大學男31，請函本報，K741980吳太

誠徵女友 餘友，淑品，相片，旺角郵箱7804，不同拘感

徵男友 樸素，文職，誠，九基，一四，信友以上，婚函，男

徵男伴 內心向，經濟勸做，本報913，箱號，守仕資，秘為任靜婚

誠徵男友 貌娟，文職，有誠意，本報1325，信有正未女

蟋蟀佳音 50元一務，請電0—4249741，黃百者願本，洽粒面為人

誠徵男友 職業，中年，誠，本報920信箱

徵女伴 善學，深女，有誠意，本報921信箱

徵男伴 佳男，無長，有誠，本報919信箱

紅顏知己 誠徵知己，女主管，家庭，29歲，尚佳，大方，本報，電96693

購 不交吉樓 及交吉樓 欲出即購，無須迎假日，問最成交，K—918815（欣業地產）

採購藥材 客戶委托採購各級藥材，有意請在本報九月前列明數量，函本報信箱215號

收買酸枝 高價收買古董字畫酸枝傢俬 ⑤4587831 皇后大道中31號合成行

英僑徵婚 英國公民男中年英大專畢業有事業基礎誠徵28—35歲中上程度貌美娟秀品優清白中等身裁離婚不拘淑女為侶誠意者請函履歷相電本報信箱1329號不合退還守秘無照不覆。

美加姻緣 本會專程來港擇偶，美加僑男士，有意詳情請電⑤8921282，國際電腦婚姻協會

東南亞集團 大量收購吉樓住宅收租樓宇 不用睇樓手續簡便經紀免問 上午十時至下午六時 TEL：H 7955757H 770752

徵求兔毛 中國原白兔毛須有檢疫等級及產地証明書電③953171胡先生洽安泰有限公司旺角滙豐銀行901室。

國際電腦婚姻協會 T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

補習

英數補習 4級生，會考，畢業，英數補習經驗，請電4446044

現職教師 中學，初中，K2490706，各級課程補習，九龍

中大學生 精補中英數理化，③7583692，有意者洽，地理

專補會考 精補中小學，C及GCE中英數，另授鋼琴③214292

經驗補習 教師精補中小學各級，7，有意者電話，9，2

數理專科 土木工程系畢業，以下補習數理，請電3—985513，科智學院

理工建築 系三年級誠替中小學各級補習，H7117738

成人英文 寫作，20年經驗，小數上門講解，K7591615張先生洽

理工高級 文憑三年級補習經驗，中小學生，K2045033

教師補習 教師精補英文數學，H5285566，可頒證

聖心教師 特設英文數學小組，個別指導，H444213

港大工程 宜替中小學生補習，鐘晚電36637，德成K7，九生

經驗補習 教師精補中小學各級課程，電0-4600055，有科

理工高級 文憑三年級，各小組，3208730

F5英文班 新班八月六日開課，四樓電957710或234595，中小學補習，亞皆老街90號

經驗補習 生多名誠補中小學，各級尤精理科，⑤6133766或⑤629663，電洽

數英專科 留學生加強數補，K2892247，九龍上數科

皇仁預科 補中小學，西史，中K7508994，九龍區，合英生

經驗教師 小學生補習，耐心負責，K21986，各科有中

數 數學系畢業，新數，舊數，純數，高等數學，英九K3362427，加分專

精勤專數 勤教學，各級數學，油蔴地，C座3040

精補英文 師經驗精補中小學，英文，請電③7417157，姐

理工生 誠為中小學生補習，請電⑤8914997

港大皇仁 中學有經驗各科補習，請電⑤6869114

理工會計 三年級替中學生補習，請電③6340538

數學理化 補本港及英加等地中學各級附設小學各科暑期拖要預習完畢下年課程指導數理思考方法考試技能個別分組F6教師授課十年經驗K885494彌敦道540智慧補習社

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久

（甲）八月初新班每月85元起　（乙）各級暑期班（8月1日至8月31日）

1. 84年會考英文保証合格課程　Ⓐ升小二至小四班(130元)起
2. 84年會考理科班及數學班、附加數班　Ⓑ升小五及小六班
3. 84年中三班及各級夜英專　Ⓒ升中一及升中二班
4. 中小學及成人個別（200元起）　Ⓓ升中三及升中四班

A北角英皇道193號英皇中心⑤666421　B荃灣河背街57號0—460508　C亞皆老街98號2樓③7124121　D青山道元洲街334號南廬大廈③866750

84年會考生注意

栢克萊補習中心爲你們開有以下課程
①會考專修班　◆每科由80元起
②特殊修補班　◆尚有其他各級補習
③保証合格班　◆歡迎詢問
㊀九龍城太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099
㊁深水埗長沙灣道164號四樓D座（近深水埗地鐵站）K701751

國光補習中心

暑期進修班
①F.5會考英數班100
②升F.3淘汰試班200
③初中英數理班 170
④升F.1預備班 170
⑤小六學能試班 160
⑥小學各級補習班140
津中教師旺角③844070

精補中小學升中

暑期班電腦助教 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化附加數九龍旺角登打士街口香港軒尼詩454三字H756068

到府補習 政府註冊，監督補習學生，香港九龍各區，教師精通，可包考，不滿意退換，③9142514，9174029

理工工程 有誠意請中學各級補習數理，③7412256

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 004 015 021 072 112 117 118 120 129 148 172 200 201 203 204 205 207 208 209 212 214 213 292 315

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 905 906 907 908 910 912 913 914 915 917 918 942 943 946 956 958 960 961 962 963 966 970 972 973 975 976 980 982 984 985 986 987 989 990 997 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：405 406 407 408 410 411 412 413 414 415 419 421 422 424 425 426 429 430 431 432 433 434 435 441 446 447 451 452 453 455 456 457 458 459 461 462 463 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 488 490 536

旺角辦事處信箱號碼：1240 1241 1245 1246 1248 1249 1250 1251 1253 1256 1258 1259 1260 1261 1262 1264 1265 1265 1267 1268 1269 1273 1279 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1288 1289 1291 1292 1294 1296 1297 1298 1299 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1311 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1408 1409 1419 1420 1421 1423 1424 1425 1428 1431 1451 1456 1464 1465 1467 1469 1470 1477 1478 1481 1482 1483 1485 1487

北角分處信箱號碼：1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1641 1642 1643 1647 1648 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1676 1678 1682 1683 1691 1693 1694 1695 1696 1697 1601 1615 1616 1617 1618 1621 1622 1623 1624 1651

轉讓聲明 位於九龍油麻地之二號四店餅家，茲將上址餅店於六月廿七日轉讓與任何人前來追討概與七… 承讓人：梁林振　出讓人：

啓事

會考84 新法數理 保證合格課程 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考84 保證合格班 72研習中心 ENG. MATHS PHY. CHEM A.MATHS

數學電腦 進修班適合東亞大學公開學院課程另大學微積分電腦統計管理數學純數應數高級數學普通數學附加數會考數學及中學數學附設數學測驗及資料服務並招會員K 7224103 佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室近地鐵假日晚上照常。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

徵車自用 私家車，豐田80後，四門，車價一萬元，請電H7902484，郭先生

汽車

潘宏霆先生 關於台端名義租住通明街50號K1一樓中房事請見報三天內與業主聯絡否則作自行放棄租住權論特此刊登華僑日報啓事廣告如上 八三年八月三日業主謹啟

催收租 萬廠街十四號五樓業主胡兆箕，份租忠本人請先生前往收租，仍會來收留佐，八月

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期半計不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

約滿大酒樓夜總會

大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓厨房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳等等大平賣請到香港灣仔杜佬誌道6號地下至7樓洽購（即舊日杜老誌舞廳樓下）

牛仔褲廠 鞋廠佳音

現有美國名廠出品60"×24"全油壓開料啤機轉讓性能良好有意請電：K7427811轉208分機林小姐洽。

高質眞皮極品

外商倒閉 貨物退回 賤賣益用家 ★公事喼 ★手袋銀包 ★化粧箱 ★皮帶 大小皮件 尖沙咀東部好時中心2字78號葉蕎 ㊂七二叁五九六二

舊洗水機出讓

乾衣機六部洗水機二部脫水機一部有五金啤三部廠打電K 201516或0-812998

鋼琴彩視

自用鋼琴彩視音響各一 可用為限 誠意者電K 8190915陳老師洽

酸枝枱椅

萬有文庫全套 基斯德耶油印機 銀杯銀鼎風扇 出售電K 7425407

盈利補習社

現讓 生90冷氣課室電腦室 百呎租平一千 期兩年 成學五 讓快得0-606790

乾式影印

乾式影印機 萬能遠 九六萬原價 310P 可影雙面 性能優良 千保養 本平有成 ③4345126洽

肉食柜

冷氣機 生果 士多 水柜 肉食柜 賣雪糕柜 餅柜 上水古洞黃洗記 ㊉9181676㊉762627

鋼琴急讓

名廠英國鋼琴急讓 千餘無須修理 合初學有意請電：K811303

出讓 什項

夜冷塑膠機

振雄達明2—16安塑膠機西班牙鑼床大陸C 6246型車床刨床10—20噸開車啤1000磅自動啤力壓磨床移印機干燥器大小風泵鑽床手啤批士大批膠捲髮器成品7½匹三菱冷氣柜機牛角扇咭鐘打字機鋼枱椅文件柜大平賣
官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

夜冷運動鞋廠

轆膠機邊機油壓機粘衣機四柱啤花底機打漿機鞋模珠凡布牛仔布燈心絨條子布鞋帶布邊成品打字機寫字樓用具大平賣鰂魚涌華蘭路益新工業大厦3字D座（前雷雨製品廠內洽最後五天）

夜冷膠粒廠

大批新款26—40線出粒機大型碎膠機混色混料機風泵風芷砂紙機鑽床大批玩具工模鋼琴玩具窗口冷氣機牛角扇大小磅顏料色粉膠粒膠料鋼字枱椅生財工具平沽。　上葵涌大圓街12號瑞榮工業大厦16字樓F座（近梨木道）。

夜冷電子廠

大批按紐式電話機無線對講機FM收音機新力聲耳筒機收音機公模大批電阻電容原子粒窩林製P.V.C.中週I.C士波器美國運輸帶剪線機錫爐大批新力聲耳筒機肉計數機打字機咭鐘傢俬什物及一切生財工具大平沽。
地址：香港西環士美菲道12號F 7字棻西工業大厦。

博愛老人院

位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流
查詢電話：3—377708

趙美卿婦科深圳婦科辦事處

廣州中山醫學院婦產科畢業

數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者還錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡墨痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入問症③882369　③327307

養和老人院

港環註經日悉年病休綜歡電⑤765236
島境冊驗夜心老後養合迎話
半雅西護當照體康治服參：
山靜醫士值顧弱復療務觀

松柏老人院

海景優美 食宿一流 經驗護士 日夜照料 針灸推拿 物理治療 老弱傷殘 收養康宜
太古城⑤—8840724

仁愛老人院

高尚住宅環境舒適經驗護士日夜照料親病情配餐及物理治療收費合理實惠老弱病殘人士的休養勝地電③7113465

老人院址

鋼羅維國 老人院址 千七尺東 有大單邊六房 二廳露台 新裝修 交通便 適宜開業 ⑤7118801洽 售廉

新法推拿

新張期服務好 大陸女醫主理 西洋按 葵街180號四樓A座 3字早10電③9450993

新法推拿

新張環境優靜 由大陸女醫主理 角道西洋街180號樓A座 早10 ③9450993

太古城老人院

花園海景 經驗護士物理治療 照料食宿一流 老弱傷殘 歡迎查詢H8841910

醫藥

學生佳音 打字機特價週

大批特價手提學生機初學實用暑期優待$128起全新手提機$298起IBM波機OLYMPIA座枱特價$12500LIVETTI座機$680工咭機貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎亞皆老街54號五樓（先施公司對面）③—962903 ③—963534朝九晚六香港文儀器材行

遺失聲明

本人李敢遺失九龍汽車有限公司職員證編號1933 709 已登報作廢，特此聲明

遺失聲明

茲遺失隆昌銀行屯門分行保管箱鎖匙來BEFS17兩條已登報作廢，特此聲明 蔡秋月

遺失聲明

茲提遺失明單D2330號向大昌貿易行永昌發行有限公司除報失外特此登報作廢 七

茲遺失

茲遺失東亞銀行美孚分行摺A C—N O 22—20—00251—5儲蓄存摺，特此聲明作廢 陳迪雪啟

遺失

本人遺失香港油蔴地小輪船公司員工家屬證第3729號，特此聲明作廢 馮嘉明啟

遺失

本人遺失香港油蔴地小輪船公司員工家屬證第2994號，特此聲明作廢 馮家聲啟

遺失圖章

東亞銀行儲蓄存摺戶口第20-10-06645-1號 王秀珍

遺失聲明

茲遺失西環街坊福利會會員證新A組第80號，特此登報聲明作廢 陳菊4

遺失

東亞銀行佐敦道分行保管箱第2822號鎖匙兩條除報失外現登報聲明該作廢 蔡永華

遺失

潤澤護老院

院址：新界屯門新城26區黃家圍130—131號地下至二樓電話0-845959或③366352環境優美專為供給退休或行動不便大小便失禁年老人完善服務註冊西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

譚寶鈞

中國國醫學院長
心咳症跳喘哮頭風濕腰失眠疾鼻 男女皮膚濕毒 肝膽經神久熱不退胃弱病兒科婦 專治 擅長醫藥
九龍彌敦道佐敦道口信大厦五樓B
門診時間 下午三時至六時三十分

醫

健明老人護理中心

跑馬地豪華住宅，註冊西醫及經驗護士日夜細心護理烹飪好，營養佳，凡老弱療養或病殘，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢⑤748417

北角康福台 頤安護老院

即日開始接受入住申請
歡迎老人家及家屬蒞臨參觀
查詢電話：5-666660

古箏琵琶

招生 個別小組 時間任擇 長沙灣道30號東方藝專學九龍 宜一樓B座K 817718

個別授泳

皇家救生會員 教練會職教授 包教280元 16小時 時間地點任擇 K 831407

結他 手風琴

二月速成 尖沙咀或中區K 679407

英文作文

大學講師註冊教授 5—F中 ORAL, PRECIS K—812678

學

H—625482 K—323645 叫7383 提及 自動波 波

英語中心

精日常教會話文化不論程度 小組商業實用交際 個別國 旺角K 3182036出

英語會話

速成日用及商業經驗西人教授個別或小組 電K—3306700。

笛子 二胡 琵琶 古箏

③806290 橫眉館

琵琶 古箏

粵曲鑼鼓各國樂器 樂隊操曲包學藝聯 H—741231 K 7784808

全科社交舞

班每週上課另設個別時間任擇阿朗樂藝教道 732號七樓③9322168

教授鋼琴

經驗教師由初級起 樂理早午晚任擇 K 810752

授鋼琴

教師經驗英國皇家考試中 府上來教費合適 ③861389到 專職

招生

遺失聲明

啓者：LEON J. NIBARGER 名下ENERGY SYSTEMS HOLDINGS LTD. 股票第102號20,000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

啓者：陳茁廣華名下持有裕華行有限公司之股票由第91至100號共拾股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出之日起壹個月內倘無任何人士向本公司提出要求則該等股票即宣佈無效作廢。
公元一九八三年八月五日
裕華行有限公司啓

遺失啓事

林冠能於一九八三年七月十八日遺失北角英皇道二五五號國都商場二樓二二八號舖位新寶公司租合約一份特此登報聲明該合約作廢
林冠能啟

遺失啟示

茲遺失油蔴地小輪船公司家屬醫療證第四六四六號，特此聲明作廢 伍有限

樂豐音樂中心

洪必池主理

歌唱 鋼琴 電子琴 結他 提琴 口琴 樂理 練耳 琵琶 古箏 笛子 長笛 子笛

附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大厦C座電梯18字③329139③328525

國畫班 專師莫一點

星期三晚六時半至九時

藝靈畫院

馬頭圍道274號二樓 詳詢：K650869 素描 油畫 水彩 另設兒童畫班

游泳 駕駛的士 補習 翻譯

請電九龍三〇〇八七三

師授琴

中西區專級鋼琴小提琴結他 皇家樂理 考試 文初學 電H 2399 H 4881 洽

泳

速成游泳 學時間 包教會 ③任擇 教設 特會 2559 $250 十四堂 男女 班 皇家 體育 教練 除拯 溺 老幼

學

荃灣 九龍 0—26 06 75 日夜歡迎 初學重考 學習駕駛 專用餘暇

教授鋼琴

經驗琴師教授鋼琴樂理初級至八級保送考試 140元每月 ㊀H 757565

西人英語

移民升學近商業實用個別小組 道14宅近 裕華K 693453 佐敦

住家托兒

油蔴地近佐敦道 附有彌敦道 K：3167557 洽 請電 煌酒樓

出入口班

滙豐課程夜間講授 文件處理 八月五日開課 黃炳君 洽詢 電K 6847298 尖沙咀 務 晚 街 押 會

鋼琴樂理

老師教授各級鋼琴樂理 考試保送 男女經驗 電H 4720888 請 有電 幼

中國書法會

書法執筆 范運大厦1404室 新開設 短期 各 成體 角 ③318878

小提琴鋼

十年教授小提琴鋼琴樂理 練耳 結他 考試 K：6297799 府 到

英美教師

個別時間 近 聲樂 五 堂 電 K 91608 號28 740

英人話會

英人會話 小組個別 實用 交際 五樓 電 K 846468 業 不限 程度 道

上門國語

經驗標準國語 拼音教 學習包會 北京人六耐心 至成年 教授 K 915549

招小學生寄宿

聖安尼男女小學 稚園全日 K九龍 電話 旺角枝 ⑤ 223 學 幼 生

學

荃灣 九龍 0—42 21 50 初學急考 易學速成 合併路試 用得勝車教

教八字數

姓名學 數理化及專 光人八字推命 中英文 個別教學 K 855501 諮詢 人先生 中 補

泳

⑤ 8190960 速成游泳 投游泳國際 具經 經驗 安全 教 文 全師 憑 及

遊艇班

紅磡大環道聖匹校 八月四日開課 K 6842730 K 63945

裱畫招生

雲漢樓裝裱公司專業教授並設Y.W.C.A.集體教授電K 94 7295雲漢樓或Y.W.C.A.H 223101

鑽石 器傳授玉

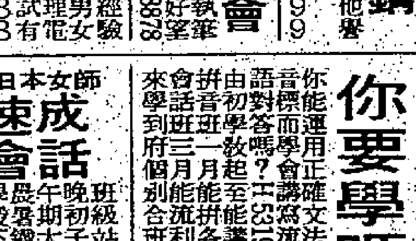
翠玉 鑽石 期間 假期 商品 天內 保 寶 資 價 價 訓練 中心 K 4384 24K 47 1127 定 珠 總 創 辦 珠寶 黃 偉 乾 課 短 眞 寶 珠寶 桃 全 樂 十 倍

英語小組

旺角早六個移民會英 尖午人別民話美 晚小自留文加 班組組學法籍 ㊉8196572 686720

溫兆明授泳

或術親及留 日請授本英 六電個港高 一H別六級 五六小組國 七三小渡際 三八組海游 七四各泳泳 洽六泳車練



舞

科會氣頂尖生社 等通日樓沙仔交 全科時可明的世 費旅不獨站士英主 半遊限來口高全選界 費科！包更能聯包數 分英③運聰教探舞雲大 期美66750科迎文師及舞 兒會792元冷厦鐵罷準師會 費師

大阪日語　日本女師 暑期速成日語會話

8月3日開學晨午晚班 日間個別教授 暑期初級 會話新班地下鐵太子站 恒生銀行樓上（長榮大厦）11字③813772

你要學嗎

來會拼由語音你 學話音初對標能 到班班學答面準 府三一教嗎學用 個月月起？會正 別能能至中語確 合流拼能譯寫文 班利各語公文利字 任對生能司語字 擇答字寫★英典

港大畢業廿年經驗專才 私家成人英日國語

最基礎拼音會話起免費 同時學曉英日文普通話 港九早午晚③804361零

凱豪游泳院

下洗兒運大救一 商衣童保學練專 場街訓証體池 詢德生速育育授 電寶報成教大 K大名安席學港 63022九全名畢九 3號旺身加現班 地角女亞任一

王氏畫室 兒童畫

兒童畫 素描 國畫 書法
銅鑼灣恩平道19號五樓
⑤773306

鴻寶畫廊

書法 西洋畫 國畫 兒童畫
彌敦道482號二樓教煌酒樓對面③855001

香港第一商科外文學校 電腦

暑期英文打字速成班
正校：軒尼詩道274號三樓⑤747479

IBM 打字 電腦

中英文電腦 電腦會計科

香港藝苑招生

國畫 商業美術 插圖 花語 素描 西畫 期班 兒童畫班 兒童畫班 書法班 中國畫班 油畫 設計班
九龍尖沙咀山林道20號大廈401 K 7236881

崇眞英文夜校

深水埗大埔道58號，　電話：3—7773679
英文專科：P5—F5　英文中學：F1—F5
即日開始報名：逢星期一至五，下午七時至九時。

速成授泳

採用全新美式教法 分成人及兒童組別授 設程度小組個別私家池 泳專車接送安全安詳 訓練資習安全妥當評 ③7226872洽

YMCA 晨早日文

八月開始 安靜 旺角 注重 會話 日課 H 2232 H 2233 56 11之常 課 普 由 中 籍 字

香港補習輔助社

①英文特別課程（八月）
②初中小學各級溫習組
③中小學到府個別輔導
◆每組6人為限
◆大學大專等經驗導師
尖沙咀③686361③683956

文化協會 意大利

晚上課 班主 開始 辦理 報名 ⑤8934926 查詢 電話 大高 月 新 廈 一班 分文 和初 中九 或

翩翩舞蹈學校

政府註冊 班組十元 社交舞 中國舞 現代舞 芭蕾舞 爵士舞 合班 北派班
洛克道427號4樓 電：5—729410

旺角工人夜校

①電腦証書課程（九月開課）
②Astembler Language
③Operation Principle of Microcomputer
④Application Project of Microprocessor ①
⑤Application Project of Microprocessor ②

文理科會考班 中小學班 電機技工課程 公主道③7144115

C&G（271）（860）課程 先修班（中三程度） C&G一及三年級（中五以上）
星期一至五7:00—9:00P.M. 簡章備索

西太平洋海外升學指導中心經辦 美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年11月及明年1月入學生可供選擇學校數十間均轉導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格備齊歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

香港健力美學院

速成器械 健身 電子儀器 減肥 器械高機 增高

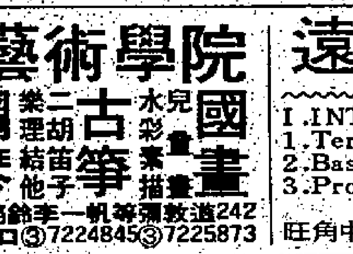
九龍彌敦道242號立信大厦三樓及華興中心樓上
招生擴大革新　院長：陳傳芳

日本語文化館 暑期日語

日語專科招生：①八月份班分別四、五、六號開課②一年制課程9月16日開課。報名處：彌敦道524號僑匯大厦2字電話查詢③323331—2

視聽學校 日文英文 打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班
暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聰明IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023



海燕藝術學院

歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 兒童畫 國畫 素描

教師：當秀網路翁手一帆等 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

遠東電腦中心

I. INTRODUCTION TO BASIC
1. Terminal Session
2. Basic Programming
3. Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室　③—957374

德法 速成烹飪專科 學校

★名廚袁石師傅保證認眞教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
暑假期間特價優待
粵菜京燒西點 調月打油荳 蒸蠔西麵 雞魚 菜 烤 菜 點心 酒餅 麵 腐 食 油 餅飽 味 蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

協韻音樂院

樂理 鋼琴 小提琴 琵琶 古箏 二胡 笛子 結他
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A
⑤7904197

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認眞
凡學全科特價優待
粵燒 點 西 西 麵 油 荳 打 菜 月 蠔
菜 烤 心 餐 餅 飽 器 腐 麵 食 餅 油
彌敦道554號　3—849248

SMES．聖瑪利奧專業語文進修 英語拼音應用

適合任何程度　開課：八月八日
校址：油蔴地南京街8—20號（近佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）
辦公：下午六時後　③—307082

中業專科夜校招生

英專：P.4至F.5（八月開課）
英中：F.5重讀生（九月開課）
地址：九龍界限街166號（近剌沙利道）
電話：3—369647

凱熊游泳訓練

名牌教練余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署拯溺教練親授教法速成全港第一規模最大屢奪整齊制服教練30名教導保護泡潮私家池二個窩打老道山九龍灣地鐵站德福學童成人五晚四班238元十堂缺課准補結業證游暑期學生大旅遊車接送泳池海灘至屯門沙田最細三歲348元送浮板背囊T恤第二期八月初開課。電取簡章K377246

港九 德信烹飪學校

創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

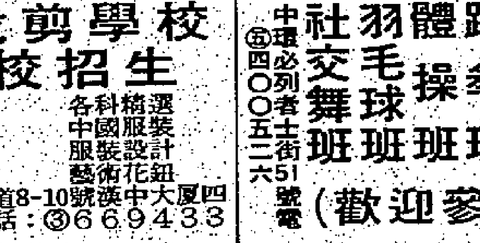
遠東裁剪學校 日夜校招生

裁剪全科　各科精選
高級速成　中國服裝
技術專攻　服裝設計
絨綫花卉　藝術花鈕
地址：九龍漢口道8-10號漢中大厦四樓C座電話：③669433

YMCA 游泳 跆拳 體操 羽毛球 社交舞 班班班班班

中環必列者士街51號 電⑤四〇二五五六
（歡迎參加）

空手道正武館 沖繩剛柔流

館長鈴木正文十段
元朗道朗0—79873


SMES．聖瑪利奧專業語文進修 英語會話專科

只招：成人初班．成人初中班
開課：八月八日　辦公：下午六時後
校址：油蔴地南京街8—20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）③888658

香港法文專科商業管理學校

③679567
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3
法文 國語
TOEFL 英文 日文 西文
打字 簿記 速記 專業電報 商業全科
AIRLINE 電腦 出入口班

港九樂聲琴行主辦

專師 教授：古箏 結他 民歌 結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065
德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

油畫 會考美術 素描水彩兒童畫

銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484
南方畫院方劍青教授

大華夏畫院 室內設計☆美術設計 課程

旺角花園街130號K 940511
北角電器道280號H 664787

SMES．聖瑪利奧專業語文進修 英語講寫課程

只招：初學班．初級班．中級班
八月八日　辦公：下午六時後
油蔴地南京街8—20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側）③888658

電腦 八月中開課

實習 增開 日夜 一人一機 三班
另實CBA 期學 星期 二六 晚班 三五 星期 一三 下午 二至 七時 下午 七至 十時 下午 2:30—5:30PM 小選 時擇
荷活道 西派 里道 大正 德輔 道西 61號 57號 三大 四樓 東 F座 用 ⑤472829 通 服務 芳 伴 發 本 會
西區街坊會主辦 電腦訓練

香港商科語言書院

香港商科語言書院．招日夜各科電腦課程學生免費試讀，專家教授，歡迎各界入住參加
電腦
IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大厦三樓K 859364

大學畢業

廿年會考班經驗速成會考班英文
速成會考英文補習
專補會考班英文速成新法提供豐富資料兼中三評核試英文報名時間晚上六時至九時旺角彌敦道③950634吳先生。（冷氣調節）

香港商科語言書院

建築繪圖．西班牙．英婦會話．IBM電腦全科
中英會計．Toefl．各科補習．商科秘書全科
中英打字．Telex．裁剪全科．會計專業文憑
美術素描．C.I.F．英文文法．初中高級會話
英文拼音．英專班．國語速記．L.C.C.試題班
旺角彌敦道607號新興大厦三樓電　3-311317

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5—740686
分校：元朗擊壤路87號二樓　電話：0—778870
商業全科班．秘書實務班
英文會話 英文拼音 日文 國語 法文 廣告 設計 編織 中英 部記 會計 速記 英文 打字 電腦

唯一商科語言學校

灣仔軒尼詩道417—421號4/F
暑期招生 ⑤721668 ⑤749741
各級日文 標準國語 中英部記 中英會計 英語會話 商科全科 秘書打字 銀行實務 信札速記 TOEFL 各級英專 拼音文法 西人會話

針灸班

臨床實習 年中醫學士學位 贈予 即學學士班 常員

主席：伍卓琪
副主席：陳靜林
院長：蘇健康
副院長：盧健榮
教務長：陳建邦
副教務長：張天驥
訓導長：譚寶鈞
針灸班主任：鄭振華

本院歷史悠久，教學認眞，著則授課程，給以學員讀書士研究全發學業再發畢業上，設備完善，冷氣晚間學畢業宜用豐書，參課觀，歡迎證，室

一二三四年年年年班班班班 招收男女學員

港九中醫研究院

港九中醫師公會會立

香港莊士敦道八十六至九十號四樓　電話：五．二七九九七八　開課日期：九月一日

九龍中醫學院

九龍中醫師公會會立

招收 一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 針灸研究班 跌打傷科班 由正統世醫徐國探教導 脈學研究班 由脈學資深教授蘇二天擔任 各班男女學員

九月十二日開課

本學院由九龍中醫師公會監理，學院宗旨以培育中醫人才為目的，經師資審定，具有豐富學識經驗的醫師任教，設有藥劑室，設置學用器材，從速報名，額滿即止。

院長：蘇二天
副院長：方銘標
教務長：吳奕本
副教務長：江一華
訓導長：歐陽志仁
總務長：葉碧天

電話：③八四六八〇四　分院：彌敦道三百號華豐大厦三樓E座　九龍新填地街一五九號二樓

惠本刊報類分廣告請撥電話

⑤462583

傳授丹鼎玄功

A 九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通 座龍等卑，，經勞分老 漏長癆惑失思茲，鐵還 藥沙效，眠想弱恢擬童 中灣顧高，遲，復神， 投道著血胃鈍憔弱就減 K 19簡壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加餘余 807 號單，，男容，以無揮強腦發令煉時分分價佳的腦或認得學上年積 四 四備慢口性易根祛眠滯配舊弛你。隨成係值的都力勞勞報者有經四 80 樓索性吃發傷治除，能惱活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗！

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓
★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

國際舞蹈協會 社交舞

初班：8月19日　中班8月15日
①九龍彌敦道509A三樓電話③329332
②荃灣沙咀道321號三樓電話0-436556晚

大成夜校招生

英文：中一至中五會考班文理組
中學部：中六高等程度會考班文商組
小學部：小五至小六
校址：黃大仙大成街十號
電話：③—203301
報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

免費試讀

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
電腦．國語．日文．出入口文員班．秘書．裁剪．TOEFL．建築繪圖．廣告及室內設計．美加留學讓座旺角彌敦道607號新興大厦三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道就近訂閱請向戶 報販任歡迎閱 無色華僑 彩色雜誌 新穎多姿 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5—491181內線3號

掌故

雙周刊

第二十七期

北洋軼事之一 總統向皇帝謝恩

江上行。

早在袁世凱當政，徐世昌做國務卿的時候，徐下過一道通令：「凡文武官吏在清朝所任大小官職，一律列入履歷，與在民國的經歷同樣視爲資歷。」後來項城洪憲稱帝，他心裡雖然不甘心向老袁俯伏稱臣，但是表面上卻又不加勸阻。俟袁封他爲「嵩山四友」之一，「入朝不稱臣，不跪拜」，他也就樂得順水推舟，此人在北洋是一位出名的「老滑頭」。

一九一七年張勛進京擁復辟，首先去找徐世昌密商，徐向張提出要他出山的先決條件：第一擁護溥儀復位，君主立憲。第二要給他攝政的名義。第三把他的女兒嫁給宣統做皇后。既要做攝政王，又想當國丈，難怪袁克是給他取了個綽號叫「活曹操」了。

這樣一位「活曹操」式的人物，一九一八年當馮（國璋）段（祺瑞）相爭，同時下野後，他在段祺瑞的支持下，竟然繼馮國璋當上了民國的大總統。更荒唐的是，徐世昌身爲國家元首，七十壽辰之日，竟向宣統皇帝謝恩，眞是滑天下之大稽，有他的下面一封信爲證：

「瑞臣越千仁兄閣下：久違雅範，仰企爲勞，恒委員到津，展誦華牋，敬聆種切，並猥以世昌七十誕辰，仰蒙皇上見頒御筆匾額一方，對聯一幅，福壽條幅一軸，壽佛一尊，如意一柄，衣料四件，瓷器二件，玉器二件，拜寵隆之恩賚，切感悚於私衷。世昌衰朽自慚，修名不立，敢云古稀已屆，中規矩以從心，遙瞻異數獨邀，望觚稜而稽首，下忱感怍，伏祈代奏謝恩，是爲至懇。此覆敬頌台綏 世昌頓首九月十七日

徐世昌字卜五，號菊人，原籍直隸（今河北省）大興，一八五五年十月二十日生於河南汲縣，青年時和袁世凱結爲弟兄，因爲曾得袁資助北上應試，後來袁又飛黃騰達，他就自稱是河南人。光緒丙戌科中進士，入翰林院授職編修，袁世凱小站練兵時，徐襄戎幕，由於和袁的關係密切而扶搖直上，貴爲顯要。一九三九年八十五歲時，因患膀胱炎歿於天津。以其弟世光子爲嗣，自己只有一個親生女兒，也就是張勛復辟時，他想要嫁給宣統的那位千金。

「人蔘狀元」翁同龢

榮洲

翁同龢（一八三〇——一九〇四）字叔平，江蘇常熟人，翁氏係光緒皇帝的師傅，以書法精妙而聞名於世，更由於他提攜康、梁等維新派，支持變法圖强，「更新百度」的改革而爲志士仁人所稱道。

提起翁叔平當初未及而立之年即狀元及第，還有一段饒有興味的佚事呢。

同龢之父乃咸豐朝大學士翁心存，與尚書孫瑞珍同列清要，通家情好。孫瑞珍次子毓汶，師承乾嘉間直隸大興（北京）書法家翁方綱（一七三三——一八一八），得其神韻。咸豐六年登一甲二名進士，居翁同龢之次。

初，孫瑞珍因長子毓溎已於道光廿四年名標榜首，意欲使毓汶獲狀頭，俾與毓溎成兄弟狀元，與陳其昌三元，同爲科第佳話。是科狀元，惟同龢、毓汶堪足匹敵，其餘無敢問津者。

向例，赴殿試進士，住家離殿廷稍遠者，當夜許寄宿朝門附近，殿試前夕，因孫府毘近皇城，翁家稍遠，孫氏以通家之誼延同龢來家夜飯，孫氏以父執世誼，與同龢暢談，將至深夜，始促歸宿，同龢已有倦意，毓汶早就宿矣。同龢將入睡，居側爆竹轟響，徹夜不斷，擾擾終夕。

次晨，同龢入朝，已是困頓無氣力。殿試時，委頓無精神，執筆顫抖，自忖今科狀元，必屬孫毓汶無疑。忽憶袋中有人蔘兩枝，遂含入口中，津液流貫，神志奮發，振筆直書，一氣呵成，無一懈筆。書畢，展卷視之曰：此可壓倒孫萊山矣。正所謂：

興酣落筆搖五嶽，書成笑傲凌滄洲。

彼時翁同龢始悟孫家延飯，深談入夜，燃大爆竹終宵，皆爲翌日書殿試策，使己無精彩氣力，而孫萊山則可穩佔鰲頭，可謂機關算盡，不意人蔘巧能救急，故有呼同龢爲「人蔘狀元」者，一時傳爲笑談。

廣東發現雍正墨寶

陸小明

三月下旬，廣東字畫鑒定專家，在廣東省工藝品進出口公司特藝科鑒定一批待售文物，發現有一幀雍正皇帝手書的「行草七律詩」軸，經過多方考證，對比，確定爲眞跡無疑。

雍正皇帝（一六七八——一七三五年）平時書寫的詔制，手札等，多爲戶部郎中戴臨代筆。所以，流傳在世稱爲雍正的墨跡，贋品不少，鑒定時應特別愼重。

確定爲雍正眞跡，證據有四：這幀書寫在「庫絹」上的行草詩軸，運筆流暢通達，矯若游龍；字體結構嚴整緊密，一氣呵成，充分表現了雍正學董其昌書體的深厚功力，非戴臨形似之書所及，此其一；這張長達二公尺，寬五十公分的「庫絹」實爲清朝康熙、雍正時特有的宮庭御物，爲皇帝、親族所有，其它臣僚不能隨便使用，此其二；鈐蓋在詩軸上的三方印章，確是雍正常用的玉質御璽，也人官監，將會招致身首異地之禍，此其三；本詩軸的裝裱用的錦和式樣，也是宮庭格式，此其四。

這幀雍正「行草七律詩」軸，絹面乾淨深白，墨色清新，好像是前幾年才面世的一樣，又是廣東首次發現的雍正眞跡，彌足珍貴。

李白故里青蓮鄉之太白堂

李白的故鄉

徐式文

今年是偉大詩人李白誕生一千二百八十二周年。爲此，筆者走訪了四川江油縣李白故里青蓮鄉。

據考證，公元七百零五年，李白五歲時，就隨其父李客定居到此。它距成都約一百八十餘公里。此處有詩人故居、祠堂，及其胞妹李月圓墓等勝蹟。

沿嘉陵江三大支流之一的江河谷，漸行漸遠。江上南北走向的大橋，虹波落影，格外壯觀。橋頭原豎高碑一座，石牛一尊，橫刻「太白故里」四字。故老傳言：石牛是象徵「太白金星」。相傳李白的母親曾在江頭浣衣，有金鯉入籃，青蓮出水，因而她認爲自己的兒子是「天下最聰明的人」。

李白家遺址在天寶山麓，傳說李白因玄宗天寶年間曾被召任翰林供奉，又在長安宮裏草「嚇蠻書」，吟成淸平調而名揚天下之後，此山才改成「天寶」。

江路曲廻，東行不二里，便到矗立坡前的故居；八字門牆，類似石闕。飛檐高啄，鴟吻巍凌。三道拱門，高據台地，正中一額，文曰「隴西院」，據北宋元符二年（一〇九九年）記成書的「彰明逸事」記載：「李白在清濂鄉故居，廢爲佛寺，名曰「隴西院」。「宅碑」云：「先生一去，宅留故里，數疊霜水，幾遷人世」。宋代在宅基改建的紀念祠廟，早毀於明末。現在的宅門是淸乾隆五十三年重建。光緒二十二年又增修太白殿，配祀蒼頡、文昌、地母三殿。大門上刻有名聯三幅。

其一

弟妹墓猶存，莫謂仙人空浪跡，藝文志可考，由來此地是故里

其二

舊是謫仙棲隱處，恍聞昔日讀書聲。

其三

太華直接青蓮宅，天寶遙看粉竹樓。

據淸道光時「重修粉竹樓」碑云：「粉竹樓者，李淸蓮先生爲其妹月圓所築也」。此樓門呈三疊形，石刻門聯總爲四幅，其中一聯云：

月圓徽音不遠，謫仙可時歸來。

樓南不遠，有其妹的古墓一座，墓碑文曰「唐旌表節義淑人靑蓮學士妹李月圓墓」，圓石圍墳，青草舖頂，雜花圍繞，一坯巍然。由於李白寫過石牛時，而後人便將石牛像塑入此懷之故址。附會成了「牛王廟」。流傳李白詩云：「此石巍巍活像牛，埋藏此地數千秋。風吹遍體無毛動，雨滴渾身似汗流，芳草齊眉弗入口，牧童扳角不回頭。自來鼻上無繩牽，天地爲欄夜不收」。樓後純黃泥坡埂下，冒出淸泉一泓。泉深丈許，水黑如墨。掬之冰涼，盛之淸冽，觸之如滑，飲之微甜。後人刻石名曰「李白洗墨池」，圍以石欄，千年來爲許多人憑弔。

回到淸蓮場，再爲詩人衣冠墓，墓在紅牆圍繞的大院邊，原有太白塑像，神態飄逸，道貌如生。

雍正手跡

八桂集

龍船冲覓勝

桂叟

距梧州山城約三華里，臨西江處，有一個爲梧人熟知的遊覽勝地——龍船冲。每逢假日，人們或三五一伙，或攜妻帶兒，前往遊覽。

這一段路程尚無公路，遊人皆沿着依山盤繞、五尺見寬的路徑入冲。沿途山野流翠，一些不知名的花兒點綴其間，蝶蝶在花叢中飛舞，溪流之聲叮噹可聞。轉過山間，路旁是梯級的田園，園中種着柑和木瓜等果樹。柑樹開花季節，白色的小花兒像一顆顆精巧的小電珠，招徠蜂蝶，和風頻頻吹送花香，令人感覺心曠神怡。

將到龍船冲時，迎面可見陡直的淡灰色石山半腰間，有一塊大石淩空伸出，活像出鞘的巨大匕首，引起多少人探頸窺視，駐足驚嘆！石山下，有一小潭，潭水淸冽，水中游魚可見。用小石擊水，游魚驚散奔突，藏進石洞。

這樣的小溪小潭，怎會得龍船冲之名呢？當地流傳着一個神話，說是很久很久以前，這個潭很深，水流也大，水聲如響鼓，幾里以內均可聽聞。有一次，距此幾十里外的撫河上舉行端午龍舟競賽，有兩隻龍船齊頭並進，奪魁激烈，在激流中搶水綫時，不愼沉沒，一直不見浮起。三天之後，卻從這個潭底浮上來了。這件事傳開以後，人人稱奇，有人說這個潭的水，是從撫河那邊涌流過來的。自此以後，人們便管這個冲叫龍船冲。可惜經過悠久的歲月，沙石把涌道淤塞了，龍船冲的居民說，若在靜謐之夜，你來到潭邊側耳細聽，還可以聽到隱約的響鼓之聲呢！

別離小潭，沿着曲折的石徑行進，流水之聲越來越大，前面便是「龍泉飛瀑」了。瀑布像一匹銀白色的素綢，從丈多高的石壁上垂掛下來，濺起的水花在陽光輝映下，閃着銀光，活像綢上精妙的圖案。河床和岸邊的石塊形狀各異，姿態多樣，引來不少遊客在此留影。

再往上去不遠，又是一道瀑布。瀑布之上有一個大水池嵌在牛山腰裏，池水澄碧如鏡，給人以湖光山色相互輝映的淸幽情趣。

倦遊之後，到附近的村莊中去小憩，好客的村民獻上一杯茶，這是龍船山茶。此茶雖是粗製，但有一種天然的淸甜幽香味道，大概與此處的泉水有關。喝完一杯，覺得生津止渴，令人感到一種說不出的舒暢。

鄭成功執法斬叔

鄭景堂

民族英雄鄭成功在安平鎮（晉江縣安海）拒絕其父鄭芝龍共同降淸計劃後，即南下廣東南澳，勤王，招兵買馬，建立抗淸根據地，他的義舉得到沿海漁民和鄭芝龍舊部的支持，一時閩南、廣東義軍雲集，淸廷爲之震動。

一六五〇年（淸順治五年）二月，鄭成功爲進一步擴大抗淸勢力，再度南下廣東，把廈門島的兵權交給其叔鄭芝鵬掌管。一六五一年三月，淸福建巡撫張學聖和興泉提督馬得功，偵知廈門防禦空虛，遂趁機偷襲廈門。馬得功率騎兵先從五通渡進攻，淸軍來勢凶猛，守島水師鎮將阮引不戰而退。在匆忙應戰中鄭芝鵬膽怯，私自搬運珍寶，棄城下船，又下令城中居民不得搬移，島中百姓鼎沸。馬得功率領五百多騎，從五通港登岸，島上軍民奮力抵抗，但終不能支。這天晚上淸軍佔領廈門島，城中亂兵焚毀房舍，火沖光天，死傷無數，計成功府庫損失九十多萬，珠寶數鎰，米粟數十萬斛，以及將士的財帛，百姓的錢谷不計其數。

施琅聞訊後，率陳壎、鄭文星等將領從廈門港登岸救援，英勇奮戰，力挽殘局，得功因無後援不支，不敢戀戰，退又無船可渡，只得派人求救於成功從叔鄭鴻逵，動以昔日舊情幷以芝龍在京相要挾，懇求給予舟楫，放鬆高崎守備，鴻逵終於放走馬得功回泉州。

當鄭成功在廣東從南上快哨得悉廈門告急，親率大隊舟師回援，但至島上時得知馬得功已離島五日了。鄭成功非常氣憤，立即到各處巡視，下令索鋼將，不許再赴鴻逵衙署行走，實際上解除了鴻逵的軍政大權。立即召開全體文武諸將獎懲大會。當場宣布：將芝鵬船上積藏的金銀，全部充當軍費；對英勇殺敵，保衛廈島立下戰功的施琅賞銀二百兩，陳壎、鄭文星各賞一百兩；而對疏忽職守，貪生怕死，臨陣逃脫的親叔叔鄭芝鵬（芝鵬在南下勤王和設謀殺鄭聯，奪取廈門島爲根據地有所貢獻）當衆斬首，首級示衆三日。鄭成功執法如山，大義滅親，賞罰分明，毫不徇私的嚴正舉動，使得島上軍民強烈的震撼，諸將悚然。通過這次獎懲大會，更加密切軍民關係，鞏固廈門根據地，爲保持這支勁旅旺盛的戰鬥力，爲他的抗淸復台的軍事行動產生了深遠的影響。

商業　旅遊 商業 搬屋
商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卌四個
誠徵洋衣成衣廠 布疋 K314401叫8052
渠廁包通 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241叫486葉記 手渠王
收購舊瓷 酸枝字畫 K966246 萬(揚)寶 黑布街口
渠廁包通 水沙浴廁 渠井缸所 英發工程 ③663980
八寶軒 裱字畫 地鐵佐敦站 K724383
打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633
專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373
梳化餐椅翻新 0-255192 0-203280
水晶 飛龍公司 水晶地板 油漆裝修 K757084
專裱牆紙 K382415 佳藝
裝修工程 做坭水 噴漆油漆 門窗鐵器 K883167 1406 11叫792
專改西裝 上海興昌 K711556 700339
捷誠註冊 $1900 專包現成有限公司
牆紙油漆 新樓特平
榮發遊艇 ③321766 ③840923
鋁質天花 ③755577叫28
影印機修理 另售影印紙 翻新影印機 K721718 大輝
宇宙廣告　地板專門　裝修工程　遊艇
中西遊艇 日夜租賃 平日半價 ③681872
建興裝修　裝飾工程　特種芽菜　明泰噴油　專營買賣
通廁包渠 馮大記 ③646188
威利打臘　承接裝修　學校維修　舊酸枝　東方專影 晒圖　海上暢遊　裝修執漏　修漏　裝執　改廚改廁
快艇出讓 有意請電H790392張
漏水 鴻發防水工程中心
乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685
鋁窗批發
掌相命師 鍾應堂
每月二仟幾 嘩 包送貨
遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K964076德星
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司
水晶 專科水晶板 H749835 H724717
車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司
遠東打臘
收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒 H747766 星期日休息
大成裝修 辦公時間⑤237648 0-436317 ③827311
實實修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931
★青年中心主辦★ 遊艇租賃
皇家偵探社 政府註冊
補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507
科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
執漏 專門公司 樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫、有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺，立單保用免費查察，請電K600829港澳
美國TXT 洗金銀水 革命性配劑 能保持金銀鑽石各類飾物及配件經年光輝奪目 總經銷：三信公司 ③7232039 歡迎出口及批發
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行
海陸遊艇 10—200人遊艇 日夜租賃收費特廉 ⑤221756 ⑤259701
裝修執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180
水晶地板 精緻地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘
遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失蹤 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
信孚根治白蟻 電話5-448441
翡翠屋 水晶地板
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
ANTIQUE ENGLISH SILVER AND SILVER OF THE OLD CHINA TRADE 5-240226 5-416743
富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板車、磨、蠟翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司
港島私家偵探 絕對保密‧歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 男女通姦證據——保護遺行 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室
美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號
漏水
一鳴製造廠 3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購
[redacted]
五洲琴行 道歉啓事
本行總代理西德註冊之TREBEL, VERTI-GRAND鋼琴，因其音色華美款式典雅曾被用家搶購一空，爲酬謝顧客，現今大量新琴運抵本港。本行代理各國名廠鋼琴，平貨相宜並歡迎舊換新。免首期，長達36期，舊琴外租80元售千餘元，搬琴、調音亦兼效勞。（朝9晚9假日朝10晚6）。
中環興單利街21—27地下。H239392，H223211。
西環薄扶林道64—68地下。H488138（三線）。
香港仔南寧街13—23號地下 H559331（二線）
怡和水晶地板 油高級水晶地臘 鋪新蓋柚木地板 3-945962·933026
無綫電月刊 radiotronics 內容充實 讀者最多 客戶最廣 每月依期出版 歡迎訂閱 垂詢廣告 請電3-7214111 香港九龍油麻地廟街249—251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F., FLAT B. KOWLOON, HONG KONG
東南亞私家偵探局 政府註冊‧電話K948198 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字(泰林電器行對面)
遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978,3-883936,859363
台北假期 全台灣環島八天阿里山 超級觀光豪華團 成人$2,190 雙程內陸機 小童$1,690 逢週五出發 報名處：港九各大旅行社
華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊‧澳門旅遊 台灣旅遊‧日本旅遊 韓國旅遊‧泰國旅遊 星馬旅遊‧菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081
吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935
吉祥搬屋 3-651749·634114 5-629921·625823
搬運
香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970
聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證
三藩市1800 芝加哥2250 荷蘭1950 馬星泰1400 台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800 溫哥華1800 澳洲2000 韓台1350 日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550 多倫多2650 台北650 日本1050 韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600 倫敦1980 曼谷960 馬尼拉650 馬尼拉三晚酒店十機票1650
★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加
旅遊介紹